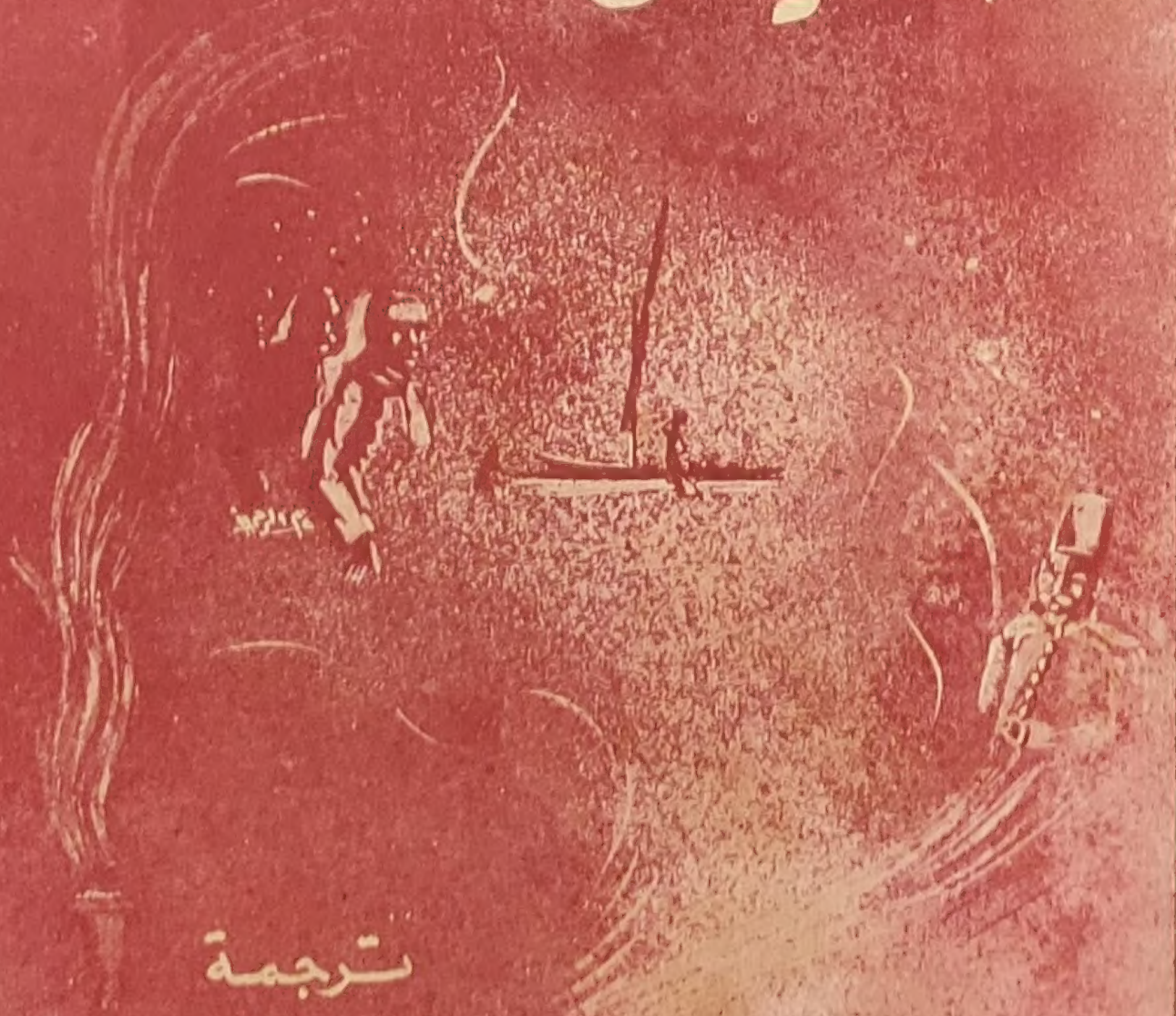


مسيحي



ترجمة
عادل كامل
أحمد زكي مخلوف



للجامعيين

لجنة النشر

حشيش

تأليف

هنري دي مونفريد

ترجمة

عادل كامل أحمد زكي مخلوف

يطلب من

مكتبة مصر ومطبعتها

٦٣ شارع الغمالة مصر

طبع بدار الكتاب العربي بمصر

شارع فاروق — تليفون ٥٠٩٣٨

الفصل الأول

صيد القواقع

أنما يعيش المرء بالأحلام ، يتعلق بها ويسعى إليها بصرف النظر عما تكون . وإذا كان الحظ لا يحابي بعض الكهول ، فلعل مرد هذا إلى أنهم لم يعودوا يؤمنون بالأحلام ، تلك الأخيلة الهفافة ورؤى السراب المنبعثة من أعماق النفس ، التي يندفع الفتيان في أثرها ، وفي صدورهم يقين جازم بأنهم بالغوها ، حتى لتنهال العقبات وتطوى تحت أقدامهم الجريئة ، من قبل أن تنبئه الأذهان لوجودها .

ولو لم يكن هذا حالى لما قت بأية رحلة من رحلاتي السابقة ، ولما قهرت ما اعترض سبيلي من صعاب كثيرة ، بالرغم من ضالة عدتي ، وقلة تجربتي . ولولاه لما جازى أن أفكر في القيام بالمخاطرة التي يتضمنها هذا الكتاب ، وخاصة في مثل الظروف التي أحاطت بي حينئذ .

ولعل من الأفضل أن أجمل بيان هذه الظروف أولاً :

كان قد طرأ على تجارة القواقع البحرية انتعاش غير متوقع ، فعرض على صديقي « فلوكيه » أن أتوجه إلى مصوع بسفينتي « فتح الرحمن » حيث اصطادها لحسابه . وألفنا شركة ساهمت فيها بمجهودي ، وبما تبقى لدى من مال ضئيل عقب مغامراتي الكثيرة السابقة . أما هو فقدم معظم رأس المال ، كما أخذ على عاتقه بيع القواقع عن طريق وسيط مشهور في ميناء الهافر ، كان هميلاً له وصديقاً .

وحين بلغنا مصوع استأجرت كوخاً متداعياً فوق « رأس مدور »

تحت أقدام النار الكبير . وهناك تركت زوجتي وابنتي جيزيل — وعمرهما ست سنوات — على أن اعود إليهما بين الحين والحين خلال رحلات الصيد التي كان مقدرا أن تستمر أربعة شهور .

وليس صيد القواقع بالمهمة الشاقة . فكل ما يطلب من الصياد هو أن يكون قادراً على البقاء منعماً إلى وسطه في المياه الدافئة ساعات طويلة ، ويتقدم ببطء وفي يده صندوق له ناحية من الزجاج تمكنه من رؤية القواقع تحت الماء ، حتى إذا ما لمح واحدة منها ، غطس بجسمه ليسك بها . ومع ذلك فثمة ما يجعل حياة صيادي القواقع مرهقة إلى حد كبير ، إذ أن تلك القواقع ما تلبث أن تتغفن ، فتنبعث منها رائحة نتنة فواحة ، لا تضارعها أية رائحة كريهة يتصورها الخيال . وحسبك أن تعرف أنه من السهل تمييز رائحة العفن المنبعث من سفينة محملة بهذه القواقع ، وأنت على مسيرة ستة أميال منها إن كانت في مهب الريح . وإذا لم يكن لسفينةنا سطح يغطي قاعها ، فقد اضطررنا أن نعيش فوق الأكوام المتعفنة ثلاثة شهور أو أربعة . وفي وسط هذه البؤرة النتنة ، كنا نأكل ، ونشرب ، وننام ، حتى لقد انتهى بنا الحال إلى أن صرنا لا نشعر بهذه الرائحة أدنى شعور .

أما بلاؤنا الآخر فذلك الذباب الأسود الذي تنعقد سحائبه فوق أكوام العفن : غلالة قدرة تنبض بحياة كريهة . وما كانت ريح ، مهما اشتدت ، بقادرة على تشتيت هذه المظلة الجاثمة . في الليل فقط كنا نعلم ببعض الراحة ، حين نتخفى حفافه المربعة . ولطالما نفذت هذه المخلوقات البغيضة إلى آذاننا وأنوفنا ، وأفواهنا ، فإذا حاولنا طردها ، فما تؤدي هذه المحاولات إلا إلى فعصها داخل أنوفنا أو أفواهنا لشدة التصاقها بالجلد ، غير مابئة بهش أو نش . وكان يتساقط في طعامنا فناً كله بالملئات . وكنا في أول الأمر نبصقه ونحن في حال من القرف شديد ، ولكن سرعان ما أتعبنا كفاح هذا

الطاعون العنيد ، فكنا نبتلعه في استسلام ، إلى أن اعتدنا عليه أخيراً فلم نعد نلاحظه ، كما لم نعد نشم رائحة العفن الكريه .

ولا يتيسر صيد القواقع إلا في أوقات الجزر . فإذا ما جاء المد ، وارتفعت مياه البحر ، عاد الصيادون جميعاً إلى سفنهم ، فهي الملجأ الوحيد في تلك المياه النائية ، حيث لا أثر يرى لبقعة من الأرض .

هناك تحت شراع منشور فوق الصواري ، يتمدد هذا النفر المسكين لينعموا براحتهم ، منصتين إلى الموسيقى الرتيبة المنبعثة من الدف ، غير مباليين بالذباب اللزج ، ولا بالحرارة الموسوسة المنبعثة من سطح الماء ، ولا بالعفن الذي يستنشقون ، ولقد يعدون شراباً من لحاء شجر البن ، فيرشفونه في ببطء وتلذذ ، بالرغم من ملوحة مذاقه الناجمة من أسن الماء المخزون . إلا أن الطعم الحريف للجزريل الذي يضيفونه إلى هذه القهوة الفذة ، ييسر لهم التوهم أنهم شراب لذيذ .

ولكن نعمتهم لا تدوم طويلاً ، إذ لا يلبث الملح العالق بأجسادهم أن يهيج نائرة البثور التي تطفح بها جلودهم ، فيعمدون إلى دلكها بالتبغ المضوغ . وليس من بين هؤلاء الصيادين من يخلو جسده من هذه البثور التي تنشأ نتيجة لملازمة نوع هلامي من السمك لا لون له ، وتضعب رؤيته في الماء . وغالباً ما تتحول هذه البثور إلى جروح سرطانية ، تصيب سيقان جميع صيادي القواقع تقريباً ، وتظل تأكل في لحمهم تدريجاً حتى تصل إلى العظم .

أية حياة يقضيها هؤلاء التعساء ! ومع ذلك فقد كانوا في حال من الراح ، حاسين أنهم إنما أتوا إلى هنا بمحض رغبتهم ، دون أن يخطر ببالهم أن الفقر المدقع هو الذي اضطرهم لامتياز هذه الحرفة وإلا قضى عليهم بالموت جوعاً . وما حدثهم أحد بأن حالهم مدعاة للحسرة والرتاء . إنهم يعيشون

في غمرة جهل قانع سعيد، غير مدركين ما تحويه الحياة من أنواع الترف التي هي أكثر لزوما للأوروبيين من ضرورات العيش . هكذا يقضون سويعات راحتهم بغير هم أو أسف .
وما أروعهم من درس للرجل المتحضر الذي لا يزال في مقدوره أن يدرك أية حال صار إليها .

الفصل الثاني

السيد «كي»

قضينا في شعب تلك البحار الاستوائية شمرين أو يزيد ، دون أن يطرأ على حياتنا اليومية ما يغير من نظامها الرتيب . غير أنه في أحد الأيام ، بينما كنا نتتبع مواطن القواقع الممتدة من شمال سواكن إلى الشاطئ المقابل لميناء جدة ، إذا بجزيرة صغيرة تلوح لأعيننا في عرض الأفق ، وهي جزيرة لا اسم لها من تلك الجزر المرجانية التي تبرز في الصيف ، ويبتلعها البحر في الشتاء . وبالرغم من أنها جزيرة جرداء ، إلا أن نمة تاجرين صينيين قد اعتادا الإقامة بها من شهر أبريل إلى شهر سبتمبر من كل عام .

ولقد حدثني الصيادون أكثر من مرة بمخبر هذين الصينيين اللذين يشتغلان بتجارة « بلح البحر » ، فدفعني الفضول إلى التعرّيج على الجزيرة ، لاستطلاع حال هذين الأصفرين الضارين في بلدان الشعوب السود .

كان الفجر يفمر البقاع بسحر وردى حين اتخذت سمتي صوب كوخهما القائم على حافة البحر . وحين رسوت بزروقي على الشاطئ ، كان السكون يشمل الجزيرة المهجورة وما عليها ، سوى جحافل « أبي جامبو » التي ما لبثت حين احست بقدومنا أن تراجعت في صفوف متراصة ، وهي تصدر ضجيجاً كصك الصابجات . كان الكوخ مبنيًا بالحصير ، وما أن قربت منه حتى وجدته أصغر كثيراً مما بدا لي حين رأيته عن بعد مرصفاً على صفحة السماء . ووقع بصري أمام الكوخ على رجل ضخيم فوق أتون من الحجر ، وإلى جواره كوم من الحطب وآخر من الأكياس ، فضلاً عن صفوف

عدة من أشياء صغيرة رتبت بنظام دقيق فوق رمال الشاطئ ، حيث تركت لتجف .

هذه هي الحيوانات البحرية المعماة « بلح البحر » ، والتي كانت رائحتها العفنة تغشى المكان . ولم يكن بد من أن نصيح لنبيه القوم ، فإذا بأكوام غبشاء قد بدأت تتحرك ، وما لبث أن زحف من تحت الأكياس الفارغة عدد من الصوماليين ، وقفوا يفركون عيونهم وهم لا يزالون في سكرة النوم . وفيما نحن نبادهم التحية ، إذ انحسر باب الكوخ المصنوع من الحصير ، وأطل علينا ، بحذر ، رأس أصفر نحيل لا ينبيء عن عمر صاحبه ، راح يحدق فينا هنيئة ، ثم شاعت فيه التجاعيد فأسفرت عن ابتسامة .

وبعدها خرج إلينا الرجل بأكله ، رأساً وجسداً . كان وجهه فقط هو الصيني فيه ، فلم يكن عليه من الملابس سوى منزرة تستر العورة ، أما بشرته فقد لوحتها أشعة الشمس فبدا كالزنجي سواداً .

وكما يصلح الموسيقى أوتار آلهته قبل البدء في العزف ، راح صاحبنا يجرب في خطابي لغات شتى ، حتى وصل إلى النغم الصحيح فأخذ يتحدثني بالفرنسية . ولقد تم هذا قبل أن تصدر مني كلمة واحدة تفصح عن جنسيتي .

وأخيراً دعاني السيد « كي » بأدب جم لدخول مسكنه التواضع ، وهو يسرف في مراسم الاحتفاء بي ، كأنما يدعوني لدخول قصر منيف . وكان رفيقه قد صحا من نومه وشيكاً ، وأحسبه ابناً له أو لعله خادمه . وحيثما بدوره بتلك الابتسامة الصينية التي تجعل من الوجه قناعاً جامداً لا ينم عن عن أي تعبير ، تلك الابتسامة التي هي درع مصفح يقبع الصيني وراءه آمناً هجمات المعتدين . ومن خلال شقين ضيقين ، هما عيناه ، يستطيع أن يرى الناس ولا يرونه .

وأخبرني السيد « كي » أنه يأتي إلى هذه الجزيرة منذ سنوات عديدة ،

ويقادرها في شهر سبتمبر من كل عام ، بعد أن يستكمل جولاته من بلح البحر . وكان تحت إمرته أسطول مؤلف من عشرين مركبا تصطاد لحسابه في شعب البحار المجاورة ، بينما يقضى هو الأيام والأسابيع في انتظار عودة الصيادين .

ولم يكن في كوخ السيد « كي » متاع يذكر ، غير أنني لحث في أحد الأركان صفيحة نعل فارغة ، حولت إلى شبه هيكل صغير ، ومن فوقها تمثال لبوذا من الأبنوس . وإلى جانب هذا المعبود الأصغر ، وقعت عيناى على مصباح للأفيون يرسل بصيصاً خافتاً من تحت مدخنة زجاجية . نظرت وابتسمت ، فأجابني السيد « كي » بابتسامة أخرى ، ولاكنها في هذه المرة ابتسامة حية معبرة ، كما لو أن القناع قد انحسر عن وجهه هنيئة خاطفة . أحسب أن في وسع هذا الصيني أن يتحدث بالابتسامات فقط . قال :

— مادمت أملك هذا فإنتي في وطني مهما نأيت ، وأستطيع أن أكون سعيداً في حيثما أقمت . هل تدخن ؟

— أحياناً . إنني لا أشعر بكراهية نحو الأفيون .

وابتسم السيد « كي » عوداً على بدء . وكان معنى هذه الابتسامة :

— تحسب أنك تدخن أيها الأوروبي المتوحش إن كل ماتفعله هو أنك تدنس شيئاً رائعاً ، جعل خصيصاً لأولئك الذين يتبعون تعاليم بوذا .

ولعل السيد « كي » أن يكون على حق .

وشربنا الشاي بعد ذلك ، وهو خليط من نوع خاص استجلبه من الصين ، له نكهة طيبة جدية بأن تنبعث في أرجاء ذلك المحراب الصغير ، الذي يقوم بوذا على حراسته .

وتأملت طويلاً في تلك الهوة السحيقة التي تفصلنا عن هذا الشعب

ومدنيته للتناهي في القدم . وتمثلت أمامي في تلك الجزيرة نهاية سلسلة البشرية العديدة الحلقات . فمن ناحية كان هناك الصيادون من أهالي دنقله — قوما بدائيين تنحصر لذتهم في تناول جرعة من شراب «الكشير» ولوك مضغة من التبغ . ومن ناحية أخرى هذا الصيني الأريب ، اللين ، يعيش شبه عار في تلك الجزيرة الرملية الجرداء ، ومع ذلك ففي وسعه دائماً أن يستجلب لنفسه متعاً فنية رائعة ، من محض تأمل الانعكاسات الذهبية التي ترتسم في عقله .

وفي الحق لقد أحسست كأنني حيوان يهيم في منتصف الطريق بين هذين ، يستطيع إلى حد ما أن يفهم كلا منهما ، ولكنه لا يستطيع أن يحاكي أيهما .

أما بلح البحر هذا الذي يصطاده السيد «كي» فيشبهه ديدان سمينة ملساء ، يتراوح طولها بين ست وثمان بوصات ، ذات لون يميل إلى السمرة . وإذا ماضط عليها برقة ، تضخمت وتصلبت ثم ماتت أن يشدد عودها في شبه انتباج ، ينتهي بأن تقذف قطرة من الماء من إحدى نهايتها . وبعد ذلك مباشرة تعود تلك الحيوانات العجيبة إلى طرواتها الأولى .

هذه الطريقة الفذة التي تتخذها تلك الأسماك للتعبير عن نفسها ، جعلت العرب يطلقون عليها اسم « ذكر البحر » . ولعل هذا السلوك الشاذ هو الذي دفع الصينيين إلى الاعتقاد بأن بلح البحر خصائص فريدة من شأنها أن تساعد على اذكاء الغريزة الجنسية . وهم يستهلكون منه كميات كبيرة ليس من قبيل الاختيار فحسب ، بل لضرورته اللازمة ، إذ أن لكل صيني ذي مكانة ، زوجات عديدات ، وهو يرى شرفه رهناً بقدرته على تأدية واجباته نحوهن على وجه مرضي .

وفي بحار الشرق الدافئة أشياء كثيرة تجرى الناس على الاعتقاد بأنها مثيرة للحاسة الجنسية ، ولا يزال جو ألف ليلة وليلة يغلفها بإطار من السحر . وإن شعوب هذه الأقطار التي تحتقر عاطفة الحب ، لا يثير اهتمامها سوى الاتصال الجنسي وحسب ، فيهم يقضون حياتهم متفانين في إيفائه ما يستحق من تكريم . وفي مثل هذه الظروف ، من السهل على المرء أن يدرك أنه لا بد أن يحين الحين ، عاجلاً أو آجلاً ، الذي تشعر فيه الطبيعة البشرية بأنها في حاجة إلى عون خارجي . أما نحن معشر الأوروبيين . فإننا حين تمار قوانا الجنسية ، نعهد إلى إقناع أنفسنا بالعاطفة الروحية ، والحب الافلاطوني ، وما أشبه ذلك .

ولو أنني لم أذق هذه الأطعمة العجيبة حتى أعرف إن كانت جديدة بما حازته من شهرة ، إلا أنني واثق من شيء واحد على الأقل ، ذلك هو أن في لحم «قرش البحر» خصائص مثيرة للجنس بغير جدال . فإن البحارة الذين تفرض عليهم حياة العزوبة خلال الرحلات الطويلة ، إذا ما أكلوا لحم طازجاً أو مجففاً ، كان على الصبي المكلف بخدمة السفينة أن يتحمل تبعات ذلك . وما كان للصبي أن يشكو ، فهذا أمر يراه العرب والصوماليون عادياً بحتاً . وهذا فارق آخر بينهم وبيننا معشر الأوروبيين .

وهنا نحن أولاء نترك السيد «كي» في جزيرته المنسية ، حيث يعمل لإسعاد الآلاف من مواطنيه . ولعل هذا أن يكون بعض مصادر سروره ، وهو يحلم بجانب مصباحه السرى الصغير ، بينما يحملة دخان المخدر إلى عوالم من القنطرة الشاملة ، محرمة على القوم المتوحشين .

الفصل الثالث

قوانين الغاب

عدت إلى جيوتي أخيراً بعد أن أتممت وسق سفيتي ، فوجدت صديق فلوكيه منهمكا في استخراج كميات عظيمة من القواقع البحرية كانت مدفونة في رمال الشاطئ ، حيث تركها مضارب سىء الحظ في انتظار ارتفاع الأسعار . وكان هذا السكين قد وضع كل ثروته وثروة آخرين معه في شراء كميات كبيرة من هذه القواقع ، آملاً أن يرتفع ثمنها لبيعها ويحني من ورائها مكاسب عظيمة . ولكن انتظاره طال . واستمرت الأسعار في الهبوط حتى لم تعد تكفي تفتات الشحن إلى فرنسا . ولما أن عجز الرجل عن سداد ديونه ، قاضاه دائئوه وأودعوه السجن ، وانهى الرجل من مغامرته التبعة بأن أفرغ في رأسه بضع رصاصات ، تاركا بضاعته مدفونة في الشاطئ ، تتراكم عليها الرمال وتمضي السنون ، حتى توارت في غياهب النسيان .

استمر ركود هذه السلعة عدة سنوات ، فانصرف الناس عن الاتجار بها . ثم تغير الحال ، وبدأ طلبها يزداد يوماً بعد يوم ، فارتفعت أسعارها فجأة لقلة المعروض منها . فما كان من صديقي فلوكيه إلا أن عرض على ورثة التاجر التعس شراء هذه القواقع القديمة بأبخس ثمن ، مدعياً أنها لم تعد تصلح إلا لصنع الجير . وفي غير تردد رضى السذج الصغار بما عرض عليهم ، فباعوه إياها بأغنية . . . ومن ثم هرع فلوكيه إلى الرمال يستخرج منها القواقع ، التي وجد فيها ثلاثمائة طن لم يتسرب إليها التلف ، شحنها إلى فرنسا على أنها وشيكة الصيد ، وباعها بثمن مرتفع .

تلك حادثة صغيرة من آلاف الحوادث في هذا الغاب من الغش والقبح والدناءة ، الذي يطلقون عليه اسم « التجارة » . فوفقاً للأوضاع المصطلح عليها في ذلك الغاب ، كان تصرف فلوكيه بمنجاة من أى لوم . وأحسب أنني أفعل ما فعل لو كنت مكانه . حقيقة قد يسبب لي ضميري بعض المضايقة في أول الأمر ، وخاصة حين أفكر في الصغار الأربعة يعانون بلاء الفقر والعوز . ولقد أفكر في أن أوفيههم بعض الجزء . إن نصف الأرباح تعتبر من نصيبهم حقاً وعدلاً . ثم قد يؤدي بي التفكير إلى الاعتقاد بأن الربع يكفيهم ويزيد . وينتهي الأمر بأن أحتفظ لنفسي بالمبلغ كاملاً كما فعل فلوكيه . ومع ذلك فلسوف يتخلف في نفسي نقطة من مرارة ، كفيلة أن تسم ما بق لي من عمر . ألا طوبى لهؤلاء الذين يستطيعون أن يفعلوا مثل هذا ثم لا يجدون في قرارة أنفسهم دواعي للتأنيب أو التبكيت ، بل يشعرون بالراحة عندما يضي عليهم الناس فضائل لا يعرفونها ! هؤلاء وحدهم هم الذين يستطيعون العيش في دنيا المال . أما الآخرون ، فمن واجبه أن يجمعوا عن الدخول ، وإلا صاروا ضحايا وفرائس لهذا أو ذاك — إما لتيه الجبار الذي لا يرحم ، وإما لضائرتهم المسممة بقطرات من الندم . هؤلاء لا ينبغي لهم سوى أن يلجوا أبواب العلوم والفنون ، أو أن يمحسروا جهدهم في فلاحه الأرض التي هي ضرب من ضروب مقارعة الطبيعة . إلا أن معظمهم — لسوء الحظ — يلقون برغمهم في خضم القطيع البشري ، فيسيرون في ركابه مستسلمين ، أو حاقدين ، أو نائرين ، غير مدركين ما ينطوون عليه من سعادة عظيمة لمحض براءة ضمائرهم من الخطايا ، ولقدرتهم على مطالعة وجه أى إنسان دون ما خجل .

ولسكني في هذا الوقت لم أكن أحدث نفسي بمثل تلك المشاعر الرفيعة . كان كل شيء في لا يزال يجري في ظلمات العقل الباطن ، ولم تكن تصرفاتي

سوى الصدى المنعكس لنوازي الخفية ، التي لم أحاول حينئذ أن أضعها موضع البحث والتحليل .

لا عجب أن كان يملأني الإعجاب بمهارة فلوكيه في ذلك الحين . ولكم سررت ب تلك الصفقة العظيمة التي استطاعت براعته أن يجعلها من نصيبه . فإن أسعار القواقع لا تزال مستمرة في الصعود ، هذا إلى أن شحنتنا التي أرسلناها من مصوع قد وصلت إلى فرنسا بسلام منذ وقت طويل .

وأخلفت على فلوكيه أن يصدر أمره ببيعها حالا . ولكنه ابتسم في وجهي قائلاً :

— لا تخش شيئاً ، فإن عميلنا رجل حاذق حريص . كن على ثقة من أنه قد قام بكل ما يستدعيه المقام ، وسوف تصلنا الأنباء عما قريب .

وعن طريق رسائل البرق اليومية ظللنا على صلة بالسوق . وعلى حين غرة بدأت الأسعار في الهبوط . وذهبت إلى فلوكيه أسأله عما إذا كانت بضاعتنا قد بيعت . فأجابني قائلاً :

— بلا ريب . أليست قد وصلت إلى ميناء الهافر منذ أكثر من ثلاثة أسابيع ؟

وبعد يومين آخرين تدهورت الأسعار تدهوراً خفيفاً ، فهبط ثمن الطن من سبعة آلاف فرنك إلى ألف وخمسة مائة . وسكنت الهافر ولا تتكلم ...

وأخيراً وصل إلينا البريد يحمل الخبر . وراح فلوكيه — مسلوب اللون — يعلن إلى في صوته المملول أن بضاعتنا بيعت في اليوم التالي لانتهاء السوق . ورأيت صامداً للكارثة لا يهفوله طرف ، شأن الرياضي

العريق الذي يعرف كيف يتلقى الهزيمة . إذ أن بيع بضاعتنا بهذا السعر معناه أن يخسر هو مائتي ألف فرنك ، وأن أخسر أنا كل ما أملك .

لم يكن في وسعي أن أعترف بإمكان وقوع مثل هذه النكبة . إذ لم أتنظر هذا العميل الخفيف الحذر ثلاثة أسابيع طوال ، بالرغم من تكليفه بالبيع فوراً ؟ ولماذا لم يختار للبيع سوى اليوم التالي لانتهاء السوق ؟ وأملت بشيء من هذا إلى فلوكيه ، ولكنه ذهب يحتج في شدة ويدافع عن العميل ، الذي برر تصرفه — كما يحدث دائماً — بمبررات منطقية مقنعة ، ذلك أنه باع البضاعة فعلاً بمجرد وصولها ، ولكن طبقاً لما أرسل إليه من تعليمات بأن يبيع في أحسن الظروف ، ظن أنه يحسن صنعاً لو أجل دفع الثمن ثلاثين يوماً ، على أن يحدد على أساس سعر السوق في ذلك الحين ، حاسباً أن الأسعار ستستمر في الصعود . وكانت حركة السوق تدعم هذا الظن ، والطلب على القواقع يزداد يوماً بعد يوم ، فضلاً عن ذلك فإنه لم يصل إلى علمه خبر أى مشروع جديد لصيد القواقع مما قد يخشى معه على استقرار السوق أو هبوطه .

أجل ... ولكن ...

إن الثلاثمائة طن من القواقع التي استخرجها فلوكيه من بطن الرمال ، وألقي بها في السوق على أنها بضاعة جديدة ، لا بد أن تكون قد أشاعت الذعر في قلوب المضاربين — فكان هذا الهبوط الخفيف . .

ولم يمض سوى أسبوع واحد حتى ارتفعت الأسعار من جديد ، فربح الرجل الذي اشترى شحنتنا أكثر من مليون من الفرنكات .

قابل فلوكيه كل هذه الأنباء بهدوء محير . أما أنا فقد أعلنت رغبتي في السفر إلى الهافر ، لرفع دعوى على العميل ، أو تكليف النيابة بالتحقيق

معه . ولكنه بدلا من أن يعاوننى على ما اتويت ، مما فيه مصلحتنا المشتركة ، رأيته يبدل كل ما فى وسعه ليثنينى عن عزمى . وفى النهاية صارحنى فى اقتصاب بأنه لن يسمح لى بأن أزعج باسمه فى أى إجراء من هذا القبيل . حقاً كيف تحدثنى نفسى بأن أهاجم رجلا فى مثل سطوة عميلنا ، وهو رجل له مكانته ونفوذه ، يتمتع باحترام وتقدير مواطنيه ! سيد منح وسام (جوقة الشرف) وانتخب تقياً للعرفة التجارية ، وكلمته هى القانون فيها . رجل ذو ثراء طائل ، وجاه عريض ، له أنعم قصر فى الهافركلها ، ولديه مجموعة نفيسة من الصور الرائعة ، والتحف ، وكنوز الصيد ، وسيارة من طراز «هسبانو» . إنه لسيد مهذب شريف لم يدنس ولم يلوث . وإذا لم يقدّر له مواطنوه تمثالا بعد مماته تذكراً له ووفاء ، فإن البلدية فى أقل تقدير ستخطد اسمه الكريم على شارع يكون قد زهى من حمل اسم باستير أو جان دارك ...

ظل شعورى باتى غششت يراودنى بعض الوقت ، بيد أن صداقتى لفلوكيه وتقتى به سرعان ما بددتا هذا المخاطر الخفيف ، فنفضت رأسى منه . إننا دائماً نرتعش من مواجهة الأفكار التى من شأنها أن تثير القلق فى أفتدتنا ، وتراجع أمام الآلام النفسية كما تراجع أمام مبضع الجراح الذى يخلصنا من أسقامنا . هكذا تفضل عذاب الشكوك على آلام الحقيقة المبرحة ...

ومهما يكن الأمر فقد خلفتنى هذه الصفقة سقيما ، ميموما ، مشمئزاً من رجال الأعمال وأساليبهم التى هى أشبه بمباريات طائية ، يكون فى مقدور من يعرفون قوانينها وحيلها أن يخطبوا — دون أن يصيبهم ضرر — أولئك الأبرياء الذين يؤمنون بقيم العدالة والشرف ، وبالأمانة والضمير .

كان درسا نافعا لى ، وحثم أن يكون الأخير ، ويجدر بى من الآن فصاعداً أن أسير أعمالى بمفردى ، بعيداً عن الدروب المطروقة التى ملأتها الأيدى الماهرة فخالها لا عداد لها . لائق لا أزال أعتقد أنه لا بد أن يكون فى محيط التجارة رجال أمناء . ولكنه لما كان من اليسير على المخادعين والأشرار أن يتقنوا التنكر فى زى الرجال الأمناء ، حتى يصعب أن لا يقع المرء فى الخطأ ، فإننى فضلت أن أدير ظهري لهذا العالم ، كما يترك المرء سلة من التفاح مشكوك فى سلامته .

لقد كانت صدمة قاسية ، ولكن الرجال يعيشون بالأحلام . ومن هنا تبدأ قصة مغامرتى التى وضعت فيها نفسى فى خدمة الحشيش صانع الأحلام ...

وكان النطق يقتضى أن أبدأ بشراء الحشيش ، أما بقية المهمة فسوف
تتحقق في حينها . إذ لم يكن هناك ثمة جدوى من أن أقلق نفسي
بالتفكير فيما ينتظرني من صعاب ، فهي على البعد تبدو دائماً في مظهر ضخم
خفيف . حتى إذا ما بلغ المرء سفح الحائط الشامخ ، فهو واجد فيه حتماً
مواطئاً لأقدامه تعينه على التسلق .

وتذكرت تلك السفن اليونانية الصغيرة ، التي طالما رأيتهما في ميناء فاندرو
تفرغ شحنهما من الخروب . وخمنت أنني قد أستطيع الحصول على ما أريد
من معلومات من رجال هذه السفن . فبادرت بحجز مكان على سطح سفينة
مقلعة من جيپوتى ، وبعد اثني عشر يوماً بلغت ذلك الميناء الصغير الجميل ،
الواقع في سفح جبال البرينيه الشرقية ، تحف به تلال سمراء ضاربة إلى
الحمرة ، مغطاة بأشجار الصعتر وحصى البان .

كان الوقت ربيعاً ، ولا تزال بقايا من الثلج تتوج هام الجبال التي
تهب منها نسائم منعشة نقيّة ، صافية كأنها البلور ، تنطلق بين أشجار
البلوط محملة بذلك العبير الشذى الذي إذا استنشقه المرء مرة فلن ينساه
مدى الحياة ، عبير أسبانيا وكورسيكا . ولا نتي كنت قادماً من حر عدن
اللافح الريح ، حيث لا تجلب الرياح الموسمية معها سوى رائحة اليود المنبعثة
من أعشاب البحر المتعطنة ، فقد رحت أعب في رثي من نسيم اللاوند
العطر كما لو كنت أختزن هواء العمر .

ولم يكن في الميناء سوى سفينة عتيقة ، راسية إلى جوار الرصيف
الضيق تفرغ حمولتها من أشجار الخروب . وعلى بعد خطوات منها تقع
العين على « قهوة التجارة » ، بشرقتها الخالية من الرواد ، وشجيرتي البرتقال
الدائلتين للغروستين في صندوقين قديعين ، وقد بعثرت من حولهما مناضد
رخامية مستديرة . وصعدت إلى سطح تلك السفينة الصدئة من فوق لوح

الفصل الرابع

ميناء فاندرو

جلست في إحدى الأمسيات أستمع إلى صديقي « شابو » وهو يقص
عني فصلاً من حياته قضاه كصف ضابط بحرى عني ظير إحدى السفن .
وراح يتكلم عن الحشيش وتهريبه إلى مصر ، فقال إنه أشبه ما يكون
بمؤسسة حكومية تعمل في الخفاء . لها عملاء منبثون في مختلف الجهات ،
سواء بين أصحاب المناصب العليا في الولاية . أو في مصلحة الجمارك ،
بل وفي أوساط السلك السياسى أيضاً . وعندئذ ، وكلمح البرق ، لمع
في خاطري أن ها هنا ميداناً جديداً للعمل يحلو للنفس اقتحامه ، كما
كان يقتحم الملاحون القدامى البحار الجبولة في تلك الأيام الخوالي السعيدة ،
التي لم تكن فيها أرضنا قد تم اكتشافها بعد . كان ما يثير خيالي هو
أنى سأقوم بتهريب الحشيش تحت أنف هذه العصابة . وفي الحق أنى لم
أكن أعرف أقل شيء من هذا العمل المخفوف بالمخاطرة . ومع ذلك
فلعل هذا أن يكون ورقة رابحة في يدي . إذ أن جهلى كفيف بأن
يخوننى ما يورثه الخوف من إحجام . بل إنى لم أكن أعرف الحشيش
ذاته وماذا يكون هو على وجه التحقيق . كان على أن أتعلم كل شيء من
البداية ، وهذا معناه المغامرة والاستكشاف . كنت لا أعلم عنه سوى شيئين
اثنين فقط : أنه يزرع في اليونان . وأنه يباع في مصر بأفخس الأثمان . حقيقة
لم يكن هذا العلم الضئيل مما يصلح أساساً لمشروع . ولكنه كان كافياً .
كانت تلك الحقيقتان البسيطتان تمدانني بكل ما أبغى من شجاعة وإقدام .

خشب رقيق . راح يتأرجح تحت قدمي كأنه مركب على لولب . ووقعت عيناى على رجل يجلس فى مؤخرة السفينة تحت مظلة فذرة . يأكل طبقاً من (سلطة) السمك المالح والبصل الأخضر . وأمامه بطيخة هائلة . ذلك هو ربان السفينة . وكان يستعين على ابتلاع أكتمه بحرعات كبيرة من النبيذ . يكرعها من فودة قريبة من الجلد . ولما أن وقع بعصره على . مسح شفه بظفر يده . ورح يرمقى شزراً وفى فجحة . ثم وضع غليونته فى فمه . وليشعرنى بما يكنه لى من ترحاب وتحمية . أطلق من فمه بعققة كادت تصيب قدمي . على انتى تقدمت إليه فى حذر . محاولاً التحدث إليه بكل ما أعرف من لغات . فما كان من هذا ارباب . خائفة الله على بحاره الواسعة . إلا أن تنازل وأطاق على نيرانا من الزطانة يرسلنى فيها إلى جحيم . وكان فى عجمته شبه بعبد باللغة الإيطالية . وعلى أى حال لم يعد لدى أى شك فى أنه من الجنون أذ أحاول استخلاص أية موهبة عن مبعثى الدقيقة من هذا الجلف المتوحش .

وفما أن عائد أدراجى فوق اللوح الضيق المتأرجح . استلقت نظرى رجل فى ثياب رثة كبقية القائمين بأمر هذه السفينة الأنيقة . إلا أنه يتميز عنهم بأنه يضع حول رقبته « ياقة » دقواء . وهى إن تكن صفراء معتمة . إلا أنها ياقة على أى حال . وقد ميز هذا الشخص نفسه مرة أخرى . بأن ظل ينتظرنى فى أدب إلى أن اتهمت من اجتياز العبر الضيق . مستعيناً فى المحافظة على توازنى بحركات جديرة بالراقص على الحبل . وحين بلغت طرف السلم آخر الأمر . وجدتنى ألقى إليه تحية آلية . فما كان أشد دهشة حين سمعته يرد على بالفرنسية . تلك نجدة من السماء . فهذا هو رجلى الذى أنشده . ولم يكن سوى المهندس الأول الذى تفخر به هذه السفينة العتيقة .

ولم يكن من المجدى أن نثرع فى الحديث فى هذا المكان . فتوجهت معه إلى « قهوة التجارة » وظلمت أصرخ فى طلب الندل . وأخيراً أطلت

علينا منثرة بيضاء يلبسمها رجل أصلح صاحب الوجه . ثم ما لبث أن عاد حاملاً فدح البيرة التقليدى .

وكان صديقى الجديد رجلاً ضئيلاً . له وجه زبى وعينان جاحظتان وأنف أفطس . ولقد ذكرنى فى شدة لا تقاوم بكاب صيد ودود . وفضلت ألا أهدمه إلى الف والدوران . بل سألته طالبى بلهجة طبيعية رسالة . كما لو كنت أسأله عن سعر الخروب . ولم يبد عليه هو الآخر أى أثر للدهشة . فأخذ يتحدثنى عن الحشيش كما لو كان سلعة من سلع السوق . قال :

— إتنى أدعى « سيميو سيميريو » وأسرتى تقيم فى إقليم بيروس . وسأملك الآن خطاباً لزوجتى التى ستقدمك إلى ابن عمى « بابا مانولى » . وهو فليس . فيوصلك إلى بعض أئارينا فى تريبوليس . وهم يشتغلون بزراعة الحشيش والاتجار به فى نطاق واسع . وصحت قليلاً ثم قال :

وفى وسحك أن تثق به ثقة تامة . فهو رجل شريف له ضمير فى نقاء الذمب ...

ثم أشار بيده إشارة معبرة . كما لو أنه يمسك بأصبعيه ميزاناً وهمياً يزن به الأحجار الكريمة . ولم يكن هناك من سبيل إلى التلصق أو الإحجام . لقد عقدت العزم على أن أضع ثقى فى هذا الرجل . فعلى أن أتبع إرشاداته . وأمضى قدماً إلى الجيبول ...

الفصل الخامس

الرحلة إلى بيريه

وفي اليوم التالي ركبت من مارسيليا إحدى السفن المبحرة إلى الشرق الأدنى. ولأن حالتي المالية كانت ضئيلة لم يكن معدي من السفر في الدرجة الرابعة. وما كان أبشع سفرًا! كان بطن السفينة مكتظًا بسفلة القوم من روس وبلغار وطيان وما أشبه. وكل واحد منهم يمتاز عن أخيه بأنه أقدر منه. هيتات رثة. ولحي كثة. وملابس قد حال لونها والتمعت أطرافها لكثرة ما تركها عليها من أوساخ. فبدوا كالشحاذين الذين يقفون بأبواب الكنائس الريفية. وإن كنت مصرًا على أن تمد عينك لتدرك حال ملابسهم الداخلية. فسبكت أن تعرف أنه كلما اهتز لأحد طرف أو تحرك ذراع. تساقطت الحشرات من بين طيات ملابسهم. وراحت تسعى إلى فريسة جديدة. كان من العسير أن ألتصور نفسي نائمًا وسط هذه الطغمة وما ينبعث منها من رائحة كريهة. فذهبت أجرب حظي مع رئيس خدم الدرجة الثالثة. فوجدته في حالة ارتباك شديد. وقد أسقط في يده لأن اثنتين وعشرين امرأة روسية وعدداً لا يحصى من الأطفال. دفعت إليه في اللحظة الأخيرة. وسرطان ما قبل طلبي ممتنا. حين عرضت عليه أن يستخدمني مساعداً له. كانت مهتمة بإعداد اللواند والقيام بخدمة الآكسين. وفي مقابل هذا كنت آكل مع رئيس الخدم من طعام ركاب الدرجة الأولى. وأنام على منضدة في غرفه الطعام. ولي نصيب في كافة ما يتمتع به النذل من زوايا. ولم ينفذ اليوم الثالث حتى كنت قد اتقنت. حتى الجديدة إتقاناً جعلني أفكر فيما إذا كنت

قد فوت على نفسي فرصة امتحان الحرفة التي خلقت من أجلها. وكان رئيس الخدم رجلاً مكنكاً جاب بحار الشرق قاصياً ودانيها. وألفيته ودعماً طيباً. فضلاً عن أن اتصاله بشتي ألوان المسافرين. قد أكسبه نوعاً من الفلسفة المرنة الرصينة. ولم كان حديث هذا الخادم السكبل ممتعا حين يدير دفته إلى موضوعه المحبب - موضوع تلك السلعة المتعبة. القدرة. الركبة. سلعة المسافرين.

وعرجنا في طريقنا على مألوفة. تلك المدينة العجيبة التي لا تقع العين فيها إلا على كنائس لا حصر لها. ولا يطرق الأذن سوى صوت النواقيس تعجوب أصدائها في الفضاء. وقد ذكرني السكان كاه بتلك المدائن الغريبة التي يراها المحموم إذا ما جثم على صدره كابوس مرعب.

ومندرت السفينة. نشبت معركة نظامية بين أصحاب القوارب في سبيل الاستحواذ على أكبر نصيب من المسافرين الساكنين. الذين اشتبهت من حولهم الأيدي تتقاذم هنا وهناك. وإذا ما فاز أحدهم بين صيحات النصر وانظر بمسافر منكوب عمد منافسوه إلى الانتقام. فيأخذون حقيبة المسافر وحاجاته في قارب آخر ويتجهون به وجبة أخرى. ويدور كل هذا بين صياح وسباب باللغة المالطية. تختلط بها كلمات عربية معبرة. ما سمعها القسس الذين كانوا في الدرجة الثانية والذين تخرجوا حديثاً من معاهدهم. حتى علت وجوههم حمرة قانية. أما راهبات الطيبات فقد أسدلن على وجوههن الحجاب وولين الأدبار. تشيعن نظرة ساخرة من مبشرين عجوز ملتصق لما أن كان صباح أحد الأيام. راحت السفينة تمخر عباب خليج إينينا برفقه العميقة. وقد علت من حوله جبال مخضرة انتشرت في أرجائها المنازل والقرى. فبدت كرهور الأفحوان وسط الراعي الخضر. وأصبحت بيريه

على مرمى البصر . تتساب وتمطر وهي راويدة في أحضان الجبال
الذهبية الجرداء .

ها هو ذي اليونان . موطن الأبطال وإن ذكرناها
تقديم الخالده تنبع عن شهوة روعة أجدب لا تنفس .

وسميت بن مقدم السفينة . وروفت هناك موليا ظهري إليها وإلى
معدنها . خير لا تقع غشاى بي نضابا معصرة . وحر لا تعزل إلى أنقى
رشة دحل نجم الممتد في أثرها لاجفيا . وأسبجت لا أرى سوى مقدم
ساحرة شق عباب ذلك الساطع الجري إلى الأزرق . تتناثر من حوله كرات
من الربد الابيض . كما كانت تتناثر في قديم الأزمان حول سفن الخجمان
تداني . في عودتهم من مديد قتال . . .

أقبل السامع

بابا مانولى

ما إن لامست قدماى أرض الأبطال حتى دهمني جيش من ماسحي
الأخذية الصفار . كانوا بعد ذلك يحاصرونى في كل مكان . حتى كدت
أعتقد أن الأطفال في اليونان يولدون وفي أيديهم صندوق البوية . ورحت
أبحث عن عربة أستأجرها . فألفت عربات المدينة في حال يرثى لها من
من القدم والنهالك . يقودها حوزية أشبه بقطاع الطرق الذين يظفرون في
التخيلات الفنائية .

وأخيرا استطعت أن أجد حوزيا يستطيع قراءة العنوان الذى أعطانيه
البندس الذى تأبلته في ميناء فاندرا ، فأوصلنى إلى منزل السيدة « سميريو
سميريو » . فإذا هو بيت أنيق مرتب ، قائم في إحدى الضواحي المتطرفة .
وما إن شددت حبل الجرس وانفتح الباب . حتى استقبلنى أهل المنزل
بسيجات طالية من الدهشة والفرح . كما لو كنت صديقا قديما لم يروه
منذ أجيال .

وكانت مدام سميريو في الثلاثين من العمر . وهي مليحة طويلة القامة .
سنة بسنة . على التقيف من زوجها السيد سميريو . فهو ضئيل نحيف متغضن
كزيتون سودا . وقد دفعت بي السيدة الكريمة إلى مقعد وثير . وانطلقت
تحدثني باليونانية زها ، نصف ساعة . في تودد وحماسة وترحيب أخشى أنها
دانت في الهواء . إذ لم أكن أفهم حرفا واحدا مما تقول .
وأنا أرسل « بابا مانولى » وكان قد استدعى نى عجل . وهو قسيس

ضخم الجنة جميل الطلعة . له لحية بديعة التنسيق . وقد القت عليه قلنسوته الشاحنة وأردبته الفضفاضة روعة تأسر القلوب . وأخذ يحفف العرق المتصبب من جبهته بمنديل هفواف من الحرير الأحمر . وكان رأسه بديعاً يوحى إلى الذاكرة برأس ملك آشورى منقوش على عملة قديمة ، أما عيناه الرماديتان الواسعتان ذاتا الأهداب الطويلة . فقد كان لهما من قوة التعبير ما يجعله في غير حاجة إلى الكلام . غير أنى ووجبت معه بالصعوبة عينها ، فأنا لا أتكلم اليونانية ، وهو لا يعرف غيرها . لذلك لبثنا ننتظر مترجماً لنا .

وراحت مدام سيرو ترفرف في أنحاء المكان كالعصفور ، وهي جد نفورة بابن عمها العظيم . ثم تذكرت فجأة واجباتها كمضيئة ، فهرعت خفيفة إلى الخارج . لتعود بصنية عليها أطباق من الرطب المصنوعة من أوراق الورد . كان علينا أن نأكلها بالملاعق ونلاحقها بالماء ، حتى نستطيع أن نزردها وتخلص من حلاوتها التي لا تطاق .

وحضر المترجم آخر الأمر . فوضع حداً لتلك السلسلة من الإنحناءات والإيماءات التي كنا نتبادلها بطريقة تثير الضحك . وكان المترجم شاباً رشيقاً يتحدث الإيطالية . فاندفعت أوضع له مقصدي الذي قدمت من أجله . وفهمت من ذلك الحديث أن الحشيش يزرع في مقاطعة تريبولي في جزيرة المورة ، وأنه ليس أيسر من أن نذهب ونشتري أى قدر نريد . وعرفت أنها رحلة بالقطار تستغرق ثمانى ساعات ، فرتبنا أمورنا على أن نساfer في الساعة الخامسة من صباح الغد . وإذا كان لا يزال لدى نصف نهار كامل . رأيت أن أستغله في إعداد العدة لنقل بضاعتى حين تعزل . حتى لا يضيع الوقت عبثاً .

وعندما تحدثت في طريقة عارضة إلى وكيل شركة « المساجيرى ماريتيم »

عن رغبتى في نقل شحنة من الحشيش ، كاد أن يصعق . غير أنه لما زال أثر الصدمة . واستطاع الرجل أن يستعيد روعه ، أكب على دفتر أمامه ، ثم اتصل بالتليفون برجال الجمارك ، وأخيراً أبلغنى أتى لا أستطيع شحن هذا النوع من البضاعة إلا بعد استصدار إذن من إدارة الجمارك اليونانية . يعطى إلى في نظير تأمين قدره عشرة فريكات عن كل كيلو جرام . وكان من المفروض أن قيمة هذا التأمين ترد إلى عندها أقدم استمارة الجمرى إلى ميناء التسليم للتأشير عليها بوصول البضاعة . ولكنى حتى إذا حصلت على مثل هذه الشهادة ، فلا بد لى أن أرجع على الحكومة اليونانية ثانية مطالباً باسترداد مبلغ التأمين . وتلك كما فهمت عملية معقدة تحتاج إلى وقت طويل وسعى متصل ، فضلاً عن ذلك فلو أتى دفعت هذا المبلغ ، فلن يتبقى لى من المال ما يكفى ثمناً للبضاعة ذاتها ،

وحين وقع نظر بابا مانولى على وجهى المتجههم ، وقرأ آيات الحيرة على بحاى ، بدت على شفثيه ابتسامة سمحاء ، وكأنه كان يدرك من بادى الأمر أن كل محاولتى لإنجاز المهمة ستبوء بالفشل . فكان أن أسلمته الزمام ، فضحك فى سماحة ورفق ، ووعدنى بتسوية الأمور .

توجهنا إلى الميناء حيث قادنى إلى مقهى على رصيف البضائع ، علمت أنه مقر أولئك النوتية الذين تخصصوا فى نقل البضائع الخطرة . ولقد أدهشنى أن ألاحظ أن أردية دلبلى الفضفاضة الفخمة ، وهو يقودنى بين عمال الميناء والصماليك الذين يغشون مثل هذه الأماكن ، لم تثر أى اهتمام بينهم ، بل لقد ازدادت دهشتى حين رأيت معظم أفراد تلك الخثالة يحيونه تحية لا تحلو من احترام . وإن تك توحى بسابق معرفة .

ودخلنا للمقهى فوجدته مكتظاً ببجارة حاملين وعاطلين ، يجلسون جماعات يحتمسون القهوة . وقد انصرفوا إلى إحكام وتديير دسائسهم الصغيرة .

كانت خضف التهريب ووسائل الخدع بمكان جميعا في هذه البؤرة الغربية . ولا عجب فالليونانيون يهيمون بالتهريب هيامهم بنف من الفنون . وهم في ذلك على رأس شعوب الأرض ضراً . وراح قسيمي يصافح الحضور في غير كلفة تشعر بأنه يرتاد هذا المكان كل يوم . وحتى صاحب القنصل رأيته يهرع إليه . ويحييه باحترام منحوظ .

وقف رفيق بقائه المشيخة وأخذ يحول بعينه من فوق الروس . ثم ظير عليه أنه غر على ضالته . فوح إليه بكلمة الواسعة وذهب يشق طريقه بين الحشد . متجهاً إلى مائدة بعيدة في ركن مظلم . يجلس عليها ثلاثة رجال . وألفت نفسي أمام رجل نحيف أقم بأنف مقوس ينسدل من تحته شارب فحم لسواد . وأجزم أنني لم أر في حياتي مخلوقاً يمثل هذه النحافة . مومياً حقيقة . لا تشيها . فلا لمح ولا شحم على الإطلاق ، إنه جلد مشدود على عظام بارزة . هذا هو الرجل الذي كنا نبث عنه . ويدعونه كرافن (القافلة) . وكأنما قد فرض عليه اسمه نوع المهنة التي اختارها . وقد قبل أن يتوفى أمر بضاعتي حاملاً لعل إلى « بيريه » لينقلنا إلى رسيلىا على باخرة يونانية له صلة وثيقة بربانها . وكان كرافان يتحدث بالإيطالية . فاستطعت أن أتفق معه على كل ما يلزم من إعداد بدون حاجة إلى مترجم . محاولاً ما استطعت أن أبدو في مظهر اللرب العتيد الذى قضى حياته كلها في تلك المهنة . ولو أدركوا أن من يحدثهم بهذا الاستهتار لم تقع عيناه على الحشيش قط !

فأدركنا المقهى بمجرد أن انتهت مهمتنا . فقادنى بابا مانولى خلال الأحياء الراقية في البلدة حتى باغنا الكندرائية . وهى كنيسة التى يقوم بالخدمة فيها . وتجبلى لي بوضوح أن صديق علم من أعلام المدينة . فقد كان طوال الخريق يتلقى التحيات من كل جانب . حتى السيدات كن يقبلن يده باحترام .

وفد وخت في نظراتهن مشاعر هى أقرب إلى العبادة . ولكنه في ذلك الحين لم يبد عليه أنه ملق بالا لأحد . بل وقف زائع البصر كمن ينتظر أحداً . وما هى إلا هنيهة حتى تقدمت إليه سيدة تحييه بحمسة وجبور . حتى كدت أعتقد أنها ستهم بعناقه . ولكن ما إن وقع نظره عليها حتى ذبلت ابتسامته الفاتنة . وركبه برود وجود أوقفا تدفق السيدة . فألبنت أن امر وجيبها خجلاً وتعثرت في ارتباكها . وعلمت فيما بعد أنها تدعى « كاترين ديرتزا » . وأنها قرينة رئيس القضاة . ولما كانت تتحدث الفرنسية بطلاقة . فقد طلب إليها بابا مانولى أن تكون مترجماً لنا . ولعله لهذا السبب وحده كان ينتظر حضورها . وهو مادها إلى صد توددها على غير العادة ، مما أدهش السيدة وأربكها . والسيدة ديرتزا امرأة فاتنة تبلغ الثلاثين . تنطق ثيابها الأنيقة بأنها تنسب إلى الطبقة الراقية .

ومشينا خطوات معدودة انتهت بنا إلى منزلها الفخم الفسيح . وفتحت لنا الباب خادم حلوة أنيقة . فتقدمنا بابا مانولى مخترقاً غرف المنزل ونحن من ورائه . حتى وصلنا إلى حجرة الضيوف . ومرة أخرى أقحمت علينا أطباق اللرب المصنوعة من الورد والأقحوان والبنفسج . وانتهزت فرصة وجود هذه المترجمة الحسنة . وطرفت معها ذلك الموضوع الدقيق الذى لم أجسر أن أفتح فيه حضرة القسيس المنيب — أغنى موضوع العمولة التى رخصها نظير مساعدته لى . وقد مسست الموضوع مساً رقيقاً . غير أنه لم يبد عليه أى ارتباك وهو يتحدث فيه . كأنما تتضمن وظيفته الدينية هذا النوع من الأعمال . ولقد تنفست الصعداء عند ما أنجزت هذا الجزء من مهمتى في دقائق قليلة . عدنا بعدها إلى حديث المدن التقليدية . وهو النهش في سير الناس .

كيف كانت تحدث هذه السيدة ؟ إن لسانها لم يسكت عن الكلام

ثلاثين دقيقة كاملة . خرجت بعدها مذهولا غير قادر على جمع أفكارى وترتيبها . ومع ذلك فقد تحكمت بعد عشاء من أن أقذف بحملة واحدة في تيار حديثها للتدفق . عما أنها هي التي ستولى الأمر بعد ذلك . قلت لها :

— لقد التقيت لتوى برجل لم أر أعرب منه في حياتى . وكأنه نوع من المومياء . ولعب أن تكون مومياء دون كيشوت ذاته . وسرطان ماتدفق سيل لميدة دبر نزا وراحت تقول :

... تعنى كرافن : ... يا هوى أى مصير كتب هذا الرجل ! ... ثم اندفعت نحو قصة كرافن . وأعترف بأنها قصة غريبة حقا . فقد حدث حين كان لا يزال شابا مليحا . . . أن حبس مضادة في حريم السلطان . فنهالت عليه لسريات اللذة والجمشون يعزونه ويحتضنه حتى امتصصن عصارته قبل الأوان . ولم يتركه إلا بعد أن أصبح عديم النفع إلى الأبد . وعندنا لتناول العشاء عند مدام سميرنو . وكان يسود المكان جو من البهجة وخبور . وشهد أن مضيقنا أتت لعنايب لتعطى فكرة طيبة عن فن الخطب اليوناني . ودعى معنا شاب يتكلم الفرنسية . وأفراد كثيرون من الأسرة . تكرتت وتبجلا . وغنى عن القول أن بابا مانوف ترأس المائدة . فبدا مرة أخرى مسترخيا كأنه في بيته وعلى مائدته .

وفما نحن نتناول العشاء . وردت بريقة القسيس فيبط علينا سكون خفيف وهو يقرؤها . ولكنه ما لبث أن ابتسم ليؤكد لنا أنها لا تحوى أنباء سيئة . ثم نزلها لآلة عمه . ثم إن فرغت من قراءتها حتى تبادلت وإياه نظرات تنم عن الارتياح . ثم ردت البرقية إليه فوضعها في جيبه بهدوء . ولم أعلق في ذلك الحين — أية أهمية لي هذا الحادث العادى وانقضا بعد العشاء على أن يقضى القسيس ليلته في المنزل . مدام

سرحل في الساعة الخامسة من صباح اليوم التالي . وظهرت على مدام سميرنو معالم الفرح والغبطة لهذا الشرف الذي نالته ، فأخرجت ملائات نظيفة تفوح منها رائحة اللاوند لتفرش بها سرير ابن عمها القسيس . وأشعرتنى والحق أتى وجدت هؤلاء القوم في منتهى الكرم والود ، وأشعرتنى سجاياهم الحميدة وبساطتهم الطبيعية كما لو كنت أعرفهم منذ سنين طويلة . وأدهشنى ما اكتشفت ، لأنهم كانوا على تقيض سائر اليونانيين الذين التقيت بهم قبل عيئى إلى هذه البلاد ، هؤلاء قوم مغلقون بغيضون لا تترتاح إليهم النفس . وإنه لما يؤسف له حقا أن المرء — على وجه التعميم — لا يلتقى في الخارج بغير هذا النوع المنحط من اليونانيين ، مما أساء كثيرا إلى سمعة هذا الشعب في العالم بأكمله . في حين أنك لو رأيته في موطنه ، لاتضح لك أنه شعب جاد مكافح في غاية من الكرم وحسن الضيافة ، كما كان حاله في السنين الخوالى .

وفي الفجر دبت الحركة في أرجاء المنزل . وقد نادوا على فذهبت إلى المطبخ حيث وجدت بابا مانوفى منصرفا إلى طحن البن . بينما انحنى ابنة عمه فوق كومة من الحطب المشتعل تنفخ فيها بشدة ، غير عابئة بالشرر المتطاير حول رأسها الجليل . الذى عقدت حوله منديلا أحمر زادها رواء وحسنا .

والزيتون ، تهب منا نسائم معطرة بشذى الراتنج المنبعث من أشجار
الصنوبر . واخذ القطار يصعد جبلا ويهبط وادياً ، حتى بلغنا قناة
كورينثوس . ولما أن عبرنا القناة بدأنا نتوغل في بلاد المورة الجبلية ، التي
لا تقع العين فيها على قرية أو نبت ، سوى أعشاب عجاف ترهاها قطعان هزيلة
من الماعز ، كانت تفر من صوت القطار وتقف على البعد ترقبه في خوف
واستكار ، بينما شرع الرعاة في تنوراتهم البديعة يلاحقون القطار المتثاقل ،
يسألون الركاب صف الصباح التي اشتروها من يديه وأثينا . بهذه الوسيلة
كانت تصل يومياً أخبار العالم الخارجى إلى القرى المنعزلة والدساكر المدفونة
في جبال المورة .

وفي أثناء انتظارنا في المحطات القليلة التي وقفنا بها ، كنا نشرب نوعاً
من النبيذ الأبيض الجاف الذى يسمونه « كراتشى رتسينا » ، ويبيعون
القدح منه بفلس واحد . وهو شراب منعش ، يستطيع المرء أن يستسيغ
مذاقه إذا اعتاد على لسعته الراتنجية . وإذا بلغنا نهاية خليج « نوبيليا »
حيث كان يعيش « أغامنون » ، تبدى لناظرى واد باسم الصفحة ترعى
فيه قطعان الماشية في تراخ وخمول ، ولا شيء فيه يذكر بأساطير البسالة
الغابرة التي رواها التاريخ ، والتي لعلها أن تكون من نسج الخيال .

وصعد بنا القطار عوداً على بدء في جبال شامخة تزينها زهور الخزامى
وأشجار الصنوبر ، واتهمنا إلى هضبة مرتفعة يكسوها الزرع الأخضر
من كل نوع . وتحيط بها جبال صماء تتوج هامها الثلوج ، في تلك الهضبة
تقع « ستينو » هدفنا وه مقصدنا .

وما إن وقف القطار بالمحطة ، حتى تقدم إلينا رجل أخذ بابا مانولى
في أحضانه وقبله من وجنتيه ، ثم انثنى على قفلى أيضاً دون ذنب جنيت .
هذا هو بروس كرامانوس الذى سيبيئنا الحشيش . وكانت هيئته توحى

الجزء السابع

الرحلة إلى ستينو

في غتمه الصبح المبكر . والمدينة لا تزال في سباتها . ذهبنا إلى المحطة
حيث كانت محطة ترام . وترأى قطار شيب صغيراً . وكأنه دمية من
دمى لا تقار . ورحلت قطارة تنفخ أوداجها لتبدأ رحلتها الشاقة لعبيرة .
وسرعان ما دق ناقوس داعية المسافرين المتسككين إلى التزام مقاعدهم ، ثم
تبدل نظر محطة إلى خيرة أخيرة قبل أن ينفخ في نفيره . وانطلقت صفارة
جاوبها قطار أنه لكرو . ثم انطلق في شوارع يبريه حيث كان المسافرون
وناس يتبدلون التحيت . ونساء تقذف إلى السائق بطرود وصرر
ليسمما لدوهم الذين يترقبونها في الطريق . حتى إذا ما بارح القطار
طراف المدينة . اندفع بمرعة جنونية بلغت خمسة عشر ميلاً في الساعة .
ويا لله ! إني لن أنسى ما حيت مشرق الشمس في هذا الصباح .
وقطار يزحف بين يبريه وتيد مخترة بساتين الرمان . وأيكات البرتقال
والليمون . فلا تقع العين إلا على أزهار وحقوق وأحراش من الورد .
وفي الأفق يوح « الآكروبول » شامخاً منتصباً فوق التلال . يلتصع عليه
ذهب الشمس المشرقة . فيشير في النفس ذكريات سحيقة ضاعفت من روعة
المشهد الفاتن . غير أن كل هذا ما يلبث أن يختفى عندما ندخل محطة أثينا
لي تمشأها روائح مختلفة من الدخان والسمك والقار .

لبثنا في محطة أثينا قرابة نصف ساعة . ثم خرجنا مرة أخرى إلى
الفناء الرحيب . فررنا بتلال أرجوانية وزرقة . وأحراش من السكر

بأنه مثان السيد الرقيق المبجل : له وجه صريح قد لوحه هوا الجبال ،
وجسم خفيف متين البنيان ، وتم بساطته ووزانته ونظراته الممتلئة ثقة
بالنفس عى أنه ذلك السيد الذى يمتلك الأرض أتى تطوؤها قدماه .

وقادنا السيد كرامانوس إلى عربة خفيفة لطيفة ، يجرها مهر مرح
قد زين بالشرابات المزركشة والأجراس الرنانة . وكانت الشمس عندئذ
تنحدر إلى خدرها خلف الجبال العاتية ، فبرد الهواء الذى كان منعشاً منذ
لحظات . ومن فوق هذه الربى التى ترتفع ثلاثة آلاف قدم فوق سطح البحر ،
وليت وجهى فى جميع الأرجاء فما وقعت عينائى إلا على حقول من القمح ،
وبساتين من الكرز . حتى أتى ساءلت تقسى أين يزرع إذن هذا النبات
الذى يستخلصون منه الحشيش ، ذلك المخدر الذى يجلب الأحلام

وسرمان ما اندفعت إلى ذا كرتى قصة خرافية قديمة . عن ذلك الطفل
الذى أرسله ملاك طيب ليبحث عن زهرة سحرية تنبت فى قة بعيدة النال .
وانطلق أنطق ينشد مطلبه — مثلى — يرشده الإيمان لحسب . وتساءلت
مرة أخرى : أأكون قد وصلت فعلاً إلى ذلك المكان حيث تنمو زهراتى
المسحورة ، وهل أنا على وشك أن أجنى ثمرة إيمان بالقدر

الفصل الثامن

المزرعة

بعد مسير ساعة فى هذه العربة الطريفة ، وصلنا إلى تل يكسوه نبات
الخلنج ، وفى سفحه بناء هائل ذو أسطح مغطاة بالقرميد ، يشرف على
السهول الغنية بالبساتين وحقول الحنطة . وهو بناء قديم جداً حتى كأنه
القلعة ، له أبواب مقبية ، وقد تآكل فناؤه المصنوع من البلاط الحجري
الكبير ، لكثرة الأقدام التى وطأته حقباً لا عداد لها .

وصادف وصولنا موعد عودة الثيران وهى تسير متباطئة بعد أن انتهى
عملها فى الحقول ، وقطعان الخراف السود تتجمع على البوابة الخارجية وهى
تجرى إلى حظائرها فى غير نظام ، والنعاج وقد تضخمت أضرعها فهى
تسرع فى السير لتبلى الشكايات الناعمة من الحملان الجائعة . وتسلفت إلى
خياشيمنا رائحة الدريس الدافئ ، وأنفاس الأبقار مختلطة برطوبة الليل
المهابط .

ورجعت تقسى محط أنظار مستطلعة تمدجنى بها خادمت حافيات
الأقدام . يلففن شعورهن فوق رؤوسهن فى شكل تاج ، وفقاً للطريقة
الريفية التى تناسب ووجوههن ذات التقاطيع الحادة . وقد لاحظت أن
معظم النساء هن تلك الأنوف المستقيمة التى تميزت بها الآلهة الإغريقية
القديمة ، فأرجعت هذا إلى أن تلك الأجناس قد استطاعت أن تحتفظ فى
حنايا الجبال بالكثير من نقاء جوهرها القديم .

وظهرت مدام بتروس فى الشرفة ذات القضبان الحديدية فألقت إلى

بمبارات ترحيب : تتخللها رنات من الضحك الدهشتي وارتباكى
الظاهرين نتيجة جهلى باللغة اليونانية . وأظن أن تلك الدهشة لا بد أن
تكون قد تضاعفت عند ما ألفت لأجد عربية قديمة كتلك التى كنت
أراها فى حفلات الأعراس فى الريف الفرنسى القصى ، يجرها حصانان
ضخمن يليقان بعربات النقل المحملة بالبراميل . ونزلت من هذه العربية العتيقة
امراة صغيرة سمراء فى حوالى العشرين ، لها مظهر العانس . هذه هى ابنة
أخ السيد بتروس التى تعيش فى المدينة ، وهى ذات صلات وثيقة بالطبقات
الراقية المثقفة . وأهم من هذا وذاك فأنها تعرف الفرنسية ، ولذلك فقد
استدعيت لتكون مترجمة لنا . وما أن نزلت من عربتها حتى تقدمت إلينا
معتذرة عن تأخرها . الذى حال دون حضورها إلى المحطة فى الوقت المناسب
لثقلنا بعربتها السرجية .

وإنى آسف إذ أعترف بأن تلك الفتاة قد بلغت من الدمامة المبلغ الذى
لا رجاء منه ولا أمل فى علاجه . وكيف يرجى الأمل فى امرأة لها وجه
قرد . يزيد تشويهاً تلك التقلصات العصبية التى تضيف قبحاً إلى قبحها .
غير أن هذا لا يمنعنى من أن أعترف — غير آسف فى هذه المرة — بأنها
فتاة حلوة الحديث ، لطيفة المعشر ، وإنى لأشكر لها حضورها الذى انتشلنى
من ظلام الجبل إلى نور المعرفة . ودخلنا المنزل فوجدته مؤثناً فى ترف
وذوق رفيع ، ما حسبته أنى ملاقيه فى هذه القرية الصغيرة المدفونة فى
سفوح الجبال الإغريقية .

وعند ما خرج السيد بتروس على عجل ليربى عينة من حشيشه : ساءت
تقسى كيف أستطيع أن أبوء مام هؤلاء القوم فى مظهر الرجل المحنك
فى مثل هذه التجارة . وما أنا إلا غر جاهل لا يعرف كيف يميز بين أنواع
الحشيش . بل إن عينيه لم تقم على هذا المخدر قط . وخشيت إن تكشف

لهم جهلى وعدم خبرتى ، أن يبيعونى الأنواع الرديئة التى لم يفلحوا قبل
الآن فى التخلص منها . على أنى اهتديت أخيراً إلى طريقة تحجب هذا الجبل
عن أعينهم ، ذلك أنى عزم أن ألوذ بالصمت على قدر المستطاع . وعاد
بتروس إلى الحجرة وفى يده قليل من مادة سمراء راح يتشممها ، ثم ناولنى
إياها لأشمها ، فأدركت فوراً أن هذه أولى الوسائل التى يتسنى بها معرفة
نوع البضاعة . واجترأ بعد ذلك قطعة صغيرة راح يبرمها بين أصابعه حتى
أصبحت فى شكل مخروط صغير ، ثم أشعل فيها النار فاحترقت فى لهب
ضئيل مصحوب بدخان . وعند ما أطفأه بسرعة انبعث منها دخان أبيض له
رائحة ثقيلة . وتناولت بدورى قطعة ففعلت بها مثل ما فعل مع فارق
بسيط هو أنى قد لاحظت أنه أطفأ النار بسرعة ، أما أنا فقد تركتها تحترق
على مهل . ولما أن خمدت النار ، أعدت إليه قطعته فى سككون وترفع .
محاولاً الظهور بمظهر عدم الرضاء . وسرطان ما رأيت أنه فسر سككونى
بما أملت عليه مخاوفه ، فصاح على الفور قائلاً :

— لا تخف فلى نوع احسن ، وإنما ظننت أن هذا النوع قد يروق لك
لأنه أرخص كثيراً .
وأجبت فى تعال قائلاً :

— إننى لم أقطع هذه المسافات الطويلة لأشتري صنفاً رخيصاً .
أرجو أن تفضل على بأحسن نوع لديك .

واختفى ليعود بعد لحظات بصنف آخر هش ، ذى لون يميل إلى الخضرة ،
وفعل به ما فعل بالصنف الأول ، ولكنه تركه يحترق فى بقاء . واستطال
الذهب هذه المرة ، وكثف دخانه ، فأدركت أن هذه حتماً دلالة على جودة
النوع . الآن عرفت كيف يشترى الحشيش . وأعلنته أنى مكثف بهذا ،

وانتهيت بالاتفاق معه على الكمية التي أربدها ، وهي أربعمائة أفة بسمير الأفة عشرين فرنكا .

وقال بتروس :

— والآن هيا بنا لنحضر البضاعة من المخزن .

وأحضرت إحدى الخادومات شموعاً لنستضيء بها ، وصاحبنا رجلان يحملان هراوات غليظة . وفتح بتروس باباً مقبياً من ورائه سلم حجري يؤدي إلى المخزن . وكان المخزن عبارة عن قبو دائري الشكل منحوت في الصخر ، قد تكدست فيه أكياس الحشيش الذي نتج من محصول هذه السنة . واختار الخادمان الأكياس التي تصل إلى الوزن المطلوب ، ووضعوها على الأرض ثم انهمالوا عليها بعصيمهما ، حتى يفتتا ما فيها ويحيلاه إلى مسحوق . كنا حتماً مجموعة غريبة في ذلك المكان الوحش ، الذي تتصاعد منه رائحة عطنة رطبة . في مقدمتنا القس بابا مانولي بردائه الأسود الفضفاض ، وبجانبه بتروس ممسكاً بيده ورقة بيضاء يضع فيها عينة من كل كيس ، وفي يد كل منا شمعة صغيرة لتتير للخادمين اللذين يضربان الأكياس في شبه جنون ، بينما تتراقص ظلالنا في صورة غامضة على سقف القبو ، وقد أخذت الطوايط التي أفزعها دخولنا وأعمهاها ضوء الشموع تطير على غير هدى . فتصطدم أجسامها الطرية البشعة بنا ، فتسرى فينا قشعريرة باردة وإحساس راعب غريب . ومزج بتروس الأنواع المختلفة التي جمعها في الورقة البيضاء . ثم وضع الخليط في كيس صغير وأعطانيه ليكون ذلك المزيج هو العينة التي أستطيع أن أقدمها للشارين ، وأخيراً نقل الخدم الأكياس التي اشترتها من هذا المكان ، حتى لا يتجمد مسحوق الحشيش من جديد من جراء برد الليل القارس .

ودلفت إلى غرفتي تصاحبني ابنة الأخ القبيحة ، وخادمة رشيقة القد

ذات وجه صبور ، تحمل إبريقاً من الماء ومنشفة وكل ما ينبغي لراحة ضيف عزيز . وكانت الدماء تغلي في عروقي والرغبة تصيح في جسدي تريد أن تنفلت من الصمام ، فتمنيت عندئذ لو أن ذهبت هذه المترجمة الدهيمية إلى جهنم ، حتى أستطيع أن أنفرد بالخادمة الحسنة وأنا قين أن أنفاهم معها دون مترجم ، بل دون كلام . ولكن واسفاه . . .

وكان الفراش بارداً كالثلج ، فطلت أتقلب فيه على أظفر بالدفء ، بينما راحت حوادث النمار الدابر تدور في رأسي ، وانطلقت أبخرة الحشيش الذي تشمته في القبو تلهب خيالي ، وتطلق العنان لتصوراتي ورغباتي . فلم أشعر إلا وأنا أنهض من الفراش وأغادر غرفتي ، ومضيت أدب في حذر باحثاً عن حجرة الخدم ، التي خمنت أنها قد لا تكون بعيدة عن غرفتي . ورحبت أنحس طريقي في الظلام الحالك ، فكانت رأسي تصطدم تارة برطبات من البصل معقودة في خيط ، وتارة يرتطم جسدي بأجسام متربة ، إلى أن صادفت تحت أفدائي شعاعاً من الضوء ينبثق من بين ألواح خشب أرض الحجرة ، وسمعت أصواتاً تتصاعد من الطابق الأسفل ، فتمددت ووضعت عيني بين تلك الألواح ، فرأيت غرفة قديمة ذات حوائط بيض ، يحول فيها رجلان هما بابا مانولي وبتروس ، وقد خلع الأول ملابسه تأهباً للنوم ، بينما كان بتروس يقرأ من ورقة زرقاء تشبه أوراق البرقيات . وما أن أتم فرائدها حتى ناوها إلى القسيس ، الذي قربها من لهب الشمعة حتى احترقت ، ثم ألقاها على الأرض وداس رمادها بقدمه . وبدرت منهما إشارة نحو غرفتي ، فأيقنت أنهما يتحدثان عني ، وأن الوريقة التي احترقت لا يبعد أن تكون البرقية التي وردت للقسيس في مساء اليوم الذي تناولنا فيه عشاءنا عند السيدة سميرنيو .

وفي صباح اليوم التالي استيقظت على صوت كأنه طنين النحل ، صادر

من الغرفة التي نقلت إليها أكياس الحشيش ، حيث كان بضعة من العمال يسعون جيئة وذهاباً ، وسط سحائب الغبار المنعقدة فوق المكان كله . وكان في وسط الغرفة غربال معدني يستند إلى أربعة قوائم ، يفرغ عليه الرجال أكياس الحشيش . ومن تحته ملاء كبيرة تتلقى الفتات المتساقط . ويقوم بعملية الغربلة نسوة على رؤوسهن مناديل مختلفة الألوان ، حتى إذا فرغن من مهمتهن . أسلمن المسحوق إلى الرجال ، الذين يضعونه في حوض كبير من الحديد حيث يقلبونه ويخلطونه خلطاً جيداً . وألقيت مدام بتروس تجلس إلى آلة حياكة ، وهي تشغل بهمة في صنع أكياس صغيرة من الكتان ، ثم تناولها لامرأة تختتم كل كيس بخاتم على صورة فيل . ومن بعد ذلك تسلم الأكياس إلى امرأة تملأها بالمسحوق ، ثم تزنها بدقة ، وتحيك طرفها المفتوح . وإذا ما تم تجهيز عدد من الأكياس ، توضع تحت مكبس كبير ، ثم تضغط حتى تتخذ هيئة كعكة صلبة . وفي هذا الشكل يصدر الحشيش إلى الخارج ، بعد أن يختم كل كيس بخاتم الفيل ، وهو الإشارة التي تميز حشيش السيد بتروس عن حشيش المنتجين الآخرين .

ونزلت إلى هذه الحومة ، فوجدت السيد بتروس يساعد الفتى المقتول العضلات الذي يعمل على المكبس . ودفعني شعور غريب إلى استطلاع أمر هذا الفتى اللديد القامة ، غير أني لم أستطع أن أتميز وجهه ، إذ كان مسدداً على رأسه قناعاً لا تبين منه إلا العينان فقط . وكنت موقناً أني رأيت هاتين العينين الجميلتين من قبل . وظللت في تساؤلي هذا حتى أدركت خجاة أنهما عينا القسيس . وفي هذه اللحظة كان قد فرغ من عمله فقفذ بقناعه وهو يضحك . ثم أطلق سراح لحيته التي كان قد عقدها من وراء رأسه . غريب ذلك القسيس حقاً ! إنه يلبس لبساً حالة لبوسها . وينغمس في الجو الذي يحيط به . حتى ليستحيل على المرء أن يصدق أنه

من رجال الدين ، وحتى أن أحداً من خدم السيد بتروس لم تكن تأخذه الدهشة عندما يجد بجانبه رجلاً من رجال الكهنوت يمد إليه يد العون ويساعده في إعداد الحشيش .

وبدأ غبار الحشيش وعثيره المتطاير يؤثر في الرجال والنساء تدريجاً ، فانطلقوا جميعاً يغنون في صوت واحد ، وجعلوا يتنادرون ويقيقهون كالجائنين لأتفه كلة أو إشارة ، بل للأشياء على الإطلاق . ونزلت بدوري إلى تلك الحلبة الصاخبة ، واشتركت معهم في التندر والضحك ، ولم تلبث ابنة الأخ الدميمة أن أدلت بدلوها بتبغى مغازلتى ، غير أن العمل كان لحسن طالعى قد تم في هذه الأثناء ، وإلا فإننى ما كنت أدرى أية نهاية سينتهى إليها هذا الغزل الغريب .

وإذا شارب العمل نهايته ، أعدت الخادومات اللاتي كن يلبسن ملابس يوم الأحد الجديدة ، مائدة ضخمة تحت ظلال شجرة جوز عتيقة ، وجلس السادة والخدم جميعاً على تلك المائدة ليتناولوا كلة جبارة ذات صحاف مشتهة ، فيها حمل مشوى وأعداد لا تحصى من الدجاج والسمك ، مما أماد إلى ذاكرتى ولأنهم القرون الوسطى التي تتحدث بها الأساطير ويروها السمار .

ولمنفعة أولئك الذين يهتمون بالحشيش وزراعته ، سأحاول أن أصف هنا باختصار المراحل التي يمر بها نموه وإعداده ، إلى أن نراه في حالته النهائية مسجوقاً معبأً في أكياس مختومة . الخطوة الأولى أن تنقى الحقول الذكور ، وبذلك لا تتلحق الأشجار الغريبة ، وتقلع كذلك الأشجار المتلا ، وأوراقها بالمادة الراتنجية التي يزداد إفرازها باجتثاث رؤوس الأشجار كلما تنمو . وعندما تصفر الأوراق الأولى ، أو بتعبير أصح

الأوراق السفلى . تقطع الأشجار بعناية على بعد أربع بوصات من الأرض . حتى لا تتسخ الأوراق من التراب أو الرمل . ويجهف المحصول بعد ذلك في الظل ثم يودع في الخازن . هذا ويخزن بعض الزراع الأوراق فقط ، إذ أن الجزوع لا قيمة لها ولا فائدة . وفي أيام الشتاء الشديدة البرد تمس تلك المادة الشمعية التي أفرزها النبات ، فيعمد الزراع إلى تقطيت الأوراق الجافة بحكها بين قطعتين من القماش فتستحيل إلى غبار قوامه الأوراق المكسرة والراتنج ، وهو المادة الفعالة في الحشيش ، التي تكسب المسحوق تلك الخاصية الصمغية التي تجعله يتحول إلى شكل كعكة عند كبسه ، والتي تحيله عجينة لينة عند تسخينه .

وكل الحقول في هذه المنطقة تزرع الحشيش وتصدره إلى الخارج ، فهو مصدر ثروتها الأساسية ، وكل مقاطعة لها إشارتها المسجلة التي تتميز بها في السوق . كما أن هناك بالطبع أصنافاً حسنة وأخرى رديئة كما هو الحال في الأنبذة .

وضعت بضاعتى في ثمانية صناديق ، سمرت وصارت معدة للنقل . هذه الصناديق هي الآن كل ثروتى . وبعد أكلة الظهيرة العاتية لم يشمر أحد منا بالجوع . فتناولنا عشاء خفيفاً انسحبت بعده إلى غرفتى معتزماً أن أنام نومة عميقة هنيئة . غير أنى ما كدت أدلف إلى غرفتى حتى أحسست بظماً شديداً . وإذا لم أجد فى غرفتى ماء . نزلت إلى غرفة الطعام ، فرأيت بتروس من خلال الباب الزجاجى جالساً إلى مكتبه ، وبابا مانولى واقفاً إلى جواره . وأظن أنهما كانا يحرران برقية إذ لمحت عدة استمارات تلهرافية مبعثرة فوق المكتب ، ودخلت عليهما فجأة وبدون تحذير ، فما أن رآنى بتروس حتى أسرع بحركة عصبية فوضع المنشقة فوق ما كان يكتب . إذ أن فقد كان يكتب شيئاً يود أن يخفيه عني ، ولذلك تظاهرت بأنى لم ألحظ

شيئاً ، وأخذت دورق الماء وانصرفت ، بعد أن ألقيت إليهما تحية المساء . ما معنى كل هذا ؟ .

وردت برقية إلى بابا مانولى في يديه منذ يومين .

اطلع بتروس على هذه البرقية .

وهما يرسلان الليلة رداً على هذه البرقية (إذ أن حركة بتروس غير الشعورية أوضحت لى أن ما كانا يكتبانه شىء يتعلق بى) .

وظلت متيقظاً حتى منتصف الليل أتساءل عن معنى كل هذا ، وقد ملأتنى الريبة وعصفت بى الشكوك ، حتى انقلعت أعنة التفكير من زمامى .

واستيقظت فى الفجر وأهل البيت نائمين ، فيما عدا خادمتين كانتا توقدان ناراً فى المطبخ ، ومشيت إلى غرفة الطعام ثم توجهت مباشرة إلى المكتب الذى كان يجلس عليه بتروس ، فوجدت أدراجة غير مغلقة .

ورحت أقلب بين الأوراق الكثيرة حتى عثرت على المنشقة النظيفة التي غطى بها البرقية حين فاجأته وهو يكتبها ، وكانت كل الحروف معكوسة على المنشقة ، فضلاً عن أنها كانت باللغة اليونانية فلم أستطع أن أفهم منها شيئاً . لذلك فقد طويت الورقة ووضعتها فى جيبى . لقد وجدت أنه يصعب والثمائل السكرية يخدعونى ويغررون بى . ولم أستطع أن أشعر براحة فى سلوكى هذا المسلك الشاذ ، على أنه كان على أن آخذ حذرى فأنا الآن فى قبضتهم ولست أعرف عنهم شيئاً البتة . فليس من الشين إذن أن أتخذ حيالهم موقفاً دفاعياً ، إذ أن النصر والهزيمة تتوقفان عادة على شىء تافه كالقشة . ومادام الرء فى موقف مثل موقفى ، فإنه مضطر أن يعمل فى الخفاء ، تقوده الفرائز والمواطن ، وترشده الدوافع الذاتية . عليه أن يكون بظناً مفتوح العينين ، وألا يهزأ بأى شىء قد يكون ذا نفع له .

وفي الساعة السابعة ذهبنا إلى المحطة ، وكنا في هذه المرة نركب عربة ابنة الأخ القبيحة . وقبلتني الأسرة كايما قبلة الدواع ، بما في ذلك ابنة الأخ التي صاحب قبلتها دم تصاعد إلى وجهها ذى البشرة الزيتونية . وقد وعدتهم أن أزورهم مرة أخرى مع زوجي وأطفالي ، وإن كنت في الحقيقة تنفست الصعداء عند ما تحرك القطار وانتهت هذه المجاملات المربكة . وانفردت مرة أخرى ببابامانولي ، ولكنني إذ كنت أعرف عندئذ ما يقرب من ثلاثين كلمة يونانية ، فقد ساعدنا هذا المحصول على تبادل حديث متقطع تعينه إشارات اليد وهزات الرأس والابتسامات المعقودة على الفم . وكانت العربة التي تحمل بضاعتي قد أُلحقت بمؤخر قطارنا الصغير ، وفي كل مرة نقف فيها في إحدى المحطات ، ينزل بابا مانولي ليتأكد من أن العربة لم تنفصل عن القطار . وفي محطة أئينا أبلغونا أنه من غير المسموح به أن ترفق عربة بضاعة بقطار ركاب ، غير أن القسيس اللبق توجه تواءاً إلى مكتب ناظر المحطة ، وبعد مناقشات طويلة وتأخير ما يقرب من عشرين دقيقة ، سمح لنا أن نواصل سيرنا . وعند ما وصلنا إلى بيريه ، رأينا كارافن ينتظرنا على رصيف المحطة ، فإذا به أنحف من أي وقت مضى وأشد هزلاً ، فأعطيته قسيمة البضاعة ، فالطلق بها بين الناكب المتراخمة ، بينما ذهبنا إلى فناء المحطة ننتظر ما قد يحدث . وجاءت عربتان ووقفنا بجانب باب القطار . وعندئذ أخذ الجمالون ينقلون البضاعة إلى العربتين ، ثم جروهما إلى رصيف الميناء الذي لا يبعد أكثر من خمسين خطوة . وبسرعة غريبة تنطق بالمران الطويل أخذ الجمالون ينقلون الصناديق من العربتين إلى رصيف الميناء . ثم إلى زورق انطلق يشق الماء إلى الباخرة .

تمت كل هذه العمليات بينما كان ضابط الجمرك يتمشى على طول الرصيف .

وقد أولانا ظهوره متحدثاً إلى بعض رجال كنت لمحتهم في المقهى أثناء عادتنا مع كارافن . وعند ما عاد الضابط من جولته ، كان كل شيء قد انتهى . ولم يخاطبني أدنى شك في أن ضباط الجمارك هؤلاء يعرفون من أين تؤكل الكتف .

وفي الساعة التاسعة من هذا المساء ، وضعت في حبي قسيمة شحن بضاعتي على السفينة « آريس » البجرة إلى مارسيليا ، و « بوليسه » التأمين على البضاعة ، وقد أشر في قسيمة الشحن بأن البضاعة المصدرة هي « أزهار القنب » . وكان في هذا التعريف ما يكفي ، فإن رجال الجمارك في مارسيليا يعرفون جيداً أن هذا يعني الحشيش . وإذا كان شحن المخدرات مباحاً في مارسيليا وحيبوتى ، فلم يكن ثمة داع لتغيير الاسم ، إلا أن هذا التقليد اتبع في نظام دقيق حتى لا يلفت أنظار المتطفلين وغيرهم من الأذئاب ، الذين يحبون أن يدلوا بدلوهم في تلك التجارة المربحة .

ونظمت تذكرة لسفري على الباخرة التي جاءت بي ، وأعطاني رئيس اندل هذه المرة أيضاً وظيفتي المريحة . وصعد بابا مانولي على سطح الباخرة وقبل أن يودعني أعطاني عنوان صديق له في بورسعيد ، وألح على ضرورة زيارته حتى أرتب معه الطريقة التي أستطيع أن أهرب بها الحشيش إلى مصر . وراودني الشك في أن لدى القسيس من الدواعي ما يجعله يلح على إلحاحاً شديداً في هذا الشأن . وفي تلك اللحظة هممت بأن أسأله صراحة عن قصة ورقة النشاف وأن أطلب منه تفسيراً لها . ولكن هاتفاً صاح بي أن لا أفعل . وبالرغم من ذلك فقد ظلمت أعتقد في نزاهة هذا الرجل وسلامة طويته . شعرت أن هناك سرّاً لا يحسر أن يطلعني عليه ، ولكن مهما كان الأمر فإن قوماً كهؤلاء ، قابلوني بمثل ذلك الترحاب والكرم ، لا يمكن أن يغدروا بي بعد ذلك .

وبعد يومين غادرت السفينة الميناء . ولما بدأ المسافرون يتعرفون بعضهم
في بعض . عقدت صداقة سريعة مع يوناني يتكلم الفرنسية ، وانتهزت هذه
الفرصة فنسخت الكلمات التي كانت مكتوبة على ورقة النشاف وسألته أن
يترجمها لي . وعندما فعل لم يساعدني هذا على كشف السر كما توقعت ؛
كل ما في الأمر أنني علمت أن الرسالة كانت ممنونة إلى القاهرة . وهذه
هي ترجمة كلمات البرقية :

قاهرة ...
الصفقة أبرمت ... كرافان ... التصدير مارسلينا ... بالبحر ...
لا نعلم ...

الفصل التاسع

مصر ... أول مرة

ما أن وطئت قدماي أرض مارسيليا ، حتى أسرعيت بإنهاء ما يلزم لنقل
البضاعة إلى سفينة أخرى من سفن شركة المساجيري . ولاقيت في ذلك
بعض الصاعب ، إذ لم يسبق للشركة أن صدرت من قبل بضاعة كبضاعتي بتلك
الكميات الكبيرة ، وبهذا الأسلوب المكشوف . واحتار موظفو الشركة
في مكاتبيهم ولم يجدوا مفرأ من أن يعرضوا الأمر على مديرهم العام ، الذي
استقبلني عندما ذهبت إليه بسحنة من أصيبت كرامته في الصميم ، وعاملني
بأسلوب ينطوي على كثير من البرود والتشكك . إلا أنه اضطر في النهاية
أن يعترف بأنني لم آت مخالفة جرمية ، وإن كان قد صمم على أن يظل اسم
البضاعة « أزهار القنب » ، حتى لا تنطق كلمة الحشيش الرهيبة داخل مكاتب
الشركة المحترمة . وأخبرني أنه بهذا العمل يقدم لي خدمة جليلة : إذ بهذه
الطريقة لن يعرف البحارة أن الصناديق مملأ بحشيش يدر مكاسب يسيل
لها اللعاب ، وهم لن يترددوا في سرقها إذا ما اكتشفوا أمرها ، فيم ليسوا
من ذوى الفضائل الجمة . وزيادة في الضمان ، حصلت على إذن خاص بوضع
الصناديق الثمانية في قسم النقولات الثمينة ، الذي يستحوذ على مفتاحه
قومندان السفينة . وعندما انتهت تلك الإجراءات المعقدة ، حجرت
لنفسى مكانا في السفينة عينها ، التي أقلعت متجهة صوب الجنوب .

ووقفت الباخرة في بورسمسيد يوماً كاملاً لتتزوّد بما يلزمها من
وقود . ولم أحب أن يضع الوقت مسدي ، فانتهزت الفرصة ونزلت

إلى المدينة أبحث عن الرجل الذى أوصانى بابا ما نولى بلقائه . ورأيت على الرصيف خارج مكتب الجرك : جندياً سودانياً مفتول العضل ، يفتش النازلين تفتيشاً بالغ الدقة ، حتى لقد شمل كعوب أحذيتنا . وذهبت مباشرة أسأل عن لعنوان الذى أعطانيه القسيس . فوجدته مطعم له واجهة من الزجاج ، فى داخلها أطباق بها كعك يعلوه الغبار . وفطائر غارقة فى الدهن . وجلس خلف الواجهة رجل أوروبى يغالب النعاس ، وقد وضع مژراً على ملابسه . ولما أن تقدمت إليه وأريته العنوان ، انتفض مفقاً من نومه ، وحدق فى مدهوشاً كما لو كنت شبحاً من العالم الآخر ، ثم مالبت أن هرول إلى داخل الخانوت ، فدعا رجلاً مصرياً كان نائماً هو الآخر . وكلفه بأن يبحث عمن يدعى الكسندروس ، وهو رجلى البتقى . وفى فترة الانتظار قدّم إلى فنجاناً من القهوة ، غير أنى آثرت الصمت فلم أطق بحرف واحد . وبعد انقضاء ربع ساعة ، حضر رجلنا وهو يلث : وراح يمتذر عن عدم استطاعته لقائى على سطح السفينة .

— أكنت تعرف أنى أركب هذه السفينة ؟

— ليس على وجه التحديد . ولكن ابن حمى كتب إلى أنك آت لترانى . فحمنت أنك لا بد أن تكون فى هذه السفينة . . . أظن أنك . . . أحضرت شيئاً ؟

— أبداً . لا شئ على الإطلاق . ليس الساعة على الأقل

— حسناً . . . حسناً . . . لقد ظننت . . . هل لك أن تمشى معى قليلاً ؟ وكانت العربى الكسيحة ، بمحصانها التوانى وسائقها المطربش الكسول خير مكان لحديث ميموس . ومررنا فى شارع يمتدح حتى العرب ، وهو منطقة لا يطرقها السياح الأجانب ، فنفذت إلى خياشيمى بينما نعب شارعاً ضيقاً يمتد بالآهالى الوطنيين ، رائحة مألوفة شممتها أول مرة عند ما كان

بئروس يحرق عينة الحشيش . ولقد عرفت بعد ذلك أن الحشيش يدخن فى كل المقاهى البلدية ، على مرأى من رجال البوليس الوطنيين الذين يشتركون فى تدخينه . وما على صاحب المقهى إذا أراد أن ينجو من غنت الشرطة ، إلا أن يدفع لهم إتاوة موقوتة يتفق عليها ، ثم يرشدهم بين آونة وأخرى إلى أحد التجار الذين يمدونه بذلك المخدر .

ونزلنا أمام مقهى شديد الزحام ، يجلس رواده فى حلقات صغيرة ، حيث يتناقشون فى شئون أعمالهم ان كان لهم ثمة عمل ، أو يكتفون بمراقبة الدنيا التى تدور حولهم فى انقباض ساكت . ورأيت على بعض الموائد فناجين من القهوة التركية ، وإلى جوار بعضها الآخر نرجيلات يشرف الندل المصرى على إشعالها ورطابتها ، بل ويشترك فى تدخينها . ولا يخلو مقهى من تلك المقاهى المنتشرة فى أرض مصر ، من يونانيين يعملون كوسطاء فى البورصة ، أو سمامرة فى شتى الصفقات الخفية المشبوهة . وأنت إن أردت لقاء يونانى فى مصر ، فما عليك إلا أن تبحث عنه فى مقهى من هذه المقاهى التى يعيشون فيها من الظهيرة إلى منتصف الليل .

وعندما جلسنا إلى إحدى الموائد ، راح رفيقى يلقي حوله بالتحيات المألوفة ، ثم صفق فى طلب الندل ، وسأله أن يحضر له نارجيله ، مالبت أن استغرق فى تدخينها ، وهو صامت ساهم ، يدير أصابعه بحبات مسبحة من السكرمان .

لم أستم فى المقهى رائحة الحشيش بطبيعة الحال ، وأحسب لو أن أحداً أوتى من الجرأة ما يمكنه من لفظ تلك الكلمة الرهيبة فى هذا المكان ، منهم إنما يكسب عيشه من وراء الحشيش ، إما بيعاً أو تهريباً ، على نطاق واسع أو ضيق ، وهم يبذلون من الجهد الكثير فى وضع مشروعات

معقدة ، ليحصلوا منها على نتائج تافهة . إنهم على التعميم قوم بلغوا من الكسل والدناءة والجن ، ما يجعلهم يقنعون بعمل هين ، يتيح لهم حياة مدقعة مضطربة . حسبهم كسب ضئيل من وراء صفقة ملتوية ، ييسر لهم عيشاً كسولاً وحياة رضية لبضعة أسابيع على شرفة مقياهم الحبيب ، غير طابئين بما يأتي به الغد .

وبدا لي الكسندروس واحداً من هذه الطفمة لا يفترق عنها في شيء . ومع ذلك فإدام بابا مانولي وأقاربه الطيبون قد أشاروا على أن أتصل به ، فعمل فيه ما يميزه عن أولئك الآخرين الذين نبذهم المجتمع ، فراحوا يستعرضون كسالمهم وعدم جدواهم على قارعة الطريق . وفي الحق لقد بعث ذلك الخنوق البسمة إلى شفتي : عندما شرع يتحدث عن هؤلاء الناس باحتقار وزرارية ، ناسياً أنه يشبههم كما تشبه القمحة أختها ، بل لقد بلغ في تماديه أن حذرني مقبة الشقة بهم ، لأنهم جميعاً عيون وأرصاد للبوليس ، وأوصاني ألا أتصل بأي منهم . حيث سيقوم هو بتقديمي إلى الشارين الأصلاء . وانتهيت معه بالاتفاق على اللقاء في مدينة السويس ، وحددت لذلك اليوم الثامن عشر من شهر أغسطس ، محاولاً الظهور بمظهر الرجل الواثق من نفسه . عجباً كيف أجسر على أن أحدد يوماً معيناً للقاء ، مع أن أمامي في الأوبة رحلة عاتية في البحر الأحمر طولها ألفان ومائتان وستون ميلاً . في مواجهة رياح شماليه غربية ، وفي مركب صغير لا تزيد حمولته على اثني عشر طنناً !

وواصلت السفينة رحلتها في القنال بين ضفتين من الرمال . . . ولفت نظري على مائدة الطعام رجل يجلس دائماً على حافتها ، أشعث الثياب ، صموت ، عابس ، كأنه مسافر حديث لا يعرف في رحلته رقيقاً . وأحسب أنه ركب السفينة من بورسعيد . لأن عيني لم تقعا عليه من قبل .

ومع ذلك فلم تكن عليه هيئة المسافر . وكانت له حقيبة لا يتركها ، بل يضعها بجانبه دائماً ، واكتشفت أخيراً أنه حامل الكهرباء الذي يعنى بإضاءة السفينة . واستأثني الرجل بسمته الغريب ، ووجهه الداكن . كان إيطالياً هرمًا شديد الشبه بفكتور عما نويل ، قطع القنال مئات المرات ذهاباً وجيئة خلال الخمسة عشر عاماً الماضية . وإذا لم يكن آنس لدى وأبعث إلى التسلية من التحدث إلى الطاعنين في السن ، فضلاً عن ثقتي بأنني أستطيع أن أفيد كثيراً من الاستماع إلى هذا الرجل المحنك ، فقد سعيت إليه ذات ليلة . وقدمت له سيجاراً ، ثم دعوته أن يتفضل بأن يشرب معي كأساً من الخمر . ولما أن صفا الجو ، وشاعت فيه الألفة والمودة ، نفثت دخان سيجاري في السقف وقلت له بلهجة حاولت أن تكون عارضة :

— كم يبلغ يا ترى ثمن الحشيش في هذه الأيام ؟

وحلجني بعنف ، ثم راح ينقل بصره في أنحاء المكان ، ولم يلبث أن أبرقت عيناه حين وثق من أنني لست عيناً من عيون البوليس ، ونظر إلى طويلاً ثم قال :

— هذا يتوقف على الصنف . . .

وأخيراً انحلت عقدة لسانه بعد كئوس متتابة ، فبدأ محاضرة طويلة في هذا الموضوع ، خرجت منها بأن كل من يتصلون بالسفن التي تعبر القنال ، سواء أكانوا بحارة أو كهربائيين أو وقادين ، يهربون الحشيش بطريقة أولية بسيطة ، تتكرر دائماً بدون تغيير جوهري ، وذلك بأن يقذف بعضهم بكيس مدهون بالزيت من إحدى البواخر العابرة في مكان متفق عليه من قبل ، فيلقطه آخر يكون في أغلب الأحيان رباناً لإحدى سفن التطهير ، ثم يسلمه بدوره لأحد اليونانيين المتسكمين في المقاهي التي رأيتها ، ولست أعني أن هذه هي الطريقة الوحيدة لتهرب الحشيش ، بل هي الطريقة الأكثر اتباعاً

على ضفتي القنال . فليس من شك في أن هناك الكثير من التديرات وآلاف الخدع التي يجيدها المهربون في بلاد الأرض المختلفة ، حيث يجري التهريب على نطاق واسع يشترك فيه خفر السواحل وحرس النائر . وقد أبلغني هذا الفكتور عمانويل على سبيل المثال لما يلجأ إليه رجال التهريب من حيل ، أن « الشمندورات » الكبيرة التي تحدد الطرق البحرية . تغرى كثيراً من ربانة السفن والبحارة باتخاذها مكاناً مؤقتاً يوضع فيه الحشيش المهرب ، فتقف البواخر اليونانية الآتية من بيريه عند واحدة مختارة من هذه « الشمندورات » ، وتنفذ إليها في ظلام الليل بحاراً جريئاً يظل يعالج بابها البيضاء حتى ينفتح ، ثم يضع في هذا المخزن الطافي ما يريد من أكياس الحشيش ، التي قد يصل وزنها إلى مائتين وخمسين أقة أو يزيد . وما أن تتخلص السفينة من حمولتها الغالية ، حتى تدخل الميناء بضمير نقي . ويكون الصباح التالي حتماً هو اليوم الذي تعاد فيه بعض الشمندورات إلى الترسانة لفحصها وترميمها . وليس من داع إلى التأكيد بأن تلك الشمندورة ستكون إحداها ، فتؤخذ وتقطر إلى داخل الميناء في تيه وخيلاء ، تدفعها الأمواج فترقص وتمتز . وتمتز معها سفن رجال الجمارك . وما أن تدخل الترسانة لإصلاحها ، حتى تأتي أيد خفيفة حذرة فتستخلص منها الحمولة الثمينة . وبدأت أفهم حينئذ السبب في تكرار دهان الشمندورات التي تقرب من بورسعيد .

خرجت من هذه القصص الطويلة التي رواها الإيطالي العجوز ، بأن كل الحشيش الذي يهرب إلى مصر إنما يأتي إليها من الشمال ، لذلك فأتى فعلت عين الصواب عندما وضعت مشروعي على أساس أن آتى بالحشيش من الجنوب ، فإن هذا لم يحدث قط قبل الآن .

الفصل العاشر

مصرع الملازم فوارون

لم يكن لدى ما أخافه من الوجبة القانونية ، إلا أن الوساس بدأت تسرب إلى نفسي عندما شارفت السفينة ميناء جيموتي ، إذ خفت أن تبرز عتبات تحول دون « التخليص » على بضاعتي . لذلك ما إن رست الباخرة ، حتى هربت إلى مدير الجمرك أبلغه أن « أزهار القنب » التي تمويهها صناديقي مائي إلا اسم آخر للحشيش . وهز الرجل رأسه قائلاً :

— أجل ، أعرف ذلك ، ولك الحق في نقل هذه البضاعة ، فلست هنا ناقداً خلقياً ، إنما أنا رجل يشرف على النظم الجمركية وينفذها ، ومع ذلك فأني لن أسمح لك مطلقاً بنقل هذه البضاعة ، إذا كنت تعترم إدخالها إلى السفينة ليستهلكها الأهليون . وأسرت أجبني قائلاً :

— أعدك بشرفي أنه لن يستهلك درهم منه في بلاد الصومال — حسناً . رتب أمورك إذن كما تحب ، وسأبعث إليك من يرافقك حتى الحدود .

رزت مكتب مدير الجمرك بنفس خالية من الهموم . ولم يكن لدى الآن من السفن الكثيرة التي كانت لي ، إلا سفينتي « فتح الرحمن » ، وهي سفينة شجاعة تيمت أكثر من حاصفة ، وكنت والثامن أنها ستشق طريقها الطويل بكل شجاعة في وجه الرياح الهوجاء التي ستصدى لها .

وكنا عندئذ في أوائل يونيو . أبغض الشهور لدى بسبب حرارته ورطوبته ، وأخطرها في الملاحة لعواصفه المفاجئة ، التي تنجم عن تراكم لسحب فوق قمم الجبال . لذلك فقد رمت السفينة من أولها لآخرها . وجددت جبالها ، إذ أن طبيعة الجحولة التي معنا مستحول بيننا وبين أن نرسو على أى ميناء في خلال رحلتنا الطويلة . وزدت من عدد بحارتي حتى بلغوا إثني عشر ، خيفة أن يصيب أحدهم مرض مفاجيء ، أو ينزل به حادث داه . وكان ستة منهم من أتباعي المخلصين وهم : طابدى ، ومحمد موسى . وعي عمر ، وعدن ، وصلاح ، وفيران . أما الستة الآخرون فمن أهائي دقة الذين سبق أن رافقوني في بعض رحلاتي السابقة . ووضعت صناديق الثمانية في قاع العنبر ، وانتهيت من كل الرسميات الخاصة بالإجراءات الجركية وغيرها ، وأصبحنا على أهبة أن نبدأ سفرتنا . لقد كمل النصف الأول من مغامرتي بالنجاح .

وبدأ الليل الحار الرطب ينثر على البحر رداء من الجحول الثقيل ، وتقاطر على سطح السفينة وجبالها ندى لزج مشبع بالملح ، فانبطح الرجال في تراخ وبلادة . وناموا عراة لا يبدوون حرا كما كانوا كرم من الجثث . وزاد الهواء من حرارته ورطوبته حتى أصبح بخاراً ساخناً ، فرقدت منهموك على السطح . غير أن عيني لم تغمض وجفائي النام . أأ يكون مرد هذا إلى آلام جسدي أم إن مرجعه في الحقيقة إلى تفكيري الدائب المتصل في المخاطرة التي تنتظرني ؟

ولكن فيم متاعب الببال والأفكار التي لا تجدي ؟ أفليس من البهر أن لا أعترف بأنني لم أجد صعوبات تذكر في حصولي على ستمائة كيلوجرام من الحشيش ؟

أجل قد ينتظرني كثير من المساعب في الغد . ومع ذلك فلو أنبأني أحد

يوم أن شخصت إلى ميناء فاندري . أتى سأكون بعد فترة وجيزة على ظهر مركبي « فتح الرحمن » ، وفي حوزتي صناديق الثمانية ، لكنني شعرت أنني في السماء السابعة فرحاً وجدلاً . غير أنني بدلاً من ذلك ، لم أجسر على أن أهني نفسي بما فعلت ، وهأنذا أكثرهما من ذي قبل . أتراني خفت أن يثير فرحي بما بلغت ، عناصر الشر والسوء التي تملأ الهواء ؟ أم تراني خشيت الشعور بالسعادة لأنني — طيلة حياتي — دفعت الأسى والأحزان ثمناً لكل لحظة من السعادة نلتها ؟ . أجل ، هذا هو قانون الحياة الأول الذي يسيطر على مصائر الرجال ، وطوبى لهؤلاء الذين لا يعرفونه ولا يتعرفون به . حقاً ، مادام المرء يتفكر في القدر وما يأتي به ، فلن يعني هذا سوى أن ينبذ السعادة والراحة إلى الأبد ، لأنه سيستشف التعاسة والشقاء من وراء الحجب .

وقبل الفجر هل علينا من الغرب نسيم دافئ يسمونه « الصبا » ، وهي رياح محلية تتفرع من الرياح الموسمية في المحيط الهندي ، جرت ارتعاشات خضراء أيقظت بحراً من الفسفور كان قد نام تحت لفحات الرياح الحارة . وكان هذا هو الوقت المناسب لنبدأ مسيرنا ، إذا أردنا أن نكون بمنجاة من العاصفة العاتية التي تنذر بالهبوب . وعند ما بدأت السفينة تتأستعداداً للأبحار ، إذا بجندي صومالي في حلته العسكرية الكاملة واقف على رصيف البناء يلوح لنا ، فظننت أنه ينادينا لتكملة بعض الإجراءات الرسمية المقدمة كان قد فاتنا أن نقوم بها ، فأرسلت زورقاً إلى الشاطئ ليخبر منه ما يريد ، فعاد هو في الزورق ، وسأله :

— ماذا تريد ؟ هل لديك رسالة لي ؟

— كلا ، أنا أريد أن أرحل معك حتى « أوبوك »

كان شاباً صومالياً في نحو الخامسة والعشرين ، قبيحاً حتى لتؤذى البصر

فاحت. فضلا عن عيين لا توحيان بأنه يبصر بهما، وإنما لها نظرة تجعل الخوف يصرى في القاص. عيان كعيني رجل مجنون. وكنت على وشك أن أعيد في الورق إلى الشاطئ. أو أن أقذف به من السفينة. إذ كنت أعرف أن الصوماليين يسبحون كالأممك. لولا أنه خطر لي أني بأخذه معي فد أسدى خدمة في عهد الحامية في «أوبوك». وهو رجل أحرص على أن تشر علاقة معي معه حسنة. فتركته يجلس في ركن كأنه جثة لا حراك بها. وكنت في شغل عنه بإعطاء التعليمات لبحارة السفينة. حتى إنني لم ألفت إليه إلا ونحن ندخل المالك للتودية إلى «أوبوك». فاعتزمت أن أمكث في ليلدة يومين أنجز فيهما ما بدأت من ترميم السفينة، وأعد لها قهوة جديدة.

كان الكبت «بنوا» هو الذي يرأس حامية أوبوك. وهو رجل تافه شأن لم يبلغ الأربعين. بدين. ذو ألقاس قصيرة بسبب سمته المفرطة. يصنع لأن يكون محاميا في الأرياف. أو جاليا للضرائب. أو حتى ناظر محطة لمسك الحديدية. وهو يبدو في حلقه العسكرية كأنه ذاهب إلى حفلة رقص تنكرية. ولم أكن أعرف عن زوجته إلا ما كان يترامى من أنها ذات قلب يتسع للكثير من العشاق. وقد تكون تلك الشائعات اقتراء وشايات باطلة. إلا أنها على أي حال امرأة ليس فيها ما يشوق. وكان هناك ملازمان آخران يليانه في قيادة الحامية. أو لم يدعى «أوبلان» وقد تدرج في خلال سني الحرب من جندي طادي. ملازم. وهو من أصل وضع. تلوح عليه السذاجة. فقرأه جده قهوة بريقته العسكرية. يزهر بها مثل طفل صغير. ومع ذلك فهو قتي طيب قلب سليم نفوية. لا يؤذى ذباية. فهو خليق أن يدفع عربة خضروات. لا يحمل سيفاً أو يصبوب مدفعاً. إذ أنه بعد سنين ثلاث قضاها في الحشد.

نكر به عندما تكونت الفصيلة الصومالية. ومنح فيها وظيفة بريجة لينة. بعيداً عن قذف الرصاص ودوى القنابل. أما الملازم الآخر «فوارون» فطويل مديد. ذو جسم متين البنيان. جميل الطلعة. يبدو في سياه أنه من عنصر طيب كريم. وإن اختلط بهذا في نفس الوقت. شعور بالخارج الرائي بأن ثمة شيئاً ينقصه. لعل مرجعه إلى أنه لم ينل من تعليم القسطنطين الذي يليق بشاب في طبقة. وكان قد تطوع في جيش المستعمرات في سن التاسعة عشرة متأججاً حماساً واندفاعاً. غير أنه لم يجد منفذاً لهذه النوازع الملهبة عندما ألحق بحامية مستأنسة قارة. فانغمس في شراب وهام بالنساء. مما كاد أن يودي به ويقتله. ولكنه كان لا يزال مع ذلك هذا الفتى الجذاب الذي يشعر المرء نحوه بحب غريزي. لأنه يفهم طبيعته الجياشة التي تتنازعها عواطف متضاربة. طبيعية فيها حسن ونبيل. يشهد ضعف في مقاومة المغريات الدنيئة، التي ألقى نفسه محاطاً بها في تلك البيئة.

وإنني لأذكر جيداً زيارته لنا في منزلنا في أوبوك. فقد جاء في حلقه العسكرية الكاملة. لما علم أن زوجتي ستستقبله. بينما جاء زميله «أوبلان» في قبض والعرق يتصبب منه. وكان لنا منزل متواضع بسيط الأثاث. لأن هذا لم يحل دون أن نستقبل ضيفينا بما يليق بهما من الترحاب اللائق. وكما تأثرت وأنا أقرب من طرف خفي. كيف استقبل فوارون هذا الجو من الثقافة والتهذيب. إذ بدا كمن أفصح في أن يستعيد الصفات السنية التي ولد ونشأ فيها. فتحدثنا عن الآداب والفنون. واستمعنا من مذكرات الماضي عن فرنسا. فتكشفت لي جانب من عقله فيه تهذيب أعجز. كان يحاول أن يحقنه دائماً عن زملائه الغلاظ الذين رمتهم بهم وبينما كنا تتجاذب أطراف ذلك الحديث المتهذب. كان أوبلان

في شغل عنا ، يزحف على السجادة بيديه ورجليه . لاعباً مع ابنتي الصغيرة لعبة الدببة . وشربنا زجاجة من كونياك « برنو » المثلث ، وتحت تأثير ذلك الشراب انقلب فوارون على عقبه . مادت إليه خشونة خمسة عشر طاما قضاها في الخيام والعسكرات ، مع رفاق غلاظ ووحوش كواسر . وتبخر لجأه كل ما ورثه من ثقافة وتهذيب ، وأصبح كأى ضابط سكير عبثت به الحجر ، فجمد نحونا بعينين حمراوين مبجلقتين ، هما عينا نخمور . وأشهد أنى لم أحزن مثله حزنت ذلك المساء ، وأنا أشاهده بتلك الهيئة الزرية الحيوانية . أما أوبلان فلم يتغير ، ألهيم إلا أن الحمرة قد صبغت وجهه ، فراح مبتهجا يضرب فوارون على ظيهره وهو يقول :

— آه شارلى أيها الفتى العجوز . . هذا هو الشراب الحق . حقاً إن « البرنو » الجيد يجعل الحياة فى لون الورد .

ثم التفت إلى مضيقنا ، وهو يشير إلى فوارون :

— إنه كذلك دائماً عند ما يشرب . ولكن هزة شديدة تعيده إلى حاله الأول ، فاهو فى الحق إلا فتى طيب .

وشمرت بأسى عميق نحو فوارون ، الذى كتب عليه أن يموى ويموى . ونظرت إلى يده الرشيقة النحيلة ، وإلى خاتم صغير فى أصبعه ، كأنما الحجر الكريم الذى فيه يستصرخ غوثاً لن ينجى . . لا غوث ولا عون . لقد فات الوقت . لقد فات الوقت . . .

وعندما وصلت إلى « أوبوك » . علمت أن خمسة وعشرين من الجنود الصوماليين هربوا من السفينة التى كانت تقلهم إلى فرنسا ، وأوقفوا عند الحدود الإيطالية . وماتلقى السكابتين بنوا الأمر بأن يذهب لىأتى ٣٣ حتى نزل عليه الغم والهلم ، وأدرك الخطورة التى سيستهدف إليها فى تنفيذ هذه المهمة . فليس من شك فى أنه من اليسير على خمسين جندياً أن يذهبوا

ويعودوا بخمسة وعشرين رجلاً من الصوماليين الفارين ، أنهمكهم التعب وهمم الجوع . ولكن ماذا يكون الحال إذا كانت هذه الحملة مؤلفة من جنود صوماليين كالجنود الفارين ؟ أليس هذا يعنى أن اثنين من الأوربيين سيقعان تحت رحمة خمسة وسبعين من الشياطين السود ، فى جوف صحراء قاحلة ممتدة ، كل شهر منها يذكرهم بأن هذا هو وطنهم ، وتلك هى أرضهم ، وأن الأوربيين البيض هم الغاصبون المعتدون !

وفى اليوم السابق للعوعد المحدد لقيام هذه الحملة ، شكوا السكابتين من نقرس حاد اضطره أن يلازم الفراش . وبشغف وسرور عجيبين قبل فوارون أن توكل إليه هذه المهمة ، وتطوع الجاوليش « موننتسا كرية » أن يصاحبه ، واتفقا على أن ينهضا فى الساعة الثالثة صباحاً ، بعد أن تترك لرئيسهما السكابتين بنوا ما يكفى من الجنود لحراسة الحامية . واختير رجال الحملة بمنتهى العناية والحذر ، فاستبعد منها كل رجل يمت بصلته إلى القبيلة التى هرب جنودها ، خشية أن يتعردوا فى الطريق . وصمم فوارون على أن لا يأخذ معه أكثر من خمسة وعشرين جندياً ، لاعتقاده أن حتى نصف هذا العدد يكفى لقضاء المهمة اللوكولة إليه . وكان هو وموننتسا كرية رفيقين قديمين ، حارباً كمتفاً إلى كمتف ، فعرف كل واحد منهما أنه يستطيع أن يعتمد على زميله حتى الموت . بل حتى إلى ما بعد الموت . .

وأعد كل شئ وجهزت الجمال بما يلزم الرحلة من مؤن وماء . .

وبعد ظهر اليوم السابق للرحيل ، أتى فوارون ليزورنى ، يكاد أن يمتدح السرور لفراره من ملل الحامية وحبستها السكرية . وبعد أن زودته ببعض النصائح . قال لى :

— شكراً لك لأنك أحضرت معك أحمد صياد غزلانى ، فلولا أن مائدتنا تأثرت من جراء غيابه لما اهتممت باختفائه .

وتذكرت فوراً ذلك الصومالى الجاف ، الذى أخذناه من رصيف جيبوتى . فقلت :

- لقد نسيت كل شئ . عنه بعد أن انبطح فى رقعة ضيقة من السفينة لا يتحدث ولا يتحرك . حتى ظن الجميع أنه أخرس . وعبثاً حاول رجالى أن يضمموه شيئاً . حتى يسوا منه أخيراً وأدركوا أن فى عقله خيلاً . - أجب إنه قتي غريب . غريب الأطوار جداً . وأخشى أن ينزل به الضيق لو عرف أن أخاه ضمن الهاربين . بل أحسب أن السبب فى حالته الغريبة هذه . هو إدراكه أن أخاه قد هرب . على كل حال فإنه لشغل شاغل أن يستشف المرء ما يدور بخلد هؤلاء الشياطين السود .

- إنهم يفكرون كما تفكر . على أنى لو كنت مكانك لباعدت بينى وبين صياد غزلانك هذا . فإنه لا يوحى بالثقة . خذ منى هذه النصيحة : حذار من الرجال ضال الجسد الصامتين . ذوى الوجوه القبيحة ... - أود . إنى لا أهتم بهذا . لقد قال لى إنه عاد من جيبوتى لينضم إلى غزوتنا الصغيرة . وأن الهم سينزل به لو وقعت دونة .. غير أنى لن آخذه .

- قد تكون مخطئاً فى عدم أخذك إياه . وكن على ثقة من أنه إذا أراد أن يذهب ليمود بأخيه أسيراً . فليس ذلك بقصد أن يساعده . كلا . ولكن لسبب آخر لا نعرفه كلانا . وإنه لشيء خطير أن تقف دون فكرة ثابتة فى رأس واحد من هؤلاء المتوحشين . فإن لهم عقلاً بدائياً ، يخف كأنه للطرفة . هأنذا أعيد عليك القول بأن هيئة الرجل البارحة ، كانت هيئة مخلوق فقد الاتزان فى عقله .

ونضحك فوارون :

- أود . لا تخف فساقدف به فى السجن إن فقد وعيه . وكن واثقاً

أن رشاده سيرتد إليه فى حجرة السجن . والآن دعنى أذهب . لست أعرف هل أقول إلى اللقاء أم وداعاً إلى الأبد ... إنى لا أدري أيهما تكون . على أنى لا أهتم بأى شئ . يكون ...

ولمعت عيناه بلعة غريبة فيها تحد للقدر . وإذا ذهب ، أسفت على ما هدر به لسانى .. لماذا حذرته من هذا الصومالى الصموت ؟ بأى حق كنت أوجه إليه النصيح وأثير الراقد من مخاوفه ؟ ولمت نفسى على ما أبديته من غرور وتظاهر كذاب ، بادعائى معرفة نفوس وطبائع هؤلاء الوطنيين . عمل غبى . ما فى ذلك من شك . بيد أنى ما إن حاودت التفكير فى هذا ، حتى أحسست أنه ما صدر منى من تحذير ، إنما كان صادراً من أغوار عميقة فى شعورى الباطن . إنه هاجس غريب لا يقاوم ، هو الذى دفعنى إلى ذلك . وشعرت بنوع من الضيق والعذاب الجسدى الأليم ، وأنا أمد بدي أصاخه . لعله أن يكون - وقد انكشف له الغيب المحجوب وقرأ الصير المحتوم - هو الذى عدانى بذلك الشعور . لقد أحس بطائر الموت يحوم حوله ويرفرف بأجنحته ، عند ما قال لى متفاكياً ساخراً :

- وداعاً إلى الأبد ...

وفى جوف الليل العميق . تيقظت على صوت ثلاث طلقات منبعثة من ناحية بيت الحاكم ، على مسافة نصف ميل . وقت أنطلع ، فرأيت بوضوح نور مصباح يروح ويحيى ، فى ناحية الساحة التى يتدرب فيها الجنود . وكان ذلك هو الوقت المحدد لقيام الحملة ، فظننت أن بعضهم أراد أن يحتفل بهذه المناسبة فى أسلوب صاحب برج ، فشرّبوا كأساً أو كاسين ، ثم راحوا لم يدركوا متاعبهم فى تلك البلاد القصية .

طرطدى كآلاف من نوعه . كان كل شئ فى همدونه المعتاد وأنا أمر

بالشرقة لآخذ حمام الصباح ، وإذا بي ألمح أوبلان يجرى في ساحة منزلي . محمر العينين ، مسلوب الأنفاس ، فأسرعت إليه . وما إن رأيته حتى راح يصيح لاهثاً : « لقد قتل فوارون هذا الصباح . أطلق عليه أحد الجنود ثلاث رصاصات في اللحظة التي كانوا يتم فيها السفر . . . وقد جئت إليك أسألك عما إذا كان في استطاعتك أن تأخذ جثته في السفينة في جيبي ؟ » وسألته التفاصيل . . . جاء إلي فوارون عندما كان يفتش الفصيلة قبل قيامها . أحد الحرس الذين كفوا بالبقاء في الحامية ، وكان له أخ ضمن الفارين . ورجا متوسلاً أن يكون ضمن القوة التأديبية الداهية ، وكان مرتدياً حلتة العسكرية ، كامل العدة ، وفي يده بندقيته . غير أن فوارون رفض رجاءه . وهدده بأن يزوج به في السجن أن استمر في إزعاجه .

— ولكنني أريد أن أرى أخي

— ستراه عندما يعود كما سبق أن قلت لك

— كلا . إنني أريد أن آتي معك . إنني لست امرأة حتى تتركوني

أحرس الدار

وصاح فوارون في غضبه من غضبات السكاري :

— أأنت ذاهبا فوراً إلى الشكنات . . .

وعندئذ فقد الصومالي رشاده . وفي نوبة جنون مفاجئة ، أطلق على ضابطه الرصاص ، فأصابته الطلقة في بطنه وسقط يستغيث .

وأكمل أوبلان قصته : « كنت عندئذ واقفاً في بيت الحاكم ، وكان ليلاً حالكا لا يرى الإنسان فيه أصبعه . وما أن سمعت العيار يطلق ، وسوت فوارون يطلب النجدة ، حتى تصببت عرقاً بارداً . وصعدت الدرجات . وأطلقت من نافذة في الطابق الأول صائحاً :

(أناأت إليك أيها الصديق القديم) وفي هذه اللحظة دوى عياران

آخران ، فقلت في نفسي :

(إنها المتاعب قد حلت أيها الصبي أوبلان) إذ ظننت أن الصوماليين قد نردوا . وعندئذ سمعت مونتساكريه يجأر : (انهضوا من أسرتكم اللعينة يا أبناء الكلاب) . وأمطرنا جميعاً بوابل من شواظ غضبه ، وأقول (جميعاً) لأن الكابتن كان هناك أيضاً ، بيد أن زوجته أغلقت عليه الباب ومنعته من أن يتحرك من سريره ، إلا أنه بعد قليل خرج ليستوضح الأمر وهو في قميص النوم . وكان فوارون قد أصيب إصابة بالغة من الطلقة الأولى . وجاءت الطلقتان الأخريان فأجهزتا عليه . أما مونتساكريه الذي كان في آخر الصف فقد اندفع طائراً في قفزة واحدة ، لينقذ صديقه الحميم ولكنه وصل إليه لينهال على القاتل الاثني بكعب بندقيته . لقد تم كل شيء فلما يقرب من ثمانين ثانية ، حتى ان الفصيلة المسلحة وقفت مفعورة الأفواه لا حراك بها ، وزاد من روعتهم أن حلكتهم الظلام حالت بينهم وبين رؤية ما يحدث . . . »

وذهبت إلى دار الحاكم ، فرأيت جثة فوارون مسجاة على « عنجريب » من الجلد ، وقد ختم الموت بخاتم السكينة والصفاء على الوجه الجميل شاحب . وجعلوا من علم فرنسا كفنًا لذلك الجندي المسكين ، لقوا في طياته ذلك الشريد الذي كان — بلا شك — يعترف في قرارة نفسه بالهوة الشظية التي تروى فيها . وقد جامداً كأنه تمثال لفارس قديم فوق مقبرة من الرغام . كذلك التماثيل التي يراها المرء في الكاتدرائيات القديمة . ولعله كان فيه نفس من روح الفرسان القدامى . ولكن ، ليت شمري ، ماذا كان يستطيع أن يفعل واحد من هؤلاء الفرسان في آلاي المستعمرات النائيين والمترين في القرن العشرين ! أحسب أنه سيرتفع إلى مرتبة الباشجاويش

وحسب . لا شيء أكثر من ذلك . فكل عصر له رجاله . وبالرغم مني ، شعرت بعواطف تندفع كالرجل . عندما نظرت إلى الرجل الليت . وبدأ العلم الذي يلقيه ، ذلك العلم المثلث الألوان الذي هو شعار بلدنا القصى ، كأنه قناع الأحزان مسدل على ابن من أبنائها . وفي لحظة واحدة كنا جميعاً أخوة أمام ميتنا العزيز . وعبثاً حاولت أن أرد البكاء عن عيني . لئلا أكون أنحوسة أمام الناس . أما أوبلان فلم يحاول أن يخفي شيئاً ، فأخذ ينسج كطفل صغير .

وحملت جثة فوارون على مركبي . متقبلاً هذه المهمة الجنائزية بدون تفكير ، إلا أنني تذكرت بعد قليل صناديق الحشيش الثمانية في العنبر ، وتحذير مدير الجمارك لي بألا أعود بها إلى النباه الفرنسية ما دمت قد بارحت جيوتى . فخبرت الكابتن بنوا بهذا واتفقنا على أنه لكي نتجنب كل الصعاب . فسيعلن هو أن السفينة تحت قيادته . ووضعنا النعش في السفينة . أما القاتل الذي استرد شعوره بعد وقت . فقد رقد في قاع العنبر بوجه دام متورم ، يحدق في اكتئاب كوحش أسير . ترى لماذا ارتكبت جريمته ؟ لقد لف نفسه في صمت عنيد لا يستطيع أحد حياله أن يدرك الخواطر التي تدور في ذلك المخ البدائي . وكان علينا أن نظل نفكر في جريمته الشنعاء حتى لا نشعر بالآثمي والأسف نحوه : إذ كان حقاً في حالة مرعبة تستوجب الرثاء . بعد أن اقتنص منه الصوماليون — الذين كانوا يحبون ضابطهم فوارون حب العباداة — أشنع قصاص .

وجاء الكابتن بنوا في لباسه العسكري الكامل ، ملء إهابه العظيمة والأبهة . وفي محياه الجامد سيماء الكتابة . ولما نزل إلى الرصيف في جيوتى بين وجود القوم وذوى المقام من الموظفين ، كان حقاً بطل الساعة واخذ يسرد قصته الصغيرة ، وهو يهز رأسه هزات تدل على الحزن . وبشبه

يديه إشارات دراماتيكية . تأمل إلى أى حد يعينه ذلك الموقف المسرحي في الترقية في منصبه . . .

أما الجنائزة فكانت شيئاً يعزق نياط القلب . من فرط ما بها من سخافات مضحكة . فقد حولت عربة عادية إلى نعش ، فأصبحت ذات منظر سخى . يجرها بفلان هزيلان ، وهى تضرب في الطريق غير المعبد . فتتهتر وترنح لما فيه من حفر وأخاديد ، بينما راح سائقها العربى الناعس يبصق احتقاراً للمأمورية التي كلف بها ، إذ هى لا تستأهل كل هذه الضجة وهذا الاحتفال ، فما هو إلا إفرنجى كافر يوارونه حفرة من الأرض . ووقف موكب الجنائز عند المقابر الأوروبية ، فجاء الجمالون وأنزلوا النعش في أسلوب لا يختلف كثيراً عن الأسلوب الذى يفرغون به البضائع على رصيف اللبنا . وألقى البعض كلمات من الرياء والنفاق ، ثم تفرق الحشد أخيراً عند المقبرة في غير ما نظام ولا وقار ، وقد تنفسوا الصعداء جميعاً عندما تيقنوا أنهم انتهوا من أداء واجب ثقيل .

وتأملت كيف يكون الموت قبيحاً في بعض الأحيان . كانت المقبرة الأوروبية بأسوارها العالية ، وتماثيلها السوقية البتذلة ، على طرفي نقيض من المقابر التي كنت أشاهدها عن كثب في الجزر الصحراوية ، يكسوها الهدوء الشامل والسلام المقيم . بينما تصفر فوقها رياح البحر ، وتلمع في المياه من بعيد رؤوس أسماك الكوسج عند ما تنعكس عليها أضواء الشمس . وبفضل ما أعلنه الكابتن من اضطراره للحضور في مركبي مع الجثة ، تناف ما . لذلك فما أن انتهيت من دورى كمشاهد صامت للجنائزة كوميديا الحزينة ، حتى فردت قلوبى للرياح خشية أن يغير أولو الأمر . فلا يدعوتنى أسافر بحشيشي . . .

الرعد ، فتخرج من الجحور الصخرية سحابات من الطير الأبيض تملأ الهواء بياضاً ونوراً .

وخطرت باجتيار إحدى هذه الدوامات التي تغشى المضيق . أملا في صيد بعض الأسماك منتزاً فرصة هبوب ريح مواتية . غير أني ما استدرت وواجهت السفينة الخليج ، حتى أبصرت على إحدى الجزر رجلاً عارياً يجر نفسه على الرمال ، متجها صوبنا وهو يلوح بالخرقة التي يستر بها عورته . وكان البحر هادئاً والرياح معتدلة ، فاستطعت أن أرسو بالسفينة في هذه المياه الخضراء ، التي يتراءى قاع البحر من خلالها . وما أن رأنا الرجل نحف لنجدته ، حتى غمغم بكلمات قليلة ثم سقط مغشياً عليه . كان من الجلي أنه قاسى الكثير من الجوع والظما في هذه الجزيرة الوعرة ، حتى لقد كان مما يثير الرعب في النفس أن تنظر إلى خدوده البارزة ، وعينيه الغائرتين ، والابتناسمة التي يحاول جاهداً أن يضع فيها سروراً فتجعل وجهه وجه ميت . وعند ما حملناه إلى سطح السفينة ، حلنا بينه وبين الأفراط في شرب الماء حتى لا يودي بنفسه ، فأطاع ما أشرنا به عليه ، وكان له من قدرة التحمل ما استطاع به أن يقنع بجرعة واحدة . وبعد أن أعددنا له قدحا من الشاي الساخن ، وعاد إليه بعض شعوره ، راح يقص علينا قصته ، فقال إنه من أهالي دقة ويدعى يوسف ، ولو لم يقل لنا إنه يبلغ الخامسة والعشرين لما استطعنا أن نحدد له سناً ، فقد استطال وجهه ، ولم يجعل له الجوع والهزال عمراً . وقال إنه جاء هو وأخوه إلى الجزيرة ليصطاد السلاحف ، وإن أخاه خرج منذ عشرة أيام في قارب صغير ليأتيه ببعض الماء والطعام ، إلا أنه لم يعد حتى الآن ، فعاش الرجل بمفرده في هذه الجزيرة ، متفدياً بأبي جلنبو برء . وهو منغمس في الماء طيلة الوقت حتى لا يقتله الظأ الشديد . ولما سأله عن طريقة صيد السلاحف ، حدثني بها حديث المجرب الخبير .

الفصل الحادي عشر

صياد السلاحف

كان إبحاري قبل هبوط الليل . وقد اعتدل الطقس ولطف ، حتى لم تعد بنا حاجة لأن نخرج على أوبوك مرة أخرى . وحملتنا ريح مواتية آتية من الجنوب الغربي ، فررنا أمم جزر « سوايا » عند مغرب الشمس ، وهي سلسلة من جزر بركانية قديمة . اثنتان منها ترتفعان فوق سطح البحر إلى ما يقرب من ثلاثمائة قدم . والجزيرتان ذواتا لون ذهبي أسمر ، يفصل بينهما مضيق تقور فيه دوارات مائية هائلة . تصل في بعض الأماكن إلى حد الخطورة على السفن العابرة . والمضيق مجال لمركة مستعرة الأوار بين الأسماك ، يبتلع بعضها البعض الآخر في سبيل التنازع على البقاء . وعند ما اقتربنا تراءت لنا جمادات كثيرة من السمك الصغير . تعقبها حيوانات بحرية من أكلة اللحوم . راحت تقفز من الماء في حركة منغمه كأنها فرقة من راقصات الباليه . وثمة أسراب من طيور الماء ترفرف في الهواء . وتنقض على هذه الأسماك في صياح يصم الأذان .

ورأينا مئات من الثقوب منحوتة في أسوار الجزيرة الصخرية ، حتى تبدو كقطع هائلة من الاسفنج . في تلك الفتحات تبني طيور البحر أعشاشها . وإنك لمستطيع أن تراها داخل ديارها عند ما تجلب الذكور منها الأسماك لتغذي صغارها ، والآنثى وهي راقدة على بيضها ، حتى إذا ما أطلقت رصاصة في الفضاء تردد صداها وتجاوب في صوت مدو كهيئة

فقال إن السلاحف عندما تكون على وشك أن تضع بيضها . تخرج من البحر إلى الجزيرة . والمند مرتفع . والبدر في التمام ؛ لعلها أن ليس ثمة حيوان أو إنسان على سطح الجزيرة : فذا حدث ورأت آثاراً للأقدام . ولات الأدبار باحثة عن مكان آخر عذري الرمال وأدعى إلى الطمانينة . ولما يعرف الصيادون في ذلك الحيوان من حذر بالغ وحيطة معجزة ، يحتمل الواحد منهم فيسير على الرمال بجانب البحر . حتى تسمح الأمواج الآثار التي تطبعها قديمه . ومن ثم يذهب ليرقد تحت صخرة في الظل الذي يلقى ضوء القمر . ويضرب هكذا وقتاً طويلاً . صامتاً لا يتحرك . يرقب الماء في سكون . يرى المد وهو يرتفع في بعض . وتدرج . لا صوت ولا نائمة إلا صوت الأمواج المنتظم الرتيب . وهي ترتطم وتمتسك على الصخور الصماء . من ذا الذي يستطيع عندئذ أن يتصور أن في تلك الوحدة الشاملة المحيطة يكمن رجل وراء صخرة . يرقب وينتظر القليلة : وتبدأ النجوم تدور في السماء ويصعد القمر ويعبر . فيغمر الخليج بضيائه . وتتلأأ ذرات الرمل بيضاء وكجبات من اللجين بجانب الصخور البازلتية الداكنة . وعندئذ ، ينفلت شيء أسود من بين زبد الأمواج . ويقف على حافة الشاطئ يلتصق كحجر مبتل . حتى إذا ما أقبلت الموجة التالية يربدها غطته وانحسرت عنه . لتركه أقرب قليلاً إلى الشاطئ . وهكذا تدفعه كل موجة خطوة ، حتى إذا ما بعد عن البحر . تميز الصياد الحاثم في ظل الصخرة ذلك الشيء الأسود ، فإذا هو سلحفاة بحرية كبيرة الحجم . تقف . وتدير رأسها الصغير في قلن وحيطة ترقب المكان وما يحيط به . وبمؤن من زعانفها تجر نفسها في سكون وحذر شديد . إلى مرتفع من الرمال فوق مستوى البحر فتنتقي فيه مكاناً . سرعان ما تنور فيه صدقها حتى تكاد أن لا ترى . هكذا ترقب بلا حراك مدفونة في الرمل . لا يكشف أحد وجودها ولا يميزها إنسان . إلا ذلك

الراقب الصامت الذي لم يرتفع بصره عن اللحظة . إنه يكتم أنفاسه ولا يتحرك . ويترك السلحفاة حتى تضع بيضها ، وقد يستغرق هذا من الوقت ساعة أو يزيد . وعندما تفرغ من مهمتها تمزق نفسها وتدفن بيضها في الرمال . ثم تعود إلى البحر من نفس الطريق الذي أتت منه . حتى تستطيع أن تزيل زعانفها آثار زيارتها الليلية إلى اليابسة . في تلك اللحظة الدقيقة يندفع الصياد من مخبئه ، ويمسك بالسلحفاة ، ويقبلها على ظيورها . وأخيراً يجد في بيضها غذاء قيميا وفي صدقها كسباً نفيساً .

وتبع يوسف إلى كوخه القائم على هذه الجزيرة المنعزلة الجرداء . ليربي كسباً صغيراً فيه صدف أخذ من اثنتي عشرة سلحفاة ، صيدت في البالي القمر . وكان كهناً كبيراً معتملاً لا يتسلل إليه الضوء إلا قليلاً ، ليس فيه من شيء إلا كيس الأصداف ، وطبق قديم من الخشب . وبعض العلب الصغيرة التي يضع فيها القليل من المياة الثمينة التي يشربها . وغطى مدخل الكوخ بعدد لا يحصى من خرق حال لونها ، معلقة على قضبان مفروسة في الرمال ، وفي أعلا كل قصبة قليل من ذلك الخشب ذي الرائحة الزكية ، تقدمه لروح الله الذي يغشى المكان ويباركه . وفي داخل الكهف تشممت رائحة البخور أيضاً ، يحرقه ذلك الصياد ، وكل صياد آخر يأتي إلى هذا المكان . وذلك شاهد على تعلقهم العميق بدينهم الفطري الذي يملأ أرواحهم وعقولهم . ووجدت سحراً عجيبة في هذه الطقوس المؤثرة ، فأخذت حذري حتى لا أسس شيئاً من تلك القرايين التي لا تزال لها قدسيته ، والتي تعبر مما يزل بالإنسان من ضعف وخوف ، عند ما يجد نفسه وجها لوجه أمام عناصر الطبيعة . كان الكهف في الحقيقة شيئاً مهيباً غريباً . حتم أن يدخل طوفان الروعة في قلوب هؤلاء الرجال الفردين ، عند ما يدخلونه ويرون حياهه المتنوعة من شعب الأثر في أشكال أشجار أو مراوح مبعثرة . في

وسطها أصداف حفريات عملاقة . ونظرت إلى يوسف فوجدت النبل يشيع في ملاحه . يكشف حديثه من عقل وبصيرة يرى بها الأشياء التي لا يراها قطع الناس .

ورأيت بعيني خيالي صياداً دتقليا نصف حار . يهبط من زروقه على الشاطئ ثم يتجه صوب كوخه . فيركع عند مدخله يرقب الدخان الأزرق الخفيف يتصاعد من قمعة من البخور في مبخرة بسيطة ساذجة . إنه يرى عندئذ في كل مكان حوله . ملائكة تنصت لصواته وأدعيته ، فتزايه مخاوفه لأنه يدرك أنه ليس وحده . بل إن أرواحاً طيبة أخرى تملأ المكان . أما أنا فوا أسفاه ... إني لست إلا كافراً لا يرى أمامه إلا حياة تحجرت وخذت إلى الأبد . لقد فقدت تلك القدرة السحرية العجيبة التي تستكشف لها في كل سر من أسرار الطبيعة ...

وأخبرني يوسف بعد ذلك أنه منذ اثني عشر يوماً . بينما كان وشقيقه يجثم وراء الصخرة في انتظار السلاحف ، إذا بهما يسمعان أصواتاً آتية من البحر . وخرجا ليجدا بضعة رجال يسبحون نحو الجزيرة . وعند ما نزلوا إلى الشاطئ كانوا في حالة من الإنبهات تستدعي الرثاء . حتى إن بعضهم غشى عليه أول ما هبط إلى الأرض . وعند ما استعادوا شيئاً من قواهم زعموا أنهم صوماليون جنحت سفينتهم .

وواصل يوسف قصته عن هؤلاء الصوماليين . فقال إنه وأخاه أعطيا كل ما يملكانه من الطعام . إذ كانوا يتضورون جوعاً . وحمائم أحمد في زروقه الكبير ليعود بهم إلى اليابسة . بعد أن وعدوا يوسف أنهم سيشترون لأخيه طعاماً بدلاً من الذي زودهم به . وتركوا يوسف وحيداً على الجزيرة ليس لديه سوى عشرة لترات من الماء تكفيه يومين — وهي اللدة التي حسب أن سيتفب فيها شقيقه — وبدون طعام . لأنه يستطيع أن يجد

على طعامه من البحر ، أو أن يتحمل الصوم في هذين اليومين إن لم يجد صيداً . ومضى يوم وثلاثة وأربعة . ولم يعد أخوه ... وتقدت المياه . وألح الظمأ إلحاحاً قاتلاً ، ولاح شبح الموت جوعاً وعطشاً . ومرت أيام أخرى ولم تبد في الأفق سفينة ولا شراع . وذهب يوسف متثاقلاً في أثناء النهار ، والممد منخفض ، يبحث عن أسماك بين الصخور . غير أنه بدل أن يجد سمكة يسد بها رمقه ، عثر على جثة محشورة في شق بين الصخور ، وقد تآكل رأسها . وقرب منها فإذا هي جثة رجل عارٍ إلا من مئزرحول عورته ، وقد تجمعت طوائف كثيرة من (أبو جامبو) تنهش اللحم الذي بدأ في التحلل . وشد يوسف الجثة إلى الشاطئ ، ودفنها في الرمال كما يليق بموت الساميين ، فوضع الرأس تجاه الكعبة . واكتشف في الحرام الجلد اللثوف حول الجثة عشر عملات ذهبية ، وعجينة من الأوراق سهل عليه أن يعرف أنها أوراق مالية من بنك جيبوتي . ووجد على معصمه كذلك مدالية صغيرة من الألومونيوم .

وسكت يوسف عند ما انتهى من قصته فتناولت في سكون المدالية التي وجدها على معصم الغريق ، فوجدتها قرصاً صغيراً من النوع الذي يلبسه الجنود لإثبات شخصياتهم . ورأيت على ذلك القرص إسم الغريق ورقم الفرقة التي يتبعها ...

لم يكن لدى عندئذ أدنى شك في أن هؤلاء الذين زعموا أنهم بحارة جنحت سفينتهم ، إنما هم جند فارون ليس من البعيد أن يكونوا هم الذين أوقفوا عند حدود أريتريا ، وكان مقدراً أن يذهب إليهم الملازم فوارون بخلته . لو لم تصرعه رصاصات الصومالي في سكون الليل . وشرحت هذا ليوسف فبدأ عليه سياء التفكير العميق . وساوره القلق على مصير شقيقه ، سألني أن أخذه معي في السفينة إلى مكان على الساحل . وفي أثناء الطريق

لم أجد لنفسى تفسيراً معقولاً لغياب أخيه . إلا أنه التقي بمينة عذيفة على يد الصوملين . فهم لا يتورعون قط عن أن يقدفوا بدتقى من فوق سفينة . إذا مات وجسوا منه رمية ، أو خسوا إذا ما عرف خفية أمرهم أن يبلغ أول الأمر . طمعا في الحصول على المكافأة التي وضعوها ثمنا لمن يرشد عن هؤلاء القارين . ليس يبعد إذن أنهم تخلصوا من منقذهم حتى لا يسيل لعابه المكافأة سخية فيثنى بهم . فردوا الصنيع الجميل الذي طوقهم به . بأن أرسوه فوراً إلى جنات النعيم

وأبحر معي يوسف بمناعه القليل . وبعد بضعة ساعات رسونا على شاطئ في شمال « سبان » فكان أول ما وقع عليه بصرنا هو حطام زروق على الرمال . تعرف عليه يوسف فوجده زروق أخيه ، وتبين لنا أن الزروق حطم عمداً . إذ وجدنا بقرب منه حجراً كبيراً ظننا أنه الأداة التي استعملت في تحطيمه . ولم تميز على الرمال آثار أقدام . فقد طمسها رياح الخماسين وغطت كل شيء بطبقة من الغبار الرقيق . وحدث يوسف في صمت واکتئاب في آثار الكثرة التي حاقت به . وذهب كل شك في مصير أخيه عنده عثرنا أخيراً على جثة أحمد التمس . أو على الأصح عظامه المبيضة ملقاة في ركن من الزروق . دليلاً صامتاً على غفلة كل من يحاول أن يعد يد العون لبني الإنسان . . .

وذهب يوسف إلى مصيره دون أن تبدر منه كلمة . وشاهدت من العالية وهو يبتعد عني . تتضاءل . وتتضاءل . وتتضاءل . حتى ابتلع العشب الإفريقي . وياله من عشب مملوء بالأشواك الخشنة الرابعة . عشب شرير . كوحش يتربص بفريسته . . .

الفصل الثاني عشر

الخماسين

وأنا حظ حسن لم تكن نظن أننا واجدوه في هذا الفصل من العام . ذهبت علينا رياح معتدلة مقبلة من الجنوب الغربي . استطعنا بفضلها أن نبحر في خفة ويسر بين ضفتي المضيق ، حتى شمال خليج بيلبول . على أننا كنا في الصيف ، وهو أشد الفصول خطورة في البحر الأحمر كما أسلفت ، لا ينبغي للمرء أن يثق فيه بأى طقس أو ريح ، لأن كل شيء ينقلب فجأة في أقل من ساعة من الزمان . وتحقق - لسوء الحظ - ما توقعنا . فرأيت بعد قليل سحجاً متجبهة تتجمع في الشاطئ الأفريقي فوق جبال أسمر ، وعلى اليمين من ناحية الشرق بدت علائم عاصفة أخرى ، شرعت تفل وتثور خلف قنن جبال اليمين الشاهقة . وراحت سيوف هائلة من البرق تترق السحب السود ، ولكننا كانت من البعد بحيث لم يصل إلينا إذاً سوى صوت الرعد يصف ويدوى . وتراخت ، وضعفت ، ثم توقفت في النهاية تلك الرياح الجنوبية الغربية التي حملتنا من قبل في سرعة وخفة ، مما جعلني أقدر أننا وصلنا إلى وسط ذلك الانخفاض البارومترى الذي تسببه العواصف .

وتوقفت السفينة دون حراك كأنها في بحر من الرصاص . وشملنا تحت هذه القبة الهائلة من السحب السوداء ، سكون مخيف لا تتجاوب فيه الأصوات . وأدركت الأسراب من طيور البحر تترق بجانبنا مذعورة . نكاد أجنبناهم الشمس الماء ، مولية في رعب مخيف نحو جزر الحائش ، قبل

أن يحرق بها الخطر الزاحف . واختفت الشمس تماماً وراء السحب المتجمعة في الشمال الغربي . ورأيت دوامات من النار . وألسنة من اللهب تومض في نهايات السحب السوداء . وأخذت السماء تبحر حتى لكانها الأتون يفتح فيه . رياه ... ما الذي سيحدث ! وندمت في مرارة ، ولمت نفسي على ذلك الوقت الذي صيغته هباء في رجوعي بجثة فوارون إلى جيبوتي . فلولا هذا الوقت المضيع . لكنت الآن في الشمال بمنجاة من هذه العواصف والأهوال التي لم أجربها من قبل . حيث لم يسبق لي أن قدت سفينة في الصيف في هذه المياه . حقا كنت أعرف كثيراً من الأماكن التي يمكن أن تلجأ إليها السفينة وتستكن في حماها . لآتي زرتها مراراً كثيرة فيما مضى ، ولكنها لم تكن ذات فائدة إلا في الشتاء . عند ما تسود الرياح الجنوبية الشرقية . أما الآن ونحن في شهر يوليو اللعين ، فقد أصبحنا كفقار في مصيدة ، تحف بنا من كل جانب عواصف هوج . ولا نعرف من أي جهة ستحمل علينا الرياح . صرنا لا نعرف إلا شيئاً واحداً وهو أن إعصاراً مجنوناً سيطبق علينا بعد حين ...

وأخيراً . وبعد أن لمعت بين طيات السحب المتكاثفة خيوط من البرق . وبعد أن بدأ الليل يتقدم ويقرب . قامت ريح ساخنة شريرة .

وتصاحج رجال في دعر وهلع :

« الكواري ... الكواري ... الخماسين ... الخماسين ... »

وأعددنا قلاعنا لتواجه الرياح . التي سرعان ما اشتدت وغضبت كأنها أدركت أن مركبنا الصغير يحاول أن يقف أمامها . متصديا لها . لكن أفهم جيداً تلك الأساطير القديمة التي تجعل من الرياح شخصيات حية . إذ ليس من ريب في أن أي امرئ يعيش مع عناصر البحر الثقيلة الأطوار . يدرك تماماً أن ما نسج عنها من قصص وأساطير . إنما يصور في الخلق

الشاعر التي تجيش بنفوس البحارة . والتجارب التي ترسم في عقولهم الرواية ، أو ترسب في مشاعرهم الباطنة . عند ما يعيشون مع الطبيعة . فيجعلون لكل ريح يهب شخصية مميزة : سمات معينة . ويعرفونها بنفس الوسائل التي يعرفون بها رفاقهم وأحبائهم وأعدائهم . فيذه الخماسين ، أو « الكواري » كما يسميها الأهالي ، ريح صامتة عابسة . تهب في شؤم واكتئاب تحت سماء محجوبة بالغبار ، تصب ثقتها خفاة وعلى أية سفينة نعمة أراد الطالع السيء أن توجد في طريقها للشؤم . وفي خلال لحظات قليلة أحاطت بنا سحابة من الرمال ، أو على الأصح من الغبار الدقيق الذي يبلغ من دقته أن يتسرب في كل شيء . وفوجئ البحر في مسكونه ليت بما حدث . واستغرق من الوقت لحظة حتى يتدبر ما يجري حوله من تبد مجرى على سطحه كأنه ندف من الثلج ، ورشاش تدفعه الزوبعة الطائشة . والسطح السفينة ليزر كشمها . إلا أنه سرطان ما استيقظ من نومته ، فارتعش وهز من أمواجه التي ارتطمت بهيكل مركبنا في ثورة وعنف ، فدفعتنا إلى أمواج أخرى سوداء باطشة ، تركبها أمواج أشد سواداً وأشد بطشاً . وهبط الظلام على هذه الدنيا الخالصة الصاخبة ، وحملتنا أيدي الرياح العاتية إلى الغرب . ونحن عميان ... إلى متى بدوم هذا ...

وزاد الأمر سوءاً عندما بدأت الرياح تبدي محاولات تجريبية متكررة لتتجه إلى الشمال . فتضاغت مخاوفي ، لأنني أعلم بالتجربة أن تغيير اتجاه الرياح في مثل هذه الظروف ، ليس يعني إلا اصطدام تيارين صاخبين ، وهو أمر لن يكون ساراً جداً لسفينة ضئيلة مثل سفينتنا . على أنني أردت أن أفر من تلك الفرصة . فاستغل اتجاه الرياح إلى الغرب لأحاول أن أصل إلى ... حيث أحتسب وراء سلاسل جبال « الحانيش » قبل أن تعدل

الريح من اتجاهها . ذلك أتى أستطيع - وبينى وبين الريح هذا الحاجر من الجبال الذى يمتد خمسة عشر ميلا - أن أسير فى مياه هادئة حتى يبرغ النهار . وعن طريق التخمين (إذا لم تكن لدى الوسائل التى أعرف بها الجبال) وجهت دفتى إلى الإتجاه الذى ظننت أنه الصحيح . وكانت نجوم قذبة مبعثرة تلمع فوق رؤوسنا . ولكن العاصفة الغبراء التى تهب قريبا من سطح الماء كانت تحول دون الرؤية كثيرا . وكان البحر صاخبا ذا أمواج قصيرة غير منتظمة . وفى أقل من دة ثق معدودات كسانا جميعا لون أبيض من جراء المياه المذجة . التى تقذفها الأمواج باستمرار . فتبخرها الرياح الملتصبة فى مثل ملح البصر .

والسكوارى - أو الخماسين - ذات شهرة سيئة فى تحطيم الصواري والقلاع . فأطلق عليها الأهالى اسم الريح الثقيلة . فإنه إذا تحداها صار أو قاموا شراع . قلبت السفينة بمن فيها ، مما جعل حوادث الفرق التى من هذا القيل لا ينجسها العدى كل عام . وتلك حقيقة لا جدال فيها ولا نزاع إلا أن لها تفسيراً علمياً غير ما ينسبونه إلى تلك الريح الصحراوية من شهوة التخييب والتدمير . ذلك أن حرارتها الشديدة المصحوبة بالجفاف . تجعل الخشب أقل مرونة وأكثر هشاشة وتقصفاً . لذلك راقبت بقلق وجزع الصارى وهو ينثنى أمام الرياح . وكنت أنتظر - فى رعب - أن أسمع بين ثانية وأخرى الصوت الرعب الخفيف . صوت تقصف الخشب ، ذلك الصوت الذى هو مصدر الفزع عند الملاحين فى تلك البحار .

وأخيرا تراخت العاصفة الرملية . فاستطعت أن أرى قنن الجبل السوداء فى جزيرة « حانيس » ، غير أن الرياح الشمالية الغربية ما لبثت أن سادت . وطردت الغبار بعيداً لتجلب - بدلا منه - السحب العاصفة التى رأيناها من قبل تتجمع فوق جبال أسمره . وسرطان ما غامت الم

ونغم الكون . ونزل الظلام ثقيلًا حتى لا أصبح المرء يحس كأنه فى مخزن معتم . وكان ينبغي علينا أن نرسو إلى جزيرة « حانيس » لنستكن فى حماها ؛ لأنه بسبب العتمة المطبقة لم نستطع أن نتميز قمم الجبال بوضوح . وكنا على مسيرة أقل من ميل منها . فاستطعنا أن نجري على سطح بحر هادى . وإن لم تزل الريح فى غفوانها . ومررنا بمناطق ذات ماء فوسفورى عجيب . وكانت نشق طريقنا فى فوسفور مذاب ، تنعكس عليه فى الظلام صور باعة مضيفة . وبين آونة وأخرى تلمع وجوهنا بالوعة شريرة مخيفة ، فتبدو كوجوه الموتى أو الأشباح . وبلغ مما امتلأ به الجو من الفسفور أن زاغ بصرا فلم نستطع رؤية الجزيرة الكبيرة التى أزمعنا أن نرسو إليها . وحجبت عن أبصارنا الجزر الصخرية التى على يميننا . ولم يك يهديننا فى تلك ظلمات الطبقة على جانبي المضيق الذى نمر خلاله إلا تلك الأضواء الفوسفورية لمجية وهى تنعكس على الأمواج .

وكان مما يزيد الأمر سوءاً أن أضيف إلى الخطر المحيط بنا من كل جانب . ولحق الرعب الذى كان يسودنا ، عنصر من الاضطراب النفسى ، أثارتة طبيعة النظر النارى المسحور الذى يلفنا ويشملنا ، فضلا عن تعبنا الجسدى وهلاك قوانا وما نعاينه من قلة النوم . كان كل ذلك يحول دون التفكير السليم الرتب فى أقوى الأذهان وألمعها .

لعمري .. لقد كنا فى حال من البله لا نستطيع فيه أن نميز بين ما هو حقيق وما هو من صنع الخيال . إنى لأعرف ماذا كان يحول برأسى من التفكير فى تلك اللحظات . لعلى كنت كحجى يهذى ، جثم عليه كابوس مخيف ... لعلى كنت تحت وطأة نوبة من الجنون والخرف ... ولعلى رطوة هدأت الريح وسكنت .. وعلى حين بقعة تقوس الشراع ، ومال

إلى أسفل، فأدركت بالغريزة أننا حتماً في قلب إحدى الدورات الخطرة التي تسبب من عصف الرياح فوق قمم الجبال التي تشرف علينا. وعرفت أننا قربنا من الشاطئ أكثر مما ينبغي. وفي وسط هذا السكون الذي هبط علينا فجأة، استطعت أن أسمع البحر يدمدم ويزجر فوق إحدى الشعب المخبوءة. وإذا بصوت فيه صفيح غريب يجري على وجه الماء، ويزداد قوة وهو يقترب منا في سرعة تورث الدوار. ثم إذا بعصبة ثانية من الرياح تصفع السفينة في مؤخرها، وتقتلع الشراع وتطيح به. وأسرعنا مذعورين ننقذ السفينة من الخطر الداهم. وتوارت من مخيلاتنا وأعيننا تلك الصور الشريرة والأشباح الفوسفورية المترقصة حولنا، لأننا كنا أمام ما هو أدهى وأكثر سوءاً. وأسرع كل منا يؤدي واجبه في سرعة لاهثة. بينما انفردت بالإشراف على تسيير السفينة وهي تمر بين صفيين من الصخور الملهكة. وراح رجالى يجدون في إصلاح الشراع أو استبداله بآخر. كانت كل لحظة تعتبر شيئاً ثميناً في تلك الثواني الخطرة. وبدأت الدقائق طويلة كأنها ساعات. والبحارة يعملون ويلهثون. وفي النهاية استطاعوا بشق الأنفس أن ينصبوا شراعاً في المقدمة، فشعرت فجأة بأن السفينة ملكت قيادها. وأصبح في طوقها أن تسير. وأبحرنا ببطء في محاذاة جزر صخرية، خيل إلينا أنها تكاد لا تنتهى. وأخيراً تنفسنا الصمداء عندما شارفنا نهايتها، ولكن في اللحظة الأخيرة التي كنت أستدير فيها بالسفين، رأيت عموداً هائلاً من الصخر يشق الماء الهائج. ويفور حوله الوج مرتفعاً صوب السماء...

هذه هي النهاية التعمسة...

وأحسست بفعى يحف ويتخشب، ويحلق يحترق، وبوجهى يتقلص من كثرة ما أصر على أسناني. حقاً! كأنما صرير أسناني وتقلص عضلاتى

يهدى في الأمر شيئاً، أو يوقف اندفاعنا بين فكي الموت... وأدرك رجالى أن آخر لحظات حياتهم قد حلت. ورأيهم يتجمعون على سطح السفينة مذهولين، مسلمين أمرهم للقضاء المحتوم، وسمعت أصواتهم الغريبة وهم يرددون دماءهم: «لا إله إلا الله... لا إله إلا الله». كم من مرات كثيرة سمعهم يتلون تلك الكلمات وهم يحملون الموتى إلى قبورهم. ولقد كنا في طريقنا إلى قبورنا... ولكن في اللحظة الأخيرة قامت دوارة مائية مضادة، فصفعت السفينة من جانبها الآخر، ودفعتها إلى وسط المضيق. أجل، في آخر لحظة حدث هذا... كأن الله لم يود أن يستضيفنا إلى جواره، لأن ساعتنا لم تكن قد حلت...

صوب اليابسة لترسو فيها . مارة خلال فتحة صغيرة في الشاطئ ، كان من
الاستحيل على أن ألاحظها لو لم أشاهد السفينة تدخل من خلالها . وبدأ لي أنه
من أيسر الأمور أن أتخذ السفينة مرشداً لي ، وأتبعها حتى أستطيع أن
أجد رساة لمركبي . غير أنني ما وصلت إلى هناك حتى وجدت الثغرة من
الضيق بحيث لا تسمح لسفيتي بالدخول ، فعدلت عن رأيي ، وعدت
بسفيتي إلى عرض البحر ، معتزماً أن أترك السفينة في قيادة محمد موسى .
وأن أستقل زورقاً أتوجه به إلى الشاطئ ، بصحبة حابدي وكاديحانا . وما أن
رسوت بالزورق واتخذت طريق صوب بعض الشجيرات لأجمع ما استطعت
من الوقود ، حتى رأيت رجلاً من الأهالي يجري صوبنا ، ويسألني بلهجة
في الوقاحة والغرسة بعينهما ، عن أكون ومن أين أتيت وماذا أبغي .
فأجبت فوراً :

- ومن تكون أنت يا من تتكلم كسلطان عظيم ؟
 - أنا جندي إيطالي . أعطني أوراقك واتبعني إلى الحامية .
 - ومن أين لي أن أعرف أنك جندي وأنت لا تلبس زيك العسكري ؟
- عند هذا إلى ثكناتك واشكر ربك أنني لم أعطك درساً في الأخلاق ...
ويقول هذا عدت إلى كوم الشجيرات ، وإذا بذلك الأريتري يقذف
بنفسه على يريد أن يختطف المسدس المعلق بمنطقتي .

ونظور هذا الهجوم إلى معركة حامية ، إذ استنجد ببجارة السفينة
فدست قبلنا بدقائق معدودة ، فأقبل خمسة منهم يشدون عضده . ولم
يكن مني من يعني غير حابدي ، لأن كاديحيتا كان قد فر صوب البحر .
منهم . موقناً أنه إذا استطاع ذلك فإن رفاقه الدنقلين الأخر سيتفوقون
سواء . ولكن بحارتي كانوا يراقبون المشهد من السفينة . فما أن رأوا أن

الفصل الثالث عشر

مدافع تتراشق

عقب هذه المغامرة أسبوع من الملاحة المنهكة . في مواجهة رياح كانت
تفر مهبها في بعض الأحيان إلى الحد الذي كان يسمح لنا بالمسير . وبقدر
ما استطعت . كنت أسير محتضناً ساحل . متجنباً عرض البحر حيث الأمواج
الثقيلة والرياح القوية . ومررت على مصوع ، فوددت لو تسنى لي أن أرسو
فيها . لأقضي سويعات طيبة مع صديقي جاك شوشانه . الذي لا بد أن
يكون فيها في مثل هذا الوقت من كل عام لشراء لآلئه . غير أنني عدلت أخيراً
خشية أن تستثير البضاعة التي أحملها الفضول وتعرضني للمتعاب . ومع ذلك
فقد أتيح لي أن ألقاه بالاسكندرية في ختام رحلتي .

وبعد أن اجتزت مصوع واصلت سيري بمحاذاة الساحل المنخفض
للمل . يرتفع تدريجياً إلى داخل الأرض . تغطي شجيرات صغيرة من
الميموزا . وتملأ الأحجار وعناقيد من الأعشاب الجافة . وكان ينقص
الوقود نظمي به طعامنا . فاضطررنا أن تقتصر في غذائنا على الثمر
والسكرات . لذلك كنت دائم التطلع إلى الشاطئ ، باحثاً عن ثغرة
أستطيع أن أرسو فيها لأجمع منها قليلاً من العيدان والوقود . غير أن
الشاطئ المرجاني امتد إلى ما لا نهاية بدون ما ثنية تصلح لأن تكون
رساة لنا .

ولمحت سفينة صغيرة مقبلة من الشمال ، تجري أمام الريح في عتمة
الشاطئ . ثم رأيتهما تنحرف بعد ذلك فجأة لتدخل بين الأمواج . وتنه

الامر قد تطور إلى معركة، حتى أطلقوا عدة طلقات ليخيفوا هؤلاء المعتدين. وكانت اسلحتنا التي على سطح السفينة بنادق ذات ظروف محشوة بالبارود الأسود. مما جعل لصوتها دويًا عاليًا. وعلا الدخان الكثيف السفينة، حتى بدت كأنها رسم قديم لبارجة مشتبكة في معركة بحرية. وفتح الدقليون فانبطحوا على وجوههم، وولى الأدبار ذلك العسكري المغرور، وقد تمرى من الشيا بعد أن ترك ثوبه الأبيض في يد عابدى.

ولم ننظر لنحصل على نصر أكثر مجداً. فأسرعنا إلى الزورق نجذب حتى وصلنا إلى السفينة. وما أن صعدت إلى ظهرها حتى أطلق علينا من الشاطئ وابن من الرصاص. ونظرت إلى الشاطئ، فإذا بي أجد عدداً من الطرايش الأحمر تظهر وتختفي وراء الكشبان الرملية، فأدركت أن بعض جنود الحمية من الوطنيين قد أسرعوا لنجدة رفاقهم، ظانين أن العدو قد دهمهم على حين غرة. وتساقت الرصاص حولنا من كل جانب. ولكننا لحسن الحظ كنا مختبئين في قاع السفينة. ولولا ذلك لتمرضنا لموت محقق. فقد كانوا مهرة في تصويب قذائفهم.

وما أن بدأت سفينتنا تتحرك. حتى شعرت برغبة ملحة في أن أرد على هذه الطلقات بمثليها. لأنه ليس شيء أكثر إثارة من أن تكون هدفاً وحسب. لذلك رددنا عليهم التحية مضاعفة من بنادقنا الست، فتعال الدخان وتكاثف فوق السفينة. حتى لكانها فوهة بركان نائر. وأثناء دوى هذه الطلقات ففرحنا بها كأن أطفال صفار لم يجدوا لهواً كهذا منذ امد طويل. هذا إلى أنني كنت موقناً أنه ما من خطر من وراء هذه الأعيرة. لبعث الشقة بيننا وبينهم. ولتزيد اللعبة مرحاً وصخباً. أردت أن أقبل المدفعية الثقيلة. فقفزت إلى البحر نظرف من الديناميت مربوط

به لذب، وما أن انفجر حتى صدر منه دوى راعد كصوت مدفع من عيار ضخيم. وأحسب أنه بدا من بعيد منظراً مروعاً.

وما أن أوغلنا في البحر، حتى انتهى ذلك الحوار الثنائي، ذو الدخان والدوى. بعد أن أشبعنا ضحكنا وانبساطنا. وعند إحصاء الظروف الفارغة وجدت أننا أطلقنا مائة وخمسة وعشرين طلقة. إنها معركة حقيقية. لا راء في ذلك. أما ما كنت أجهله، وقد علمته عند عودتي، فهو أن الإيطاليين لم يحسبوا الأمر لهواً أو ضحكة عابرة. بل انقلبت كل مستعمرة أريتريا إلى رجل يغلى من جراء هذا الحادث. ونظرت في الخريطة لأتبين موقع هذه المعركة التاريخية، فوجدت أنها نشبت في نقطة يسمونها «تاكالي» تقع بالقرب من حامية إيطالية ترابط فيها فصيلة من الحرس التجراي. غير أني لم أكن أعلم وقتذاك شيئاً من هذا.

وقد نتج من هذه الزيارة دخان كثير بدون نار، فإننا لم نحصل على عود واحد من الحطب الذي كنا نغنيه. غير أننا لم نجد من التبصر أن نهبط إلى الشاطئ مرة أخرى إلا بعد أن تتجاوز الحدود الإيطالية. فانقلبتنا سوب البحر في الحال. حتى يظن هؤلاء الذين يرقبوننا من الشاطئ. أننا نقصد ساحل جزيرة العرب. فلا يتبعوننا على اليابسة.

ولم تترك من الغنائم في أيدي هؤلاء السود المتحمسين إلا نعل الذي نقدته. كما حدث لسندريلا، أثناء عراكها مع العسكري.

ولقد قدم هذا النعل بعد ذلك كدليل ضدي، مما أدى إلى بعض بلاغات المقدمة، التي سيحيط بها القارىء فيما بعد.

وفي الحق كان من حسن الحظ أنني أطعت ذلك الدافع الخفي، فتركت سببة في عرض البحر ونزلت إلى الشاطئ بالزورق. إذ لو كنت

رسوت بالمقينة ذاتها على الشاطئ ، لوقعت فريسة ميلة في يد الإيطاليين .
نعم كنت أستطيع بالطبع أن أوضح كل شيء لدى ولاية الأمور ، غير أن
ما لم اكن أستطيعه هو تفسير وجود الحشيش معي . ومن يدري عندئذ
كيف كان الأمر ينتهي . . . والحق أنه ما من مرة كنت فيها على شفا
كارثة مخيفة : إلا ونجوت منها بالاستماع إلى صوت هذا الوازع الخفي . . .

الفصل الرابع عشر

يد القدر

صادقتنا إحدى الجزر الصغيرة : ولحسن الحظ وجدنا فيها ماء عذبا
ملأنا براميلنا منه ، وعندئذ صار في مقدورنا أن نتطلع إلى المستقبل بنفوس
راضية مطمئة ، وانزاح عن صدورنا ذلك الكابوس الثقيل الذي خيم علينا
عندما قاربت مياه الشرب على النفاد . واصلنا مسيرنا ليل نهار ، في عناد
ثالة تصر على بلوغ غايتها . حقاً كنا نسير في بطء شديد يكاد يبعث على
القنوط ، غير أننا لم نسكرث لهذا كثيراً ، فإن الماء الذي وجدناه في خزانات
تلك الجزيرة أمدنا بما يعوزنا من إيمان ، ووضع فينا من الثقة ما يشجع
على السير مهما كانت الصعاب .

وجعت شمل جراتي فاقتحمت خليج « برنيس » ، وهو مكان نعت في
خريطتي بأنه « غير صحي » ، وهذا يعنى في لغة البحار أنه مكان خطر تعتوره
صخور غير موضحة في الخرائط . ومع ذلك فلقد عبرت هذا الخليج بدون
جهد أو طاق ، حتى وصلنا إلى نهايته ، فرسونا على شاطئه الرملي الممتلئ
بالصخور . في ذلك الميناء الطبيعي الذي كانت تقع عليه في القديم المدينة
السماء « برنيس » ، وهي التي كانت ترد إليها القوافل من صعيد مصر ،
نضع فيها بضاعتها توطئة لتصديرها إلى جزيرة العرب وبلاد فارس .

كان السكون مؤثراً بليفاً في هذا المكان ، والسهول القاحلة الجذباء
تتد بعيداً إلى أن تتصل بسلسلة طويلة من جبال شائكة ذوات قمم شاهقة .
رامت ناظري إلى منحدر وعر في أحد الجبال ، تشرف عليه صخرة ضخمة

تشبه مقبض خنجر هائل، مما دما البحارة الذين كانوا يمسخون هذه السواحل بأن يطلقوا عليها اسم «صخرة برنيس». وكان الرمل يكسو كل شيء، وقد امتد كبحر مستو لا آخر له.

وليس من شك في أن مناخ هذه المنطقة قد تغير تغيراً كلياً في خلال آلاف السنين الماضية. فقد كان في الزمن الغابر مركزاً لتجارة نشطة، يسودها العمران وتنبت بالحياة. وما أن جف ماؤها حتى أصبحت قطعة من الموات، وسط تلك البطاح النارية الجذباء. واحسب أن ذلك المكان الميجور من العالم، ما هو إلا التهديد المخيف لما قد تصير إليه حضارتنا في يوم من الأيام، إذا جفت المياه في أرضنا.

هذا الغطاء من الرمل الأصفر الممتد إلى ما لا نهاية، حيث كانت قبائل كثيرة تعيش في وقت ما عيشة زاهرة في بلدان ذات يسر ورخاء، هذا السكون الشامل المطبق الذي لا يعكره حتى طنين حشرة، هذه الجبال الماحلة كأنها هياكل عظمية تحت سماء من النحاس الأحمر ليس فيها فطرة من ماء ولا تغشاها سحابة عابرة كل هذه الأشياء بدت ساكنة جامدة لا تتغير، نائمة تحت تأثير عصا ساحر كبير، كل شيء فيها من لون واحد، هو تلك الصفرة الميتة التي تتحول إلى لون الذهب عند ما تنحدر الشمس إلى المغرب. فتصبغ السماء بحمرة من الورد والارجوان. وأمام هذا الموات وعلى تقيضه، يجد المرء الحياة تقيض في زرقة البحر. وهدير الموج، وبياض الريد الناصع الذي يزيغ البصر، وهو يترامى على الشاطئ ويهدر فوق الرمال. على أن المنظر قد تغير تغيراً كلياً، مفاجئاً. بعد أن تركنا خط العرض الثالث والعشرين، نخفض حرارة الليالي وجف الهواء، وتخلصت جلودنا من الرطوبة الدائمة والطفح وحكة، الذي جعل ليا لينا عذاباً لا يطاق. وبدل كل شيء حتى لكأنه السحر المعجيب! وكان لم يسبق لرجالي أن

صعدوا في رحلاتهم شمالاً إلى هذا الحد، لذلك تملكتمهم الدهشة من طول الليالي، وتباطؤ الفسق، ومن صعود النجم القطبي في السماء إلى ارتفاع كبير.

وما إن تغيب الشمس خلف الأفق، وينفث رمل الصحراء حرارته في الهواء الشفاف، حتى يهب نسيم عليل إلى البحر، ويتساقط ندى ثقيل على كل الأشياء. وانهزت فرصة ذلك النسيم البري الخفيف، فأطلقت العنان للسفينة لتسير في الليل. وأشهد أني تهورت قليلاً بالسير ليلاً في هذه المياه الخطرة، فهي ذات شهرة سيئة يعرفها الذين يجوبونها. ولكن الشهوة التي تملكنتني في أن أضرب بسفينتي خفيفاً مفروء القلاع بعد كل تلك الأيام المضيئة البطيئة، هذه الشهوة التي لا يعرفها إلا نوتية السفن الشراعية، كانت من القوة بحيث خفت بجاذبها، بل تلاشى، صوت الحذر والتبصر. لعمري... أليست الحياة شيئاً كثيباً ومملولاً إذا استمع الإنسان دائماً لنداء العقل؟ بلى... وانه خير للمرء — في بعض الأحيان — أن يكون أرعن متهوراً. على أنه ما من شيء أصابنا عقاباً على هذا التهور، فانسابت السفينة بنا خفيفة ميلاً بعد ميل، على صفحة الخليج الهادئ، هادئة نحو الشمال الغربي تحرسها الرياح الدائمة، مما جعل قلبي يغنى طرباً وأملاً. وعند الظهيرة كنا في قلب البحر، والطقس لا يزال جميلاً لطيفاً، فنشرت أجنحة السفينة كلها، فسارت سيراً حثيثاً كما لو كانت سفينة بخارية، حتى إن البحارة، وليس لديهم ما يعملونه، تجمعوا في ظلال الأشرعة يلعبون هواً يسخر منه على الشاطئ صبية في سن الثامنة. في مثل تلك اللحظات، يثير الاهتمام الشديد أقل شيء أو أوقعه حادثة، حتى ولو كان ذلك رؤية لوح من الخشب القديم يطفو على سطح الماء. ولولا التراخي السكول اللذيذ الذي كنا نستمتع به في ذلك الطقس البديع، لما اهتممنا

قط بأن نلتقط هذا الشيء الذى رأيناه طافيا على بعد قليل منا . وقد ظنر
لنا بعد ذلك أنه صندوق فارغ فى حالة جيدة ، وقد نزع غطاؤه بعد أن
أفرغت محتوياته . ووجدناه مملوءاً بصغار السمك التى اكتشفت فيه ملجأ
يقبها أعداءها . ويا أسفاه على هاته الأسماك التى لم تكن تحسب أنها
استبدلت ميتة بميتة . فلتعلمناها مقلية بدل أن تبتلعها كبار الأسماك
نيئة . ولكن هذه هى الحياة . يحدث فيها دائماً الشيء الذى لم نكن
نتوقعه . وفى الحق أنى بالتقاطى هذا الصندوق الخشبى الفارغ قد غيرت
مصرى وحياتى : غير مدرك أن القدر قد أرسله فى طريق لينقذنى
من خطر محقق . كان تهورى سيدفعنى إليه . فقد كان خادم السفينة على
وشك أن يقذف به فى النار وقوداً لفرنه بعد أن أذنت له بذلك ، لولا أن
التمع فى ذهنى أنه يحسن بنا لو وضعنا البسكويت فيه . وقتت ووضعت فى
عبر السفينة بعد أن ملأته بالكعك . بجانب صناديق الحشيش الثمانية التى
كانت مشابهة له فى الشكل والحجم . وخننت أن الكعك بهذه الطريقة
لن يتهشم . إذ لم يعد موضوعا الآن فى زكية معرضة لدوس البحارة فى
غدوهم ورواحيم .

وعندما اقترب المساء تحول النسيم إلى الشمال الغربى ، وبدأ يهب فى
شدة . فودعنا التكمامل الذيد . وعدنا مرة أخرى إلى ذلك العراك مع
البحر والهواء . وأصبح من الواضح أنه لن يكون لدينا من الفراغ ما سوف
نضيمه فى التقاط صناديق فارغة من الخشب . ومع ذلك فإن الجو لم يكن
فيه سحب كثيف . إنما هو ضباب خفيف يفسد حول الأفق . وعندما
تطلعت إلى الغلالة التى تلف الأفق عند مغرب الشمس : أدركت ما يجذب
السياح إلى شمال أفريقية . حيث يقفون ليتأملوا الشمس الغاربة خلف
أهرام الجيزة .

الفصل الخامس عشر

الجمارك

هأنذا ألمح من بعيد ، على صخرة قائمة فى منتصف البحر . منار
« سانجهاوب » الذى كنت أجد باحثاً عنه فى الأيام الماضية . منتصباً حالياً
كتمثال يلبس رداء مخططاً بالأزرق والأسود والبيضا .

وواصلنا السير فى أمل وتطلع مشوق إلى المستقبل ، فمررنا فى منتصف
الليل . بعد ثلاثة أيام آخر ، بـ « الشقيقتان » وهما جزيرتان صغيرتان
مسطحتان كأنهما مائدتان مرجانيتان فى وسط البحر ، تتخذ إحداها
كنارة للسفن .

ولم يكن ليذكر الصفو فى خاطرى إلا سحابات صغيرة من القلق على
كيفية الماء المخزون لدينا ، فبالرغم مما راعيناه من الاقتصاد الشديد فى استهلاكه ،
لم يبق لنا إلا ما يكفى سبعة أيام أخرى على أكثر تقدير . فرأيت من
لحكمة أن نأسرع ونختزن كمية أخرى من المياه قبل أن نلج خليج السويس .
حيث لا نستطيع الاتصال بالسكان على أى جانب من الخليج . لذلك اعترمت
أن أخرج على شاطئ جزيرة العرب ، حيث لا خوف من الظيور بنفسى .
ولكننا نتحرف إلى اليسار حتى اشتدت الرياح تدفعنا إلى اليمين : فكان
منهولاً أن نغير من طريقنا حتى توافقتا الريح ، ولكنهما زادت من شدتهما
مخيفتين وضرب . وقدفنا بأعواج قصيرة باطشة . وأحسب أن ما من

فائدة في أن أصف ما حدث بعد ذلك . ويكفي أن أقول أن كل ما لم يكن موثوقاً أو مشدوداً إلى السفينة ، انترع وقذف به بعيداً ، حتى القرن وفيه عيشنا لا يزال يجذب . وكان هذا — لسوء الحظ — يعني أننا سنقتصر غذاءنا . ولأجل طويل ، على التمر والحبوب المسلوقة . ويا لها عندئذ من عينة مبهجة ! وليت الأمر اقتصر على هذا البلاء وحسب ، فقد كانت المصيبة التالية أشد وأنكى . ذلك أن الأطواق التي تحيط ببرميل الماء تأكلت من الصدأ . ثم انفلقت وضاع كل ما كان لدينا من ماء فيما عدا خمسة وعشرين لترًا . ولم يكن ثم من سبيل أمامنا إلا أن نبجر بكل ما لدى السفينة من سرعة « إلى القصير » . وهى ميناء صغير يواجه « الشقيقتان » . وفكرت لحظة في الذهاب إلى النار القام على إحدى هاتين الجزيرتين لأسأل الحارس بعضاً من الماء . ولكن البحر الهائج المضطرب كان يجعل من المستحيل على أن أرسو إلى الجزيرة والموج يصطخب حولها من كل جانب ، أو أن أتوجه إلى إحدى البواخر العابرة وأطلب منها ما أريد من الماء .

ليس هناك مفر إذن من أن أرسو في « القصير » ، وهى ميناء مصرى لا بد أن يكون فيه جرك وقوة من رجال الضرائب الذين يقومون بتفتيش السفن عندما تدخل المياه المصرية . وقد ملأتى هذه الفكرة بالتوجس ، حتى كدت أن أعدل عنها وأبحث عن مورد مياه آخر فى أى مكان على ساحل جزيرة العرب . ولكنى لم استطع أن أتصور لنفسي النكوص إلى الجنوب مرة أخرى . وأضيق عبثاً كل تلك الأيام التى جاهدنا وجالدنا الرياح من أجلها . ولأية مجازفة تخفها الخطورة خير من النكوص والفقيرى . هذا إلى أنى إذا نجوت من تفتيش رجال الجرك فى « القصير » . فسيكون هذا بمثابة أكيل من النار على رأسى . وشهادة تكون أكبر عون لى فى مواجهة ما قد يحدث من التفتيش المحتمل فى خليج

السويس اللعين ، الذى يبلغ طوله مائة وثمانين ميلاً . هذا فضلاً عن أنى إذا وصلت إلى السويس وليس على أوراق تأشيرات جركية منذ قيامى من جيبوتى ، شأن بواخر المحيط العابرة القادمة من الشرق الأقصى ، فليس من شك فى أن سفينتى الضئيلة — وهى حمولة عشرة أطنان — ستكون هدفًا لأكبر الشكوك .

وعاودنى خاطر جديد يشير على بأن أرسو فى مكان منفرد على الشاطئ ، أخفى فيه صناديق الحشيش قبل دخول ميناء القصير . غير أن تلك الفكرة الطائفة ، ما لبثت أن قبرت فى مهدها عند ما لم أجد مخبأً يصلح لذلك على الشاطئ . هذا إلى أنه بصرف النظر عن رداءة الطقس ، فإنه من المحتمل جداً أن يرانى أحد فى هذه البقعة ، فيدعوه هذا للتساؤل عما أفعله . ومتى أثبت الشكوك ، فإن الأمر سينتهى بكارثة حتماً . مرة أخرى كان على أن أمشى إلى الخطر ، مخادماً الناس بجراأتى . لذلك اتخذت هيئة رجل ليس لديه ما يخشاه أو يرهبه ، ودخلت إلى الميناء مقدماً جسوراً .

والقصير ميناء صغير جداً لا يتسع إلا للقليل من السفن الساحلية . وقرية القصير ذاتها — أو البلدة إذا أحببت — تتكون من طائفة من المساكن المتداخلة ، وإن كان على رصيف الميناء مبنى كبير ذو طلاء أصفر ، له باب مطروح على مصراعيه ، وبالقرب منه كشك للحراسة يقف عليه جندى فى نهاية ممشى نظيف مفروش بالحصى ومحاط بالسلاسل . وأدركت أن فى ذلك البناء يعمل الموظفون وأولو الأمر ، الذين يشرفون على شؤون الميناء . وهبط قلبى . . . وتغنيت لو استطعت أن أرجع القهقرى ، وأفر هاتماً فى سرعة جنوبية قبل أن يفوت الوقت ، إذ لا أعلم إلا الله أية مجموعة مطردة من الموظفين تكمن وراء تلك الحيطان الصفراء . ورأيت أمام

الرصيف مركبين كبيرين منزوعى القلوع تقريباً ، يتأرجحان فى كسل وتراخ . وقد أثار اهتمام الميناء كلياً وصول سفينتى الشراعية ، بكسائهما المختلف عن بقية السفن فى تلك المنطقة ، يرفرف عليهما العلم الفرنسى المثلث الألوان . ولم تمض دقيقتان حتى ازدحم الرصيف بسادة يلبسون الطرابيش ، وهم يلتزمون التمام . وتدافعوا هنا وهناك ، ثم نزلوا أخيراً فى قارب توجه صوبنا ، بصحبته طبيب الجمر . وهو شاب مصرى يجلس متكاسلاً فى مؤخر القارب ، عليه سياء الأهمية . ونادانى باللغة الانجليزية ، وهى اللغة الوحيدة التى يتنازل أن يتحدث بها موظف ذو أهمية ، فسألته متواضعاً ، وعلى شفتى بسمة اعتذار عن جوارتى . عما إذا كان يستطيع أن يتكلم الفرنسية أو حتى العربية . فنظر إلى بعض الدهشة وترك الهيئة المتعالية ، كأنها لا تنسجم مع اللغتين السوفيتين اللتين أشرت إليهما ، وتحدث معى بالفرنسية . وصعد رجلان إلى ظهر السفينة ، وبعناية فائقة رشا سطحها بمطهر ذى رائحة سيئة نفاذة ، درج أولو الأمر — بالرغم من ارتفاع ثمنه — على استعماله فى السنين الأخيرة فى تطهير السفن التى تعبر القنال . حتى أصبح أحد الطقوس المضحكة السخيفة . وقد كنت على استعداد لأن أتسامح فى ذلك الرشاش ذى الرائحة النفاذة والتمن المرتفع ، وكل المضايقات السكثيرة الصغيرة التى تخترعها مصلحة الصحة لتأخير السفن وتعويقها ، كنت مستعداً لأن أتسامح فى كل هذا وأن أقبله بابتسامة راضية على أن يتركوا الصناديق الثمانية فى أمان . وعند ما كان الطبيب يبارح السفينة أعلننى فى شبه مفاجأة طبية . بأن رجال الجمارك والبوليس سيصعدون السفينة بعد قليل .

بالبحر ... لم أكن أتخيل قط أن هذا الميناء الضئيل ، سيكون مكتظاً هكذا بكل هذا الحشد من الموظفين . وحتى أكون على استعداد لأنسأ الأئمر . أعددت السفينة وقلوعها ، حتى إذا بدا من رجال الجمر ما يلبس

إلى ارتياهم فيما أحمل ، نشرت قلوعى وانتقلت إلى عرض البحر ، حتى ولو كان على سطح السفينة واحد منهم ، فما من خير فى أن أنزله فى أول ميناء تصادفنا . ولقد كنت واثقاً من أن المفاجأة الجسورة ستأخذهم ، فلا يبدون حراكاً ، إذ أنهم لم يعتادوا من السفن التى تخضع لتفتيشهم سوى الذل والخضوع لسخافتهم وإجراءاتهم المتعسفة ، وإن كنت أدرك أن معنى هذا العمل الجنونى هو أن كل أمل فى دخولى بالحشيش إلى مصر قد ذهب فى الهواء بديداً ...

وأخيراً وصل « لنش » كبير يرفرف عليه علم أخضر جميل ، مكتوب عليه بحروف بيضاء كبيرة تلك الكلمة المحبوبة « الجمارك » ، يحتشد بموظفين مصريين يصحبهم ضابط فى حلة رسمية كاملة ، يلتمع نظافة وأناقة . وما أن اقتربوا من السفينة حتى نادانى بفرنسية صحيحة جداً ، مما دطانى لأن أعتقد أن الطبيب أنباه بأمرى . ولما ساعدته على الصعود إلى السفينة ، بدا لى أنه لم يكن يهتم جسداً بأن يلعب دور الرجل الإنجليزى ، كزميله الطبيب . وسألنى :

— هل لديك أية بضائع ؟

— كلا ليس عندى إلا مؤونة البحارة .

وشعرت بأن على طرف لسانه يتذبذب ذلك السؤال الطبيعى « ماذا تفعل هنا إذن ؟ » لذلك وقبل أن يجرد لديه من الوقت ليطلق السؤال من عقاله ، أخبرته أتى صياد يوجب بحار الشرق يستخلص من أعماقها اللآلىء . وهذه حرفة يضفى عليها الخيال روعة ، حتى لينظر الناس إلى حياة صاحبها وأعماله كأنها صفحة من قصص ألف ليلة وليلة ، هذا فضلاً عن أن بحارنى من جنس لا يعرفه المصريون ، مما يخلع على وعلى سفينتى لونا من الرومانتيكية الساكنة . وتطلع إلى باهتمام وشغف . ولعله اكتشف فى شيئاً جديداً مبهجاً .

لم يتعود أن يصادفه في حياته المملوءة وعمله السقيم كضابط الجمارك ، وبينما راح مرؤوسه ، الذين لم يقفوا تحت سحر رومانتيكيتي ، ينقبون في السفينة بنشاط شغوف ، مثل كلاب صيد تبحث عن جردان ، ففتحو أدراج البحارة ، وتحسسوا براميل المياه الفارغة ، وفردوا القلوع الزائدة — وهكذا وهكذا.

وسأله في نبرة وضعت فيها كل ما استطعت من الحلاوة :

— هل أستطيع أن أحضر على سطح السفينة كل شيء موجود في العنبر ، حتى أيسر لرجالك أن يفتشوا تفتيشاً دقيقاً ؟

وأجاب بليجة من يتلف إلى العود لقصة صيد اللآلي ، قائلاً :

— كلا . . كلا . . ليس ذلك ضرورياً . إفتح هذه الصناديق وحسب .

ماذا يكون بها ؟

— كمك لبحارة السفينة . ولك أن ترى بنفسك فقد فتحنا واحداً

منها في هذا الصباح .

وأريته الصندوق الذي سبق أن أرسلته إلينا يد القدر طافياً على وجه الماء . . ثم أضفت :

— وإذا أحببت فإنني أفتح لك الصناديق الباقية . فليس أليـ

من هذا . .

وواصلت قولي كمن لا ينتظر إجابة :

— ولدي أيضاً مجموعة قيمة من اللآلي الثمينة . هل تحب أن

أريك إياها ؟

— آه . . هل لديك لآلي ؟ . .

— أجل وسأريكها . ولكن أظن أنه يحسن بنا أن ننتظر حتى

ينتهي رجالك من التفتيش ، فإنني أفضل أن نكون وحدنا . ما أنت رجالك تحمساً في أداء مهمتهم . . !

— حقاً . إنك مصيب . ومع ذلك فيهم قد انتهوا . وليس ثمة من ضرورة لفتح الصناديق الأخرى ما دمنا قد رأينا واحداً منها مفتوحاً .

والآن هيا بنا لنلق نظرة على لآلك .

وأرسل رجاله إلى الشاطئ . ولما صرنا منفردين ، أريته مقداراً صغيراً من اللآلي . كنت لحسن الطالع قد استحسننت أن أحضرها معي . ولم يكن رأي من قبل لآلي في كوم كبير بهذا الشكل ، في قطعة من القماش الأحمر ، زادت من روعتها وبريقها . وبالطبع سألني الأسئلة المتوقعة التي يسألها الهواة دائماً :

— كم تساوي يا ترى هذه اللآلي . . ؟

وذكرت له رقماً . فأخذ واحدة منها دحرجها في كف يده بحنان وشغف وتقدير :

— وكـم تساوي هذه ؟

ونظرت إليه وابتسمت . ثم بعد صمت قصير قلت :

— دعنا نقول إنها تساوي شرف التعرف إليك . وإنني لأتشرف حقاً إذا قبلتها كمذكاري لزيارتي للقصير .

واحتج احتجاجاً ليس صادراً من أعماق قلبه . ولمع السرور في محياه :

— أظن أنك أصطدت هذه اللآلي في مياه مصرية ؟

وأجبتته عفواً واعتباطاً :

— نعم . . نعم . . في المياه المصرية .

— حسناً . . إذن فلن تدفع عليها رسوم . على الأقل هذا ما أظنه ،

فهذه مسألة لم تصادفنا قبل الآن . على أنه يحسن بك ألا تتحدث عن هذه اللآلي عندما تصل إلى السويس . ولأفضل أن تحملها في جيبيك دائماً

ثم دعاني بعد ذلك لأن أنزل إلى الشاطئ ، وازور قومندان البوليس .

وفي دقائق قليلة أصبحنا أصدقاء متفانين ، كاصين في منسر واحد .
وأخذت معي إلى الشاطئ ، إثنين من الصومالين ، حتى يستلقتا أنظار
مضيفي بلونهما الرائع وزيهما الغريب ، فيشغلانه عن التفكير العميق
في أمرى . وعرفت أن صديقي هو رئيس الجرك . وكان شاباً سميناً ، مصرى
جداً ، وشرقياً حقاً . ما من تبادلنا بضع كلمات باللغة العربية ، حتى تبدت
شرقيته واثقة للعيان . ودعش عندما سمع رجالي ينادوتى « عبد الحى » .
وكاد أن يصعق عندما أنبأته بعدم اكتراث بأنتى مسلم ، إلا أن هذا
سرطان ما قرب بيننا وأزاح من على كاهله عبئاً ثقيلاً . وقبلت دعوته إلى
تناول العشاء في منزله هذا المساء .

وعندما وصلنا إلى بيته تكشفت مصريته القحة ، فخلع حلتاه العسكرية .
وارتدى غندورة طويلة من الحرير ، ووضع رجله في شبشب ، ثم تراخى
في ترف بين وسائد طرية على الأريكة ، وأحضر خادمه النارجيلة والقهوة
التركية التقليدية . مع حشد من الأطباق الصغيرة فيها أنواع من اللحوم
مقلية . وطرائف لذيذة أخرى مطبوخة بالطريقة المصرية . ووصل الطبيب
وجلس دون كلفة . يدخن النارجيلة ويأكل في تكاسل بأصابعه من أطباق
اللحم المقلى . ودار الحديث باللغة العربية . وتساءلت في سرى : « أن
ياترى مظهر ذلك الإنجليزي الأصيل الذى طالعنا منذ ساعة أو ساعتين »
وعندما دارت النارجيلة وجاء دورى ، اتخذت مظهر الرجل البرى
وسألت بسذاجة .

— ما هذا ؟ .. أيتكون حشيشاً ؟ ..

وأجاب ضابط الجرك . نصف ضاحك ، نصف مأخوذ :

— يا لك من مسكين .. ألا تعرف أن الحشيش محظور في مصر
وضحك .

— حقاً ! .. لم أكن أعلم . ومع ذلك فقد قرأت أنهم يدخنونه في
مصر . وقد كنت أحب أن أرى شكله وكيف يكون .

— بالطبع إنهم يدخنونه ، وبكميات كبيرة . حتى ... ولكن يجب ألا
تحدث في هذا الموضوع قط . أن كلمة الحشيش نفسها في مصر كلمة محرمة .
وابتسم الطبيب ولم يقل شيئاً

ولما كان وقت تناول العشاء لا يزال بعيداً ، فقد ذهبنا لنزور
قومندان البوليس ، وهو رجل مالطى يسعى لـ يكون إنجليزياً . أكثر من
الإنجليز أنفسهم . وكسكل المالطين الموظفين في مصالح الحكومة ، تراه يبدى
ترفعاً وازدراءً بأديين لكل ما هو مصرى ، ويتحدث إلى المصريين بتلك
الاهجة المؤدبة الباردة ، التى يلقيها السيد لخادم مدرب ، يأمره بأمر ما دون
أن يتنازل لأن يوجه بصره إليه .

وكانت ردهة بيته تملؤها مضارب التنس والجولف ، وعلى جدرانها
رسوم من الحياة الانجليزية . ودخلنا غرفة الاستقبال بنافذتها الواسعة
الرحبية ، فوجدت فيها كراسى مريحة ، وويسكى وصودا ، وغليونات
ورائحة تبغ من فرجينيا ، وسجماً من الدخان منعقدة تأتى من خلف جريدة
التميس . وما لبثت الصحيفة أن خفضت ، وتنازل قومندان البوليس
بأن يعترف بوجودنا في حضرته . وما كان ثمة إمارة في مظهره تدل على
إنجليزيته ، إلا شعار جامعة أكسفورد مطبوع على جيب سترته الرياضية .
وكان أسمر اللون ، زيتى البشرة . كأنه رجل من بوليفيا . ولو أن
دفنه كانت مخلوقة بدقة وعناية ، إلا أنها كانت خضراء حتى عظمة جبهه .
له حواجب كثرة . وعيون فاحمة السواد ، وأنف كبير بخياشيم واسعة
مشرفة . لم أستطع أن أحول نظرى عنها . وكان يتكلم الإيطالية بصوت

نحامي بلهجة أهل الجنوب : ذكرتني فوراً بالنوتية المالطيين ذوى
اللسان السليط .

وعندما دخلنا الغرفة . تسلمت إلى خياشيمي ، عدا رائحة تبغ فرجينيا .
رائحة أخرى أعادت إلى ذهني منظر الزرعة في « ستينو » ، عندما حرق
بتروس كارامانوس شيئاً تحت أنفي . ودخل في التو خادماً يلبس ملابس
العصابة الذين يستخدمهم الإنجليز في عدن . لينزل نارجيلة كبيرة الحجم ...
جهم ... جهم ... لم يعد لدى أدنى شك فيما كان يدخنه ذلك المالطي ، عندما
دخلنا عليه غرفته . وقد رده صديق إلى راحته عندما طلب منه أن يستمر
في تدخين نارجيلته . فنحنى القومندان غليونه الثمين — وقد لاحظت أنه
من صنع متحر شهر في لندن — الذي أحسب أنه لم يشعله إلا عند
دحولنا . وأعاد مبسم النارجيلة بين شفقيه .

ومرة أخرى كن علينا أن نأكل الطرائف والمقليات بأصابعنا . وبدأت
أحدث عن صيد اللاآت ، والفظاسين وقروش البحر وغير ذلك . وسألوني
أن أحضر الصومالين الذين تركتهما خارج الباب . وما إن دخلنا حتى
صوب إليهما القومندان نظرة فاحصة غريبة . ومد من خياشيمه كأنه
يحاول أن يشم رائحة غريبة فيهما . وبلغ من دهشته عند رؤيتهما أن لن
قشرته الأوروبية الزائفة . وعاد إلى شرفيته فوراً . وتجبأ بصوت
متخلفاً من ضغط فزات أكمة من الفجل . وأحسب أن هذا الصوت
الإرادي . غير الإنجليزى . أعاده إلى أرض الحقيقة . فأراد أن يستر الوفاء
بنوبة من السعال . ولبضع لحظات عاد إلى دور ذلك الإنجليزى الحذر
التحفظ . حين بدأ يدير الجراموفون الذى لا يمكن تجنبه . وقد
أعادر مترلة اهديث إليه لؤلؤة ...

وأنت ، العشاء في بيت ضابط الجمرك تحدثنا عن التجارة والأعمال فـ

— كان ينبغي لك أن تحضر معك من الحبشة حمولة من الن . فثممه
هنا ثلاثة أضعاف ثمنه في جيوتى . ولو فعلت لكنت قد ساعدتك في
التهرب من الضريبة المقررة . وتصور أية صفقة رابحة تكون ..
وهكذا .. وهكذا ..

ثم تكلمنا عن التجارة وشئونها نحواً من ساعتين . لكن كلة الحشيش
لم تجر على لسان واحد منا قط . كانت كلة ممنوعة محرمة .. ومن الجلى أن
ضابط الجمرك كان يحسبني أبله . لا يعرف شيئاً عن هذه السلعة الثمينة . هذا
فضلاً عن أنه يعرف أن الحشيش يرد إلى مصر دائماً من الشمال . وعن
طريق اليونانيين الذين احتكروه ، فيكون إذن من السخف أن يتحدث
عن الحشيش إلى رجل فرنسى ..

وقبل أن أعادته زودنى بخطاب توصية طار إلى أحد أصدقائه في
جمرك السويس .

وفي اليوم التالى نشرت قنوع مركبى وقد استخفنى الفرح : فأوراقى
مختومة كما يجب ، وبراميل مملوءة ماء مقطراً : هذا إلى حمولة تامة من
خضروات طازجة مجلوبة من مناطق بعيدة يرونها النيل . ذلك النهر
الكرم ...

وتميزت على إحدى الجزر مباني واطئة خمنت أنها لمنجم بترول، وعلى مقربة منها كواخ خشبية تحف بمدخنة طويلة لمصنع متدداع، وتميزت أيضاً العربات الهوائية المعلقة التي تسير على أسلاك في الفضاء. وكانت الجزيرة مهجورة بالرغم مما فيها من صقالات حول آبار الزيت، وأرغمت إزاء الأحوال الجوية السيئة أن اعتصم بعضاً من الوقت في هذه الجزيرة، كملجأ يقينا للرياح. واتهزت تلك الفرصة السانحة لأصلح حبال السفينة، وأودى ألف عمل وعمل كنت أؤجلها دائماً متعللاً بمختلف العاذير. وتأملت الفضاء الواسع الرحيب، ورحت أنهل مما يحوط السكان من جمال قديم رائع، هو جمال العزلة والوحدة الشاملة، جاءت هذه المصانع والورش البشعة فسكادت أن تقضى عليه وتلونه، فأصبح يخيم عليه الآن نوع لا يوصف من السكابة والغم. ومع ذلك فقد بقيت للمكان ألوانه الرائع، حتى كنت أجد نفسي كل مساء مبهوراً بالأسواق، مأخوذاً باللب من جديد، وأنا أرى الألوان الخلابة الرائعة تتمم فيها نبرات جميلة رقيقة. صور تبدو كأنها غير حقيقية، غير محسوسة، حتى ليصعب على المرء أن يجد لها إسماً أو وصفاً، وليس ثم من قرين لها إلا هنا على شواطئ البحر الأحمر الشمالية... ولما استمرت الرياح في هبوبها العنيف لا تهدأ ولا تلين، اضطرت أن أعترف لنفسي أن لا بد أن يكون هذا هو هبوبها المعتاد، وأنه ليس من سبيل إلا أن أوصل سيرى بأية وسيلة كانت، فأبحر نهراً بين تيه الجزر المرجانية والشعاب المعقدة، مستعيناً بهدوء تلك المياه الداخلية واعتدال النسيم الذي يهب من البر، ومعوضاً ما أخسره من التوقف وعدم السير ليلاً. واعتقد أنه ما من جدوى في أن أصف الأيام التي تلت، وكيف قضيتها في مناورات دقيقة لنسوس المركب في هذا الخليج الضيق المعتلج بالصخور المرجانية.

الفصل السادس عشر

طرازان من الانجليز

بدأت الريح في أول الأمر سهلة القيادة، فاستطعت أن أجد في السير نحو الشمال، ولكن ما كاد الظلام يسدل ستره حتى انقلب الجو مرة أخرى، وعنف البحر. وخشت الريح، فأنذنت أسير بحاذيا الشاطئ. ولثلاثة أيام ظلت أكا فح رياحاً غاضبة، كان البحر في خلالها مفلوت العنان يكاد أن يتبلعنا في جوفه الكبير، فلم نستطع أن تقطع أكثر من أميال قليلة في خلال يومين كاملين، حتى بدأت أتساءل عما إذا كان من الممكن لي أن أدخل خليج السويس عن طريق مضيق جوبال الذي بدا صعب المراس مثل باب الندب تماماً. ولكنني رأيت على خريطة أرخبيلات وتها من الجزر المرجانية في خليج جصه إلى الغرب من المضيق، وفكرت أنه قد يكون آمن لي أن أسير خلال هذا الأرخبيل، من أن أواجه تلك الأمواج الخطرة المتقطعة التي تسببها الرياح الشمالية الغربية بين جزيرة «شادوين» وساحل جزيرة العرب، كما بد لي أنه غير مجد أن أوصل هذا الكفاح التعب. فارتأيت ألا أبحر في الليل، وأن أبحث عن ملجأ آوى إليه خلف جزر سفاجة، في ذلك الخليج الكبير الذي يمتد إلى سفح جبل رائع كالصورة. وكانت الجبال في هذه المنطقة لا يزال لها الطابع المألوف في رحلتنا. جرداء موحشة، حتى لسكانها هياكل عظمية للجبال ذات قمم كالبر الهائلة. شاخنة في الفضاء إلى حد يبعث الدوار، تشقيا وديان ضيقة عميقة تحترقها أنهار من الحصى تؤدي إلى البحر.

واستيقظت ذات صباح لأكتشف أن مشكلة مياه الشرب تهددنا
عوداً على بدء . إنها الكارثة لا ريب فيها . فقد انفجرت إطارات برميلين
آخرين من براميل المياه ، بعد أن أكابها الصدا كما حدث للبرميل الأول .
كارثة تهدد حقاً . . . فليس في المنطقة كايا مورد واحد للماء . وكان لزاماً
علينا أن نقتطع ماء البحر حتى نستطيع شربه ، إذ لم يكن ثم من أمل في أن
نحصل على ماء قبل أن نصل إلى السويس . وربطت ضلوع البراميل الباقية
بجبال وثيقة . ومع ذلك فقد ظلت أمامي المشكلة المزعجة تتطلب حلاً . ولم
أجد أمامي إلا طريقاً واحداً ، وهو أن أذهب لأطلب ماء من إحدى
الخيام الكثيرة القائمة حول آبار البترول . وللوصول إلى أقرب نقطة كان
علينا أن نبحر في مواجهة ريح عاتية في خليج ضيق . وقد استنفد هذا من
النوتية محاولات مرهقة . ومناورات معقدة غاية التعقيد . وعند ما وصلنا
إلى مكان يدعى « أبو منقار » رأيت على الشاطئ خزانات معدنية لتخزين
البترول . وآلات ميكانيكية كثيرة مبعثرة ، وأنابيب سوداء كبيرة
الحجم ، ممدودة فوق الرمال ثم تختفي في جوف الأرض ، وكان يملأ الجو
رائحة مرعبة من النفط . وألقينا مرسانا في فجوة ملائمة فلم يبد أن أحداً
من الذين على الشاطئ أطارنا التفاتاً ما ، وأخذ الجمالون يدفعون عرباتهم
الصغيرة ويتسلون برفع عقيرتهم بالغناء حتى لا يناموا . وأخيراً اقترب
منا حامل أوري في قميص كاكي وبنطلون أزرق ، وأشار إلينا بأن نذهب
بعيداً . وعلى كئيب من هذا العامل رأيت رجلين يغلب أنهما الإنجليزيان .
بقبعات شمسية وسراويل قصيرة ، يرقبان تنفيذ ما أشار به تابعهما . فاذ
عساي أن أفعل ؟ ورسوت في مكان آخر ، وصعدت إلى الشاطئ . معترفة
أن أتحدث إلى هذين الإنجليزيين غير المكتثرين . ولكن العامل الذي
أشار لنا أول مرة . اعترضني هذه المرة أيضاً . وكانت هيئته توحى بأن

مقدم العمل ، من ذلك الطراز الكلاسيكي للعامل في الموانئ المصرية ،
الذي يتكلم كل لغات حوض البحر الأبيض ، ويصعب على المرء أن يحدد
ما إذا كان مالطياً أو يونانياً أو إيطالياً ، ففي لهجته خليط من هذه اللسنة
الثلاثة حتى لو تكلم واحداً منها فقط . ولعلنا لن نكون بعدين عن
الصواب إذا أسميناها اللهجة المصرية . وسألني في نبوة جافة :
- ماذا تريد ؟

- أريد أولاً أن أقابل السيد الذي يشرف على العمل هنا .
- ليس المدير موجوداً الآن ، فهو عند الآبار التي تبعد خمسة أميال
من هنا ويستغرق الوصول إليها ساعة بالمركة .
- ومن يكون هذان السيدان ؟
- مهندسان إنجليزيان .

وعندما قلت له إني أريد بعض المؤن ، شرح لي في إسهاب إنه من غير
الاستطاع أن أحصل على شيء إلا من النجم ، حيث يوجد مقصف يستطيع
الإنسان أن يشتري منه أي شيء ، إنما من اللازم الحصول على ترخيص
بالذهاب إلى هذا النجم .

وقد كنت نفسي إلى الإنجليزيين ، فتطلعا إلى في احتقار وجفاء ، وبذلك
الشك المملول الذي تنظر به إلى تاجر أفاق سيء الحظ طرق بابك ليعرض
عليك سلعة ما . وإني لأعرف حقاً هذه التجربة المريرة . ففي أثناء حياتي
اللينة بالمغامرات بعت بنسباً بهذه الطريقة التجولية . وطفئت على ذهني في
هذه اللحظة ذكريات كاللحم ، وقلت للرجلين إني فرنسي ، وإني جئت
من جيورن ، وفصلت لهما الحادثة التي أدت إلى استنزاف الماء ، فاستمعا إلى
ففتي بسبب لا أثر فيها للتعبير أو الشعور ، ثم تنازل أخيراً واحد منهما
ووقع المليون من فقه ، وأجاب في فرنسية صحيحة مؤلمة :

— غير مسموح للزوار بالدخول ، ولا أستطيع أن أتحمل مسؤولية السماح لك بالذهاب إلى المنجم . وعليك إذا شئت أن ترسل طلباً بذلك إلى أولى الأمر في القاهرة .

فرجوتهما ملحاً أن يعطيني ماء على الأقل ، مادام ليس ثم مورده على الشاطئ . وإنه ليس في أي بقعة من العالم من يصد مخلوقاً يطلب ماء حتى ولو كان كلباً .

ولكنه رد في إيجاز قاتلاً :

— مستحيل .

وليئين لي أنه قال كل ماله فيه . أعاد الغليون إلى فمه كأنما يقفل باباً . وأدار ظهره إلى . فلم أدر إلا وأنا أقذفه بمجموعة مختارة من الإهانات والشتائم أهديء بها غضبي النائر وكرامتي المجروحة ، ولكنه بدا كمن توقف عن فهم كلمة واحدة من الفرنسية . وطاود بكل هدوء وبرود دراسة للخرائط التي كان ممسكاً بها زميله : مفتوحة على ظهر خادم أسود يتخذانه كواحة آدمية .

وعند ما عدت إلى الرصيف . رأيت باخرة صغيرة قديمة يستعملونها كقاطرة تخرج في دوريات حول آبار الزيت في خليج جصة ، ربانها واحد من أولئك الرجال ذوي الجنسيات المختلطة غير المحددة ، إلا أنه كان بحاراً كريماً فلم يعطيني ماء وحسب . بل أمدني برغيف وبطاطس .

وأغث على السكان بما فيه من رائحة البترول وضوضاء المضائق ، ومرأى هذه الآلات يشرف عليها رجال مقطبو الوجوه كالخوها . وإذ عشت ما نيف عن شهر في أحضان الطبيعة الحرة الواسعة ، مع الصحراء والبحر والهواء . فقد طابت آلام الخيبة عند ما فتحت عيني لأجد ذلك السحر يزول برؤية هؤلاء الآدميين التمساء ... إنه المنظر لا يزال كما هو . بيد أن الروح النورانية

التي أضفاها خيالي عليه قد ذهبت وتلاشت . عند ما كنت وحيداً بين هذه الأصقاع المنعزلة ، كنت أحس بنفسى منفرداً وسط هذه الدنيا الرحيمة الواسعة ، التي تدفعني فيها نوازع غامضة لأن أطلق نفسي على سجيته وأهيم في عالم حر طليق . .

الأويل لذلك الإنسان الذي وجد السعادة في اتصال روحي علوي بالطبيعة ، فهو في كل مرة يضطر إلى أن يعود ليعيش مع القطيع سيعاني شقاء عزلة رهيبة بخيفة . . .

يمتد دفة السفينة بعد ذلك نحو ساحل جزيرة العرب ، مادام الشاطئ الأسوي لا تلوثه المضائق والمناجم ، ولا خوف من أن يجد المرء فيه آلات بشعة . أو يلتقي مع مهندسين إنجليز جفاف الطبع . ولسكني أدركت أنه في أقل من ساعتين سيهبط الظلام ، ولن أجد لدي وقتاً للوصول إلى الشاطئ ، والرسو فيه . وظننت أنه قد يكون من الأحسن لو استطعت أن أدخل مضيق جوبال في أثناء الليل ، فلعل الريح أن تخفف من حدتها قليلاً . غير أن هذه آمال خداعة كشباك الصيد ، والحقيقة شيء يختلف دائماً عما تؤمل ، فإننا ما كدنا نستدير حول الطرف الجنوبي لجزيرة « شادوين » ، حتى كان الليل قد بدأ يهبط . ورأيت هذه الجزيرة الجبلية تحرس مدخل خليج السويس . كما تحرس جزيرة « برسيم » مضيق باب النديب . وقد أقيمت منارة ذات مصابيح حمراء على أقصى نقطة لجنوبها ، لترشد السفن الداخلة في الخليج إلى موقع المضيق .

وعند ما قربت من الجزيرة ، ساعدتني آخر خيوط الغسق على تمييز البرج شامخ القام عند سفح الجبل . وبالقرب منه بيت صغير مربع يعيش فيه مارس النار . هذا الراهب القائم على صخرته المنعزلة ، يجرد ملهاته أيضاً في رابطة كل شيء ، يبدو على سطح الماء ، كما يفعل الملاحون خلال رحلة طويلة .

ورأيت تحت البيت رصيفاً خشبياً صغيراً مبنيّاً في داخل البحر ، لعله الرسي الذي تستند إليه القوارب التي تحمل المؤن إلى الحارس . ويرغم البحارة المصريون أن هناك حيوانات بحرية عجيبية تعيش حول هذه الجزيرة . بين بعضهم ذهب إلى حد القول بأنه رأى أثاثاً وهي ترضع صغارها . ولعل ما رأوه لم يكن سوى أبقار بحرية ، وهي حيوانات ذات شكل غريب نصفياً الأعلى يشبه إلى حد ما أجسام الآدميين ، وقد نسج البحارة القدامى حول هذه الأبقار أول أساطيرهم عن عرائس البحر .

وراح محمد موسى يحكي لرفاقه قصصاً جديدة بالأوديسا ، التي لم يسمع منها حرفاً واحداً بدون ريب . والتف حوله زملاؤه يستمعون إلى هذه الحكايات . مأخوذين بها . يكادون يأكلون كلماته أكلًا ، وقد حملتهم القصص إلى عالم بعيد مسجور . وأضرت أخيلتهم بأحلام وصور وهاجة . . وأمام هذه الصخرة التي لا يكاد يراها المرء . والظلام يتجمع عليها ويفشاها ، وبين هدير الأمواج . وتلك الصيحات الخائفة الغريبة التي تطلقها طيور النورس وهي تدور وتلتصع في ألسنة الضوء التي يرسلها مصباح الفئار - في هذا الجو الغريب تحدث تلك القصص البسيطة الساذجة تأثيرات عظيمة عميقة لا يستطيع أن يصل إليها أي نوع بليغ من الكتابة .

ولعل أن أكون قد أثرت أنا أيضاً . وأخذت بهذا الجو الساحر العجيب الذي خافه البحارة . وه يستمعون بشراهة وهيام إلى صوت محمد موسى الموسيقي ينطلق من بين حجب الظلام . . .

وما أن برزنا من ملجأنا في الجزيرة . حتى هبت الرياح بمجنون شديد وخرج البحر يلبا من الضيق في قوة طارمة . وأمواج متدافعة سرية فرأيت أنه ما دامت الأحوال الجوية بهذا السوء . فليس من المأمون أن سفينة صغيرة أن تضرب في هذا الخضم الأسود . وما علينا إلا أن نخرج

إلى ملجأنا الأول في الجزيرة . حتى يتزل الهدوء على الطبيعة الرعناء . وفي حلكة الظلام كان يبدو أنه من المحال أن نصل إلى الرسي الذي نربط فيه السفينة . فقد أسدل على جانبي الجزيرة ستار كثيف من الظلام تلمع فيه بين آن وآخر الاضواء التي يلقها مصباح الفئار الأحمر . التي تتدلى فيها . الحظاظ خافتة ، نجوم دقيقة هي أجنحة طيور النورس .

في مثل هذه الظروف كان من المحال أن يحكم المرء على الأبعاد والمسافات . غير أنني رأيت فجأة نجماً متلألئاً صغيراً . يظهر فوق مستوى البحر ، فأدركت فوراً أنه نور مصباح يحمله إنسان ، فقد كان يعلو ويهبط قليلاً ، ويتحرك في بطن ذات اليمين وذات الشمال ، ويختفي بعض الأحيان خلف الصخور . ثم توقف الضوء عند نقطة ثابتة لا يتحرك . هذه بلا شك إشارة مرسلة إلينا . ولعلها مرسلة من حارس المنارة الذي كان يرقب محاولتنا العائشة . فتصاعد الأمل إلى قوسنا بعد أن خنقنا اليأس . وظللنا نتقدم نحو تلك النقطة الضئيلة لمدة تقرب من الساعة . وكنت أحسب أننا لا نزال بعيداً عن مكان الضوء عند ما رأيت الرصيف يبعد عنا بما يقرب من عشرين ذراعاً فقط . ونحت رجلاً جانباً على الرصيف . على أهبة أن يمسك بالجميل الذي سنرميه إليه . وقدفنا إليه الجبال فربط السفينة في مرسى متين . وقبل أن أستطيع أن أجمع شتات أفكاري المبعثرة . تناول الرجل مصباحه وبدأ يصعد ظهر الجبل كمواطن مسلم طائد أدراجه في المساء ليأوي إلى فراشه . وبينما قد يصعد الرقعة أرسل إلى تحيته في صوت ودود : « طاب ليلكم » . . .

راقبت الرجل بمصباحه الضوء وهو يصعد جانب الجبل حتى اختفى . مداعبنا آخر من الرجل الإنجليزي . . . في طيب . . . راهب وبحار معاً . . . سرب وطريقنا المسائي الكبير بدون حادث يذكر . واعتدل الجو قليلاً

وطاب النسيم الذي يهب من البر . يرسل الرعشة اللطيفة إلى أجساد الذين
جاءوا من المناطق الاستوائية الحارفة . وكان علينا أن نغذ في السير مارة
موعدينا في الثامن عشر من أغسطس يقترب مسرعا . ليس من سبيل بر
إلى لمسكو في انتظار ربح مواتية . بل ينبغي أن نصعد إلى الشمال
نحو حتى نصل في الوعد المضروب . أو على الأقل لا تأخر عنه كثيرا .
واستيقظت ذات ليلة على صوت البحارة وهم يتصايحون في فرح
وقد استطلع ظهري . فرأيت أنواراً بيضاء تلمع في الأفق . وبين حين
وآخر يشرق كبد السماء لسان من المور . إذن فقد وصلنا إلى السويس .
وهذا هو السادس عشر من أغسطس . أي أننا ظلمنا في البحر ستة وثلاثين
يوماً . ونقد وعدت ألكسندروس أن أقابله في الثامن عشر من أغسطس
وكما قلت من قبل . كنت قد حددت هذا الموعد لأبدو في نظريه رجلاً
أعمال بالغ الثقة بنفسه . ومن لم يكن لدى في الواقع أدنى أمل في أن
في الموعد المضروب . وأحسب أيضاً أنه لم يأخذ التاريخ على أنه موثوق
حتى . وهأنذا في البعاد الذي حددت . شيء مثل حقاً . . .
والآن وقد أوشكت الرحلة على نهايتها . شعرت بقدر كبير من الراحة
وفي الحق لقد أمتنى متاعب الملاحة الدائمة . والغرائب المتعددة من
الشاطئ . والمفاجآت الكثيرة المتعددة . هدف الرحلة الأساسي وما
من ورائها . . الآن أجد نفسي مضطراً إلى أن أفكر في هذا الجانب . . .
أن أذكر الجانب الآخر - الجانب الرياضي للغامر من الرحلة . الآن
وقت العمل . فقد وسعت مستقبلي ومالي في هذه المضاريه . وفي
الصلاديق المتأدية للوضوعة في قاع السفين . فإذا أخفقت فليس
إلا التلف والبوار . . .

وداعاً للبحر العظيم والهوا الطاق . ووداعاً للحياة الفسحة الجديدة .

طالما عشقنا . لأنني سأكون . لفترة قد تطول . مرغم الأنف على قبول
حياة العبودية بين جدران سجن تعس كئيبي . وساتقارب إلى شبر من
حيوان أو بهيم . وقد أعاد إلى هذا التأمل كل شجاعتى وهمتى . اللتين كانتا
نذرتاهما للحظات قصيرة . عندما تصورت أني سأنزل إلى الشاطئ . لأختلط
رجال يعيشون من وراء عمل قذر . ويحاربون بأسلحة أكره أن أحارب
بها . وتذكرت تلك المذابح اليونانية التي ألقى عليها لمحات سرية في
لوبيس . والحان الذي زرتة في يبريه . وثبتت في معتقدي أن كل من
رأيتهم ولقيتهم في تلك الأماكن . كانوا ذوى وجوه شريرة . وسجن آثمة . .
ترى هل أكون في حلم . وما هي إلا سويعات تكون بعدها
المنطقة المؤلمة . . .

إن الأخطار الحقيقية على وشك أن تبدأ . وإنى لأرتجف من تلك
الأخطار وأهابها هيباً لأحدله . . إنى أخشأها أكثر من الرحلة المغامرة
لأنهيت منها الآن . لأنني سأضطر أن أحارب الجبن . والجشع . والخداع .
حرب ملتوية دنيئة تدور في أقدار بالوعة . .

اقتربوا ثم اقتربوا حتى صاروا على بعد قليل جداً لا يتجاوز قامتين . وتأملت
مركبهم فوجدته من النوع الذي سبق أن رأيته في السويس يحوم حول
مارات المحيط الكبيرة . واستطعت أن أتميز رجاله ، فوجدتهم ستة كلهم
في حلاليب زرقاء وعمامات صغيرة بيضاء ، يجلسون القرفصاء على سطح
القارب ويعيونهم تحديق فينا . واستمر القارب متجهاً إلى الشمال الغربي ،
بينما أطلقت العنان لسفينتنا لتسير في الاتجاه المضاد ، حتى إذا اختفى القارب
وحيث الدفة إلى الشاطئ الأسوي . وكانت الريح رواء طيبة ، حتى قدرت
أننا نستطيع أن نحبي صناديقنا قبل أن يهيبط الظلام .

واستطعنا أن نرى فوق الأفق خزانات البترول العالية في بور توفيق ،
وأعلى الصواري في السفن الكبيرة محددة على صفحة السماء . وأخيراً
بدأت المدينة البيضاء ذاتها . ولما أدركت أننا وصلنا إلى مكان مأمون ،
انحرفت بالسفينة نحو الشرق ، حيث لم يكن يبعد عنا الساحل الأسوي
بأكثر من عشرة أميال . ولكن على حين بقتة برزت من الشمال مجموعة
من الأشرعة البيضاء ، تسبح كأنها سحابة من القراشات تطير مع الهواء .
هذه أيضاً قوارب صيد تبحر السويس كل يوم في الظهيرة عند ما تثبت
الريح ، وتأتي لتصطاد على سواحل الخليج جنوب المدينة بخمسة عشر
أو عشرين ميلاً . وفي أقل من ثلاثة أرباع الساعة كانت هذه القوارب
تقف بيننا وبين الساحل الأسوي ، وراح البعض منها يخفض شراعه
استعداداً للبدء في الصيد . إذن فليس ثمة فائدة من البحث عن نجباء في
هذا الشاطئ . وهؤلاء الصيادون لن يبارحوا مكانهم قبل صباح اليوم
نفسه . وخفت أتي إذا غلبني التهور وبدأت في أية محاولة من المحاولات
سبقت هذا أنظارهم . ويدركون أن سفينتي ليست من سفن الأسطول
نحاري الذي يحول في الخليج ، وأنه لن يأتي اليوم التالي حتى أكون

الفصل السابع عشر النجباء

حين طلع النهار لمحت شراعاً صغيراً يغادر الساحل الأسوي ، لعله أن
يكون قارب صيد ينتظر ريحاً مواتية . وكنا لا يزال على مسيرة ثلاثين ميلاً
من السويس . فلم يكن في وسعنا أن نرى الأشياء بوضوح . وتبادر
إلى رؤوس البحارة أن يصعد كل واحد بدوره إلى أعلى صار في السفينة
ليلقي نظرة شاملة على المدينة التي طالما كانت محوراً لحديثنا . هذا الهدف
الذي بلغناه بعد الكثير من الكفاح الشاق . ويجدر بي أن أقول إنني
قررت منذ وقت طويل ألا أدخل الميناء ببضاعتي . فإني وإن كنت دخلت
بها القصير ومررت من جركيا . فليس في هذا ضمان بأنني سأكون بمنجاة
من التفتيش في جمرات السويس . فما من بلد تحليه قثرة خفيفة من المدينة ،
إلا ويتوهم الموظفون فيه أنهم لا يقومون بواجبهم كما ينبغي ، ولا يبررون
ما لديهم من سيطرة ونقوذ . إلا إذا جعلوا من أنفسهم مصدر قلق وتعب
للناس . لذلك عزمت على أن أقلد السلحفاة : فأبحث عن مكان مهجور على
الشاطئ أخفى كنوزي في رماله . غير أن ذلك الشراع الأبيض الذي
رأيت منذ هنية هدد بالفشل المشروع الذي وضعته ، ولولاه لا اقرب
من الشاطئ واستودعت الرمال صناديق العزيزة . بيد أنني رأيت أنه يحسن
بي أن أدعه يمر ، وإنز ما يكون من الأمر بعد ذلك . واحتضنت الريح
حتى تتباطأ السفينة في سيرها . ريثما يلتقي هؤلاء الصيادون المتعبون
ولكن وأسفاه . . . لقد اتضح لي أن سفينتي هي التي تثير اهتمامهم ، لأنهم

وسفينتي محور الحديث على كل الشفاء في المقاهي البلدية التي يغشاها البحارة. وإذن فإني أعود من حيث أتيت. ووجيت الدفة إلى الغرب. في الاتجاه الذي كان يسلكه القارب الذي لحناه هذا الصباح. وأدرك فوراً أن هذا القارب لا يشبه البتة تلك القوارب التي رأيناها الساعة. فهو مختلف عنها طرازاً وحيلة. تلك قوارب صيد حقا وصدقاً. أما هذا فإن في حركته ومناورات ما يجعل الأمر يبدو غريباً. ففي هذه البلاد يسير «نروتين» على كل شيء. وهو القانون النافذ للتحكم. والابتكار والتجديد شيئان غير مفهومين للقوم. وكل شيء إنما ينفذ طبقاً لتقاليد وأوضاع لا تتبدل قط. وذلك حكم عام ينطبق حتى على الصيد، فالصيد لا يمس وفقاً لأفكاره وتقليده رأى يرتليه، وإنما يسير وراء أسلوب محلي تقليدي يتبعه كل صياد آخر. تكاد لي كل هذا من ملاحظة العدد القليل من القوارب التي بقيت بقرب الساحل الأسوي. وإذن فهذا القارب الفرد المنعزل. له غاية أخرى غير السمك وصيده.

وبينما كنت أتجه ناحية الغرب. راح فكري يدور تلك الدورة: إن ألكسندروس ينتظر حضوري في اليوم الثامن عشر الذي حددته موعداً لأوتي. ونحن الآن في السابع عشر. وما دام يعلم أنني آت عن طريق البحر بحمي الثمين. فليس من شك في أنه يتربص وصولي بين ساعة وأخرى ومن حولي القيمة. ولكن... ولكن... ماذا لو كان قد ثرثر بأمرى لولد تلك المقاهي الغريبة المريبة؟ وأنا أعلم أنهم قوم كسالى لديهم من الوقت فسحة يحكيون فيها ما شاءوا من مكائد، وليس عندهم شيء آخر يصنعون غير لعب الفخاخ. وهم يعرفون البلاد والمدائن، وعلى اتصال وثيق بشركائهم على شاكلتهم ومن لوهم. ألا ويل لي من فريسة سهلة إذا عرف واحد من تلك العنفة سرى وسر مركبي...

وبعد تفكير متصل، وثقت من أن هذه السفينة كانت مرسلة للبحث عني. ولكن لم؟ إنها بدون شك كانت تنتظرني. لأنها قربت مني إلى الحد الذي تريد أن تتعرف فيه من شخصيتي، وبعد أن تأكدت من هذا اختفت... هل ذهبت لتخطر خفر السواحل بوجودي؟ كلا... سيكون هذا شيئاً مضحكاً وسخيفاً، لأنه لن يضع شيئاً في جيب ألكسندروس. مادامت المكافآت التي تعطى من الجمارك للمرشدين تكون عادة بنسبة ريال لكل أفة مضبوطة، بينما لو اشترى هو بضاعتى فإنه سيربح من وراء ذلك ثلاثة أو أربعة جنيهات في كل أفة. وهكذا ابتلعني يم من الافتراضات كلها سخيف. ونفضت نفسي مما أنا فيه من رياضة عقلية خطيرة، قد تدفع إلى اتباع فروض خاطئة لا يمكن تجنبها أو إصلاحها.

هذه هي الحقيقة كما رأيتم: إن سفينة صغيرة كانت ترقبني وتتلصص على، ثم لم تلبث أن اختفت حين تأكدت من أنني أبحر صوب الشمال.

لذلك لم أقف متردداً بل أمعنت في طريق، حتى أبدو لمن يراقبني عن بعد أنني أبغى السويس. غير أنه ما إن هبط الظلام. حتى عمت بالسفينة صوب الساحل المصري، بالرغم من أنني لم أكن أعرف عن طبيعته شيئاً، إنما خنت أنه لابد وأن يكون مهجوراً، على الأقل في أثناء الليل.

وبعد أن اختفى الفسق طلع في السماء قمر جديد، ثم ما لبث أن اختفى وراء جبل عتاقة الكبير. وتركنا في ظلام لا تنيره إلا أضواء النجوم المتأللة. وظللنا نتحسس قاع الماء حتى نعرف مدى اقترابنا من الشاطئ. حتى إذا بلغ ارتفاع الماء نحواً من عشرة أقدام خفضنا الأشرعة. وقد سلنا كل هذه الحركات والمناورات بقدر ما استطعنا من مسكون وصمت. بعد أن زبنا كل البكر حتى نتحاشى الصرير والخشخشة اللذين يصحبان زوال الأشرعة. وكان في طبيعة أحمد من الفيض والحوية الداخرة ما لم

يستطيع معه أن يحبس نفسه عن إخراج الصيحة تلو الصيحة في كل مناسبة، حتى لقد احتاج الأمر مني إلى أن أسدد له لكمة على أذنه ليقطع عن ضوضائه وحماسته. وأنزلنا المرساة باحتراس فالغمست في الماء وهست الرمال. وهكذا وقفنا بدون حراك، في وسط سكون كسكون الموت. وكنا نقطر خلفنا زورقاً أعددته بعد الظهيرة، لعلني من طريق التجربة أنه من المستحيل إنزال قارب من السفينة بدون ضوضاء. وفي هذا القارب نزلت مع عابدي وعلى عمر، فهما الوحيدان اللذان أستطيع أن أعتد علي شجاعتهما وثبات أعصابهما، فقد كان عابدي يتجاهل الأخطار ويتحداها، ويعتقد أنه لا يمكن أن يُنال ما دام معي. أما على عمر فقد كانت شجاعته حقيقية خالصة، ويزين تلك الشجاعة ذكاء ودهاء.

وبرغم ضخامة الماء في النقطة التي تركنا فيها السفينة، فإننا كنا لا نزال بعيدين عن الشاطئ. وبعد أن تواري رسم السفينة خلفنا بمسافة طويلة، لم تبد اليابسة لنا. وعلى حين فجأة توقف على عمر عن التجديف، وأشار إلى شيء أسود غامض إلى يسارنا بمئات الأقدام، فنظرت بنظارتني التي أحضرتها معي فرأيت على حافة الأفق رسم سفينة مزروعة الصاري ليسم تمويهها وحجبها عن الأبصار. واستطعت بكل يسر أن أرى شرعياً مكمواً في مؤخرتها. عجباً... هذه هي المركب التي رأيناها في الصباح! ولم أدر لم كانت تلك كاهناك مزروعة الصاري، غير أنني كنت واثقاً من شيء واحد، وهو أن هذه السفينة ليست مشغولة بصيد السمك. ولم يكن من المستطاع وزورقنا في مستوى منخفض على سطح الماء، أن تكشفنا أو تلمح تلك السفينة من ذلك المدى البعيد. وأنزلنا إلى اليمين في سكون، ثم ابتلعنا ظلام الليل. وبعد أن قطعنا نصف ميل في هذا الضرب من البحر الذي يشبه سير الأشباح، مس قاع الزورق الرمل. فربطناه في مجاذب

ثبتناه في الشاطئ، وتقدمنا ببطء في ذلك الماء الضحل، نخطو ببطء وحذر حتى لا نسبب صوتاً ما. وذعرت، في نومها، بعض الحيوانات المائية اللاسعة، وبدأت تسبح في الماء. وخشية أن تصيبنا لسعة سامة من إحداها، تقدمنا في ببطء وسكون. على أنه بقي هناك الخطر في أن ندوس إحداها وهي مستوية ونصف مدفونة في الرمال، فصمم عابدي على أن بتقدمنا ليكون له شرف إيقاظ النائمات الخطرات.

وأخير وصلنا إلى اليابسة. ولم تسكن لدى أية صورة واضحة عن المكان الذي نزلنا فيه، لأن الليل كان شديد الظلمة في ظل الجبال التي تحجب جزءاً كبيراً من السماء. وتميزت تحت أقدامنا أرضاً يغطيها الحصى وتتف من الصدف، وحولنا هنا وهناك كتبان صغيرة بيضاء، والسكون والمجهول. ومن خلال نظاراتي كنت أستطيع أن أتميز ببعض الصعوبة صوراً ضامضة لكنبان أخرى، مما دعاني لأن أظن أننا في سهل رملي مهجور. وبدأنا بعناية واهتمام، تفحص التربة التي تحت أقدامنا، لنستكشف عما إذا كانت مناسبة لندفن فيها بضاعتنا. ونحسبنا الرمل بأيدينا لمعرفة طبيعته، وبغاة هبط على شعور مربع نحيف... ذلك أتو أحسست أنه ولو أن يدي نرس حصي، إلا أن قدمي تغوصان في الأرض التي نطأها. وبذلت كثيراً حتى وصلت إلى ركبتني. وانقذتني المصادفة الحسنة إذ وجدت بجوارتي كثيراً من الرمال جاهدت لاهنا حتى أدركته، قبل أن يغوص جسدي كله في الطين. وحذت لعابدي وعلى عمر مثل ما حدث لي تماماً، فقررنا أن نعود أدراجنا ما دمنا فوق رمال خداعة لا نعرف مدى عمقها. وأسعفتنا المصادفة الحسنة مرة أخرى، فاكشفنا آثار أقدامنا وتبعناها في عودتنا حتى وصلنا إلى البحر في أمان. وأشهد أن الحظ الحسن، وأيم الحق، كان

يسدد خطانا، فإننا أدركنا أن النقطة التي هبطنا عندها على الشاطئ لم تكن إلا لساناً ضيقاً من الأرض الصلبة متداخلاً في تربة لينة رخوة كأنها المستنقع. ولست أدري ماذا كان يحدث لنا لو كنا رسونا في نقطة أخرى غير ذلك اللسان الصلب...

ولقينا بسبب الظلام بعضاً من المتاعب حتى اهتدينا إلى السفينة. وصعدنا إلى ظهرها حوالى الساعة الواحدة تقريباً. فكان لا يزال لدى الوقت لأن أنشر الشراع، واختفى عن العيون المتطلعة، قبل ظهور الفجر. فالحق أنه كان يركبني كابوس من القلق من جراء السفينة التي تحوم حولنا، والتي لم أستطع أن أجده تفسيراً مقبولاً لوجودها بقربنا. وما أن حلت الساعة السابعة صباحاً حتى كنت قد عبرت الخليج، ورسوت في الجانب الآخر من الشاطئ، الأسبوي على بعد ثلاثمائة قامة من ساحل مهجور في جنوب «رأس مدور». وكانت قوارب الصيد قد اختفت، فهي تقفل راجعة إلى السويس قبل الفجر، ولن تعود مرة أخرى إلا قبيل الظهر. وكانت الرمال على هذا الشاطئ صلبة جافة، وتندرج صاعدة في منحدر رقيق يؤدي إلى حائط صخري صغير، يبعد عشرين ذراعاً عن الساحل. وفي سفح هذا التل الصغير الذي لا يزيد ارتفاعه عن أربعة عشر قدماً، حفرت حفرة لأضع فيها صناديقى الثمانية. وبينما كان رجالى يحفرون، كنت أدور بمنظارى المعظم مستكشفاً كل بوصة من هذا السهل النسيج. وتركت للحراسة رجلاً أوقفته فوق أكمة صغيرة، ثم عدت إلى رجالى حيث يحفرون. وفي هذه الأثناء كان صبي النوتية يتسلى لاهياً، وينترع من الصخور بعض الأصداف التي انحسرت عنها مياه البحر. وتناولت إحداها وفتحتها في شيء من الاستطلاع، ولشد ما كانت دهشتى عندما رأيت بداخلها بعضاً من اللآلىء الصغيرة! ودونت ملاحظته في ذاكرتى

الرابعة لأفيد منه مستقبلاً، فقد كنت في هذه اللحظة في شغل شاغل عن أى شيء آخر إلا أحضار بضاعتى إلى اليابسة.

ولم يكن من المستطاع أن نحضر كل الصناديق الثقيلة مرة واحدة. فقد كان الزورق لا يتسع لأكثر من صندوق واحد. وهذا يعنى أن عملية إزال الحشيش إلى الأرض ستستغرق وقتاً طويلاً جداً. وخطر لى أنه ما دامت الصناديق مغلقة بالنك، فلماذا لا أقذف بها في البحر فتطفو ويدفعها رجالى بمساعدة النسيم إلى الشاطئ؟ وفي لحظات قليلة كانت البضاعة طافية فوق سطح الماء يدفعها بحارتي أمامهم في جذل وانشراح وروح منوية طالية. وعندما كنا على وشك أن نضعها في الحفرة التي أعدناها، دهشت حين شممت رائحة الحشيش المألوفة، ولاحظت مذعوراً أن الماء الملح الذى يقطر من الصناديق مشعباً إلى حد كبير بتلك الرائحة. وفي لحظة خاطفة أدركت ما حدث. يا لها من كارثة! لقد تسرب الماء إلى الصناديق التي لعلها لم تغلف جيداً، وأولعل حرارة جيوتى قد مددت ما تحويه من هواء فكان من أثر ذلك أن فك رباطها.

وإذن فليس ببعيد أن تكون البضاعة كلها أضيفت بالتلف، لأنى أذكر أن بتروس قد حذرني من أن أدع الحشيش يبتل. ولم يكن هناك من الوقت ما نضعه، فالخطر الأكبر هو تلف البضاعة. وفتحنا الصناديق إلا واحداً منها وجدته سليماً. أما السبعة الأخرى فقد ابتلت كل الأكياس التي كانت بداخلها. بيد أن الشمس كانت في كبد السماء، وسجنف وشيكا الأربعمئة كيس التي وضعناها في نظام على الرمل. وفكرت في الفرحة التي تنزل على أية دورية من خفر السواحل تمر عندئذ في هذه المنطقة.

وعقدت العزم على أن أمضى في هذه المغامرة إلى نهايتها، فليس هناك

من سبيل إلا أن أروود نفسى على تحمل تبعات ما يحدث ، مهما تكون هذه التبعات . وأعترف أتى قد أعدت إلى ذات نفسى ثباتها وهدوءها بعد اتخاذ هذا القرار . فاحتفظت معى بما بدى وعلى عمر ودنقلين آخرين وبكل الأسلحة التى لدينا . أما محمد موسى فرجع إلى السفينة مع بقية البحارة . واحتفظت أيضاً بالزورق لنعود به إليهم بعد أن ننجز مهمتنا إذا سمح القدر بانجازها . ثم أمرت السفينة بالإبحار بعد ذلك حتى لا تستلفت الأنظار بوجودها على كئيب من الشاطئ . وشدت الزورق إلى الشاطئ وخبأته فى سفح التل . واختفى الآن شرع السفينة ، وبدأ كل شىء ساكناً فى ليل الصباح الصافى . ولم تكن هناك فوق السهول الرملية الفسيحة أية إشارة للحياة مهي تباعد البصر . أما فى داخل البحر فتمر سفن وقوارب للتجارة غير مبالية إلا بالطريق الذى تسلكه .

وباعتناء قلبنا الأكياس مرة أخرى على ظهورها حتى يحف جانبها . ورأيت على عمر راقداً على التل يرقب ويرصد . وماهى إلا هنيهات حتى رأيته ينتصب فجأة ويتسلل إلينا . وعلى وجهه سحابة من القلق والكبد . وفقر قهبي بين أضلعي كأننى طعنت بخنجر وسألته لاهثاً :

— هل رأيت شيئاً ؟

— ليس على الأرض . ولكن هناك باخرة غير محملة ببضاعة آتية من السويس وفريمة جداً من الشاطئ .

ومن البقعة التى كنت واقفاً فيها لم أر إلا دخاناً يتصاعد من مدخنها . ولما صعدت إلى التل رأيت مدخنة لبخرة صغيرة ذات صار مفرد . ولم أستطع أن أرى هيكلها . ولكن مدخنتها — وهى صفراء — دلت على أنها من سفن خفر السواحل . هذه سفينة تفتيش . ولدى رجالها بكل تأكيد منظارات بعيدة المدى . وربما الآكياس الفارغة فى الخندق . ولما كنت

أخشى أن لن يكون لدينا الوقت لنعيد الأكياس إلى صناديقها ، فأتى غطيتها بطبقة خفيفة من الرمال حتى يستحيل أن يراها أحد على هذا البعد . وجئنا فى الجزء الباقى من الحفرة حتى لا يبدو منا شىء يلفت الأنظار . واقتربت البخرة بسرعة وظهر هيكلها الأبيض يؤكد أنها خفر السواحل . واستطعت أن أتميز أنوارها الكشافات على مقدمتها ، والعلم الحربى على شرائها . وكانت تسير على بعد ميل تقريباً من الشاطئ . ألا أى إلهام موفق ذلك الذى دفعنى لأن أرسل سفينتى بعيداً عن مخبئنا . فلو أنها تأخرت نصف ساعة لفقدنا كل شىء ، إذ لم يكن هناك ثمة أمل فى الاشتباك مع سفينة حربية من هذا الطراز . ولما مرت قبالتنا خفت أن تقف وتتجه صوبنا . كنت أسمع دقات قلوبنا جميعاً تدق كالمطارق بين ضلوعنا . على أن الأمواج التى كانت تقور وتتدافع حول مقدمها وهى تشق الماء ، دلت على أنها لازالت تندفع فى طريقها . إنها تمر . . . لقد مضت . . . إنها لم تر شيئاً . وتنفس رجالى الصعداء جميعاً وقالوا : « الحمد لله . . . »

خمس دقائق من العذاب الأليم مرت بى ثم انطوت . أليكون ما تصورته من الخطر المهدد وهم خيال سقيم ؟ . . لا أدرى . فالحق أنه إلى جانب إحساسى بالخوف ، كنت أشعر كذلك باطمئنان غريب ، وبأن ما من خطر سيدهمنى . إنه هاجس هجس فى ضميرى أن لا كارثة ستزل بساحتى . وتذكرت الصندوق الذى التقطناه طافياً على وجه الماء . لماذا أرسلته إلى الاقدار ، إلا أن تكون ساعيه إلى انبجاش مشروعى ؟ وأشهد أنه بفضل ما دار فى رأسى من خواطر كهذه قائمة على الاستبشار والتفاؤل ، استطعت أن ألم أطراف شجاعى فى لحظات الحرج . على أنه حتى هذه الفترة من هدوء البال لم تدم طويلاً . فأتى كنت ثبت عيني على شرعنا وهو فى البحر صوب الجنوب . فإذا بسفينة خفر السواحل تلمحه وتتجه إليه . أذهابه هى إلى

سفينة لتفتيشها ؟ . . . بالسوء الطالع إذا كان الأمر كذلك ! فلو أن ضابطاً ألقى نظرة على سفينةنا : لملاؤه العجب حين يكتشف تغيب ربانها وأربعة من بحارتها .

ترى أى تفسير سيقدمه له محمد موسى ؟ إنه حتى إذا أبلغهم أن ويا الكوليرا قد قضى علينا . فسيزداد الأمر تعقيداً وارتباكاً . ولا يعلم إلا الله ماذا تكون النهاية عندئذ . ومع ذلك فإن الخطر الأعظم قد زال . وأسرعنا لتفديد من هذه الحقيقة : فاستخرجنا الأكياس المعونة بعد أن جفت . ورحنا . لا هنين عجولين : نعيدها إلى صناديقها توطئة لدفعها في الرمال . ولكن كما يحدث دائماً عند فك رباط الأشياء . وإعادة حزمها مرة أخرى . فإننا لم نستطع أن ندخل الأكياس جميعاً في الصناديق . ويظهر أنها انتفخت قليلاً من أثر البيل فتبقى اثنا عشر كيساً صغيراً عزمنا على أن نحفظها مع كعيبات لبضاعتى . فتسهل لي بيع الحشيش بأسرع ما يمكن عند وصولي . وربطنا هذه الأكياس في ربطة واحدة صغيرة ليتيسر لنا أن نتخلص منها حين يدهشنا الخطر .

وفي هذه الأثناء كانت باخرة خفر السواحل تقترب من مركبنا ، فرأيت محمد موسى يرفع العلم الفرنسي ويخفضه ثلاث مرات بالتحية المألوفة . وجد دى في عروقي . ياله من عمل ينم عن أعصاب هادئة ثابتة من الصعب التفوق عليه . كم كنت أفضل لو أنه مربحانهم دون أن يلفت أنظارهم لفتنا خاصة . كما لو كانت « فتح الرحمن » سفينة مصرية عادية . . . في هذه الياة الفرنسية بألوانها . وهذه التحية القانونية : قد يبعثان على الريبة . أولئك هؤلاء الذين على ظهر باخرة السواحل قد لا يكون لديهم ما يشغلهم ، فيخبر بهم أن يزوروا تلك السفينة الثمراعية المذبذبة . ولكن يظهر أن سفينة لدورية كانت تترى عجل . فاكتمت بأن ترد التحية بمثلها . وصعدت في طريقها

الجنوب . وأسقطت منظاري الربوطين حول عنقي . وتنفسنا جميعاً الصعداء ورحنا نرقص على رمال الساحل ، ثم ألقينا بأنفسنا في مياه البحر الدافئة : ورحنا نقوص : ونأتى كافة الألعاب البهلوانية . وخرجنا من فرط السرور والجدل لنهني حفلنا بالاشتباك في مصارعة عنيفة .

كان هذا الضرب من التراخي شيئاً لا بد منه ، بعد ما نالنا في ثلاثة أربع ساعة من توتر أعصاب منكم . وأحسنا بالزورق خفيفاً كالريشة عندما حملناه بين أذرنا الفرحة إلى الماء ، وجذفنا بثلاثة مجاذيف فانقلت طائراً كالصفور نحو « فتح الرحمن » . وقال لي محمد موسى بعد ذلك إنه لم يفكر في تحية سفينة السواحل إلا بعد أن رآها تغير من اتجاهها ميممة نحوهم ، ثم أردف قائلاً إنه يتذكر أيضاً أنه سبق أن رأى أفعل مثل هذا فيما مضى مع طراوة الإنجليزية .

وبقلوب مرحة خالية من الهم ، شاعرة بأن ليس في عنبر السفينة ما يبعث على القلق ، أبحرنا خفافاً نحو السويس . ورأينا الشمس تقرب عندما استدرنا حول منار بور توفيق . وهو مبنى كبير قائم في وسط الخليج . وكانت مسالك الماء ملأى بالسفن . وأنوار المنار ، حمراء وخضراء ، تومض وميضاً ، وفي الخلف نقط مضيئة لماعة هي المدينة ذاتها ممتدة مع الأفق . ووقدنا على ظهر السفينة دون حراك ، تحت عين المنار الحمراء الوهاجة ، وران الهدوء على الخليج ، واكتسى بصفاء جميل كما هو العبد به دائماً إذا هبط الليل .

في اليوم التالي بعد الظهيرة ، رأيت على الساحل الأسبوي امتداداً طويلاً من الرمل يسهل أن نخفي فيه ما تبقى لدينا من عيinat الحشيش ، لأن رجالى رغبوا ألا يكون معهم . وهم يدخلون ميناء كبيراً مجهولاً ، ما يثير قلقهم . ويكدر صفو البهجة التي يستشعرونها . ونزلت على ما أريدوا راضياً أن نخفي ما نعمل على هذا الساحل . ما دامت الحالة الجوية هادئة ، مما يتيح لنا أن

نبتى في هذا المكان حتى الصباح . وقدّرت أننا إذا مررنا من الجمرك في أمان أول مرة . فإننا نستطيع بغير ما صعوبة أن نعود بالزورق في الليلة التالية لنلتقط تلك العينات . وأخذت معى هابدي ودنقلين آخرين لننجز آخر عمل لنا . بينما بقيت السفينة في عرض البحر ، ثابتة لا حراك بها ، حتى إننا لم نربطها إلى مرساة .

وبعد ساعتين عدنا . فقد وجدنا على بعد قليل من الساحل تلا صغيراً يسهل التعرف عليه . بجانب برميل قديم من الحديد مدفون في الرمل إلى نصفه . وفي هذا البرميل الصدى ، خبأت الأكياس . وأخيراً . . . وفي صباح اليوم الثامن عشر من أغسطس ، رسونا في بور توفيق عند مدخل القنال ، أمام مبنى مصلحة الصحة ، ذى الطلاء الأصفر . . .

الفصل الثامن عشر

السويس

لقد تحقق أننا أصبنا عند ما خلصنا السفينة من كل ما فيها من بضاعة مريبة ، فإن رجال الجمرك المصريين أتوا وفتشوا في كل ركن ، وتقبوا في كل ثقب في « فتح الرحمن » ، حتى في بوصلة الملاحة . ولم يكن ذلك بسبب الاشتباه في أى شيء ، بل من قبيل التسلية ، وما يجذونه من تلذذ في نبش الأشياء وبعثرتها ، أو عساهم كانوا يرجون من وراء ذلك أن أمنحهم حلوانا يجنبني قلب هذه الأشياء ونبشها . وفي الحق كنت أستطيع أن أفعل ذلك ، لو أنه كان لدى ما أخشاه . أما وليس في حوزتى شيء فليفعلوا ما يريدون ، وليبعثروا ما شاءت لهم البعثة . هذا فضلاً عن أن في إعطاء الرشوة ما يثير الريب والشكوك . . .

وأخيراً . وعند الظهيرة تقريباً ، استطعت أن أطا أرض مصر . وقبلتى بور توفيق ، وهى مدينة نشأت سريعاً عند شق القناة ، كل شيء فيها جديد وعلى أحدث طراز ، وليس فيها من شيء إلا مساكن تحوطها حدائق ناضرة لموظفى الحكومة ، وبيوت صغيرة للعمال . وطفقت أجوب طرقات المدينة باحثاً عن مطعم أجده فيه أكلة طيبة ، فيها خبز أبيض ومشروبات وفوطة الهاندة . ولكن عبثاً ذرعت الشوارع أبحث عن مطعم ، فلم أجده أسمى إلا شوارع أنيقة مزينة بالأزهار على الجانبين ، ومحلاة بالحدائق وبمائيل من البرونز . وعلمت أنه لكى أصل إلى مدينة السويس القديمة يجب أن أركب قطاراً محلياً صغيراً يجرى بينها وبين بور توفيق . وكان رصيف المحطة

مزدحمًا بعمال الأرصفة والكتبة . عائدين من أعمالهم في الميناء . ونظرت إلى المصريين يلبسون جلابيب طويلة ، وهم ذوو أجسام رشيقة . متينة البناء . غير أنهم في حالة شديدة من القذارة . وهذا طبيعي جداً في بلد لا يمكن العيش فيه بغير ملابس . وكنت مستغرقاً في تأملاتي عند ما شعرت بيد توضع على ظفري . وصعقت كأن عياراً أطلق على . والتفت فرأيت ألكسندروس قبالي . وقال مجيئاً على نظرة التساؤل والدهشة التي تجلّت في عيني :

— لقد جئت إلى بور توفيق طبقاً لوعيدك بأن تتقابل في اليوم الثامن عشر . هل تمتعت برحلة طيبة ؟
— لا بأس . . . وكيف حالك أنت ؟

وتحيرت ، إذ لم يبد الرجل دهشة ما من وجودي في الميعاد المحدد . كأنه كان شيئاً متوقعاً أن يراني أصل في الأجل المضروب . وكأن السألة لا تستدعي سوى أن أركب قطاراً يصل بي إلى النقطة التي أريدها . . . وذكري هذا الرجل بابتسامته المستكنة الهادئة ، وأنه الكبير . وعينه الناعمتين ، وأصابعه الملوثة بأثر التبغ وهي ترتعش قليلاً عند ما تلعب بحبات مسبحته الكبيرة مائية . أقول ذكري كل هذا يجو المقاهي التي شهدت في صحبته ببور سعيد . حقاً كيف يكون لمثل هذا الرجل المسكين ، نصف الأبله ، أية معرفة بالكفاح المرير ضد الموج والرياح الهوج . . .

وأوشك القطار أن يسير . فصمدنا سوياً وجلسنا صامتين لا نتكلم . وألقيت ببصري من النافذة إلى البحيرات وإلى السكة الحديدية التي تربط بور توفيق بمدينة السويس . واستغرقني التفكير والتأمل الطويل . فما دامت عيناي تقعان على البحر ومائه المالح . فإني شاعر بأن معي رفيقاً وصديقاً . ونظرت إلى تلك البحيرات ملياً . ورحت أفكر كيف أفيد

منها ، وكيف أجد في تلك القلعة المنيعة منفذاً ألج منه بحشيشي . . وأعترف أنه مادامت تملأ رأسي فكرة ما ، فإني لا أنظر إلى الأشياء إلا من خلال النظار الذي أفيد منه لأحقق هذه الفكرة التي تأسرنى وتأخذ على السبيل ، ويقف بيني وبين العالم الخارجي سد لا تنفذ منه من الخواطر إلا ما قد يكون ذا فائدة لي . وأشهد مرة أخرى أن هذا الأسلوب من التفكير يكاد يصل إلى أن يكون نوع من المرض .

ووصلنا إلى السويس بعد سبعة دقائق أو ثمان . وبالرغم من أن في المدينة أحياء أوروبية حديثة ، إلا أنها لا تزال المدينة المصرية القديمة التي تمسك بأذيال الماضي القابر ، حينما كانت تصل إليها المراكب الشراعية محملة بالتوابل والعطور . وابن الجلوب من بلاد اليمن . أما الأحياء الأوروبية فهي التي يصادفها المرء عند ما يغادر المحطة ، فيجد فيها محلات لبيع الأقمشة . وأخرى تعرض قبعات من طراز باريس ، ودمى الحائكيات (الترنيزية) في داخل الواجبات الزجاجية تتبسم في بلاهة وقبح . وهذه ساعة كبيرة معلقة تعلن عن محل لبيع الساعات وإصلاحها ، ثم هامى طانس عجوز متفضضة ، تحرس تحملاً لبيع الخردوات ، بينما تنام قطتها على النافذة . . . حتى إذا ما مررنا بجانب يقال تسلفت إلى الخياشيم رائحة السمك المقدد . وبكل الحوانيت أجراس ترن عند ما يفتح الباب .

وتوجينا مباشرة إلى ميدان يقوم فيه مقهى ذكري جيداً بتلك المقاهي التي رأيتها في بورسعيد ، فيما عدا أن رواد هذا المقهى كانوا أناساً مسالمين ، تجاراً أو كتبة وادعين ، ينتظرون أن يحين الوقت الذي يعودون فيه إلى مكاتبهم أو متاجرهم ، وإن كانت لهم ذات النظرة الكسلانة التتوانية ، كأنهم قضوا كل حياتهم في هذا المشرب أمام قدح من الماء ، أو فنجان القهوة التركية . وكان معظمهم يلبسون في الشرفة الخارجية للمقهى ، لذلك قادني

ألكسندروس إلى ركن مظلم في الداخل ، يكاد أن يكون ميجورا .
وجلسنا ، فاتخذ هو هيئة متآمر لم أجد ما يدعو لها البتة ، مادام أحد
لا يعرفني وأنا في ملابس السكاكية . ولعل أن يكون سبب هذه الهيئة
أنه كان معروفا لدى القوم ، بيد أنني لم أستطع أن أكتم شعوري بأن
ذلك اليوناني الساذج كان يستشعر لذة كلذة الأطفال عند ما يتآمرون .

وأحسب أنه ليس من داع إلى الإشارة بأن صاحب المقهى كان يونانياً
أيضاً ، وقد جاء إلينا وصافح ألكسندروس ، وأخذنا يتحدثان سوياً في
صوت خفيض ، ثم أرسلنا الندل - وهو يوناني كذلك - في مهمة
غامضة اضطرته إلى أن يخلع مئزره ، ويخرج من باب خلفي . ولما صرنا
منفردين : قذفني ألكسندروس بوابل من الأسئلة ، فقلت له :

— لا ليس معنى بضاعة في السفينة ، فليست ذلك المخبول الذي تظن .
ولكن لا تخش شيئاً فالبضاعة كلها في مكان مأمون وأستطيع ان
أحضرها عند ما أشاء .

وأحدثت عبارتي الأخيرة أثرًا عميقًا في وجه صديقي ، فسكت قليلاً ،
بينما رحلت أحدثه عن السفينة الشراعية التي رأيتها تتلصقاً في الخليج ، ثم عن
مقابلاتي لرجال خفر السواحل . ومن إجاباته الغامضة ، وثرثرته عن
بورسعيد التي لم تكن تهمني البتة ، استنتجت أنه لا يعرف الشيء الكثير
عن السويس . وبدأت أفكر مشغولاً ، أي رجل أبله يكون
ألكسندروس هذا ، وكيف أستطيع أن أفيد منه . وفي هذه اللحظة رجع
الندل ، وهمس بكلمات قليلة في أذن ألكسندروس ، ثم ارتدى مثله ،
وذهب يعدو بصينية عليها أقذاح كثيرة من القيوة .

ونظرت إلى ألكسندروس متسائلا فأجاب :

— الليلة الساعة الثامنة من مذهب لئرى الرجل الذى سيشتري كل
بضاعتك .

فَقُلْتُ لَهُ :

— إذا فلم تعد لك أنت رغبة في الشراء ؟

— آه.. كم كنت أتمنى ذلك... ولكنى لا أستطيع أن أفعل شيئاً.

بدون ذلك الرجل الذي نتحدث عنه ، فهو يمسك كل شيء في هذه التجارة
بأن قبضته .

— اُجری تہریب ہنا ؟

— أجل . ولكن كل البضاعة تمر عن طريق القنال . فالبحارة والخدم والميكانيكيون والمهندسون وخدم السفن ، كل هؤلاء يقذفون في البحر بأكياس الحشيش ملفوفة بالمطاط ، حتى تطفو ولا يتلفها الماء الملح ، وهم يقذفون بها عند نقطة معينة ، فتذهب سفينة وتلتقطها .

وتبادر إلى ذهني في تلك اللحظة أن السفينة التي أفلقتني كثيراً ربما كانت مشغولة بمثل هذه المهمة ، فقد كانت تسير بقرب رمال الساحل حتى ينسئ لها أن تقذف بما تريد إلى شريك على الشاطئ .

كل هذا كان معقولا ومقبولا . على أنه لم يكن مؤكداً . . .

الثانية عشر عاما . وهو لماع شديد التأنق ، حتى لتحسبه قد أخرج من الحلبه لنوه . وأول ما يستلفت النظر منه ، سترته المتقنة التفصيل ، والصدار الأبيض الذى يبرق من خلال فتحتها ، وثنية سرواله التى أودع فيها الكواء عصارة فنه . ومن عجب أن له ملامح كلامح اليهود ، وإن كانت بشرته النحاسية السمراء لا تقترق عن بشرة الأعراب ، وذلك بالرغم مما عرف عنه من كراهية شديدة لأشعة الشمس تدفعه إلى تجنبها كلما أمكن . أما شعره ففاحم السواد ، يميل إلى التجمع فى عناد وإصرار ، بالرغم من تخايل صاحبه على تثبيته وتسويته بالأدهنة المعطرة . ورأيت على مكتبه آية بها ورد ، وتقوح من أركان الحجره رائحة عطرية تجعله أشبه بمخدع فانية . ولقد نشأت بيني وبين سيبرو فيما بعد صلات كثيرة جعلتني أعرفه جيدا وأقدر نواحي الحسن فيه .

وأول هاته أنه رجل خدوم إلى أقصى حد ، لا يتأخر عن استخدام كل من يعرف من الأصدقاء فى سبيل تأدية أية خدمة تطلب منه ، وله حشد كبير من هؤلاء الأصدقاء الأتقاء ، وهو لا يتكلم عنهم إلا ليكيل لهم اللبس ، فيخيل إليك وأنت تسمعه أن الإنسانية بأسرها تنضج بمختلف الفضائل وضروب الخير . ولم أسمع مرة يتفوه بعبارة فيها مساس بشخص مهما يكون . وأنت إن تماديت فى حضرته إلى حد انتقاد امرئ ما ، أو نسبت إليه واقعة مهينة سمعتها عنه ، سارع سيبرو إلى التماس العذر له ، وعلى شفته ابتسامة سمحة . وفى قسماته احتجاج صامت ، ولكنه مع ذلك لا يسل أبداً إلى حد معارضة رأيك ، فهو لا يطيق أن يقع بينه وبين أحد الناس خلاف مهما كان طفيفاً .

ويكلم هذه السكرتير الفاتن سائر اللغات تقريباً ابتداء من العربية

الفصل التاسع عشر

القنصلية

لم يبق ثمة عمل أستطيع إنجازه مع ألكسندروس فى ذلك الحين . فتركته وتوجيت لزيارة القنصل الفرنسى . طرقت الباب ففتح لى قواص زنجبى كهل ، تم عدم الكلفة التى يقابل بها الناس على أنه قضى فى خدمة القنصل زمناً طويلاً . وهو يرتدى فقط ناعليه الشارة الفرنسية المثلثة الألوان . ويتمنطق بحزام من الصوف الأحمر . وما أن تخطيت عتبة الباب حتى شعرت بأننى فى فرنسا ، أرض الوطن والعشيرة ، فامتلاً قلبى بعاطفة عذبة خنون . وتقدم سكرتير القنصلية مرحباً بزيارتى ووجهه طافح بالبشر والإيناس . ولم يكن فرنسياً كما كنت أظن ، بل هو مصرى قبطى من بلدة الطور . وهى ميناء بحرى صغير يقع عند سفح جبال سيناء . وكان اسمه سيبرو ، نشأ فى القنصلية منذ شبابه الباكر ، فاشترك القناصل المختلفون — الذين يأتون عادة إلى السويس للتمتع بوظيفة هادئة مريحة — فى تنشئته وتهذيبه ، حتى صار مثالا للسكرتير المكتمل الصفات . وأصبح السيد سيبرو على مر الأيام المتصرف الوحيد فى كافة ما يعرض من الأمور فى أية ساعة من ساعات النهار . وهو وحده الملم بسائر الأعمال ، فلو ان القنصلية خلت من قنصلها لسبب من الأسباب . لما شعر الناس بغيابه ، ولسارت الأمور فى مجراها المرسوم دون أدنى تغيير .

كان أعزب فى نحو الثلاثين ، ولكنه بحسب مظهره ، لا يكاد يجاوز

والفرنسية واليونانية — التي تعتبر في حكم لغاته الأصلية — إلى مختلف لغات حوض البحر الأبيض بما فيها التركية . وهو يعيش على النمط العربي تحت رعاية سيدة عجوز يدعى أنها خادمتها ، وإن كان من المحتمل جداً أن تكون والدته . ولقد بقي أعزب لغير سبب واضح . فهو جميل الهيئة جذاب . فضلاً عما يستمتع به من مركز ممتاز . وكان من الطبيعي أن يقول عليه أصدقاؤه بمختلف الأقاويل ، مومنين إلى جو المخادع الذي يسود مكتبه . وإلى غرامه بالملبس ، وتأنقه النسوي في كل ما يفعل . ولكنني لا أصدق حرفاً مما يقولون . كل ما في الأمر أن سيبرو من نوع الفتيان القليل الحيلة . الهيايين الوجلين كالنساء . فهو يخاف كل شيء ، حتى لتشتولي عليه الرعدة إذا لم يعد في وسعه أن يتسم .

وبعد أن تبادلنا بعض الأحاديث الودية ، طلبت منه أن يستأذن لي في مقابلة القنصل . فقال لي بلبحة تفيض بالغموض : إن ذلك قد لا يكون مستطاعاً ، إذ من المحتمل أن القنصل لا يزال في قيلولته حيث لم تكن الساعة تعدو الرابعة . وأضاف قائلاً :

— لقد وصلت السفينة « بول لوكات » في الحادية عشرة من مساء أمس . وهذا معناه ليله ساهرة إن عانت أن الوصول إلى السفينة يستغرق ساعة كاملة بواسطة زورق شركة « المساجيري » .

فسأله قائلاً :

— وهل القنصل مطالب بأن يصعد إلى ظهر كل سفينة تدخل الميناء ؟

فأجابني وقد بسط عينيه نحو السماء وقال :

— أجل يا عزيزي . وهو أمر شاق لو تعلم . حسبك تصور أن تكون مضطراً إلى التوغل داخل الميناء مرتين في كل أسبوع مهما تكون حالة الطقس

فأجبت وأنا أغالب الابتسام ويغالبني :

— أجل ، أجل . بغير شك ، إني أفهم تماماً أنه مادام القنصل قد صعد إلى ظهر السفينة « بول لوكات » أمس فلا بد أن يطيل من قيلولته اليوم . سأعود لرؤيته باكراً صباحاً .

— لا ، لا . انتظر هنيئة فقد يأتي في أية لحظة الآن . ومع ذلك فإنه في الحقيقة كان يوشك أن يصعد إلى ظهر « بول لوكات » لولا أن بدا في الجو ما يهدد بالانقلاب ، مما دعا المشرفة على بيته إلى عدم السماح له بالخروج . ثم اضاف قائلاً :

— إنه شديد التأثر بالبرد ، وعلى المرء أن يكون جم الحيلة في مثل هذا الجو . . .

وخأه أمسك سيبرو عن الكلام ، وكاد يمك عن التنفس أيضاً ، ثم وضع أصبعه على شفتيه ، بينما زحفت ابتسامة بطيئة إلى ثنايا وجهه :

— هس . . . أظني أسمعهم قادماً .

كان السيو « دي جاردييه » — القنصل الفرنسي — في حوالى الخمسين من العمر ، ويضع على عينيه نظارات ضخمة ذوات إطار عريض . وهو رجل ممتاز ، كريم الطباع ، ذو ثقافة عالية . ويلوح لي أنه التحق بالسلك القنصلي لكي يحمي نفسه أواخر الحياة . فهو بطبيعته لا مطمع له ولا مأرب ، وحينما يرسل كانت السلطات قينة بأن تنساه ، كما نسيته في السويس لا أدري كم من السنين . وقد رجب بي في بساطة ملؤها الود ، وهي طريقة ذات وقع كبير يضطنعها من في مثل مركزه ، إذ هي تملأ أنداده غرورا وانبساطاً ، كما تثير الهممة في صدور رؤوسيه .

وكان من الطبيعي أن أحدثه عن صيد اللاآلي ، حتى أبرر رحلتي الطويلة

في تلك البحار القليلة الرواد . فقصصت عليه ما تخلل رحلتى من مغامرات .
مبالغا ما استطعت في طريقة عثورى على اللائىء في شعب الخليج . وقد سمح
لسيرو بالبقاء معنا ، وبلاشتراك في الحديث ، فكان يستمع إلى قصتي مبديا
ما يناسب الحديث من إشارات ، وما تقتضيه المواقف من مختلف التعبيرات
التي كانت تتلاحق على وجهه بحرارة مبالغ فيها حتى لتوحى بالاصطناع . لكن
كان يجيد المسكين نفسه ليبدو مؤدبا ودودا . . .

كان دى جارديه ينتسب إلى أسرة بريتونية عريقة أنجبت قراصنة عتاة .
كما أنجبت مستكشفين رادوا أقاصى البحار . وقد قال لى ، وعلى شقيقه ابتسامة
زهو ، إن بعض دماء هؤلاء الرواد لا يزال يجرى في عروقه ، مما يجعله شديد
الشغف بركوب البحر .

— آه آه . . . كم كنت أود لو كتبت لى حياة كحياتك . إنها حياة
أحلامى . وإتتى لأحسدك على ما تلاقيه من مواقف مثيرة ، وأخطار محدقة .
ومغامرات تلبب النفس . ولكن ماذا فى استطاعتى أن أفعل . . .
وأشار إشارة تتضمن معنى اليأس ، إلى مكتبته وملفاته ، وإلى سائر
ما يحيط به من متعلقات أعزب كهل يعيش عيشة رضية سهلة .

والحق أتى وجدت « دى جارديه » مستحقا للشفقة أكثر منه من
للسخرية . فإن كان قد أصبح كيلا زائطا منطويا على نفسه ، أو طفلا كبيرا
لم يكن فى حياته « شقيا » أو مندفعاً ، فرد هذا إلى حياته الناعمة التي لم
تعرضها عقبات أو فقر أو كفاح .

تمثل لى خاطرى أولئك الصبية المساكين الذين ينتظرون الخادم بباب المدرسة .
ولا يعبرون الطريق إلا بمعاونة الشرطى ، والذين ينشأون فى الفائف
ويربون فى القطن والصوف ، حتى يبلغوا مبلغ الرجال . وعندئذ يتوصل

بأذى — بطريقة أو بأخرى — إلى إعفائهم من الخدمة العسكرية . ثم
يترسونهم بعناية آخر الأمر — كما تفرس النباتات الرقيقة فى بيوت الزجاج —
فى وظيفة مريحة سهلة تحميهم غوائل الحياة . لا عجب أنهم يبلغون سن
الشيخوخة بنفوس أطفال صغار . أناس قد ذوت فيهم خصائص الرجولة
الحقة ، فأصبحوا بغير قدرة على المقاومة أو الدفاع ، شأن طيور الزينة التي ترى
فى الأقفاس . طالما شعرت بأسمى عميق نحو هؤلاء الرجال ! وفى ظنى أن
أولئك الآباء الذين يضحون بأبنائهم عن طريق عطفهم المبالغ فيه ، إنما
يلحقون بهم أذى كبيرا . وما عطفهم فى واقع الأمر سوى أنانية وجبن ،
فإنهم يريدون إعفاء أبنائهم عن الإشراف على أبنائهم ، حين يشبون
عن الطوق ويتعرضون للتجارب والأخطار ، تلك التي — وحدها —
تكون الشخصية ، وتصور الإرادة ، وتخلق الرجال .

قدم لى « دى جارديه » أخاه ، وهو رسام يشتغل فى خدمة الحكومة ،
بأن زيارة أخيه كل عام ، ويرسم مجموعة من الصور الصغيرة التي لا ضرر
منها . وقد وجدته صورة حية لأخيه فيما عدا أنه لا يلبس عوينات . وكان
من الواضح أن كلا منهما يحب الآخر جدا ، فيما يعيشان سوياً فى سعادة
شاملة ، ومن ورائهما مربيتهما العجوز ، تعاملهما كما لو كانا طفلين شقيين
غير مسئولين . وكان الرسام قد عاد لتوه من نوبة عمله الصباحى ، التي تمتد
من العاشرة إلى الثانية عشرة .

ولكنه قبل أن يأخذ مكانه بيننا ، انماالت عليه العجوز تعنيفاً وزجراً
لما لاحظته من ابتلال لعليه . فما كان من أخيه إلا أن أخذ بذراعه وأرسله
لزيل السبب الذى اثار الطاغية .

ولقد روع القنصل حين علم بوجود اللؤلؤ فى الخليج القريب .

وانفتحت عيننا سيرو حتى صارتا كالنجمان ، إظهاراً لما استولى عليه من دهشة عظيمة . وكان على أن أعدهم بالخروج في رحلة لصيد اللاآلىء حتى يروا بأنفسهم طريقة استخراجها .

وصرح « دى جاردنيه » بعزمه على دعوة عليّة القوم في السويس لمشاركتنا هذه الرحلة ، وبدا عليه أنه يخور لعثوره على مواطن يشتغل بهذه الصنعة الشاعرية الجميلة . وتذكرت أكياس الحشيش المغمورة في الرمال فابتسمت .

الفصل العشرون

ستافرو

وجدت ألكسندروس لا يزال مرابطاً في القنوة اليونانية يغالب النعاس . ولكنني لم أستطع حمله على اصطحابي لرؤية الشخص الذي أُلِمع إليه في الصباح إلا بعد أن خيم الظلام . وسار بي إلى حي العرب ، فما أن أوغلنا في شوارعه الضيقة ، حتى تصاعدت إلى أنفي — إلى جانب الروائح المختلطة المنبعثة من البخور والمياه العطنة والزيت المغلي — رائحة أخرى غامضة هي رائحة الدخان الأزرق الساحر . ولكنها بدت هاهنا عنصراً طبيعياً من عناصر الجو المحيط . ولم يبد على ألكسندروس أنه شم شيئاً ، فقد كان معتاداً عليها كبقية سكان الحي . ولعله لا يبد لهذه الرائحة من أنف أجنبي ليذكرها .

فأدركنا الحي العربي إلى شارع متسع نوا ، يقوم على جانبيه منازل مكونة من أربع طبقات ، لها شرفات طويلة في كل طابق ، ويتحامل بعضها على بعض بواسطة دعائم رأسية ، مما جعل المنازل تبدو كالأقفاص . فاهنا يقطن العرب واليونانيون والكتبة المالمطيون — وعلى العموم كل هذا الخليط الدولي العجيب الذي يكون سكان مدن السواحل في مصر . ولقد حرصنا على السير بجانب الحوائط بناء على نصيحة ألكسندروس ، فقد كان ثمة مصرف مكشوف يجري في منتصف الشارع ، تلقى فيه الغاذورات من كل نوع بصفة مستمرة من النوافذ المفتوحة على الجانبين ، مما يتعرض معه المرء لخطر اعتراض طريق اللقائف المتساقطة من كل فج .

كان الطريق منحدرًا سوب البحر ، وفي نهايته قام آخر المنازل كطود أسود مرتسم على صفحة السماء . وكان المد عاليًا ، فلم تكن سوى خطوات معدودات تفصل حوائط المنزل عن ماء البحر الذي كانت أمواجه تتلاطم في همس وسكون . وكأنما قد مد البحر شواربه في تلصص ليعايب انعكاس الضوء المنبعث من آخر مصباح غازي في الطريق . في هذا المنزل يقطن الرجل الذي تقصده .

ولقد وافقت في قرارة نفسي على اختيار الرجل لهذه البقعة . فقد كان المنزل قريبًا من الماء لدرجة أن البحر قد بدا في هذه الليلة الهادئة كما لو كان كعبًا مقعياً تحت أقدام صاحبه . وكان شبح المنزل القائم يلفه الغموض والتسرر . وهو منعكس على صفحة السماء المرصعة بالنجوم . ومن أمامه مرآة البحر العميق المحجب . وثمة زقاق بالغ الضيق يفصل هذا المنزل عن المنزل المجاور . ومن ورائه أرض فضاء لاشك أنها تغمر بمياه البحر في فترة الاعتدال الشمسي .

وبالرغم من أن الوقت كان لا يزال مبكرًا جدًا ، فإن نهاية الشارع المستعرض كانت خالية تمامًا من المارة . كما لم يظهر دليل من دلائل الحياة في المنزل الذي نواكب أن ندخله . وسار بي ألكسندروس إلى الشارع الجانبي حيث طرق بابًا صغيرًا . وتصرمت دقائق عدة . فلو كنت بمفردي لما ترددت في أن أعيد الطرق مرة أخرى . إلا أن ألكسندروس أوضح لي أن واقعة طرق الباب مرة واحدة . هي التي تجعل من في الداخل يدركون أننا أصدقاء .

انتظرنا ما يقرب من خمس دقائق . ثم سمعنا وقع أقدام تسيير في دهليز طويل . وإذا بالباب يفتح بضع بوصات دون أن نسمع صرير مفتاح يدور . أو صوت مزلاج يفتح . وتعرف الفاتح على ألكسندروس فسمح لنا بالدخول

وقعت عيناى على امرأة بدينة تضع على رأسها منديلا أسود . كعادة الفلاحات اللاتي رأيتهن في اليونان . ورحبت بي بابتسامة صامتة ، فتميزت على ضوء الصباح وجهًا ممتلئًا . عليه ملامح الطيبة والمسالمة كأنه وجه راهبة . وكانت ترتدى السواد من قبة رأسها إلى أخمص قدمها . وقادتنا إلى حجرة كبيرة ذات أرضية خشبية ، يضيئها مصباح ضئيل يحترق أمام أبقنة ، وتقوح منه رائحة كرائحة القطران ، فشعرت كما لو كنا على ظهر سفينة . وأشعلت السيدة مصباحا كبيرا متسدليا من السقف ، فانقضت الظلال التي كانت تهيم في جو الحجرة .

كان في وسط الحجرة مائدة مستديرة ، وفي محاذاة الحوائط صفت كراس ذات مقاعد من القش . وثمة نافذتان أسدلت عليهما ستر ناصعة البياض متقنة السكى ، فيما بينهما دولاب صغير قد برزت أدراجة المفتوحة . ومن فوقه وضع الهيكل الصغير والمصباح الخفاق الذي لا ينطفئ . وعلى الحائط بندقية قديمة الطراز لها فوهة متناهية الطول ، ويتدلى من فوقها صورة خميفة لشيخ مكتئب العينين ، يضع على رأسه قلنسوة مكان الجبال بجزيرة كريت . هذا هو أب صاحب المنزل ، وقد كان زعيما من زعماء الجبال . وقائدًا للمسيحيين في ثورتهم ضد الأتراك . الذين ظل يتحداهم وراوغيهم ثلاثين سنة ، إلى أن وشى به ، فقبض عليه وأعدم رميا بالرصاص وهو في سن السبعين . أما البندقية الملتصقة على الجدار في الضوء الهادئ لمصباح الهيكل . فقد قتل بها ستائة تركي أو يزيد . فلا عجب أن كانت موضع احترام العائلة . التي تنظر إليها نظرتها إلى أثر ثمين مقدس . راح ألكسندروس يروي لي هذه القصة . بينما كانت عيناى تجولان في أنحاء غرفة . إلى أن وقعتا في ركن قصي على كتلة قائمة مغطاة بقماش ، فلما تأملتها فبركت أنها قارب صغير .

ولعل هذا هو ما كانت المياه الصامدة تنتظر نزوله إلى عتبة هذا البيت المحجوب بالأسرار .

وبينما نحن جلوس . إذ فتح باب جانبي من الزجاج ، ودخل منه عملاق ضخم أضطر إلى الانحناء حتى يستطيع المرور . وكان على رأسه قبعة كبيرة سوداء لها إطار بالغ الاتساع ، يلتقي على أعلى وجهه ظلا كثيفا أشبه بقناع أسود .

وصاح العملاق في وجهي قائلاً :

— مرحباً بك . إني مسرور لرؤياك ، كما أهنتك على رحلتك الناجحة . في الليلة الماضية رأيت في الحلم خزانة كبيرة مملوءة خبزاً . وفي هذا الصباح رأيت قطعة سوداء ميتة . كلا هذين دليل على الخط . ولسوف تقبر أعداءنا . . .

ثم جلس . كان يرتدى قميصاً بغير صدر ، وزناراً واسعاً من الصوف الأسود . ولما رأنا عاري الرأس بادر بخلع قبعته ، فظهر من تحتها جبهة مائلة ورأس صغير . يعلوه شعر غزير صلب . وكانت عيناه الغائرتان تلتصقان تحت حاجبين كثيفين ، لهما لون رمادي ضارب للزرقة ، وينظران إليك مواجهة وفي صراحة .

وبدا عليه في تلك اللحظة أنه مشرح الصدر ، مما يشعر بأنه قد طرح الرتبة جانباً . وكان شاربه الغزير يتدلى فوق ذقن بارز عنيد . بينما ألقى أنه الأتقي ظلاً مترافصاً على الحائط . ولقد كان غاية في الضخامة والقوة . حتى لقد خشيت على الكرسي الضعيف أن يتحطم كقشر البيض تحت حمله الثقيل .

هذا هو ستافرو بن ديمتري . ذلك الشيخ الذي قضى في سبيل الحرية بعد أن قتل ستمائة تركي بيندقيته المعلقة على الجدار . وقد لحظ أنني أتأمل صورة أبيه فقال بحماس :

— آه يا صديقي . كان يوجد رجال في تلك الأيام . كانوا يعيشون للحياد ويموتون كرماء . أما اليوم فنحن نقتل أنفسنا بكفاحنا في سبيل رغد العيش . لم أكن تعديت الثانية من عمري حين قتل أبي . كنا إثني عشر أخاً أنا صغيرهم . ولقد رأيت به بعيني رأسي وهو يقع تحت وابل رصاص الأتراك ، حين هب لمساعدة ذلك العبد الوضع الذي وشى به واستدرجه إل كين . هذه أشياء تكون شخصية الطفل . . . وقد جلبني أخي الأكبر إل هنا ، حيث تلقيت العلم في مدرسة فرنسية ، في زمن كان موضع نخار كل من في مصر أن يستطيع التحدث بلغتك . أما اليوم فعلى المرء أن يتكلم الإنجليزية ، وأن يقبل إقدام موظفي الحكومة الإنجليز ، وأن يتجسس للجنود الإنجليز . دعني أصارحك بأنك إذا أردت أن تشق طريقك في هذا البلد ، فعليك إما أن تكون قواداً أو عيناً من عيون الشرطة . فسألته مستفسراً :

— ولكن ما شأن الأهلالي من المصريين ؟ هل هم أيضاً كما تقول ؟
— لك أن تثق بذلك ، فهذا كل ما يصلحون له . إنهم ضعاف القلوب ، جبناء ، كسالى ، وكلاب جشعة . ولكنني أعالي . فهم حتى إن كانت فيهم كل هذه الرذائل ، فإنها لا تمنعهم من أن تكون لهم شخصية . ولكن هذه أيضاً قد حرموا إياها . إنهم على استعداد لارتكاب أية موبقة في نظير دراهم معدودات . وهم لا يعملون إلا تحت تهديد السوط ، فهم ليسوا سوى دواب للحمل ، والإنجليز يحقون إن حاملوهم على هذا الأساس^(١) .

(١) هذا الكلام — إن صحت روايته — فهو إنما صادر عن مهرب حشيش . وشعر إذا قدح ، فلائه ووجهه بأخبار لا يستطيع معهم ما يستطيعه مع أمثاله من خثالة . وسنرى فيما بعد أن هذا الرومي السليط يعتبر الموظف الأمين مستحقاً للزراية ثم أنه يؤدي واجبه بإخلاص .

— فكيف تدبر امورك إذن إن كان عليك أن تعامل أناساً كيؤلا؟
 — هذا هو المشكل . واعلم أن هناك طريقتين للتدبير ، الأولى وهي
 الطريقة المألوفة — عمادها الاتفاق مع البوليس ورجال الجمر ، فيكل
 موظفين هنا يعيشون على الرشوة ، فيجمعون الثروات ويشيدون القصور .
 أما شركاؤهم من المهربين . فالخراب مصيرهم المحتوم ، إذ سرعان ما يوشى بهم
 حالما يعرف عنهم إنهم قد صاروا أغنياء موسرين . إننى أعرف رجلاً كان
 يعمل بالاتفاق مع أحد مفتشى الجمارك . وفى يوم من الأيام تقل هذا
 المفتش من منصبه . فما كان من الضابط الذى حل محله إلا أن كشف
 السر عن الأمر بأكمله . وكانت النتيجة أن بيعت كل ممتلكات الرجل .
 وفازت الحكومة بربح يربو على ثلاثة مليون جنيه . ولم يكن الأمر
 سوى مجرد مؤامرة دبرت بالاتفاق بين رئيس الجمارك وكل من الضابطين .
 فالجمارك إنما تحمي المهرب وتعلمه ، لكي تلتهمه حين يستحق الاتهام .
 أما الطريقة الثانية — وهى طريقتى — فهى أن يعمل المرء بمفرده .
 وألا يكون له ضلع فى أية صفقة يشترك فيها موظفو الجمارك . فهم إن
 كانوا غير أمناء فى تأدية الوظائف التى يتقاضون رواتبها ، فما هم إلا خونة
 — والخائن لا يتورع عن قتل أبيه . وإلا فإنهم يتفوقون مع رؤسائهم على
 الظاهر بالخيانة . وهم حينئذ يستحقون الزايرة عينها^(١) .
 وتابع كلامه قائلاً :

— لدى هنا رجال من بلاد العرب . وهم ما بين جبليين صلاب الأعواد
 وبخارة من الحجاز . ويشغل بعضهم بالصيد . بينما يعمل الآخرون
 الساجم والحجاز المنتشرة فى أنحاء البلدان المجاورة . ولكن مهما تكن

الظروف ، فإننى لا أستخدم مصرياً قط . إن قارب الصيد الذى روعك
 صباح أمس مملوك لى . وقد كنت أعلم هذا الصباح أنك فى السويس .
 فسألته ضاحكاً :

— إذن فقد كنت تنتظر حضورى ؟ .

— بطبيعة الحال . ولك أن تشكر طالعك السعيد الذى جعلك تقصدنى
 رأساً . فلو أنك قمت بأية محاولة للاتصال بأى شخص آخر ، لكانت النتيجة
 وبالا عليك . ولكننى كنت أربك بغير علم منك . وذلك أولاً لأنك
 فرنسى وأنا أحب الفرنسيين ، وثانياً لأنك قمت بهذا العمل الباهر .
 فاستطعت أن تصل بمضاعمتك إلى هنا دون أن يكون لك أى علم بتجارة
 الخشيش . إنك رجل ممتاز ، وقد ولدت تحت نجم سعيد الطالع . وإن
 أكثر الرجال مهارة وخبثاً لتتقصص أحوالهم إن هم حاولوا الإيقاع بك .
 — إذن فأنت تؤمن بالقضاء والقدر ! .

— ليس فى وسعى تصور عدم الإيمان بهما . إن هؤلاء الذين يسخرون
 بمثل هذه المعتقدات ، لم يتيح لهم قط أن يتأملوا تلك العوامل الحاسمة التى
 ترحل أفعالهم ، أو لم يحاولوا فهم تلك الطريقة العجيبة التى تتفرع بمقتضاها
 هذه الأفعال بعضها من بعض . وما ذلك إلا لأنهم يعيشون حياة
 منظمة . وينغمسون فى طينة المجتمع ، أشبه بلبنة من ألف ألف مخصصة
 لبناء حائط ضخيم . ولكن حالما يستعيد الإنسان شخصيته فيواجه المجتمع
 كرجل حر ، وحين يستخدم إرادته فى إثارة غرائز القتال الكامنة فى نفسه ،
 حينئذ فقط يكتمل فضجه كالنبات حين يغرس فى أرض طيبة ، حينئذ
 يشعر بأن يد القدر تخلق فوقه ، فتقوده فى كفاحه وترشده فى معضلاته
 وشاكا . إنه إذا استطاع أن يدرس نفسه حق الدرس ، لسمع أصداً
 رقيقة قديمة تدله على أحسن طرق العمل التى توفر له السلامة والنجاة .

وصمت هنيهة ثم تابع حديثه قائلاً :

— إتي أومن بالأحلام أيضاً . فالعقل ينظم حباثل الأحلام دون تقيد بعلّة أو بمنطق ، وهذه ميزته العظمى . فإن كانت المعقولة والقانون هما عماد الحياة على الأرض ، إلا أنهما عديما الفائدة حين السعى إلى اختراق ما هو وراء عالم الأرض .

جلست أستمع إلى هذا العملاق ذي الجبهة الضيقة ، وهو يترجم عن أفكار طالما خطرت ببالى منذ أن نزلت إلى معترك الحياة مستفرداً . وبعد لحظات دخلت فتاة علمت أنها ابنة أخيه ، فقدمت لنا بعض النعمشات . ولم يكن ثمة سبيل للشك في أنها ابنة تلك المرأة البدينة ذات الوجه الشمعى الباهت ، التي فتحت لنا الباب . وكانت ضخمة الجثة كامها وعمها . ومن بعدها دخلت فتاتان أخريان هما أختاها الصغيرتان ، فصاحقتان ثم اتخذتا مجلسهما إلى جوار عمهما ، وكان ثلاثتهن يرتدين السواد كأهمن . هذه هي عائلة الأخ الأكبر لستافرو . وقد توفي تاركاً زوجة وأربعة أطفال — هم هؤلاء الفتيات الثلاث وصبي — حين لم يكن ستافرو قد بلغ الثامنة عشرة من العمر . ومع ذلك فقد أخذ على عاتقه مسئولية العائلة بأكملها . فضلاً عن رعاية أخت عجوز أقعدها المرض . وبالرغم من أن تعليمه كان قد قارب التمام . إلا أنه كان عليه أن يطرح من صدره كل طموح ، وأن يبدأ العمل مباشرة كبجار حادى . كي يوفر القوت لهذه العائلة . وهو لم يتزوج قط ، حتى يستطيع أن يبر بالعهد الذى وعد به أخاه وهو على فراش الموت . ومنذ ذلك الحين عاش عيشة العزوبة ، مكرساً نفسه لبنات أخيه ولأخته المريضة ولزوج أخيه ، التي كانت بدورها تقوم بالإشراف على شئون منزله . كانت هذه النسوة المتسربلات بثياب الحداد . وعلى رؤوسهن منديل الأرامل الأسود ، يحسن في صمت خلال الحجرات

ليض العامرة بالظلال والأشباح ، فيسبغن على بيت هذا المهرب جواً من الهدوء والسلام ، أشبه برائحة البخور الناعمة الرطبة .

وفي خلال حديثي مع ستافرو ، ظل الكسندروس قابلاً في ركن مظلم وهو صامت لا ينبس . فأثار في مخيلتي ذكرى تلك المقاهى المعتمة التي يبدو فيها منسجماً تماماً مع عنصره . وكان منزل هذا المهرب يختلف تماماً عن سائر ما كنت أتوقع ، فرحت أفكر في ستافرو ، وفي بتروس وضيعة الكائنة في « ستنيو » ، وفي بابا مانولى الطيب المرح ، فشعرت أنهم من طينة تختلف كل الاختلاف عن طينة الكسندروس ومن شاكته .

وبدأنا تكلم في المهمة التي حضرت من أجلها ، فلما تطرقنا إلى موضوع الأثمان ، لحظت أن ستافرو قد تغير تغيراً تاماً ، فاستحال شخصاً حادقاً حريصاً . وهو دور لا بد له من القيام به حتى ينجح في مهنته المخوفة بالأخطار . وكنت أعلم جيداً أنني تحت رحمته ، فلم يكن في وسعى إلا أن أقبل السعر الذى عرضه على . ولتقو أبرمت معه صفقة بيع الكمية صغيرة التي تركتها في البرميل الحديدى القديم . قال :

— عليك أن تسلمنى البضاعة في المدينة ، فليس في وسعى أن أرسل من بحث عنها في البحر . وإلا فإنه ، في خلال يومين اثنين ، سيعرف الحى وطنى من أقصاه إلى أقصاه ، نوع المهمة التي حضرت من أجلها ، وسرعان ما يبعثك البوليس تحت المراقبة . إن ميزتك الكبرى هي أنه ليس ثمة أحد ممن يأن لك أية علاقة بتجارة الحشيش . وعليك أن تحرص على ألا تضع هذه الورقة الراجعة من يدك . لقد زرت القنصل الفرنسى ، ولسوف يقدمك إلى أناس ستكون معرفتك لهم أكبر معين على إبعاد الشبهات عنك . إن الحالة الفرنسية في مصر تعتبر في حكم المعصومة من الإشتراك في أى

عمل من أعمال الغش والخداع . وليس لك أن تسر ، فإن القوم هنا ينظرون إلى جاليتكم نظرهم إلى عصابة من البلهاء ، الذين لفرط غباثتهم لا يستطيعون استخلاص أقل نفع من أى شيء . وعليك أن تبذل كل ما في وسعك لكي تبدو أكثر أفراد الجالية بلاهة وغباء . أما سيبرو فإنه تحفة لا تقدر . إننى أراه أحياناً عند الخلاق ، فتحدث سويًا باليونانية التي يتقنها . إننا أصدقاء موثقي الصلات ، وهو قد يكون ذا نفع لنا ، إذ في وسع المرء أن يتحدث معه في أى أمر من الأمور .

— ماذا تقول ! أمستعد هو لقبول هدية مثلاً ؟

— كلا ، بحق السماء . حذار أن تلمح له بشيء من هذا ، وإلا مات المسكين فرقاً لمجرد فكرة تعريض نفسه للشبهات . كل ما أعنيه هو أنه بطبيعته يحب أن يكون خدوماً للناس . وهو يضمن لي إعجاباً خفياً ، ويعلم علم اليقين أنني أشتغل بالتهريب ، ولو أنه لم يتعرض قط لهذا الموضوع بكلمة واحدة . كل ما في الأمر أن هذه الفكرة تثير في قلبه خفقات خفيفة من الخوف ، تستمرها نفسه ما دام أن الخطر متخيل فحسب ، وهو في هذا مثله كمثل سائر الجبناء والمخنثين . المهم في الأمر هو أنه مفرم بي ، وهو لذلك كثيراً ما يلقي إلى بأنباء عظيمة القيمة ، دون أن يبدو عليه أنه قصد إلى ذلك . فضلاً عن هذا فأنا لا أراه إلا عند الخلاق . أما في الشارع فلا يعرف أحدنا الآخر . وبين حين وحين أرسل إليه رسالة من فواكه مختارة ، على سبيل اعتزاز الصديق بصديقه ، لا أكثر .

وفي هذه اللحظة فتح الباب ودخل منه إعرابي شاب ، يرتدى جلباباً أزرق كثير الترفيع ، وإن يكن نظيفاً للغاية . كان حافي القدمين . يلف على رأسه عمامة بيضاء مشدودة . وله وجه صغير شديد الجاذبية ، ذو تقاطيع حادة صارمة كأنما قدت من خشب التت . قد لفته هواء البحر فجعله في

لون البرونز . وعلمت أنه ليس مصرياً بل حجازي من سكان الجبال . وحين تقدم لمصاحفي لاحظت أن له عيناً واحدة . قال ستافرو وهو يقدمه لي :

— هذا هو جبيلي . ولو أن كل امرئ ينال ما يستحق لصار ملكاً أو أميراً . إذ لا يوجد في كل عشرة آلاف رجل من له قلب كقلبه . لقد أنقذت حياته مرة ، وهو يعرف ذلك . لهذا فهو يعتقد أنه من الطبيعي جداً أن يبذل حياته من أجلي . لو دعت الحاجة إلى ذلك . سوف أقص عليك نصته يوماً ما . ولقد طلبت منه أن يحضر هذا المساء لمقابلتك حتى تستطيع أن تعرف عليه غداً . فهو الذي سيتسلم منك البضاعة . ثم تابع حديثه فقال :

— إن مهمة ألكسندروس قد انتهت . ولو أنك شوهدت معه في المقهى التي يتردد عليها لضاع كل شيء . غداً صباحاً ستري جبيلي مستلقياً في أشعة الشمس بالقرب من المحطة ، وسوف يراك من تلقاء نفسه دون حاجة إلى أن تلفت نظره بأدنى إشارة تصدر منك . وعليك أن تتحقق أثره من بعد ، وسيقودك إلى المكان الذي يجب أن ترسو عليه بالبضاعة . هذا المكان هو الحائط البحري الجاري بناؤه الآن . وسيجلس جبيلي فوقه بعض الوقت . فلتقربه من بعد ولا تكن لا تقترب من الحائط بشخصك . حسبك نعيم الظلام . ويوجد في شارع قريب من الحائط . مطعم صغير يديره مسن يوناني . هناك تستطيع أن تتحدث جبيلي وأن تتخذ أهبتك وأنت ولما كان ألكسندروس قد غادر المنزل منذ حين ، فقد سلمت على

والعائلة جميعاً واستأذنت في الانصراف . وفيما كان ستافرو على وشك

أن يفتح الباب . توقف قليلا ليدلى إلى بالتعليمات الأخيرة :

— خذ حذرک من الحارس الذى قد يكون واقفاً على الحائط البحرى ،
إذ لا يجب أن يراك وأنت مقبل من البحر . فأنت على الماء تمكن رؤيتك
بوضوح ، بينما يكون هو مخفياً فى ظل الصخور . فضلاً عن هذا فإن هؤلاء
الوحوش سريعو المبادرة إلى إطلاق النار ، إذ أن رؤوسهم قد ملئت فى
زمن الحرب بأشتات من قصص الفواصات .
فأجبتة قائلًا :

— أعرف ذلك . فلا يشغلن بالك . إن لى مراناً طويلاً فى مراوغة مثل
هؤلاء الناس .

— حسناً . إن كان الأمر كذلك فلن أنشغل عليك . الله معك :

تمت المرأة البدينة بوضع كلمات يونانية ، ولعلها كانت تقول إنها
سوف تصلى من أجلى أمام الأيقونة . ولما هممت بمغادرة المنزل ، لمحت
الفتيات الثلاث الشاحبات الوجوه يحدقن فى بقلق . وافتتح الباب الصامت
على الليل اللدھم . ثم أغلق من ورائى . كنت وحيداً وسط السكون ، وكأنا
كل ما شاهدت لم يكن سوى حلم من الأحلام .

رجعت إلى بور توفيق بالقطار الأخير :

« حذار من الحارس ! » . . . مادام الحظ إلى جانبى فعلام التردد
ولعل ستافرو كان عى حق . فشكل شىء مكتوب . وفى هذه الحالة . . .

افضل الحادى والعشرون

الحائط البحرى

اتفقت مع جببلى على أن ينتظرنى عند الحائط البحرى فى الساعة العاشرة
مساءً ، عند ما يغرب القمر . ولقد أعطيت نفسى فسيحة من الوقت حتى
لا أكون فى عجلة من أمرى . وكان مكان البرميل الذى أخفيت فيه الحشيش
بعد أكثر من ستة أميال . فإذا اتفق أن كان الجو هادئاً سار كل شىء
فى مايرام ، إذ فى وسعى أن أذهب إلى هنالك ثم أعود فى أربع ساعات .
ولقد تفحصت الحائط جيداً أثناء النهار ، فإذا به حاجز من صخور ضخمة
ألقيت فى البحر بكميات عظيمة ، بقصد استكمال بنائها فى المستقبل ، حيث
قد جعلت الحرب الشروع فيه متعذراً فى ذاك الوقت . وكان عى ان أدون
سائر التفاصيل فى ذاكرتى ، ففى الظلام لن يكون فى وسعى تمييز أى
شىء بوضوح .

فى تمام الساعة الخامسة نزلت إلى القارب بصحبة عابدى وعلى عمر
أحد الدناقة لاستحضار عبنة الحشيش . وأخذنا نجذف بعيداً عن « فتح
رحم » بزعم أننا لنصاد السمك ، حتى لا نثير انتباه أحد . وكانت ريح
توفيق . طرحنا الادعاء جانباً . وشققنا الطريق إلى هدفنا مباشرة . صعدنا
« فتح الرحمن » وأعملنا المجاذيف فطارت المركب مع الريح . وما لبث
سرعان ما هاج شيئاً فشيئاً . ولسكننا لم نلق إليه بالا حيث كنا نسير مع
وهبط الليل سريعاً عى خلاف ما كنت أود . فقد كنت أحب أن

أصل إلى مكان البرميل قبل أن يسود الظلام . وخشيت أن أجد مشقة في التعرف على المكان ، فقد كان الشاطئ الرملى يمتد على وتيرة واحدة وهو خلو من العلامات المميزة .

كانت منارة بور توفيق الخارجية هي أول علامة تدلنا على اقترابنا من المكان الذى أخفيها فيه الأكياس . فيمنا صوب الشاطئ ، إلا أن ارتفاع المد جعلنا نتوغل في الداخل أكثر مما توغلنا في المرة السابقة . وأخيراً شعرنا بمقدم السفينة يصطدم برمال الشاطئ ، فتركنا السفينة حيث هي ، ونزلنا في الماء الذي كان يصل إلى منتصف الفخذ . وكان القمر لا يزال وليدأ ، وضوءه الباهت يلقى أمامنا ظلالاً خفيفة متراقصة . وامتدت رمال الصحراء أمامنا إلى غاية مرمى البصر . ولقد تعرفت على طبيعة الأرض التي تركت فيها الأكياس ولكننى لم أستطع أن أتميز شيئاً يشبه البرميل . وأكادى على عمر — بما له من حاسة توجيه غريزية يتميز بها معظم الأهالي — أننا ابتعدنا كثيراً نحو الجنوب ، ولذلك عدنا أدراجنا صوب السويس في محاذاة حافة الماء .

وعلى حين غرة توقف طابدى عن المسير ، وارتدى على أربع ، ثم نادى علينا وأشار إلى آثار أقدام حديثة مطبوعة على الرمل الطرى . وحين يقوم المرء برحلة ليلية كهذه ، فإن أتفه الأشياء تتخذ أهمية تبعث على الذعر . وسرمان ما شطحت مخيلتى بسرعة فائقة . إن هذه الآثار لا يمكن أن نكون نحن الذين خلفناها في المرة السابقة ، إذ أننا لم نسر في هذا الاتجاه من قبل . واستخلصت أن الصيادين لابد يأتون إلى هنا ، وهو شيء طبيعى محض . إننا لم نعد في أماكن مهجورة بعيدة عن مساكن الرجال ، وليست آثار الأقدام هنا بالشيء الذى يقلق البال .

وبينما نحن نتابع السير . إذ لاح على البعد شبح أسود . فانطرحنا على

وجوهنا بأمرع ما يمكن . وأخذنا نرقبه لحظات ، فكان أشبه برجل رايق يلتزم السكون المطلق ، فلا حركة ولا بادرة . من المحتمل أن يكون هذا الشيء هو البرميل عينه ، فنازعنى الرغبة في أن أقفز إليه وأتحقق منه ، ولكننى أمسكت خوفاً مما قد يترتب على هذا من نتائج ، لو اتضح أنه رجل في واقع الأمر . فلو أنه كان صياداً من الأهالي ووقع بصره علينا ، لأدرك فوراً أننا غرباء ، وحينئذ سرعان ما تصبح رحلتنا الليلية موضع زنة في مقاهى الأهالي ، مما يلصق بنا الشبهات فيما بعد .

ووجدت من الأفضل أن أترك رجالى منطرحين حيث هم ، وقت أنا وسرت في غير تخف على امتداد الشاطئ ، بحيث أتمكن من اجتياز تلك الكتلة السوداء على بعد ما يقرب من عشرين خطوة . بذلك أستطيع تميز كنه هذا الشيء . فإن كان رجلاً وأقرأنى التحية ، رددتها عليه ، وواصلت سيرى في سكون . وسرعان ما رأيت كم كان ذعرنا بغير موجب ، بل ومضحكاً في الوقت عينه . لم يكن ذلك الشيء إلا دكن سوى البرميل الذى نبحث عنه ، وإن كان ضوء القمر قد أكسبه هيئة غريبة بما ألقاه عليه من طلال إشعاعه الباهت .

الطلقنا عدواً . ولم تبدر من شيء بادرة . بل كان كل شيء كما تركناه . إلا أننى وجدت آثار الأقدام قد انقطعت عند البرميل تماماً ، فتصيب منى عرق بارد . ولمدة عشرين ثانية استولى على اعتقاد أننا كنا مراقبين من الناس ، وبأن هناك من أتى ويبحث عن مخبئنا حتى عثر عليه ، ولكن عندما التفت يداى للتحسستان بالأكياس الصغيرة ، شعرت بأن معجزة قد وقعت . لفرط ما كنت متأكداً من أنها قد سرقت . وكنت وضعت الأكياس في البرميل دون أن أحاول إخفاءها إلا بطبقة خفيفة من الرمال ، وقد كان في هذا نجاحها . إذ من الواضح أن أحداً من الناس قد جاء ويبحث

في كرة رومل نحطة. كمثل على ذلك آثاره للرسمه على الرمال في وضوح.
منه حتى فوهته ن أفضل مكن للإخفاء، هو أظرفها وأكثرها
تعرس البحر.

سخرحت في كياس، فكانت عشرة فقط. وعبثاً أتذنت أصابعي
حزير من ندى كان في لبرمين فلم تعثر بشيء. وكنت على ثقة من أني
رست في بحر كياس. كما قرر على عمر أنه أحصاها أيضاً فكانت هذا
عدد. وبرز فحجب لم يكن بالمتعة التي تصورتها، فقد أمكن اكتشافه
بحر لا مبر. وإن كان النقص لم يستول إلا على كياس، بنسبة أن يعود
الاستدلال في فم بعد. واستولى على قلق شديد، فقد أهمل هذا
الاستدلال في درجة لا مبر لها. من المحتمل أن يكون على عمر خطأ
منه. إلا أن الوقت على أي حال لم يكن يتسع للحدس والتخمين. ووضنا
لا كياس في ثلاث حقائب من المطاط. كان جبيلي قد أعطاها لي بقصد حماية
خشب من أضرار نقله ليلاً على مركب صغير كركبي. وعدنا إلى الزورق
وفي قريبا نزع من الرضاء. وسرعان ما تلاشنا في جوف الليل.

من الرياح قد اشتد في ذلك الحين. ولما كنا نسير في عكس مهبه، فلم
يكسح لنا ما يسر كثيرا. وكان علينا أن نتجمع في مؤخرة المركب حتى
لا نغترف من مباد الأمواج. إلا أنه بالرغم من هذا الاحتياط اضطرت
ضربة الوقت إلى الاشتغال بتفريغ المياه. ولقد دعوت في سري لحقائب
المطاط. ومع ذلك خفي بلغنا منتصف الطريق. ازداد ارتفاع الموج وصار
ريشاً أكثر عنفاً. وتوذف الدنقل الذي كان أمامي عن التجذيف، ليساعدني
في مهمة تفريغ المياه. إلا أنه بالرغم من هذه الجهود. ظلت المركب ممتلئة
بالماء إلى نصفها. وكان من الطبيعي أنها كلما ازدادت ثقلاً. ازدادت كنه
ما تغترفه من المياه. وجمال في ذهني خاطر يأأس بأننا لن نصل أبداً.

وحدث أن طفت موجتان متتابعتان على مقدم المركب، فلأتهما بالمياه
إلى حاقها. وقفزنا جميعاً في البحر لكي نفرغ المياه بواسطة هز المركب أماما
وحلفاً. ووقعت حقائب المطاط في البحر، ومن حسن الحظ أنها طفت،
ولكنها كانت قد ابتعدت مسافة ما قبل أن يتمكن عابدي من الإمساك
بها. وعدنا جميعاً إلى المركب فيما عدا عابدي الذي صاح قائلاً:

— انطلقوا بدوني. في وسعي أن أعود عائداً، فالمركب — كما هي —
تحمل أكثر مما تستطيع.

وما أن تم كلامه حتى دفع المركب دفعة قوية، ثم غطس في الماء ليضع
حداً للجدل. واختفى في الظلام. ولوقت ما كان في وسعنا أن نسمعه يغني
ما كنت أدعوه «أغنية عابدي» وهي الوحيدة التي يعرفه، وكانت تنطلق
من فيه في أشد المواقف حرجاً، بنغمة تنبض بغبطة من لا يشغل باله شاغل،
وكأنما هو تقاش يقطع الوقت وهو جالس على العارضة يعمل. وفي لحظة
التي صوته وسط زجرة البحر وصفير الرياح. ولأن المركب قد أصبح
أخف حمولة، فقد سار في طريقه بشيء من الثبات. وقبل اغتراف الماء
في البنية، نمت نجومها الزردوجة، وهي إضاءتها المتعارف عليها حين ترسو
في الموانئ.

كان البرد يقضي على تدريجياً. كنت أرعش بعنف، وأسنانني تصطك.
ولكنني بذلك ما في وسعي لمواصلة التجذيف. وأخيراً اعتري البحر بعض الهدوء
جاءنا من السويس. وسرنا على غير هدى وقتاً ما، وفي النهاية تمكنا من
تسليم المركب على. وتركنا الدنقل يجدف، وانطرح أنا وعلى عمر في قاع
البحر. ورحنا نحدق من فوق حاقها علنا تتميز هيئة حارس متخف في غضون

الصخور . وعند ما صرنا على بعد مائة خطوة . وفي قبالة المكان الذي كان على جبيلي أن ينتظرنا فيه . تقدمنا من الحائط بمقدم المركب مواجهة . فصرنا أقبل وضوحاً على سطح الماء . ومع ذلك كانت المخاطرة عظيمة .

وعلى حين غرة لاح لنا من ظلال الحائط أشعاع أحمر يصدر وميضاً متقطعا . وكأنه سيجارة مشتعلة . حدثت أنه جبيلي . وتقدمنا بأكثر سرعة فقد بدا الضوء كأنه يومئ إلينا . ولما صرنا على بعد عشرين خطوة نهض امرئ شبح أبيض فتعرفت على جلباب جبيلي . وبغير أن تتبادل كلمة واحدة أسامنا د حقائب انضاط . فلما أخذها أشار إلى تقوى في البحر وهمس بسرعة ثلثا :

— كن على حذر نثمة عسكري هناك . أخرج إلى عرض البحر ولا تجب أن نودى عليك . ليس الأمر بذي بال بالنسبة إلى فأنا أعرفه .
والكن صوتاً ما لم يصدر من جوف الظلام . وفي الساعة الواحدة صباحاً كنت على ظهر سفيتي « فتح الرحمن » . لم يكن طابدي هناك . ولقد أفسد نيته كل شعور بالفرح كنت قبينا بأن أحسه لقاء نجاح محاولتي الأولى في تسليم بضائتي . وحين فكرت في أننا . ونحن في زورق سريع . قد استغرقنا ثلاث ساعات لقطع تلك المسافة . تعجبت لما يكون من أمره . وليس لديه ما يعتمد عليه سوى قود ساعديه . لم ينم أحد من البحارة هذه الليلة . وقبينا جميعاً نرقب المياه السوداء في لطفة ووجوم . وفي الفجر هدأت الرياح . ولكن البحر لم يهد طابدي إلينا .

الفصل الثاني والعشرون

أنا وستافرو نتقارع بالسيوف

حتى القهوة كان لها طعم مرير في حلق . وبهاء الشمس المشرقة التي نشرت بساطاً من ذهب فوق الجبال والصحراء . بدا بمثابة سخرية قاسية تهزأ بالحزن والألم اللذين يملآن قلبي . ومع ذلك لم يكن في وسعي الاعتقاد بأن طابدي قد لاقى مثل هذه الميته البلهاء . طابدي يموت غرقاً ! إنه سخي لا يعقل . لقد بقي في الماء مرة سبتاً وخمسين ساعة . ولم يظهر عليه حينئذ أنه يجد في ذلك شيئاً خارقاً للعادة . ظللنا نشجع أحداً الآخر بالتحدث عن اللابسات المتعددة التي تجعل من عودته للظهور أمراً قريب الاحتمال . وما لبثت انصراف كل منا إلى أعماله العادية على ظهر السفينة . والحياة العاجية في محيط الميناء . أن صرفت عقولنا عن التفكير والتليف .

حدثت نفسي في حزم بأنه ليس ما يدعوا إلى استشعار القلق قبل حلول مساء اليوم التالي . وتركت الأمور تسير على هذا الوضع . إلا أن ذلك لم ينع عقل من أن يغشاه انقباض مزعج وخوف معاود . كأنه خوف فاجعة غرق فوق الرؤوس . وحين دخلت لأقيل لم أستطع النوم . فبقيت راقداً حذق في أسى فوق الصحراء ترعشها الحرارة . والتي تمتد جنوباً حتى ضاطئ الأسوي . وعلى حين غرة رأيت نقطة سوداء بارزة على صفحة رمل الصحراء . وهرعت إلى نظارتي المكبرة . إنه من الصعب على المرء أن يرى في تلك الحرارة الخفاقة التي تمشخ صورة الأشياء . ولاكنني استطعت في النهاية أن أمير شبح إنسان . إنه طابدي . وأنا واثق من ذلك .

كان من المستحيل التعرف عليه ، ولكن ثمة شيء حدثني بأنه هو ، وبعد ساعة استطعت أن أرى أنني كنت محقا . كان يمشي على طول الشاطئ ، ورأيت يمشي ثم يقف ، ثم راح يجرى في أثر « أبي جلمبو » وكأنه رجل خفي يجمع طعاما لصيد . ولما أصبح قبالتنا في الناحية الأخرى من القنال نزل إلى الماء في هواده ، فكان رأسه يظهر فوق السطح بين الفينة والفينة ثم يغطس ثانية ، وبعد ربع ساعة كان متعلقا بالمركب .

وراح يفسر تأخير قائلنا :

— الأمرة في البساطة . لم يكن في وسعي أن أصبح ضد الريح حين تركتموني . أوعى الأصح لم أرغب في ذلك ، ففضلت أن أعوم إلى الشاطئ ، ثم أتوجه إلى السويس مشياً على الأقدام . ولكن فيما أنا سائر التقيت بثلاثة رجال متجهين نحو الجنوب . فرقدت في الماء حتى جاؤوني . وبعد ذلك خطر لي أن أسلي نفسي باقتفاء آثارهم عن بعد ، مسترشداً بآثار أقدامهم . وحين بلغوا البرميل الحديدي وقفوا عنده ، وأخذوا يحفرون من حوله حتى تمكنوا من رفعه . ثم قلبوه رأساً على عقب ، ومن بعد ذلك واصلوا سيرهم صوب الجنوب .

ولقد وافق طابدي على أن أكياسنا كانت قد اكتشفت بواسطة الرجل الذي شاهدنا آثار أقدامه ، ولكنه لم يكن حينئذ قادراً على حمل البضاعة . ولاعتقاده بأن الخبأ أمين . فقد ترك الأكياس حيث كانت ثم عاد فيما بعد بصحبة أصداء له . ولقد سبقناهم إلى هناك بساعتين قصيرتين فحسب . واختفى طابدي بعد انصرافهم وراء كثيب من الرمال . وظل يرقب إلى مطلع الفجر . ولكن أحداً لم يعد .

أصبحت أبعد ما يكون من راحة البال . ماذا يكون من أمرى لو أن هؤلاء الأفاضل ظلوا ينقبون في الجيرة حتى يمتدوا إلى المكان الذي

أخفيت فيه بضاعتي الأصلية ؟ وارتعدت إشفاقاً على صناديقي ، لأنه إذا شك أحد في وجودها ، فإن العثور عليها يصبح لعب عيال . واستولى على اضطراب شامل فوددت لو قصدت الخبأ على الفور . غير أننا كنا نرسو في ميناء . وكان علينا أن نمر بإجراءات طويلة قبل أن يسمح لنا بالإبحار ، فضلاً عن أن هذا الرحيل المفاجيء لا بد أن يبدو غريباً منتهى الغرابة . ورأيت من الأفضل أن أستشير ستافرو فيما يلزم عمله ، فهو الوحيد الذي يستطيع مساعدتي . كان على أن أذهب إلى منزله هذه الليلة على أي حال لإنهاء صفقة الحشيش الذي سلم إليه ، وفي وسعي حينئذ أن أحدثه بمخاوفي . توجهت إلى السويس بعد العشاء ، وأخذت معي طابدي وعلى عمر ليعرفا محل إقامة ستافرو ، وأمرتهما بأن يقتفيا أثرى عن بعد . كان ضوء الشفق لا يزال يتسكع في شوارع الحى الوطنى ، وحرارة النهار تشع من الأرض والحوائط أشبهه بتهدة ضخمة . وما لبث الضوء الخافت أن تلاشى في ظلام الليل — إنها الهدنة اليومية من حرارة الشمس المحرقة . وكان الشارع المؤدى إلى البحر مقفراً من السابلة ، وإن كان مع ذلك ينبض بالحياة الشعبية المستمرة . فقد بدت الأنوار الملتمة من خلال النوافذ لكثيرة للمنازل المتعددة الطبقات ، كما تصاعد في الجو هدير غامض قوامه استكاث الأطباق ، ونفثات الموسيقى المنبعثة من آلات الجراموفون ، وصراخ الأطفال ، وضحك النسوة وسبابهن ، وسعال مريض متهالك . وطنين آلة حياطة — وفي كاة ، تلك السيمفونية العريضة غير المنسجمة التي تنبعث من أفراد الطبقة العاملة ، وقد تحففوا وتبسطوا ، مفتبطين بعودتهم إلى منازلهم مديوم من العمل والسكدح .

ولاح في إحدى الشرفات شبح امرأة رأيتم تأتى بحركة فاتنة . فلما منها وجدتها تطوح بلفيفه مملوءة بالنفاية . وسرعان ما اصطدمت

بُرض الشارع فتناثر محتوياتها . وصدر منها صوت موسيقى هورين
زجاج التكسر . وقبالة مدخل كل منزل جلس الرجال يدخلون في غبطة .
وينشقون الهواء الدافئ المختلط برائحة المياه العطرة . وكما اقتربت من
نهاية الطريق كانت الحركة تخف تدريجاً ، إلى أن تلاشت تماماً تاركة المنزل
الأخير كمنجور . وقد شخ في سكون أمام مياه البحر الناعسة . انحرفت
إلى شارع الجانبى فبتلعتى ظلماته على الفور . ودقت الباب ، فحضرت
المرأة المتشحة بالسواد . ففتحت وأذنت لى بالدخول . وكانت ابتسامة التحية
أتى وجهها لى هذه المرة توشك أن تكون مرحلة . ثم قادتنى فوراً إلى
لغرفة الرهبة حيث الأيقونة السرمدية لا تى عن السهر والحراسة . وخاطبتنى
باليونانية ثم ضحكت حين رأت أتنى لم أفهم ، وعادت فأخبرتني بالعربية أن
ستافرو غائب . ولكنه سيعود حالا . أما تابعى فقد تركا فى الردهة
جالسين القرفصاء .

وأخيراً حضر سيد المنزل . ولقد بدا لى حينئذ أضخم منه فى الرة
النافذة . ما أبداً منظراً لقاطع طريق ! وألقى قبعتة بحركة مسرحية . ثم
جانبى بنبذة رحة . وصاح منادياً زوج أخيه بصوت خفيف كصوت الغول .
واكتها حضرت إليه هادئة متتدة شأن المعتاد على مثل هذه الضجة الراجعة .
ورفدم لى ستافرو لفظة صغيرة كانت مخفية تماماً فى قبضة يده الضخمة .
فاذا بها تتوى على شحمتين صغيرتين فى حجم الأصبع . اشتراها لمحراب
الأيقونة .

أخبرتني بما رواه عابدى عن الرجال الذين رآهم أثناء الليل بالقرب من
محطاً . فراح يبرز رأسه شأن المستغرق فى التفكير . ومع ذلك فقد راودنى
شعور بأنه مرتبك أكثر منه مترعج . وأخيراً قلت :

— ما أظن أن فى الأمر ما يدعو إلى كثير من القلق . لقد توقعت

أنك تعرف هؤلاء الرجال ؛ وإنى أعجب كيف أنهم إلى الآن لم يبلغوك
نتيجة بحوثهم ، شأن أولئك الذين كانوا فى القارب .

— أى شىء تعنى ! أظننى هذا الحمار حتى أخطر بإفشاء سر صفقتنا
بجرد التلذذ بالتجسس عليك ؟ إن مهنتنا تحتم على المرء أن يكون أميناً
وقدراً على بذل ثقته التامة بغير تحفظ . حقيقة إن التجارة العادية قوامها
لفس المتبادل ، والتاجر المتميز هو الأ أكثر مهارة فى وضع أو تفسير بنود
أى عقد لمصلحته . وبغير خروج عن نطاق القانون ، فيمارس بذلك لعبة
التطاحن التجارى التى من أجلها اخترع القانون . أما حالتنا فتختلف تمام
الاختلاف ، فنحن خارجون على القانون . القاعدة الوحيدة فى لعبتنا هى
الإخلاص للكلمة البذولة . وصددقنى إن قلت لك أنه حين يشعر الناس
بالحاجة إلى إثبات معاملاتهم فى محركات ، فلأنهم يريدون إراحة ضمائرهم
ليأبعد ، إذ يضعون كل ما يصدر منهم من غش وإعنات على عاتق ما فى
لقد من بنود وأحكام . ولا ينبغى أن تقع فى خطأ الخلط بين الميرين
وغير من يتعيشون على حساب التهريب . ولقد أبعدت ألكسندروس لأنه
يشى إلى حد ما إلى تلك الفئة الأخيرة . إنه ليس بالرجل الشرير . ولكنه
من الضعف وقلة الحيلة بحيث قد يعوت جوعاً إذا لم تلق إليه ببعض الفتات .
لأنه كما رأيت يعيش فى هذا المجتمع المحوط بالشبهات ، الذى تزين به
سرفات المقامى . إننا نحتاج هؤلاء « المقاطيع » أحياناً ، ولكن علينا أن
نرم غاية الحرص فى طريقة استخدامنا لهم .

قلت له :
— إننى متفق وإياك تمام الاتفاق ، ولست أغنى — بل ولم أفكر قط
قد تقرر لى . ولكن لم لا تخبرنى بما تراه فى أمر أولئك الرجال
جالسين فى الظلام ؟ يبدو أنك تجد الأمر طبيعياً محضاً .

— أجل : لقد اجتزت خطراً عظيماً يا صديقي ، فلو أنهم عثروا على بضاعتك لما كان في وسعك أن تفعل شيئاً . لتشكر طالعك إذ لم تفقد سوى أفتين خسب . وإن أخشى ألا يكون المكان الذي أخفيت فيه بقية سلمتك مأموناً بالقدر الذي تظن .

لم أملك التفكير في أن هذا الرجل كان يحاول الكشف عن مكان كنزى ، ولعله في هذه اللحظة كان يعرف سرى . قلت له مبتسماً :

— لم لا تخبرني في صراحة أن الأفتين قد أحضرتا لك هذا الصباح ؟
— وهن نصبتني حارساً على بضاعتك ؟

— كلا . ولكنني مبتك للاتفاق معك على شرائها .

— كان هذا بعد أن استشرت عمال الكهراء في القنال . لقد أخبرني أحدهم كيف نك حدثته بمشروعاتك . وعلى هذا الأساس فكل ما نحن هو أن أدفع ثمن ما تحضره إلى .

استشعرت غضباً . وعانيت جيداً كبيراً في سبيل إخفاء هزيمتي . فلقد كان حقاً أنني تعلمت بغباء . ولم يكن في وسعي إلا أن أعترف بعدالة منطق هذا الرجل . الذي كان يدافع عن مصالحه عن طريق استغلاله لمناحي ضعفي . وأدركت أنه لن يكون رحيماً إذا زلت بي القدم ، وأن على أن أتأسس طريقى معه بمنتهى الحذر .

أحبته وأنا أحاول الاحتفاظ بابتسامتي قائلاً :

— أرى أنه في مهنتك — أعز في مهنتنا — توجد قواعد من النوع على المرء التزامها . شكراً لك على هذا الدرس . وعليك الآن أن تدفع ما أنت مدين به إلى . فقد حان وقت الرحيل . إنني لم أنم ملء عيني مثلك في الليلة الماضية .

ولابد أن ابتسامتي كانت ممسوخة مسخاً ملحوظاً : فقد تألمني ستافرو لي سخريه . ثم قال لي بلهجة ودية :

— لا تغضب ، فليس ثمة فائدة . لقد كنت مخطئاً حين اتهمتي بأنني أملكك بوجع . فلو كنت مخادعاً لأمكنتي بالأمس الحصول على بضاعتك كايما .

دون أن أدفع داتقاً واحداً . وما كان على إلا أن أستغل خوفك من الحارس ، فلعلك مدرك أنه قد تقاضى ثمن سماحه لك بالاقتراب من الشاطئ .

إنه من أصدقاء جبلي ، وإن ربالاً بين الحين والحين لكفيل بالمحافظة على حرارة هذه الصداقة . لقد كان في وسعنا في سر تام أن نصطنع التظاهر بضبط أكياسك حين كنت تسلمها إلى جبلي . ولقد كنت ستولى الأدبار شاكراً حظك الذي مكنتك من الهرب بهذا الثمن الرخيص . دون أن يراك من الضرسوى ضياع ما كان معك من الحشيش . ولكن هذا يكون بمثابة سرقة مادمتم قد وضعت ثقتك في . ومع ذلك فعليك ألا تنسى أن كل هؤلاء الكلاب الكسالى الذين يعيشون على حساب التهريب . ما كانوا ليرددوا في استخدام مثل هذه الوسائل ، أو حتى في التخلص منك إن استطاعوا ذلك دون مخاطرة .

كان شعوري بأنني أصبحت في قبضة هذا الرجل يزداد باطراد . وأحسست أن الشبكة المعقدة لهذا الفخ اللئيم الذي دسست برأسي فيه ، قد أخذت تنسج حول رويداً رويداً . كنت كتملك السمكة الصغيرة التي تحكي عنها الأساطير . والتي ظلت تناضل عبثاً في سبيل الخلاص ، إلى أن قال لها الصياد مزياً : « مهما تفعلين ، فلسوف تشوين هذه الالة »

الترمت الصمت هنيئة ثم قلت :

— إنني غير غاضب . بل ليس لدى علة تدعوني للغضب . إنما نحن نعدن . وأنت تعلمني أشياء عدة . ولما كنت عليم بأصول هذه

اللعبة ، فعليك أن تجربني في صراحة ما يجدر بي أن أفعل .

أدركت والحسرة تملأ قلبي أن مثل هذا الطلب هو اعتراف مني بالضعف .
يحول له فرصة التفوق عني . ولكن لما لم يكن في وسعي أن أكون
صاحب اليد العليا ولو في الظاهر ، فمن الأفضل الالتجاء إلى نهاية الطرف
الآخر ، وأن أجعله يظن أنني قد سامت له أمرى دون قيد أو شرط . فمن
شأن هذا المسلك تخلق ما يملؤه من غرور ، وأنت إن تملقت إنساناً صار أدنى
إلى ارتكاب الأخطاء . وفي مثل هذا الصراع ، إذا بدا أن قد ضاع كل
شيء ، فليم هو كسب الوقت وإتاحة الفرصة للعدو حتى ينتشى بخمر النصر .
وفي تلك الأثناء قد يتيسر للمرء أحياناً أن يعثر بوسيلة تمكنه من قلب
الموائد رأساً على عقب .

اتخذ ستافرو هيئة المتفكر ، وأخذ يدمدم ويزمزم شأن الطبيب حين
تواجهه حالة محيرة . وما ذلك إلا ليخفي غبطته من صيروتي تحت رحمته .
ثم قال وهو يتحسس شاربه :

— أما وقد طلبت نصحي . ففي ظني أنك لو كنت قد أخفيت سلعتك
تحت الرمال في بعض جيبات الشاطئ . فمن الأوفق أن تذهب بأسرع
ما يمكنك . وفي هذا المساء إن استطعت . فتنقلها إلى مكان ناء . إنني أعرف
ما قد تشيره من اعتراضات — الوقت الذي تستغرقه إجراءات الخروج
من الميناء ... إلخ . لا تهتم بهذا . أعطني رجلاً من عندك يعرف مكان
العناديق . وأنا كنمبل بإحضارها .

— حسناً جداً . إذن فسوف تبتاع الكمية كلها ؟ .

— بطبيعة الحال . وإلا فما الداعي لاهتمامي بالأمر ؟

— هذا حق ... وكم تدفع لي مقدماً ؟

— ماذا ! أتريد شيئاً تحت الحساب ؟ آه . أرى أنه لا ثقة لك بي .

— من منا تنقصه الثقة ؟ إنك الآن ترينى الطريق . مادمت تخاف أن
تقدم لي شيئاً من الثمن .

— بعد كل هذا ! ماذا تريد مني أن أفعل ؟ . كل ما في الأمر أنني لست
أدرى من أين أحضر لك النقود . لعلك تظن أنني أراوغك ؟ إذن فاعلم
أن الثلاثين جنيهاً التي دفعتها لك ثمناً لأقح الحشيش العشر التي سامت
بالأمس . إنما اقترضتها من زوجة أخى .

— هذا لا يعنيني في شيء . إذا تقدم لك رجل كمشتري ، وادعى بأنه
الوحيد الذي يمكنك التعامل معه ، فمن المحقق أن تكون لديه النقود التي
بدفع بها الثمن . لا تجعلنا نضيع وقتنا في المساومة والمحاكمة ، فهذا خليق
بالأرمن أو بالعرب . دعنا نتكلم فيما يفيد . أعطني خمسمائة جنيهه وأنا أريك
مكان الثلاثمائة وثمانية وثمانين أقة من الحشيش .

وظفنا تناقش قرابة نصف ساعة دون أن نتقدم قيد أنملة . وضاق
صدري بالأمر جميعه ، فحاولت التخلص من الموقف بوعود مبهمه . تسمح
لي بالنصراف وأنا على علاقات طيبة مع خصمى . دون أن أقيد نفسي
بالإقرار ما .

واصطنعت هيئة للغلوب على أمري مرة أخرى وقلت له :

— حسناً . فالحق أنها ليلة بديعة تصلح لهذه الرحلة . إلا أن الوقت قد
سار متأخراً جداً ، بحيث إن الزمن الذي يستغرقه العثور على قارب ...
فقط لنى ستافرو قائلاً :

— قارب ! ها هو ذا القارب الذى يلزمك . وهو مستكمل العدة
سواء من حيث الشراع أو الجاديف ، وبه أيضاً صندوق من السكر
وميل به ماء .

وأشار بيده صوب القارب الداكن الموضوع قبالة الأيقونة .

فاستغرقت في الضحك وأنا أنظر إليه ، ثم سألته قائلاً :

— وهل قاربك هذا يحرق على عجل ؟ .

وبدون أن يجيب سؤالي ، فتح مصراعى نافذة عريضة فبدت مياه البحر من ورائها ، وإذا بها تبلغ حد الحائط الخارجي . ولكن النافذة كانت ككسل نوافذ الطابق السفلي محصنة بقضبان من الحديد . ونظرت إلى ستافرو وأنا غير فاهم ، فابتسم الرومى وقال :

— لعلك قلق بسبب القضبان الحديدية ؟ أنظر كيف تتخلص منها .

وعندئذ أدركت أن القضبان لم تكن مثبتة في إطار النافذة ، ولكنها تدور على محور تاركة فتحة متسعة تؤدي إلى البحر . وكان هناك خطافان مثبتان في عوارض السقف ، يتدلى منهما حبلان وبكرتان ، بحيث يتيسر لأربعة رجال (وستافرو يضارع أى اثنين من الرجال العاديين) إنزال القارب إلى الماء في أقل من دقيقة . كان الأمر منظماً تنظيماً يدعو إلى الدهش .

سألته قائلاً :

— هل تستعمل هذا القارب كثيراً ؟

— بل نادراً جداً . ليس إلا في الأحوال الاستثنائية كالليلة .

فبادرته قائلاً :

— لا تهتم بهذا الموضوع اليوم . لأتى كاليهود لا أقوم بعمل في أيام السبت . فلتتخذ أهديتك مساء الغد . وسأرسل إليك رجلين يدلانك على المكان .

فقال ستافرو متفكهاً :

— ولكن السبت ينتهى عند غروب الشمس ...

— يجوز أن يكون هذا بالنسبة للعرب . ولكننى لست يهودياً ولا عربياً . وأيام السبت عندى تمتد إلى منتصف الليل . وعلى أى حال فأبقى

منب إلى حد الموت وأكاد أنام وأنا على قدمي .

واصطحبني إلى الباب وهو لا يزال يحاول إقناعي :

— هيا ، ففكر في الأمر ملياً . إن حظك السعيد قد ألهمك بأن لنحضرك معك اثنين من رجالك . هاتنح أربعة رجال . وفي دقيقة واحدة يكون القارب في الماء . إن المد مرتفع ، والقمر قد غرب لتوه . والساعة لاتزال الحادية عشرة . في ثلاث ساعات نكون قد بلغنا مكان الخبأ . والحق أن الرجل كاديغرينى بالقبول . فإن الجانب الرومانتيكى للمغامرة . وتلك الرحلة المفاجئة ، والنافذة السرية ، وذلك القارب الغامض المغلف بالسواد ، كل هذا كان من الممكن أن يخرج من قصة لألكسندر ديماس ، كأنه أثار تشوق إثارة بالغة . ولكن ساندكوبانزا الأمين السكامن في أحمق تقسى ، مالبث أن حذرني مغبة إفشاء سرى لهذا الرجل الذى يحرق شوقاً لمعرفة . إنك لا تدري إلى أين يؤدى الطمع بالنفوس . فألقى إن كنت قد شعرت بميل نحو ستافرو . وإن كان هو قد أعلن عن نفسه بأنه لص شريف يحترم كلمته . إلا أن المال كان في واقع الأمر محور اهتمامه . وهو على أى حال رجل يتأثر بالإغراء . ولو وجد في حيازته كل هذه الكمية من الخشيش التى تتيح له ربحاً ضخماً فمن المحتمل أن يزل . وقلت لنفسى إنه من الأفضل ألا أستنبر الشيطان . فضلاً عن هذا فقد كنت وقعت على فكرة بارعة .

فأجبتة بقولى :

— إن الأصدقاء قد يسببون شيئاً من المضايقة ، فإننى أود أن تتم الرحلة بكتكم ، إذ ليس ثمة فائدة من إعلان من هب ودب بوجود اللؤلؤ فى خليج السويس . إن فى نيتى أن أطلب احتكار صيد اللآلىء ، ومن المحتمل أن يؤدى ذبوع الأمر إلى أن تغالى الحكومة فى تقدير الثمن .

— أنت محق ، فهذا من الأهمية بمكان .

فأها سببرو بصوت خفيض ، وهو يختلس النظر إلى ما حوله كما لو أن هناك من يستمع من ثقب الباب ، ثم استطرد قائلاً :

— ومع ذلك فإن لدى صديقا عزيزاً هو ضابط بوليس ، ولا بد أنه سينتحرق شوقاً للحضور . لقد حدثته عنك فوجدته شديد الرغبة فى التعرف إليك . هذا فضلاً عن أنه صديق لمساعد مدير الجمارك الذى أوصاه بك مفش القصير ، والذى سيسر هو الآخر كثيراً لو حضر .

— حسناً . فى وسعك أن تحضر هذين الصديقين دون غيرها . ثم أضفت قائلاً :

— لا داعى للقول بأننى أطلب منك ألا تذكر شيئاً عن الرحلة لائى مخلوق ...

— لا تخف ، من هذه الناحية .

واضطجعت سببرو إلى باب القنصلية وهو يمشى على أطراف أصابعه ريثما يكتم همساً ، ليظهر لى أنه يعرف كيف يكتم السر .

انفقد الاتفاق على أن يتصل بى فى التليفون بمرور توفيق ، ليحيطنى علماً برحيل القنصل . وبالساعة التى يمكننا الإبحار فيها . وقد وعدنى كذلك بأنه سيبقى الأمور مع صديق عزيز آخر (وما أكثرهم !) يعمل فى الميناء ، حيث تستطيع سفينتى مغادرة المرفأ بدون أى إجراءات .

الفصل الثالث والعشرون

واخيراً أغلق الباب من ورائى ، ووجدت نفسى مرة أخرى فى الطريق مع تابعى . وقد أراد ستافرو ساعة الرحيل أن يكتسب ود النوتين الذين كانا يحداجانه بنظرات تدل على منتهى الريبة ، لما جال فى خاطرها وقتاً ما من أتى موشك على الاشتباك معه ، ولذلك فقد أهذى هابدى نارجيلة مصنوعة من جوز الهند (جوزة) كتلك التى يدخنها البحارة فى تلك الانحاء . ولم يكن هابدى يدخن ، إلا أن هذه الهدية قد مست قلبه وأفرحته ، فود لو جلس إلى جوار الطريق ليختبرها . وما أن وصلنا إلى سفينتنا حتى راح ينفخ فى نار اللوقد إلى أن عثر بفحمات مشعلة ، ثم أوقظ كافة البحارة ، فلم تمنعه اللعنات التى قذفوه بها وهو ينتزعهم من نعاسهم فى خشونة ، من إرضائهم على تجربة جوزته الجديدة . وأخيراً لم يرتح بال هابدى إلا بعد أن تعب تعباً شديداً لكثرة ما ابتلع من الدخان .

توجهت إلى القنصلية فى اليوم التالى ، طالما أن سببرو سيكون هناك بعد حضور القداس . وكان غرضى أن أدعوه إلى مرافقتى بعد ظهر هذا اليوم فى رحلة لصيد اللآلىء . وفى أول رحلة من نوعها فى خليج السويس . ولقد أردت أن يعثر القنصل على أول لؤلؤة ، حتى يسبغ على المشروع نوماً من الطابع الرسمى . وتحمس سببرو للفكرة تحمسا عظيماً ، وأخبرنى أن القنصل ذهب إلى قداس الساعة العاشرة ، ولسكن من المؤكد أنه سيسر بالحضور . ثم سألتى قائلاً :

— هل فى وسعى أن أدعو بعض الأصدقاء ؟

وبينما أنا في طريقى إلى المحطة ، إذ مررت بمحانوت ستافرو ، الذى كان يشتغل خضريا في حياته العادية . دخلت المحانوت بدعوى شراء بعض الخضروات ، ولكننى في الحقيقة كنت أريد التحدث إليه . ورأيت أنه واقفاً في مؤخر المحانوت ، يحدجنى بنظرات مذعورة ، وقد بدا عليه أنه يجد زيارتى محرجة ومثيرة للشكوك . ولكن سرعان ما أدرك أن لابد من وجود دواع خطيرة حملتنى على الحضور ، فاخترت فى حجرة خلفية أشبه بمطبخ . وأومأ إلى بأن ألحق به ، فاخترت بدورى وراء أكوام الطاهم . وبادرته بغير تقديم قائلًا :

— سأحدثك بسبب حضورى . إن صديقك سبيرو — والقنصل الفرنسى فى الأغلب — سيحضران إلى سفينتى بقصد التزهة ، وسوف البحر بها جنوبا إلى جبل عتاقة . لم يكن فى وسعنى أن أرفض ، فضلا عن أن رويتى مع موظفين رسميين لابد أن يعلى من قدرى فى نظر الناس . ولكننى فى حيرة من أمرى ، إذ كيف أستطيع أن اطلب من مثل هذه الصحبة النابذة ركوب قارب الحقير . إننى فى حاجة إلى قارب لائق يتسع لخمسة أو ستة أشخاص لا نقلبهم فيه إلى سفينتى . ومن الأفضل أن آخذ هذا القارب معى ، فلربما رغب ضيوفى فى النزول إلى الشاطئ ، عند سفح الجبل .

— إنها لفكرة بارعة حقاً أن تصطحب مثل هؤلاء القوم فى زهرة بحرية . وسوف أرسل جيبلى ليأتيك بالقارب الذى تحتاج إليه . واقتصاداً للوقت يحسن بك أن ترسل أحد رجالك للبحث عنه . فلعله فى القهى الوطنى الجاور « للمزلقان » . ولكننى أضرب عليك ألا تعود إلى هنا . فبالرغم من كل هذه الخضر البريئة المظهر ، فإن المعروف عنى أتى شئ يختلف تماما عن البدالين ، وسيجد رجال الإدارة أنه من المستغرب جدا أن

توطد بيننا الصداقة بعد يومين من وصولك ، فلا تلبث أن تحيط بك الشبهات ...

— لا تنزعج ، فسأخذو حذو سبيرو من الآن فصاعداً ، لن أراك فى الطريق .

وسرعان ما عثر على عمر على جيبلى ، فأخبره أن ستافرو يريد رؤيته ، ثم عدنا أدراجنا إلى السفينة .

كان فى نيتى أن أهب ضيوفى كل اللآلىء التى قد نعث عليها فيما نصطاد من محار ، وذلك على سبيل التعبير عن شكرى لهم لإعفائى من تحمل الإجراءات المتعبة التى تستلزمها مباحرة الميناء . ولكننى خشيت ألا نعث على شئ من اللآلىء ، كما يحدث عادة حين يعتمد المرء مقدما على وقوع شئ فى المستقبل . ومع ذلك فلما كانت نيتى قد انعقدت على أن أقدم لهم هذه الهدية ، فلم لا أبذل للحظ بعض العون بأن أضع فى الأصداف ما عندى من لآلىء ! إن القيمة الجوهرية لهاته اللآلىء فى نظرى ستنحصر فى أنها قد عثر عليها فى حضورهم . فمن الأفضل أن أضعها فى القواقع مقدما ، حتى تتم الخدعة . ولقد كان لهذه الخدعة فى نظرى ما يبررها . فأرسلت اثنين من رجالى إلى ميناء السويس الداخلى ، حيث تغطى الأرضة بطبقة من المحار نظير عند انحسار ماء الجزر . وهى بطبيعة الحال خالية من اللآلىء ، إلا أن أصدافها رائعة . وعادا وشيكا بسلة مفعمة ، ففتحت المحار فى الشمس ، ثم دسست فيه اللآلىء . وبهذه الوسيلة صرت واثقا من أنه حتى إذا لم تنجح الرحلة فى تحقيق غرضها ، فإن ضيوفى لن يخيب رجائهم .

وفى الساعة الحادية عشرة رأيت « ساعيا » من القنصلية يلوح لى من فوق الرصيف . ولقد أرسله سبيرو ليخبرنى بأن القنصل يأسف لعدم استطاعته الحضور ، ويسأل عما إذا كان فى وسعى تأجيل الرحلة إلى يوم

آخر. فُجِيتَ بِهِ من أَمْرِ الْأُمُور أَنْ تَقُومَ بِرَحْلةٍ أُخْرَى ، غَيْرَ أَتَى مَعَ ذَلِكَ مَا تُنْتَظَرُ سَبِيرُ وَصَحْبِهِ فِي تَمَامِ السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ .

وَالْحَقُّ أَتَى ارْتَحَمَتْ تَتَخَلَّفُ تَقْصِلُ . فَقَدْ شَعُرْتُ أَنَّهُ مِنَ النَّدَالَةِ أَنْ تُشْرِكَ هَذَا رُجْرُ تَقَاضٍ فِي مِثْلِ تِلْكَ الشَّغْلَةِ . وَلَكِنْ مَا ذَا كَانَ فِي وَسْعِي أَنْ أَفْعَلَ . وَهَذَا هُوَ الْخُرُوجُ الْوَحِيدُ مِنْ مَوْقِفٍ صَعْبٍ : إِنْ أَسَوَأُ مَا فِي تِلْكَ الْمَقْدَرَةِ الَّتِي وَجَلَّتْ بِهَا ، أَتَى كَثِيراً مَا اضْطَرَّرْتُ لِإِثْنَانٍ أَفْعَلُ يَعْتَبَرُهَا ضَمِيرِي عَلَى قَدَرٍ مِنَ الضَّعْفِ . لَيْسَتْ الْأَخْطَارُ مِمَّا يَمْنَى ، أَمَّا هَذَا خُرُوجٌ عَلَى مَبَادِئِ الْحَقِيقَةِ ، فَقَدْ كُنْتُ أَجِدُهُ بَغِيضاً لِلْغَايَةِ .

وَصَلَ الْقَرْبُ الَّذِي طَلَبْتُ . يَحْدَفُ فِيهِ إِثْنَانٌ مِنَ الْعَرَبِ . وَكُنْتُ قَدْ ابْتَعْتُ بِيْرَةً وَكَعْكاً وَشَبَانِيَا وَنَجْجاً . وَمَا دَامَ جِيبِي يَحْوِي ثَلَاثِينَ جَنْبِيّاً . فَلَا بُدَّ مِنْ أَنْ تَكُونَ الْوَلِيَّةُ عَلَى نَظَاقٍ وَاسِعٍ . وَآخِرُ ظَهْرِ ضِيَوِي يَتَقَدَّمُ سَبِيرُ . وَمِنْ فَوْقِ رَأْسِهِ مِظَّةٌ ، وَمِنْ وَرَائِهِ اِثْنَانٌ مِنَ الْمُوظَّفِينَ يَعْمَلَانِ فِي شُرْطَةِ الْجُرْكَ . وَكَانَ بِصَحْبَتِهِمْ خَادِمَانِ يَحْمِلَانِ الطَّعَامَ . إِلَّا أَتَى أَصْرَرْتُ عَلَى بَقَائِهِمَا عَلَى الشَّاطِئِ . لَمَّا قَدَرْتُ مِنْ أَنَّهُمَا سَيَسْبِيَانِ لِي مُضَابِقَةً كَبِيرَى . وَنَكُنِّي بِطَبِيعَةِ الْخَالِ ادْعَيْتُ أَنْ ذَلِكَ إِنَّمَا تَقْطُبُهُ دَوَاعِي التَّكَنُّهِ الْوَاجِبِ مِرَاعَاتِهَا بِدَقَّةٍ .

وَبَعْدَ لَحْظَاتٍ كُنَّا جَمِيعاً عَلَى ظَهْرِ « فَتَحِ الرَّحْمَنِ » ، نَجْرُ وَرَاءَنَا الْقَارِبَ الَّذِي أَرْسَلَهُ سَتَافِرُ ، وَقَدْ اسْتَلْقَى فِيهِ الْأَعْرَابِيَّانِ وَاسْتَسْلَمَا لِلرَّوْدِ . وَكُنْتُ قَدْ نَصَبْتُ مِظَّةً عَلَى السَّطْحِ . وَمَدَدْنَا فَوْقَ مَوْخِرَةِ السَّفِينَةِ بَسَاطَةً عَجِيباً أَحْضَرَهُ سَبِيرُ . وَانْطَلَقْنَا بِخَفَّةٍ فَوْقَ مِيَاهِ الْمِيْنَاءِ السَّاكِنَةِ . وَقَدْ اشْرَعْنَا شِرَاعَ جَمِيعٍ . وَقَدْ سَرَنِي أَنْ تَلَاقَيْنَا مَعَ قَارِبِ الْجُرْكَ وَهُوَ فِي طَرِيقِهِ لِيُزَادَ بِآخِرَةِ كَبِيرَةٍ آتِيَةٍ مِنَ الْجَنُوبِ . فَقَدْ تَعَرَّفَ مَلَا حُوَ الْقَارِبَ عَلَى السَّادَةِ الْمُضْطَجِعِينَ عَلَى ظَهْرِ سَفِينِي . وَحَيَوْنُهُ بِاحْتِرَامٍ . وَقَبِيقَتْ فِي قَرَارَةٍ نَفْسِي .

وَمَرَعَانِ مَا خَلَفْنَا زَحْمَةَ الْمِيْنَاءِ وَرَاءَنَا . وَكَانَ سَبِيرُ قَدْ اسْتَوْلَتْ عَلَيْهِ نُبُوَّةٌ شَعْبِيَّةٌ ، فَرَاخَ يَقَارِنُ الشِّرَاعَ الْمُنْتَفِخَ بِجَنَاحَةِ الْفَرَّاشِ ، وَبِالْبَحْرِ بِأَكْوَامٍ مِنْ لُجْرَجِدٍ وَالْيَاقُوتِ ، وَآخِذٌ يَعْجِبُ بِرِشَاقَةِ طَيْرِ النُّورِ وَهُوَ يَعْبُو وَيَهْطِ عَلَى صَفْحَةِ الْمَاءِ ، وَهَكَذَا . . . أَمَّا الْآخَرُونَ فَقَدْ أَحْضَرُوا مَعَهُمْ جِرْمُوفُونَ (صَغِيرٌ ، لَعَلَّيْهِمْ بَأَنَّهُ يَسْتَحِيلُ الِاسْتِمْتَاعُ بِرَوَائِعِ الطَّبِيعَةِ بِأَعْيِ تَوْفِيقِ تِلْكَ الْمَوْسِيقِ الْحَفُوظَةِ فِي الْعَلْبِ . وَكَانُوا يَذِيرُونَ أَغْنَى عَرَبِيَّةٍ بِوَلِيْنٍ بِذَلِكَ إِيْقَاعِ الدَّهْشَةِ فِي قُيُوبِ رَجَائِي الَّذِينَ ظَنُّوْهُ مَتَوَحِّشِينَ مِنْ نَسَبٍ قُرَيْبِيٍّ . وَمَعَ ذَلِكَ فَلَشِدَّ مَا أُعْجِبُوا بِبَسَاطَةِ لِبَاسِهِمُ الْمُؤَلَّفَةِ مِنْ قِطْعَةٍ مِنْ تَمَشٍ يَنْفُوْنَهَا حَوْلَ مَنَاطِقِهِمْ ، وَبِنَعْوَمَةٍ نَسِيْجٍ بِشَرْتِهِمُ الْمُتَمَتِّعَةِ الصَّافِيَةِ . وَنَسْتَفِيْعُ عَلَى الْبَسَاطَةِ لَشَرْبِ الْبِيْرَةِ وَنَدْخُنْ لِفَائِفٍ مِنْ ذَوَاتِ الْإِطَارِ الْمَذْهَبِ ، بِبَعْضِ شُرْعٍ تَلْعَى « فَيْرَان » فِي اصْطِنَاعِ التَّهْرِيجِ بِصَحْبَةِ اثْنَيْنِ مِنَ الدَّنَاقِلَةِ ، رَاخِذَةً لِنَاسِهِمْ يَرْقُصُونَ رَقْصاً هُوَ أُعْجِبَ مَا فِي بِلَادِهِمْ وَأَبْعَثْنَا عَلَى الضَّحْكِ ، رَئِيَّةً فِي تَسْلِيْنِنَا . وَلَمْ أَكُنْ قَدْ أَصْنَعْتُ أَحَدًا مِنْهُمْ عَلَى الْغَرَضِ الْحَقِيقِيِّ مِنْ رَحْمَةٍ . وَلَكِنَّهُمْ شَاهِدُونِي وَأَنَا أَضْعُ الْآلِيَّ فِي الْأَصْوَافِ ، وَحَزَرُوا زُفَّةً دَعَبَةً تَعْدُ ، فَعَمَّوْا مَا فِي وَسْعِهِمْ مُضَاعَفَةً جَوْ الْخُبُورِ فِي تِلْكَ الْفَكَاهَةِ سَتَقَرَّةٍ .

لَا رَيْبَ فِي أَنَّ الْقَارِيَّ قَدْ حَزَرَ مَا كُنْتُ بِمِيبِلِهِ . فَلَقَدْ أَرَدْتُ أَنْ نَهْبِ إِلَى الشَّاطِئِ الَّذِي دَفَعْتُ فِيهِ صِنَادِيْقَ الْحَشِيْشِ ، لِأَرَى مَا إِذَا كَانَتْ لِي مِنْ . فَإِنْ كَانَتْ لَا تَزَالُ كَمَا تَرَكْتَهَا . فَعَلِي أَنْ أَحَاوِلَ نَقْلَهَا إِلَيَّ مَحْبِئاً . وَأَنْ أَخْذَهَا مَعِي عَلَى ظَهْرِ السَّفِينَةِ . وَسَرْتُ فِي حَذَاءِ السَّاحِلِ زَائِعاً لِي بِحُشْدٍ عَنْ مَكَانٍ لَائِقٍ لِصَيْدِ الْآلِيَّ . وَغَابَتْ السُّوَيْسُ عَنْ الْأَنْظَارِ . وَنَشَاطِي الْعَبُودِ مُعِينٍ . كُنْتُ قَلْبِي يَدُقُّ دَقّاً خَلِيقاً بِالْأَتَقْجَارِ ، حِينَ سَرَنَتْ مَقَارِ الْبَحْرِ وَأَخْذَتْ أَذْرَعَ بِهِ الرَّمَالَ جِيئَةً وَذَهَاباً . وَشَارَكَنِي

رجالي جميعاً في لهفتي ، فحاولوا إخفاء عواطفهم بأن شرعوا يغمنون بصوت أكثر ارتفاعاً عن ذي قبل . ونزلنا إلى القارب واقتربنا به من الشاطئ ، بقدر الإمكان ، ثم ألقيت الرسالة في مياه نخلة . وحينئذ لاحظت رجلين مخبئين تحت صخرة ، لم يلبثا أن نهضا من مكانهما حين اقتربنا منهما . ولم يكونا إلا على بعد خطوات قليلة من المكان الذي دفنت فيه سلعتي . وشعرت بعلى عمر يلكزني في ضلوعي ثم أشار ناحية البحر ، فرأيت شراعاً مقبلاً صوب المكان الذي كنا فيه . ولقد استعظمت أن أعرفه بسهولة ، إذ لم يكن سوى ذلك المركب الذي أفلق بالي يوم وصولي إلى السويس . وماءت نفسي عما إذا كان ذلكا الرجلان ينتظران قدوم المركب . أصبح من الحتم الآن أن أبادر بنقل بضاعتي من مكانها ، ولكن على قبل ذلك أن أتخلص من الرجلين . إلا أن المظفر الرسمي للطرايش الحمراء التي يرتديها اثنان من ضيوفي كان قد بدأ يفعل فعله ، إذ سرعان ما شرع الرجلان ينسجبان في حذر صوب كتمان الرمال .

وقلت لسيرو :

— أنظر إلى هذين الأعرايين . . . لست أريد أن ينطلقاً فيذيعا بين الناس أننا نصطاد اللائع .

— لا تقلق فإن صديقي الضابط سيقبلي إليهما بكلام . وأنا الكنفيل بعد ذلك بأنهما لن يتوانيا في الانصراف .

ولكن يظهر أن الرجلين المجهولين كانا يتمتعان ببصر حديد ، مكنهما من التعرف على شخصيات ضيوفي عن بعد . فقد رأيتهما يطلقان أرجلهم للريح ، ويتخذان طريقهما هرباً صوب الشمال .

وعندئذ خاطبت ضيوفي قائلاً :

— إن كنتم لا تخافون الشمس . فسنبدأ الصيد من الآن في الشعب

الواقعة خلف هذه الصخرة الممتدة في البحر . لقد وجدت فيها من قبل أصدافاً تثير الاهتمام ، ومن المحتمل أن يلازمنا الحظ مرة أخرى . هلموا نتوجه لمراقبة الغواصين ولمشاهدة العمل بأكماله .

اتخذ سيرو وصديقه مجلسهم في مؤخرة المركب الذي استعرتة من ستافرو ، ونشروا فوق رؤوسهم مظلاتهم التي لا غنى لهم عنها . وشرعنا نتقدم صوب الشعب ، يتبعنا الدنقلان في قارب صغير ، وقد استكسلا عدتهما . كان معهما النظارات الخاصة التي تمكنهما من رؤية قاع البحر : والحراب التي يطعنان بها الحيوانات الخطرة ، كما وضعنا فوق أقدامهما « الخرطوم » الذي يساعد على الغوص في الماء . وكنت بطبيعة الحال قد أخفيت الأصداف المحتوية على اللائع في القارب الصغير ، بغية استخدامها في حالة عدم عثورنا على سواها . ولما التفقنا حول الصخرة النائية ، اختفت « فتح الرحمن » عن أبصارنا ، فيما عدا ذؤابة الصاري التي كأنما برزت من بطن الأرض . وتتم الغواصان بالبدسملة ، وعهدا بروحيهما إلى الله الرحمن الرحيم ، وملاً كل منهما رثيته بالهواء ، وغاصا في جوف الماء .

كان المحار كثيراً في المكان الذي كنا فيه . وفي وقت وجيز أصبح في القارب كوم كبير منها . ودفع الغواصان القارب إلى محاذة المركب . وشرع أحدهما في فتح الأصداف . وإنها لعملية مثيرة للنفوس على الدوام كألعاب الحظ . ولفرط دهشي عثرنا أول الأمر على بعض اللائع الجميلة في جوف الأصداف ، فعلا الفرح بضيوفي إلى السماء السابعة . وحينئذ فتح أحد الغواصين محارة من تلك التي أعدناها من قبل ، وقبل أن أستطيع منعه كان قد استخرج منها لؤلؤة مستديرة رائعة . واعتقد سيرو أن ثمة معجزة قد وقعت .

— ما أروعها حقاً ! لم يخطر ببال مطلقاً أنني سأرى هذه الأعاجيب

بعضى رأسى . ترى ما يكون ثمن هذه اللؤلؤة ؟

وأخذ يديرها بين أصابعه فى شغف وحنان ، فأجبتة مبتسما .

— عليك أن تسأل صائفك . . .

— لا ، لا ، مطلقاً . إن كان فى نيتك أن تعطى هدية ، فصدىقاى

يأتیان أولاً .

فأجبتة قائلاً :

— انتظر هنية فنحن لم نفرع بعد ، ولربما وجدنا غيرها .

بدأنا الصيد عوداً على بدء . وكانت نقوس النظارة فى هذه المرة نائرة ،

فقد تحركت فيهم شهوة المقامرة ، وجعلتهم لا يلتقون بالا لتصرم الزمن .

وحين فتحت أصداف الدفعة الثانية لم نجد فيها شيئاً يذكر ، فارتسمت

أمارات الحيبة على وجه ضيوفى . ولم يكن فى وسعنى أن أنهى الصيد بهذا

المنظر الخائب ، فأطلقت الغواصين إلى جوف الماء مرة ثالثة ، عاقداً العزم

على التضحية بلؤلؤتين أخريين من لآلى ، ومضى الوقت كالبرق فى حسابان

سبيرو وصديقه ، وكان فى نظرى اماداً طويلة لا تنتهى . فقد كنت أرقب

بلهفة تلك الصخرة التى تفصلنا عن « فتح الرحمن » لعلنى بأنه حالماً تنقل

الصناديق إلى السفينة ثم يغلق عليها المخزن ، فسوف يظهر على عمر على قمة

الصخرة ويلوح لى .

كان قد مضى على الدنقلين ساعة ونصف فى الغوص والصيد : من قبل

أن يظهر على عمر على الصخرة . ورأيتة يومى . إلى بأن كل شىء قد تم : فتهبت

ارتياحاً وناديت الغواصين بأن يحضروا ما جمعوا من عمار : وكانا قد دسا فيه

محارتين من تلك التى تحوى لآلى . وكان المصريان يتحرقان شوقاً ، فبديا

كقمارين ينتظران فى لهفة نتيجة آخر أدوار اللعب . وما كان أشد انفجار

فرحتهما حين بدت اللؤلؤتان للعيان :

— أى خاتم جميل يزين هذه اللؤلؤة ! ما أبواه دبوساً لربطة العنق !

ما أروع من ذكرى — لآلى اصطادها الرء بنفسه . . .

فى وسعنى أن أقرر بأننى لم أهد لآلى إلى أحد قط ، بمثل طيب الخاطر

والارتياح اللذين شعرت بهما فى هذه المرة . وحين عدنا إلى المركب كانت

الشمس قد قاربت الغروب . وأنبأتنى غمزة من عين على عمر ، فضلاً عن

شعور الارتياح الذى ساد رجالى جميعاً ، بأن كل شىء قد تم وفقاً للخطة

الرسومة . وأن صناديق الثمانية أصبحت فى أمان فى المخزن الواقع

تحت أقدامنا .

فتجنا علب الطعام وشربنا الشمبانيا فى حبور ، فتميزت عودتنا بشعور

من الانبساط العام الذى جعلنا جميعاً نرضى برحلتنا تلك . وكان الليل قد

اتصف حين ألقيت المرساة فى مكانى القديم قبالة رصيف الحجر الصحى .

الآن صرت فى مركز يسمح لى باستئناف النقاش مع ستافرو . وفى

وسعه أن ينقب ما شاء فى شتى أنحاء الشاطئ ، فلعله أن يفوز من ذلك

بريضة طيبة .

نفع عليها الرء في عرض الطريق . وصادفت صعوبة كبيرة في منع تابعي
كاريبيتا من الوقوع في حبائل طيبب أسنان أرمني . ظل يحضه على خلع
بن سليمان ليضع له مكانهما آخرين من الذهب الوهاج . ولم يجد « حابد »
رجلاً لا يوافق تقوده أفضل من إغداقها على أحد النصايين لقاء خلع ضرر
من ضرر اسه . وقد كان ضرر سه سليماً متيناً ، إلا إنه أخذ بر وعه الملابس الملونة
براقة التي كان يرتديها ذلك الدعى . وكان شديد الفخر بهذه المغامرة . فهو
لا يكل من إطاعة روايتها لأى كان .

وفي اليوم التالى بدا على الجميع سيماء المرض والانتقاض ، ولم يكن من
يهم من يرغب في النزول إلى الشاطئ . ماذا حدث ! إن حابد وحده هو
بلى كان في أسعد حال ، يردد أغنيته الخالدة بينا يوم بأنه يدخن جوزته
لحبية . لعل تقودهم قد تفقدت . ولكننى عرفت الحقيقة آخر الأمر .
فندأضرى لى حابد الصبي فيران المكاف بالإشراف على نظافة المركب ،
وآخرى بأنه قد مضى عليه أربع وعشرون ساعة وهو ملقى في قاع السفينة
أنفاس السموم . كان زملاؤه قد رأوا أنه حان الحين لكي يجعلوا منه رجلاً
سجاً . فذهبوا جميعاً إلى حى ناء حيث يستطيع النوتية أن يبتاعوا وهم
لحقاء دراهم قليلة . ولم يشاركهم حابد في هذه المغامرة لانشغاله بخلع
سه في ذلك الحين . ولقد عادوا في حال يرثى لها ، وإن لم يلحق بهم
كبير لحسن الحظ ، فلم يستدع الأمر سوى علاجهم ببعض المطهرات .
فدأضرى في قرارة نفسى من وقوع هذا الحادث ، فهو جدير بأن ينهضهم
طرح جيبلى أخيراً بعد اختفاء ، فقد رأيته ذات صباح جالسا على طرف
من امشاء في منزله هذا المساء . وهناك في الحجرة المتسعة حيث الايقونة

الفصل الرابع والعشرون

ملك المهربين

ومع ذلك فلم أكن هادى النفس . كان موقفى اشبه برجل يرغم على
التدخين إرغاماً . بينما هو جالس على برميل من البارود . وعقدت العزم على
الأخذ بنصيحة ستافرو فلا أورد بضاعتى بمقادير صغيرة . إن أتقه الحوادث
قد تترتب عليه نكبة عظمى . على أن أذهب هذا المساء عينه لأعقد
صفقة جديدة عن المقدار كنه . إتنى الآن في مركز مكين . وفي وسعنى أن
أنتظر إذا لم يرقى العرض .

ولكننى حين بلغت منزله . لم أجد به سوى زوج أخيه والتي أخبرتنى
بأنه متغيب . ولكننى لم أصدق حرفاً واحداً من الكلام الذى قيل لى
تبريراً لرحيله المفاجئ . لم ألحف فى الاستفسار . ولكن ثمة شئ بدا لى على
قدر كبير من الغرابة . ألا وهو أن جيبلى قد اختفى هو الآخر . لقد بحث
عنه دلى عمر فى كل المقاهى الوطنية دون جدوى . لم يكن لدى ما أفعله
سوى أن ألوذ بجبل الانتظار .

تصرمت أيام ثلاثة فى كسل وتباطؤ فبدأت أشعر بشئ من الضيق .
فالحق أنه كان مما يلفت النظر كثيراً أن يختار ستافرو هذا الوقت ، الذى
أوشك فيه على عقد صفقة عظيمة الربح . لكنى يقوم بتلك الرحلة الغامضة .
وكان يحارنى قد تقاضوا حلوانا سخياً يوم الأحد . وشعروا بالنقود تنقل
جيوبهم . فما كان منهم إلا أن أساموا أنفسهم حياة المتعة والانغماس . ولقد
عشقوا السينا التى كانوا يرونها لأول مرة . كما استهوتهم سائر المقامات التى

والقارب يواجه أحدهما الآخر ، أعدت المائدة المستديرة لشخصين ، وأجلستني زوج أخيه المتشحة بالسواد على أحد المقاعد ، ولم يلبث ستافرو أن حضر على الأثر . كانت ذقنه قد حلقت وشيكا ، وقدارتدي قيصاً أبيض . ولكنه ما إن جلس إلى جوارى حتى جعل يفك أزرار صدرته ، فبدا من تحتها حزامه الصوفي العتيق يلف كرشه البارز .

سألتني في لهجة مرحة قائلاً :

— حسناً . . . ما وراءك ؟

فأجبتة بقولي :

— لا شيء يستحق الذكر ، فيما عدا أنني مللت الانتظار وصرت أفكر جدياً في الرحيل .

— وفيما العجلة ؟ يلوح لي أنك قضيت وقتاً طيباً يوم الأحد . لقد رأيت سبيرو من فوري عند الحلاق فروى لي الحكاية بمحذا فيرها ، وأطلعني على التلوثة التي اصطادها بنفسه . إنه يحكي للمدينة بأسرها . وهي بداية لاضير عليها . تهنئاتي لك .

جاءت المرأة البدنية بطبق يتصاعد منه البخار ، وهو من الصحف العتيقة الموروثة مصنوعة من الصيني الأبيض ، وله مغرفة معدنية صاحبها منذ الأزل . واتخذنا مجلسنا مواجهة . أما النسوة فقد كن يأكفن على حدة بعد أن يقمن على خدمة الرجال ، وفقاً للتقليد الشرق القديم . وفي منزل ستافروا تتبع التقاليد القديمة جميعاً . فبنات أخيه يقتعدن المنزل كالراهبات ، ولا يخرجن إلا مرة في كل أسبوع حيث يقصدن الكنيسة بصحبة أمهن . ولا يدخل الرجال المنزل قط ، أما حالي فمحض استثناء .

كان على المائدة قنيتان من النبيذ ، إحداهما على هيئة امرأة متشحة

برداء محلي بالأزاهير ، والأخرى بالهيئة عينها فيما عدا الرداء فتحليه رسوم فواكه متنوعة — إنهما رمزان للربيع والخريف بلاريب . أفرغ ستافرو النبيذ الذهبي وهو يضحك لي بعينه الرماديتين الصغيرتين . فلو أنني لم أكن تقلت الحشيش إلى حرز أمين ، لخليل إلى أنه قد دبر لي شركاً ما ألبث أن أقع فيه .

وسألتني عن عابدي الذي كان يميل إليه بوجه خاص فأجبتة قائلاً :

— إنه على ظهر السفينة مع الآخرين الذين أصابهم المرض .

وقصصت عليه خبر مغامرتهم المشؤومة ، فقال بليجة الواعظ الحصيف :

— هذا أفضل لهم وأجدي . إنه على الأقل يقسرم على التزام السكينة ،

فليس من الحكمة في شيء تركهم يرتادون المقاهي البلدية . إنني أعلم أنهم لن يندبوا الإخلاص لك ، ومع ذلك فثمة أناس استطاعوا أن يعتصروا منهم أنباء دون أن ينتهبوا لذلك . لقد تسرب إلى الآن الشيء الكثير عن رحلة يوم الأحد . وأنا أيضاً سمعت أنباء مختلفة — حقيقة ليس من بينها ما هو راضح محدد ، ولكنها مع ذلك أكثر مما ينبغي لسكل من ينتسب لحرفتنا . أن الألوان لأن تضع حداً لهذا كله ، فهل صحت نيتك على أن تبغني بضاعتك ؟

— بلاريب ، ولكن بعد أن أتقاضى نصف الثمن مقدماً .

— أما تزال متشبهاً بهذه الفكرة ؟ كنت أحسبك أهدأ بالاً من ذي قبل .

— إن بالي لم يقلق في يوم من الأيام .

— حسناً ، حسناً . فالواقع أنني متفق وإياك ، فقد كنت محققاً في طلبك . أحب الرجال الذين يعرفون كيف يرعون مصالحهم .

كنا قد وصلنا في طعمانا إلى الجبن ، فوضعت أمامنا شريحة من

« الروكفور » جعلنا نذوق منها على مهل . وكان النبيذ في القنيتين الرمزيتين قد هبط إلى مستوى منخفض ، مع أن ستافرو لم يكن يشرب سوى الماء . وشعرت أنه كان من الأفضل لو خففت الوطء ، فقد بدأ رأسي يدور قليلا .

استأنف ستافرو حديثه فقال :

— لقد عدت الآن من القاهرة ، التي قصدتها لشأن يتعلق بموضوعنا . سوف أقدمك إلى رجل يبتاع منك بضاعتك كلها . إنه من مواطني بتروس كرامانوس الذي اشتريت منه الحشيش ، كما أنه يملك المزرعة التي قصدتها . ولقد سمح لمستأجره أن يبيعك الأربعمئة أقة ، لا شيء إلا ليري ماذا أنت صانع بها .

فأجبت قائلا :

— أجل فأنا على علم بذلك . لقد أبرقوا له بما تم .

فقال ستافرو مدهوشا :

— أ كنت تعرف ذلك ؟

قلت :

— أجل ، أعرفه .

وارتسمت على شفقي ابتسامة كابتسامة « مونا ليزا » ، على أمل أن توحى إليه بأنني أعرف إلى جانب هذا الشيء الكثير ، قال :

— كان ذلك شيئا طبيعيا مادام هو المالك للحشيش . لقد كان في نيته على أي حال أن يسحقك سحقا لو أنك حاولت تصريف البضاعة لغربنا . ولكنه وجد أنك قد قتت بعمل لا نظير له في تاريخ التهريب ، وهو لذلك يريد مقابلتك . ويكون مسرورا لو فاز بصداقتك . وفي اعتقادي أنه من

مصلحتك أن تطلب منه ثمنا معقولا حتى تستطيع الخلاص من بضاعتك جميعا دفعة واحدة .

وبالرغم من أن النبيذ قد قطر في عروقي شعورا بالرضا السعيد . فقد كنت مع ذلك لا أزال أدرك ما أفعل . ولقد شاقني أن أعرف آخر الأمر تفسير تلك البرقية التي أرسلت من « ستينو » ، فإذا بها إخطار لملك الميرين بقدي السعيد . إن هؤلاء القوم قد نظموا تنظيما دقيقا . أوقعني من أول الأمر في قبضة أيديهم ، بينما خيل إلى أنني كنت حر التصرف فيما كان من أمري . أما وقد أحاطت بي شباهتهم ، فما عليهم إلا أن يعملوا إرادتهم فأطيع . ومع ذلك فإن ستافرو وشركاءه ليسوا بالأوغاد كما قد يظن . فيهم إن كانوا قد سمعوا لأن تكون لهم الغلبة على ، فذلك هي القوانين المشروعة في ميادين النضال . ولقد حاولت أنا أيضا أن أرد كيدهم دفعا عن نفسي . فأصبحت في ذلك بعض النجاح . في وسعنا الآن أن نستأنف المباراة على قدم المساواة .

تم الاتفاق بيننا على أن نرتحل معاً إلى القاهرة ، بغية التعرف بملك الميرين هذا الذي حدثني عنه . واستقلنا قطار الساعة السابعة من صباح اليوم التالي . جلس ستافرو في ديوان غير الذي جلست فيه ، إذ لم يكن من الحيلة أن نرى معاً . وظللنا منفصلين فلم يلحق بي إلا خارج محطة القاهرة ، حيث ركبنا عربة مضت بنا لساعتها دون أن يسأل الحوذي عن العنوان .

لم نلبث أن انحرفنا إلى طريق ، فإذا به صف طويل من دكاكين الحانوتية . وهذه الدكاكين العجيبة لا ترى إلا في المدن المصرية التي يكثر فيها برنانيون . وقفت العربة أمام أحد هذه الحوانيت . فلمحت من وراء نافذه الزجاجية حشداً منوعاً من صناديق الموت . وفي وسط هذا المنظر ركب جلس بعض الناس إلى مائدة صغيرة يشربون القهوة ، ويتندرون في

بهجة وانسراح . ورأيت في أقصى الحانوت مكتباً ضخماً جلس قبالة رجل في حوالى الأربعين ، عليه مسحة عسكرية من الحزم وحب السيطرة ، ويتحدث مع سيدتين في ثياب الحداد . هذا هو صاحب المحل وأولئك عملاؤه . وعند دخولنا توقف ستافرو فصافح الأشخاص الذين يحتمسون القهوة ، وكان من بينهم من يتكلم الفرنسية ، فقدمنى لهم باعتبارى سائحاً أتى لمشاهدة الأهرام .

بعد لائى أحال صاحب المحل السيدتين إلى أحد عماله ليساعدهما على اختيار نعلين يليق بالراحل العزيز ، ثم أقبل نحونا ماداً ذراعيه ، ووجهه طافح بالبشر والتودد . وخاطبني حالاً كما لو كنت صديقاً قديماً فقال :
— هيا بنا إلى المنزل . يقيناً ستسمر زوجى لرؤيتك وللتحدث معك بلغتك ، فلا يخفأك أنما تربت في فرنسا .

ووقفت بالباب عربة مطيعة لعلها تستعمل في تشييع الجنازات ، فحملتنا نحن الثلاثة ومضت بنا إلى أحد الأحياء المستحدثة ، ثم وقفت أمام منزل ضخم له شرفات من الرخام الأحمر .

وكان سلم المنزل من الرخام كذلك ، تحليه تماثيل برونزية تحمل مصابيح كيربائية . وصعدنا إلى الطابق العلوى ، ودخلنا غرفة مليئة بالمرايا حتى لتثير في النفس شعوراً بالحيرة والقلق . وحيثما توجه العين تقع على بسط عجيبة . وجلود دبية ، ونخيل موضوع في أصص ، وطرائف من القضة والبرونز . وما شاكل ذلك من التحف والروائع . كان كل ما في المنزل يوحى بالثراء العريض ، وبانعدام الذوق ، في وقت معاً .

وكان جورجيس ، رب البيت ، غوراً أشد الفخر بما يحويه منزله من معالم الرفاهة والعز ، وبدا عظيم السرور لما خيل إليه من أننى مشدود لفرط إعجابى بتحفه الثمينة . لم يكن من الخفى أن المسكين حديث عبد الفتى .

ومع ذلك ، وبالرغم من ثرائه الضخم ، فقد ظل رجل عمل وكفاح . مما جعلنى استشعر نحوه بميل أصيل . رحنا نتحدث عن زيارتى لستنيو ، وعن بابا مانولى ومدام سميرنيو ، فجهدت بأن أدلى إليه بكل ما أعرف من أنباء العائلة التى تربطه بها أو اصر قرابة غير بعيدة .

وبدا القلق على ستافرو وهو يردد نظريه بين معالم الرفاهية ودلائل العز ، فطفق يدير إظار قبعته السوداء بين أصابعه الكبيرة ، وسرعان ما تنم بيضع كلمات عن عمل هام يستمدعى انسحابه ، ثم خرج وتركنى منفرداً مع جورجيس .

لم نلبث طويلاً حتى استقدم أفراد أسرته ، فقدمهم لى واحداً بعد الآخر . كان له ثلاثة أطفال كالأزهار النضرة ، أصغرهم لا يزال بين ذراعى مربيته الإنجليزية ، وأكبرهم لا يعدو الثامنة ، وإن كان قد حيانى كما لو كان رجلاً كبيراً عرك الحياة . أما زوجته فغادة جميلة ، إلا أنها على قدر من البدانة يستسيغه الذوق الشرقى ، وعليها ثياب ثمينة بالغة الأناقة . وكانت تتحدث الفرنسية بلهجة سليمة لا تشوبها لكنة ما ، وراحت تحدثنى فى الأدب والموسيقى . ولم تكن هذه الموضوعات مما يثير جورجيس فتركنا وشيكاً ولم يعد .

وحين أزف موعد العشاء ، انتقلنا إلى حجرة الطعام فإذا بها بهو متسع ، تحيط به خزائن ذوات رفوف من البلور ، عليها أوان وأدوات فضية أغلبها شديد التعقيد غريب الشكل . وكانت المائدة مجهزة بأدوات فضية متنوعة بأكواب من كل حجم وصنف ، فأحسست كأننى فى بيت أحد متعهدى الألائم والأفراح .

وبعد العشاء حضر ستافرو فاصطحبنا إلى أحد الملاهى ، حيث كان جورجيس قد حجز ديواناً ملاصقاً لديوان الخديوى . وكان جورجيس

يضحك ملء شديقه ويتحمس لكل ما يرى كأنه طفل صغير ، فتذكرت برغمي أنه لم يكن سوى نوتى من عرض البحر . اما ستافرو ، فبالرغم من ضخامة جرمه ، فإنه بدا أكثر رقة وتهديبا ، لعل مردها أنه حصل على قسط وافر من التعليم . وكان من السهل تميز ما يشعر به من حسد دفين حيال جورجيس ، من مجرد ملاحظة الابتسامة الساخرة التى ترسم على شفتيه ، كما علت قيقية البحار القديم إعجابا بالنكات المبتذلة التى يرددها المهرجون . ولم يفته أن يلقي إلى بين الحين والحين بنظرة ذات مغزى ، كأنما ليظير لي مقدار ترفعه عن أمثال ذلك الإسفاف الصبيانى .

ولكن حين تطرق بنا الحديث إلى العمل الذى حضرت من أجله ، وجدت جورجيس أبعد ما يكون عن الصبانية . ولقد التزم سمت الرجل الكريم من أول الأمر ، بقصد إظهار مكر ستافرو وخداعه فى صورة أكثر ذراية . فقبل فى الحال الثمن الذى طلبت ، كما وافق على دفع نصف القيمة مقدما . وحين حاول ستافرو أن يساوم وأن يتطرق إلى التفصيل إظهارا لبراعته . أمره جورجيس بأن يلتزم الصمت ، ثم أخرج من جيبه لفيفة ضخمة من أوراق النقد ، وأعطانى منها خمسمائة جنيه مصرى . أما أنا فقد لاقيت بعض العناء فى العثور على مكان فى جيوبى لكل هذه الأوراق المالية . واتفقنا على أن ندبر خطة تسليم البضاعة فى اليوم التالى .

كان جورجيس قد حجز لى حجرة فى فندق يونانى يمتلكه صديق له . وكان ستافرو ينزل فى الحجرة المجاورة . فأتى قبل النوم وظل يحدث حديثا طويلا عن جورجيس . وميله المضحك إلى إحاطة نفسه بألوان الثوب الفاسدة الذوق . كانا زميلين فى البحر . ملاحين لا يتميز أحدهما عن الآخر . ثم ما لبث جورجيس على مر الأيام أن صار الرأس المدبر لأعمالهما

التشعبة ، وفى خلال عشر سنين كان قد جمع ثروة طائلة . وقال ستافرو بشئ من المرارة :

— لم يعد لى سوى التقاط ما يتركه من عظام . لست أنكر أنه بارع فى مهنته براعة مذهشة ، ولكنه أنانى لا يفكر إلا فى نفسه . ولا نحسب أن أهل بيته سعداء راضين ، فهو يحرم زوجته من كل شئ تقريبا ، ويعاملها كأمة . ولكن حين يستدعى الأمر الظهور والمباهاة ، فإنه لا يهتم بأى قدر ينفقه ، فتراه يبعثر أمواله مع الريح . ولعلك لاحظت ذلك اليوم . ثمة شئ لا مناص من الاعتراف به ، وهو أنه أمين صارم كحد السيف . إنه يقوم دائما بعمل الحساب فاضاع لأحدنا مليم طوال عهده بذلك . وفيما يتعلق بك ليس لك أن تخشى شيئا ، لأنه يشعر أنك رجل ذو مركز اجتماعى ممتاز ، ولقد استهواه أن يكون بينك وبينه معاملة .

والحق أثنى طوال عهدي بصحبة هذين الشريكين ، لاحظت أن جورجيس هو صاحب رأى على الدوام ، وهو على الدوام الذى يدفع . كانت له تلك الثقة التى يبعثها الثراء الضخم ، والتى تهىء لصاحبها مكانة تقوم مقام رفعة الأصل . كانت الكافة تعرفه وتنحى له أينما ذهب ، فى حين يسمى ستافرو الضخم وراءه كصبي مطيع .

وحين انقردت فى حجره جعلت أعد الجنين مرارا وتكرارا ، فلا أكاد أصدق أنها نقود حقيقية . لقد كان أملى فى السير برحلى إلى نهاية ناجحة ضئيل جدا . أما الآن فقد بدا لى المستقبل أكثر شروفا والتماعا .

ووصلنا أخيراً إلى سفح المرتقى الذي يتوج هام تلك الهضبة الممتدة في جوف الصحراء ، فرددت طرفي إلى وادي النيل الفسيح المترامي إلى حد الأفق ، والمحجب بالضباب المتصاعد من الحقول المرواة . ما كان أروع منظر ! هذا النهر العاتق الذي يشق طريقه وسط السهل في عظمة وجلال ، تسبح فيه الأشعة البيض كفراشات تخفق فوق مياهه الصفراء ! إنه عين النهر الذي وقعت عليه أعين عبيد فرعون وهم يثنون تحت وطأة الكتلة الحجرية التي يجرونها إلى شاطئ النهر ، لتنفذها تلك المراكب الخفاقة نفسها إلى حيث تقام صروح ضريح الملك الجبار .

وفيما نحن مصعدون إذ وقعنا فجأة على فجوة في ظهر الجبل ، ويحترقها درب ضيق ، ويهب منها ريح لافح فكأنها باب أتون يتلظى ناراً . وما إن اجترينا عتبة هذا المدخل ، حتى وجدنا أنفسنا حيال بطاح رملية ممتدة ، نفضها حشائش خشنة . وما كان أشد عجباً إذ وقع بصري في هذا المكان النعزل على قطيع من الجمال يرعى العشب في طمأنينة ودعة . والجل حيوان غريب شاذ ، يساهم وجوده في خلق جو من الوحشة ، بدلاً من أن يخفف من فقر الصحراء المجردة الجرداء . وتقدم جورجيس ، ونحن في أثره ، سوب هذه الواحة المجازية من الأعشاب الشوكية والشجيرات القبراء . ولحت بدوياً يرتدى زى أهل الصيد يبرز من بين الأشجار ويتقدم نحونا في هدوء ، وعلى كتفه بندقيّة من طراز حديث قد جعل فوهتها سوب الأرض . وبدأ عليه أنه يعرف رفيقاً معرفة وثيقة ، خياها باحترام النخلة . ثم استدار ومشي نحو الخيام وأشار إلينا بأن نتبعه . ورأيت أطفالا يراقبونا عن كثب . وأخيراً وقع بصري على شبه كوخ مبني بالواح خشبية عليها رقائق من الصاج . وكانت مساكن البدو تحيط بالكوخ من كل

الفصل الخامس والعشرون

البـدو

استيقظت في الصباح الباكر على صوت طرق الباب ، فلما فتحت وجدت جورجيس . وكان في انتظارنا سيارة نعمة هرعت بنا خارج القاهرة صوب الجنوب ، فرت بنا وسط حدائق وحقول ، وقرى ذوات أكواخ من الطين تحيط بها أكوام من روث البهائم . ولما أن بلغنا إحدى المحطات الواقعة على خط حلوان ، نزلنا من السيارة واستقلنا القطار ، لا أدري لماذا — إلا أن يكون منعاً من لفت الأنظار .

ولم تمض علينا ثلاثة أرباع الساعة حتى كنا قد غادرنا القطار في محطة متطرفة تقع في قلب الريف . وكان الرصيف المقفر من الخلق ، مكتظاً بأكوام الخضروأقفاص الدجاج والأرانب . وتركنا المحطة واتخذنا طريقنا التواء عبر الحقول الخضراء في دروب متعرجة ضيقة ، إلى أن بلغنا قنطرة خشبية مقامة على التربة التي تروى تلك الحقول . وفي الناحية الأخرى من القنطرة ، وبدون أي تدرج أو تمهيد ، كانت الصحراء . عبرنا القنطرة وتوغلنا قليلاً في الرمال . ثم ارتقيناً صعداً في بطن مجرى جاف أوصلنا إلى سلسلة من التلال . إلى أين نحن ماضون ؟ كان ستافرو قد خلع رداءه وأخذ يخفف العرق المتساقط من جبينه وهو ينفخ ويلهث ، بينما رحلت أقاسي عذاب الاستشهاد من حدائق العين الذي كنت أضطر إلى اتعاله كما عدت إلى حياة التمدين ، حتى صار الحذاء عنواناً لها . أما جورجيس فقد بدا في أحسن حال : يغذ في السير أماناً هازاً عصاه . دون أن ينني عن التفكير باستافرو الثقيل المترهل .

جانب . وهي عبارة عن خيام خفيفة في شكل القباب ، مصنوعة من الحصر المحمول على أغصان مقوسة . ولما دنونا من الكوخ خرج الرجال من خيامهم ، وقد بدا على سحنهم المبهورة كأنما استيقظوا قريبا من النوم . ولا عجب في ذلك ، فالأغلب أن هؤلاء البدو ينجزون أعمالهم المربية في ظلام الليل ، وينامون سحابة النهار .

دخلنا الكوخ الخشبي فإذا به قاعة طويلة منقسمة إلى حجرتين يفصلهما حاجز خشبي ، وهو عار من الأثاث فيما عدا بضعة أحجار مسودة موضوعة في أحد الأركان ، وإلى جوارها علب من الصفيح لعائها القدور التي يطبخون فيها طعامهم .

وجاءنا أحد البدو بمقعد عتيق وصندوقين خشبيين فارغين . ودعانا للجلوس . ولسكن جورجيس كان فارغ الصبر فجعل يدق الأرض بقدمه ثم صاح في حدة قائلا :

— أين عمر ! كيف لا يكون في استقبالنا وهو على علم بقدمونا ! فأجاب البدوى في هدوء :

— هدى ، روعك ياسيدى . إنه آت

ثم بدأ يكنس القاذورات المبعثرة في أنحاء المكان بمكنسة من أغصان النخيل . وقد لاحظت لتوى الاختلاف الواضح بين العربية التي يتكلمها هؤلاء البدو ، وبين عزية أهل القاهرة ، مما جعلنى أجد صعوبة كبيرة في فهم حديثهم .

وظهر عمر آخر الأمر محوطا برهط من أتباعه . وكان ظهورهم مفاجئا كأنما قد نشقت عنهم الأرض ، فلم أدر من أين أتوا . وعمر عملاق مفترط الطول شأن الكثير من المصريين ، له منكبان عريضان ، وعليه مخالب القوة وشدة المراس بالرغم من نخافة قدمه ، فقد كانت عظامه متينة البنيان كأنما

عظام جل كريم . كان يرتدى عباءة نفيسة من نسيج أدكن . لها كان في منتهى الاتساع ، ومن تحتها جلباب من حرير أصفر تشقه خطوط سود ، لم يكن يعدو الأربعين من العمر ، في هيئته هدوء ونبل . وتوحي سماته بالترفع والكبرياء . وكانت عيناه العسلتان مضمختين بالكحل الذي أكسبهما استطالة من الجانبين ، ولهما بصيص عجيب كعيون أهل الصحراء التي ينحلي إلى الناظر إليها أنها تعكس وحشة البطاح الشاسعة والآفاق التي لاحد لها . ويداه بيضاوان دقيقتا التكوين وإن لم تكونا صغيرتين ، وعليهما وشم عجيب الرسم . وكانت أظافره وكفاه مخضبة بالحناء ، وفي خنصره خاتم فضى ركبت فيه جوهرة في حجم البندقة . ولقد علمت أن الوشم الأزرق الذي يغطي خديه هو العلامة الدالة على القبيلة التي ينسب إليها . وكان من الواضح أنه من رؤوس القبائل الذين تقوم ثروتهم بقطعان ضخمة من الإبل والماشية . ووجدت جورجيس يتخذ حياله مسلكا يخالف مسلكه الأول ، إذ سرعان ما استحال صبره النافذ إلى ابتسامات ودية وحديث رقيق . ولم يلبث أن قدمنى له فاضطرت إلى الجلوس على المقعد الوحيد أمانة على التكريم .

وأخذ عمر بعض أتباعه لينجروا لنا شاة احتفاء بقدمونا . فما كان من جورجيس إلا أن خلع سترته وشم عن ساعديه ، ثم أعلن أنه سيشرّف على إعداد الطعام بنفسه . لقد عاد كما كان — ذلك النوى النشط الذي يتطوع لبذل معونته في أى عمل . وفيما كانت الشاة تشوى فوق الحطب المتلظى ، رحنا نتباحث في أجدى الطرق لنقل بضاعتى وتسليمها لجورجيس . كانت الجمال التي وقع عليها بصرى من سلالات كريمة ممتازة ، دربت على السرعة وقوة الاحتمال . وكان ثمن بعضها يبلغ الخمائة جنيه أو يزيد ، ومن الهجن السبابة التي تستطيع أن تقطع سبعين ميلا في ليلة واحدة .

وهي جميعاً مخفية . ومدرّبة على ألا يصدر منها أية صيحة في أى حال من الأحوال . وهذه الخاصية أهمية قصوى في نظر المهربين ، وهي التي تجعل لهذه الهجن تلك القيمة الكبيرة .

وكان الخيم الذي نزلنا به أشبه بمحط تقف فيه القوافل الهابطة من الجبال بما تحمل من جلود وزبد . كما تجتازه في رحلة الأوبة حيث تتروّد بالأقشة والأواني والنفط والسكر والحبوب ، وغير ذلك مما يحتاج إليه البدو العتصمون بالجبال . ومع ذلك فلم يكن هذا النوع من التجارة سوى حجاب يخفي تحته معاملات أخرى أقل براءة ، كما هو الحال فيما جئنا من أجله . وكان عمر هو الزعيم غير المنازع لكافة القبائل الضاربة فيما بين ساحل البحر الأحمر ووادي النيل شمالي رأس غارب . وفيما يلي هذه المنطقة جنوباً كانت الصحراء تحت إمرة أقبال آخرين . فإذا ما أنزلت بضاعة ما على الشاطئ ، وجب لضمان مرورها سالمة إلى القاهرة ، أن يتم الاتفاق بشأنها مع سيد المنطقة التي نزلت فيها ، وعليه بدوره أن يتفق مع سادة القبائل الأخرى التي تمر بأرضها . إلا أن عمر كان أعظم الرؤوس سطوة وأكثرهم غنى . وما ذلك إلا لكون منطقة نفوذه تتأخم حدود مدينة القاهرة ، فأصبح الطريق الوحيد الذي يتحتم على القوافل جميعاً أن تسلكه لبلوغ حاصلة القطار التي يقصدون . وما كان ليتم شيء من هذا إلا برضاء عمر . كانت البضاعة تسلم إليه في الموضع المتفق عليه من الساحل ، وفي مقابل جعل يختلف باختلاف حالة السوق وصنف البضاعة والموسم . فيقوم بنقلها ووضعها تحت أمر صاحبها في المكان الذي يشاء . وفي وسعه أيضاً أن ينفذ بالبضاعة داخل القاهرة ، أو في أية مدينة أخرى في القطر . وهو في مثل هذه الأحوال يختزن البضاعة لديه ، فلا يسلمها إلى عميله إلا شيئاً فشيئاً . وكلما احتاج إلى قسط منها .

ولهذا فقد كان لعمر مخايب سرية لا يعرفها غيره . ففي بطون الهضاب المستقرة في أحضان تلك الجبال الجبلية توجد بقاع عزيزة المنال بسبب انعدام الماء فيما يحوطها ، فلا بد لمن يريد بلوغها من أن يتروّد بمقادير عظيمة من الماء ، فضلاً عن الاحتياط لمئونة العودة . في هذه البقاع المهجورة يخفي البدو سليمهم ، وهم يسلكون لبلوغها مناطق صخرية وعرة ، حيث لا أثر لطريق أو لماء . وفي مواضع معينة يدفنون في الرمال ذخيرة من الماء والحبوب ، وهم يستبدلون هذه المواضع بعد كل رحلة يقومون بها . وحتى يقلل خطر الحياة إلى أقصى حد ، فإن سر هذه الأماكن لا يفشى إلا لرائد القافلة . بهذه الوسيلة تستطيع القوافل الخفيفة أن تتوغل في تلك الصحاري الملسكة دون أن تحمل سوى البضاعة التي تقوم بنقلها . أما الأمر كذلك ، فأى خطر هناك من مطاردة غير متوقعة في أثر تلك النوق المنطلقة كالبرق عبر فياف هي بطاح الموت ؟ لن تنقضي ثلاث أو أربع ساعات حتى يكف المطارد عن المتابعة ، فإنه إن تقدمت مؤونة الماء التي يحملها إلى جانب سرجه كان معنى هذا موتاً مرعباً أكيداً .

تناقشنا في كل شيء بتفصيل دقيق ، فقرّر القرار أخيراً على أن أسلم البضاعة إلى القافلة يوم الجمعة المقبل — أي بعد أيام ثلاثة — حتى يتاح للجهل الوقت الذي يكاد يكفيها لبلوغ ساحل البحر .

وما إن فرغنا من حديث العمل ، حتى دخل علينا بدويان يحملان الخروف من عصاة تحترق من أفضاء إلى أفضاء ، فركباه فوق حاملين من أغصان الشجر . وجعلتا من تحته طبقاً من الصلصال يحوى خبزاً أسود ليلتقي الدهن المتساقط من الخروف المتورد . وأخرجنا المدي وشرعنا نجترى من اللحم اللهب الشهى .

ولقد استحوذ جورجيس على إعجابي حين رأيته يعود إلى طبيعته

القديمة . فإذا به التوتى الحشن نفسه الذى كان يحوب البحار فيما مضى .
كان يمسك بعظمة كبيرة فى يده فينتزع ما عليها من اللحم بأنيابه القوية .
بينما تبعث الماسة الكبيرة التى فى خاتمه وميضاً بنفسجياً وأحمر ، يلتهم وسط
الدهن المتدفق بين أصابعه . والحق أتى قد استمتعت أنا الآخر متعة فلية
منعشة بتلك الطريقة المثالية فى أكل هذا اللحم الملتهب اللذيد ، الذى كنا
نزدرده بشرهة بدون خبر أو مضغ .

ولما ان امتلأت بطوننا رفعت بقايا الطعام لئلا نكلها الخدم وقادة الجمال .
الذين كانوا يجلسون خارج الكوخ فى شبه حلقة . إنهم جميعاً من أقارب
عمر . وثمة صبي فى الرابعة عشرة بدا فى قميصه الأزرق الطويل فى جمال إله
صغير . أتى ليصب الماء فوق أيدينا ، ثم عاد فأحضر نارجيلة عمر . واشترك
جورجيس مع عمر فى تدخين النارجيلة . أما أنا وستافرو فقد فضلنا اللغائف .
وبعد برهة أتى جورجيس إلى جوارى وأخذ يتحدثني قائلاً :

— لعلك تلاحظ قدر الاختلاف بين هؤلاء الأعراب وبين الفلاحين
من سكان الوادى . إنهم لا يزالون نصف متوحشين وسيظلون كذلك إلى
زمن طويل . إننى وإن كنت من غير المطلعين على مثل هذه الأمور إلا أتى
أعتقد أنهم لا بد أن يكونوا من أصل مختلف . فبقدر ما هم رجال حرب
متقشفون لا حد لإخلاصهم . ترى الفلاحين حينئذ كسالى ولا حد لخداعهم .
حقيقة إن هؤلاء البدو يسترخسون النفس البشرية فيعتبرون حياتهم وحياة
غيرهم شيئاً تافهاً لا يؤبه له . وإنه لمن أبسط الأمور لديهم أن يهاجوا قافلة ما
فينهبوها ويذبحوا رجالها بغير أدنى شفقة . دون أن يخطر ببالهم أنهم يأتون
عملاً إجرامياً . وعلى النقيض من ذلك فإنك إذا ائتمنتهم على بضاعتك
نحوا بأرواحهم دفاعاً عنها ما داموا قد بذلوا لك الوعد .

فأجبت قائلاً :

— إنهم فى ذلك قريبو الشبه بعرب اليمن ، فلست أعجب إن كانوا
ينحدرون من السلالة عينها .

— هذا قريب الاحتمال فلعمري أقرباء كثيرون بالقرب من ينبع وإلى
الجنوب منها ، وكثيراً ما يتم التزاوج بين أفراد قبيلته وبين الوهابيين والشمر
من قبائل نجد .

وحينئذ تدخل ستافرو فى الحديث ، وقد كان ينصت إلينا وهو يدخن
نارجيلته ، فقال :

— هذا هو المكان عينه الذى أتى منه تابعى الأمين جيبلى .

فقلت له :

— لقد كنت وعدتني بأن تقص لي قصته ، والساعة هى فرصتك المناسبة
لتنى بالوعد .

— إنها ليست قصة بمعناها الحق ، بل هى حادث عاوى ينسلك فى عداد
تلك المآسى الغامضة التى تتم حوادثها بعيداً عن أعين البشر ، ولا شهود
عليها سوى الصحراء الصامتة أو البحر السكوتوم .

رشوتهم يبضع دراهم ، وإن يكن من الخطر محاولة ذلك .
وهنا أوما جورجيس برأسه تأييداً لهذا القول . ثم تابع ستافرو
حديثه قائلاً :

« ومع ذلك فإن من يريد منهم الإلتفاف من وراء تهريب الحشيش ،
يجب عليه أن يتظاهر بالهمة والنشاط في تأدية وظيفته . لهذا تراه يدبرون
الكائد للإيقاع بصغار المهرين ، حتى إذا وقعوا في الشرك عاملوهم بقسوة
لا تعرف شفقة . وإذا ما ضبطت عشرون أفة من الحشيش ، رأيت الجرائد
وقد قامت تهلل وتمتدح حكمدار البوليس أو رئيس جمارك المنطقة ، فما يلبث
أن يرق وينعم عليه بالأوسمة . وإذا ما ضاق بهم الحال ولم يجدوا نجيّة
يوقعون بها ، عمدوا إلى الاتفاق مع أحد الصعاليك على أن يقوم بدور
الهرب نظير مبلغ من المال . وليس من العسير العثور على أحد هؤلاء
الساكين ، الذين يفضلون راحة السجن على التضور جوعاً في الطرقات . فإذا
ماتم الاتفاق سلمه رجال الجمارك مقداراً صغيراً من الحشيش ، الذي يحتفظون
به لمثل هذه المناسبات . فيتوجه بها إلى السكان المعين حيث يلقى القبض عليه .
ولعلك تدرك الآن أهمية ضبط أى قدر من الحشيش وإن يكن تافهاً بالنسبة
للرجال النحيط بهم مكافحة التهريب . فالكمية في مثل هذه الأحوال ليست
بذات شأن . بل الهم هو حصول الضبط وإلقاء القبض على المهرب ، وعلى
تفتيش تزويق الحادث لتسليخ عليه الأهمية المطلوبة . »

« وتمرس سواحل خليج السويس ، سواء الأسيوية منها أو المصرية .
بواسطة دوريات من الحرس الزاكب فوق نوق سريعة العدو ، تذرع
ساحل كل يوم بمئات الآتار المربية في الرمال . وهم يسكرون دائماً كل
نفس معاً . فينادون مراكزهم في ساعات معينة . بحيث يلافون زملاءهم .

الفصل السادس والعشرون

قصة جبيلي

قبل أن ينتحل لنفسه اسم جبيلي ، كان يدعى موسى ، وكان يكسب
عيشه من مزاولة مهنة الصيد بالاشتراك مع أخيه وأبنة الصغير ، وهو الابن
الوحيد الذي خلفته زوجته قبل وفاتها ببلاد العرب . ولقد انتقلت إليه
عدوى الجدري من زوجته وهو يقوم بتمريضها ، وكان من نتيجة ذلك
أن فقد إحدى عينيه . وكان موسى وأخوه يتميزان بالحرص الشديد .
شأنهما في ذلك شأن أفراد قبيلة عمران ، الذين يعتبرون في بلاد العرب
كالاسكتلنديين في بلاد الانجليز . ولقد استطاعا أن يقتصدا ما يكفي لشراء
قرب صيد . فقصدا به إلى السويس حيث تروج تجارة السمك . وكان يربط
هذين الأخوين أواصر صداقة وطيدة . فضلاً عن اشتراكهما في حب
ابن جبيلي حبا يقرب من العبادة . وكان السمك عملاً فابتمت لهم الحياة ،
وكان لهم كل ما أرادوا . فقرقارهم على مواصلة الصيد في خليج السويس
لمدة ما قبل الأوبة إلى وطنهم .

ولكى تستطيع فهم ما سيلي من أحداث . لابد لك من أن تدرك أن
موظفي الجمارك وضباط خفر السواحل يجمعون ثروات طائلة من وراء
تهريب الحشيش . وأنا أتكلم عن الرؤساء الكبار الذين يلزمون مقاعد
الريجة وسط مكاتبهم الطيبة . أما العساكر الذين يخفرون السواحل
ويجوبون البحار . فما هم سوى وحوش آدمية . وأغلبهم عبيد محرومون .
تنحصر مهمتهم في تنفيذ الأوامر دون محاولة فهمها . ومن المستطاع د

القادمين من المركز المجاور — الذى يقع عادة على بعد خمسين ميلا — فى منتصف الطريق . وهناك يطلع بعضهم بعضاً على ما لاحظوه أثناء مرورهم . ثم يعودون أدراجهم . وفى اليوم التالى يعيدون المهمة عينها ، وإنما فى الاتجاه المضاد .

« فى الزمن الذى وقعت فيه حوادث هذه القصة كنت أنا وجورجيس على صلة بنوتية بعض المراكب . الذين كانوا يلقون إلينا بأكياس الحشيش فى خليج السويس . وحدث مرة أن فقدنا كيسا يحتوى على ست أقق من الحشيش ، وهو أمر يقع أحيانا حين يكون الجو مكفيرا والليل معتما . وأذكر جيدا أننا فى هذه المرة اضطررنا للإسحاب قبل التقاط هذا الكيس . إذ فوجئنا بمركب شرعى مقبل صوب زورقنا . كان مركبا ذا صوار بالغة الارتفاع . فلأنا الخوف من مظهره الغريب ، وإن كان قد اتضح فيما بعد أنه نحت للترعة . أقبل نحونا لمجرد التفرج عن كشب على زورق الصيد . وكان عليه حبة أنيقة من سراة القوم ، تضم نساء فى ثياب هفهاه ، وسادة يضمون على رؤوسهم قبعات ربانته السفن ، وقد انطلقوا يضحكون ملء قلوبهم . وهم يرقبون زورقنا الصغير يتراقص فوق الأمواج التى خلفتها مركبهم .

« هذه الرحلة المرحية . وتلك الضحكات الصاخبات . كانت نذيرا لمأساة مفاجئة . لقد واصل هؤلاء القوم نزهتهم فى غبطة وحبور ، دون أن يخطر ببالهم ان الموت سوف ينجم عن رحلتهم تلك . التى حالت بيننا وبين التقاط الكيس الأخير . ظللنا نبحث عن هذا الكيس طوال الليل وسحابة النهار دون جدوى . وأخيرا عدنا إلى السويس حاسبين أنه فاص فى قاع البحر . ولكنه لم يكن قد فاص .

« لابد أن يكون هذا الكيس قد ظل وقتا طويلا فوق سطح الماء .

تقاذفه الأمواج هنا وهناك ، أشبه بحرثومة نكبة مروعة . ذلك أنه بعد حقبة طويلة عثر به اثنان من خفر السواحل ، وهو ملقى على الشاطئ . وكان الكيس قد تعرض لبلل المياه ولفح الشمس أسابيع عدة ، حتى فسدت محتوياته فسادا تاما ، إذ لو لم يكن الأمر كذلك لبحث العسكريان عن صديق يقوم ببيعه لحسابهما . إلا أن الكيس مع ذلك كان لا يزال محتفظا بشكله وباسم صاحبه ، كما كانت تنبعث منه رائحة غامضة تنبئ عما كان يحويه . وكان هذا حسب العسكريين الأمينين اللذين بادرا بتجفيفه فى أشعة الشمس ، ثم دفناه تحت الرمال فى بقعة يكثر نزول الصيادين بها . وبعد بضعة أيام شاهدا قاربا يتجه صوب الشاطئ . للاحتماء به من عاصفة عاتية أهاجت البحر . وكان هذا القارب هو قارب موسى وأخيه ، اللذين ما إن ألقيا مرساه حتى نزلا إلى الشاطئ واستغرقا فى النوم على الأثر ، لشدة ما أنهما كهما عمل الليل المتواصل . وبدأ ابن جيبلى يعد طعامهم المتواضع مسترسلا فى الغناء ، وقد استغرقته تلك الغبطة الشاملة التى يتميز بها الصبا وفراغ البال .

« رأى العسكريان هذا المشهد من بعد ، فأدركا أن الحظ قد وافاهما بالضحية المطلوبة ، فانطلقا مسرعين لمفاجأة هذه الضحية المسكينة . وما إن رأها الصبي مقبلين حتى أسرع إلى أبيه وعمه يوقظهما . وليس من أحد يود أن يكون بينه وبين خفر السواحل احتكاك ما ، إذ من المعروف أنهم لا يتورعون عن الإتيان بأى عمل مهما ترتب عليه من أذى لغيرهم . لهذا كانت الطريقة الفضلى حيالهم هى تجنبهم بقدر المستطاع . ولم يكن فى قارب موسى وأخيه شئ من المبررات يخشيان اكتشافه . إلا أنهما كانا قد غادرا السويس منذ مدة طويلة ، وكانت أوراقهما قد مضى عليها الميعاد . لهذا قر قرارهما على الفرار .

« رفعا المرساة سريعا ونشرا الشراع . ولكنهما في لهفتهما نسيا أن يحلا جبال أعلى الشراع ، فتساق الصبي الصاري في خفة الفرد ليصلح الخطأ . في هذه اللحظة دوى صوت طلق نارى فسقط الصبي في البحر على الأثر . كان أحد العسكريين قد أطلق عليه الرصاص ، ثم أخذ يشير إلى القارب آمرا إياه بالعودة . إلا أن موسى كان قد ألقى بنفسه في الماء محاولا إلقاء ابنه ، بينما انكمش أخوه في بطن القارب من فرط الذعر . فما كان من العسكريين إلا أن أطلقوا وابلا من الرصاص على القارب الشقي ، محاولين إسقاط الشراع . وكان موسى في ذلك الحين يسبح في الماء حاملا ابنه الغائب عن الوعي بين ذراعيه ، فاقترب به من الجانب القصي للقارب ، وهم أخوه يبذل له العون ، فأمسك بالصبي وأراحه في قاع الزورق . وفيما هو يمد يده ليساعد أخاه على الصعود ، إذ برصاصة تصيب رأسه فتمزقها تمزيقا .

« وفي ثورة جنونه وغضبه وقف موسى منتصباً في مؤخر الزورق ، بالرغم من وابل الرصاص الذي يصفر من حوله . ورفع ذراعيه علامة على الاستسلام . ثم توجه بالقارب صوب الشاطئ ، فأمسك العسكريان عن إطلاق النار . ولم يسلك موسى هذا المسلك من قبيل إطاعة أوامرهما ، بل لأن ابنه كان لا يزال به رمق من الحياة . فأنحصر تفكيره في أن يتيح له بعض العون .

« وبمجرد أن وصل إلى الشاطئ ارتقى عليه الوحشان فأوثقا يديه ، ثم طرحاه أرضاً إلى جوار طفله الغائب عن الوعي . وكان صوت الطلقات قد بلغ مسامع خفراء السواحل الآخرين ، الذين هرعوا مسرعين إلى مكان الحادث . وكان من بينهم ضابط سرطان ما اتخذ لنفسه مكان الإمارة ، كأنما قد وقع الحادث بمعرفته وإرشاده . وأبلغه الحارسان أنهما رايَا المتهمين يخفون لقيفة مريبة في جوف الرمال . وأنهم حاولوا الفرار فاضطروا إلى إطلاق

الرصاص عليهم ، حسبما يبيح القانون في مثل هذه الأحوال . « وأخرج الخفراء السكيس الذي كانوا قد دفنوه منذ بضعة أيام ، فتبين أنه يحوى حشيشاً . ولم يجد موسى فتيلة احتجاجه بأن الحشيش في حالة تجمله عديم النفع . فإن القانون لا يقيم وزناً لمثل هذا الأمر . ها هو ذا جسم الجريمة قد عثر عليه بجوار القارب ، وها هي ذى الجثة والطفل الجريح ينبئان بحصول المقاومة ، فهي بذلك واقعة ضبط رائلة محبوكة الأطراف .

« وراح موسى يستعطفهم لإلقاء حياة طفله ، فقد كان هذا كل ما يعنيه . وكان الطفل يلهث طلباً للهواء ، وقد علا شفتيه زبد ملطخ بالدماء . فما كان من العساكر الغلاظ إلا أن قذفوا به إلى جوار عمه الميت . الذي كانت عيناه قد جحظتا من محجريهما ، وقد تناثر فتات من مخه على الأرض . وأسدلوا على الجثتين رداءً ، ثم اتقدوا رسولا لاستحضار ضابط المركز حتى يسبع مظهراً قانونياً على تلك الجريمة الوحشية . وأنيخت الجمال . وأخرج العساكر نرجيلاتهم الصغيرة وشرعوا في التدخين كأن شيئاً لم يحدث . وحقت أنات الصبي شيئاً فشيئاً ثم انقطعت . وأخيراً علا صوت حشرة روعة من حلقه الصغير ، منذرة بتسرب آخر خفقات الحياة من جسم الصبي . ثم ساد السكون . وكان موسى راكعاً إلى جواره وهو موثق اليدين ، فلم يفعل سوى أن التقي برأسه بين ركبتيه والتزم الصمت . لم يكن يسكى ، بل أسلم نفسه إلى قدره الغاشم . ولقد حكم عليه بالسجن سنتين . كما صودر مركبه وكل ما كان يملك . وعلا صوت الجرائد بإسداء الدية إلى خفر السواحل الشجعان ، وإلى ضباطهم اليقظين الذين خاطروا بحياتهم في سبيل علاكمة القانون ، فتمكنا بذلك من القبض على اثنين من أخطر المجرمين . « حدث هذا منذ عشر سنوات . وحين خرج موسى من السجن ، فعدنى لأبحث له عن عمل ، فتمكنت من أن ألحقه بخدمة سفينة مبحرة إلى

أمريكا . ولم يكن من المستطاع أن أجده عملاً بمصر ، فقد كانت ذكرى حماكته لا تزال عالقة بالأذهان ، كما كان موضوعاً تحت مراقبة البوليس . وبعد أربع سنوات كانت حادثته قد توارت في غياهب النسيان ، فظهر من جديد بين العمال الذين يشتغلون في توسيع القناة . ولم يتعرف إليه أحد ، واتخذ لنفسه إسم جبيلي . وفي ذات مساء قرع باب منزلي وأخبرني بأنه يريد الاشتغال معي ، فأدركت أن القبرين المحفورين بين رأس زعفرانة ورأس أبودراع ، يربطانه ربطاً وثيقاً بهذا البلد ، حتى يتيح الله له فرصة الانتقام ..» . فسألته قائلاً :

— وهل أتاح الله له هذه الفرصة ؟

— من يدري ؟ أن جبيلي لا يطرق هذا الموضوع مطلقاً . لعله لا يزال ينتظر العثور على أولئك الذين اغتالوا اخاه وابنه ، ولعله قد عثر عليهم . ولا جدوى من سؤاله فهو لا ينبس بلفظ .

وحينئذ أوماً صم . الذي يعرف هذه القصة ، وقد كان يتتبع حلقاتها في مخيلته . ثم قال :

— إن مرد هذا أن جبيلي ينحدر من الجبال التي أنجبت عنتره في قديم الزمن . إنها بلاد لا يعرف أهلها معنى المغفرة ولا ينسون الإهانة . ولقد سألت جبيلي في إحدى الأمسيات عن موت ابنه . فبدلاً من أن يجيبني إذا به يروي لي هذه القصة :

« تروى الأساطير أن جنود عنتره ألقوا القبض مرة على ملك هرم . ففقاً أحدهم عينه واتخذ لنفسه عبداً . واستسلم الملك لقضائه كما يجب على كل مؤمن أن يستسلم لإرادة الله ، وراح يؤدي عمله البين دون شكاية . »

« وحين عاد عنتره من الحرب وبلغه أمر هذه القساوة الوحشية ، أمر بقطع يدي الجندي الذي ارتكبها ، ثم أطلقه في الصحراء ليموت ، وفك

أمر الملك وضمه إلى حاشيته حيث كان يعامل باحترام وتقدير . ولكن الملك الضرير لم يكن يعلم بشيء من هذا . بل اتجه فسكره إلى أن عنتره كان السبب في كل ما حل به من آلام . وفي خلال عشرين سنة أخذ يتمرن على رمي النبال مستعيناً بحاسة سمعه المرهفة ، حتى صار أتفه الأصوات كافياً لتحديد مكان هدفه . وحين أصبح في آخر الأمر قادراً على إسكات الأغنية المتممة في حلق الحمامة الوادعة ، بسهم خاطف يطلقه من قوسه الصامت ، أدرك أن ساعته قد دقت ، وقبع ينتظر فرصته .

« وفي ليلة من الليالي انتحى عنتره مكاناً يشرف منه على قبيلته التي ضربت خيامها في وسط الجبال . وكان العدو قريباً إلا أنه لم يجسر على التقدم لقرط ما كان للزعيم المحارب من هبة تخشع لها القلوب .. وسمعه الشيخ الضرير يغني أغنية ناعمة في جوف الليل المعطر ، فانطلق على هدى الأغنية سهم مسمم ما لبث أن استقر في الهدف المنشود .

وحده الشيخ الضرير قائلاً :

« تستطيع الآن أن تسلمني حياتي ، يامن سلبتني نور عيني . فلقد أخذت بثأري . ولكن عليك أن تستريح . فإن السم الزعاف الذي غمست فيه هذا السهم والذي ادخرته لك عشرين عاماً طوالاً ، كفيل بالقضاء عليك بعد برهة قصيرة . »

وحينئذ ينقض عليك العدو ، الذي يعرف أنني آخذ بثأري هذه الليلة . »

فأجابه عنتره قائلاً :

« فليغفر الله لك أيها الشيخ الأعمى البصر والبصيرة . إن كان لي أن أعيش بفضل الله برهة أخرى . ففي وسعي أن أقضيها فيما هو أجدى من عقابك على الخطأ الذي جعل منك قاتلاً . »

« ولم يكذب قوله حتى امتطى صهوة جواده ، وانحدر به فوق ظفر الجبل

حتى بلغ الفجوة المؤدية إلى حيث ترابط قبيلته . هناك وقف منتصباً في ركابه . وقد أولى ظيهره للجبل . وغرس رمحاً في الأرض . ففاجأه الموت وهو بهذه الهيئة الروعة . وأقبل العدو يغني مفاجأة قبيلة عنتره ، فإذا به ينكص على عقبه في عجلة واضطراب . إذ طالعه الشبح المتجه لهذا الفارس الشامخ يطل عليه من جوف الظلمات . وانقلبت الكلاب تابسج وتولول من فرط الدعر .

* * *

كانت الشمس قد قاربت الغيب حين شرعنا في رحلة العودة . وسلكنا في هذه المرة الطريق الموصل إلى المحطة مباشرة . وهناك أستقلنا القطار المكتظ بالوطنين من العرب . فأعادنا إلى القاهرة ، وأنهيينا ليلتنا في مقهى قريب الشبه بمطعم . إذ في وسع المرء أن يتناول فيه طائفة من المأكولات الخفيفة بما يعدل وجبة مستكدة . وكان جورجيس بطبيعة الحال يعرف صاحب المحل الذي أخذ يحوم حوله مظهِراً غاية الاحترام والعناية . وجرياً على ما جبل عليه من طبيعة حب الظهور حين يكون في مجتمع . أمر جورجيس باستحضار رطل كامل من صنف خاص من الكافيار معد لاستهلاكه وحده . ولقد جلت بمعنى في وجوه الجالسين حولنا . فلحظت بعد الشقة بينها وبين الوجوه التي رأيتها في بور سعيد .

وقد تطوع جورجيس بتفسير هذه الملاحظة فقال :

— إنك لن ترى هنا هذا النفر من الصعاليك الذي يعيش على ما يتفق عنه ذهنه المعتم من حيل وأخاديع . والذي يوجد في كل ميناء من موانئ الشرق . هذه الفئة الريبة من الناس . أشبه بالطفيليات التي تعيش عن طريق البحارة الذين ينزلون إلى البر . فهم يشترون منهم قطعاً رفيقة من الحشيش بشكل نمول يخفونها في أحذيتهم . كما يبيعونهم أشياء متنوعة مما

يتاجون إليه . ولا يتورعون عن أن يؤدوا لهم خدمات من نوع خاص لا تغيب عن فطنتك .

وشرع جورجيس يقص على طائفة من الأفاضل السلية . منها قصة عازف متجول إعتاد الصعود إلى السفن الكبيرة . حيث يعزف أمام الركاب مستنداً شفقتهم برجله الخشبية وبميينه الضريتين . وكانت رجله الخشبية بالغة النفع في إخفاء الحشيش . أما عيناه فعليهما مادة رقيقة يزيلها وقتما يشاء . ولقد شجعه مظهره البريء على المغالاة في استغلاله . فأخذ يستعمل نوارته كأداة من أدوات صناعته . وفي ذات مرة زلت قدمه وهو ينزل على سلم إحدى السفن . فتقدم أحد الشفقين فالتقطتها له . فإذا بها ثقيلة بل حد يثير الدهش . ولما أن نظر إلى داخلها وجدها مملوءة بالحشيش . ولم يكن هذا الشقي المسكين سوى دابة نحمل هذا المخدر ، لتلك البهائم السكسة الضطجعة في أركان المقاهي . وأضاف قائلاً :

— ليس شيئاً من هذا في القاهرة . فمن كافة مدن الأرياف . يأتي التجار تعرضون . ويشترون صفقات كبيرة من الحشيش تتراوح بين خمسين ومائة ألفه . هؤلاء هم خزان الحشيش الذين يقصدون تجار التجزئة في الأرياف . فيشترون منهم بمقادير صغيرة يوزعونها على الفلاحين في القرى . فسأله قائلاً :

— وهل كل هذا المقدار من الحشيش يستهلك في مصر ؟
— لا أقل من عشرين إلى خمسة وعشرين طناً في العام الواحد .
— ولكن من هؤلاء الذين يدخلون هذه الأطنان ؟
— الفلاحون والعمال ، وأفراد الطبقة السفلى على وجه العموم . أما سادة الذين يلبسون الطرابيش فيعدونه سراجاً سوقياً ، ويفضلون عليه

الكوكابين : هذا المم الأبيض الذى يتغلغل فى هذا القطر بخطوات واسعة .

— فبم تفسر إذن كيف يبدو هؤلاء الفلاحون والعمال على أتم صحة . وكأنما لم يلحق بهم المخدر أياً ضرر ؟

— هذا يتوقف على من يتعاطاه . فيؤلاء الأنفار الذين يعملون فى الحقول مثلاً ، يستعملونه كي يثيروا طبائعهم الراكدة ، لمغالبة كسلهم الوراثة الأصيل . هؤلاء قد اعتادوا المخدر ، كاعتياد أسلافهم عليه من قرون مضت . فيؤلك لا يؤثر فى بنيتهم . وعلى النقيض منهم ، أولئك الذين يعيشون عيشة اللبؤ والفراغ ، فإنهم يستعملونه لبلوغ أحاسيس جديدة ، فسرعان ما تضعف ملكاتهم الذهنية ، وكثيراً ما يؤدى بهم الإدمان إلى الجنون .

ومما يسهم بقسط وثير فى تحقيق هذه النتيجة العنيفة ، أنها تصطبغ عادة بالإفراط فى مزاولة العملية الجنسية ، نظراً لكون المسلمين متعددى الزوجات عادة . وإن تعاطى كمية كبيرة من الحشيش ، من شأنه أن يطيل ساعات تلك العملية القصيرة بطبيعتها ، فيستنفذ مزاولها غاية جهده العصي . وتستطيع أن تتصور ما ينجم عن ذلك من آثار مروعة . إلا أن هؤلاء الناس قلة مستثناة : ولست أظن أنه مما يهم المجتمع كثيراً ، أن يسمى هذا النفير الباحث عن اللذات الشاذة إلى تحطيم نفسه .

فقلت له :

— لعله من أجل هؤلاء قام المصلحون فأثاروا الموضوع ، مما أضطر الحكومة إلى تحريمه ؟

— إن كان كذلك . فإن هؤلاء المنحليين المحترقين كان لهم بعض النفع ، فإن تحريمه هو الذى رفع سعره . ولعل المسألة كانت فى مبدأ أمرها مجرد احتجاجات قليلة باسم الأخلاق من سيدات عجائز وقساوسة .

ولكن ما أن منع الحشيش حتى ارتفعت الأسعار ارتفاقاً جعل الحكومة تنبه إلى ما يعود لها من تقع غير مباشر نتيجة التجارة الخفية . فسألته قائلاً :

— ولكن حدثنى كيف تقارعون هذا الجيش اللجب من المخبرين وضباط الجمارك والبوليس ، دون أن تندو أ كنفهم بما يبسطنا نحوكم ؟

— لأنهم أغبياء جبناؤ وغير أكفاء . حقيقة يوجد من بين الرؤساء نفسة من الرجال الحصيفين ، إلا أن هؤلاء ليسوا من المصريين بل من الإنجليز . إنهم قلة نادرة ولكنهم موجودون على أى حال . ومع ذلك فإذا فى وسعهم أن يفعلوا حيال كل هؤلاء الكسالى الذين يلتحقون بخدمة الإدارة ، لأنهم يعجزون عن كسب عيشهم بالاعتماد على أنفسهم ؟ فلا تعجب أن يكونوا جبناؤ على وجه عام . ولست تدري أية مهاو ينحدرون إليها ولم تستخدمهم الحكومة لأداء هذا العمل الوضع من أعمال الشرطة . فرددت عليه بقولى :

ومع ذلك فليس كل رجال الشرطة وضباط الجمارك من المعاتيه .

— يا للأفكار الأوربية هذه ! لعل الأمر كذلك فى موطنك ، أما هنا فإن الشرطة هى هيئة بلغت أقصى ما يتصوره العقل من الفساد . إن الإنجليزي لا يزيد عن إعجابك بهم . ومع ذلك فلولا أنهم يحكمون مصر بيد حازمة ، لصارت ، من بين البلاد التى تدعى المدنية ، أكثرها وحشية وأدناها إلى الفوضى والتقتيل . فلا يغيب عنك أن سائر الناس من الحسنيين بالأمراض الخبيثة ، ومن المحاطين بالشبهات والمحججين بالريب ، والذين أبعدتهم بلادهم لظرف أو لآخر ، يأتون إلى مصر ويستقرون فيها . هؤلاء هم عماد البوليس المصرى . وهم فى مبدأ عهدهم يعيشون على حرف الزلة . فنحن فى بلد تينع فيه كل أنواع الموبقات بطريقة علنية وبغير حياء .

مما يتيح لحالة الناس هؤلاء أن يجدوا رزقهم بسهولة . حتى إذا ما شاعت شهرتهم الدينية في أداء نوع من الموبقات تخصصوا فيه ، كان من السهل عليهم أن يلتحقوا بخدمة البوليس السرى . ومعظم هؤلاء من الإيطاليين واليونانيين والأتراك والمالطيين الذين طردوا من بلادهم ، أو الذين هربوا من الخدمة العسكرية . وهم يقبلون مرتبات تافهة ، معتمدين على مهارتهم في تصيد الفرص التي يبتزون منها أضعاف مرتباتهم ، فهم لا يتورعون عن شيء في الوجود . ولقد يقعون في هذه الغمرة بعض الوقت ، ثم إذا بهم في يوم من الأيام وقد أصبحوا موظفين رسميين ، يرتدون بزات عسكرية أنيقة وطرايش حمراء متألفة . ومنذ ذلك الحين يبدأ نجمهم في الصعود . ولعلك تدرك الآن أنه من الجنون أن تثق بمثل هؤلاء الأذئاب ، الذين لا يترددون في الإيقاع بك إن لاح لهم أمل في غنيمة أكبر .

خيل إلى وأنا أستمع لجورجيس أنه يغالى كثيراً في رسم صورته ، فقد كنت لا أزال مخدوما . وكان من نصيبي بعد بضع سنوات أن أكتشف بنفسى أن الصورة التي رسمها لم تكن سوى بعض الحقيقة . ولعل أقص هذه الرواية العجيبة في يوم ما .

حيثنا ستافرو واستأذن في الانصراف . ولقد أدركت أنه لا يميل إلى الذهاب إلى منزل جورجيس ، فقد كان صدره يضيق مما فيه من بروج وتترف ، كما أن جورجيس من ناحيته لم يحاول أن يلحف عليه بالمكوث . قال لى :

— الحق أن ستافرو شديد اللفت للأنظار ، وكأنما هو قاطع طريق هرب لتوه من شاشة إحدى دور السينما .
فأمنت قائلاً :

— الواقع أنه واضح يبين كعلم في رأسه نار . ومع ذلك فلا بد أن يكون ذا نفع كبير لك في السويس .

— لست أنا من ينكر نفعه ، ومع ذلك فإن وجوده يضايقتنى . ثم إنه لا يخاطر بمليم واحد في أية صفقة ، بل على أن أتحمّل كافة النفقات بما في ذلك حصته . فإذا جاءت الرياح بغير ما نشتهى لا يخسر هو شيئاً . ليس إلا أن ترقبه وهو يستخرج النقود من كيسه — حتماً أن تصدر منه حركة غير إرادية لإخفاء ما هو فاعل .
فأجبتة بقولى :

— أجل . لقد لاحظت ذلك وكان مثاراً لتسلتى . إن الفلاحين عندنا تصدر عنهم مثل هذه الحركة . وهذا الخوف من النشالين هو في اعتقادى بعض مخلفات عهود الوحشية الأولى التي لا تزال متأصلة في الكثيرين .
واستأنف جورجيس حديثه قائلاً :

— وثمة شيء آخر يتميز به ستافرو هو أنه لا يستطيع مقاومة فتنة القيام بعملية صغيرة إضافية ، رغبة في كسب بعض جنميات دون علمى . ولقد دار بيننا نقاش عنيف بصدد أقتى الحشيش اللتين فقدتا منك . فإنه على أمل العثور عليها بغير علم منك ، قام بتفتيش الساحل من أقصاه إلى أقصاه بالرغم مما يترتب على هذا العمل من إثارة للشبهات ، في وقت ما أحوجنا فيه إلى إبعادها . لذلك عليك ألا تضع ثقّتك فيه مطلقاً ، وألا تعقد معه صفقة دون إخطارى بذلك . إذ ما ذا تنتظر منه ؟ إنه كما تقول فلاح ما كرى لك لي أقرب الناس إليه . وعليك أن تقبله كما هو . ومع ذلك فإنه باستثناء تلك لميوب الصغيرة ، يعد رجلاً طيباً يمكن الاعتماد عليه ، فضلاً عن أن جميع عرب السويس واقعون تحت سيطرته ، مما يبسر له معرفة سائر ما يدور في دراوين الجمارك ، وكل حركة من حركات الشرطة .
فسألتة قائلاً :

— لقد حدثتني بأنه بحث عن أقتى الحشيش اللتين فقدتا منى ، ولكن

هل أخبرك بأنه خرج باحثاً عن المخبأ الذي أخفيت فيه بضاعتى أيضاً ؟
— وما الذى جعلك تعتقد أنه فعل ذلك ؟

فأخبرته بما رآه أبدي فى الليلة التى قطع فيها الشاطئ سيراً على الأقدام .
— إنك مصيب فى اطلاعى على هذا الأمر . فكل تفصيل له أهميته .
علينا أن نسير بحذر ، وسأحيط عمر بالأمر هذه الليلة ذاتها .

وأخيراً وجدت نفسى على رصيف محطة القاهرة ، فى انتظار القطار الذى يعودنى إلى السويس . كنت فى أشد الشوق إلى سفينتى ، حتى أطمئن إلى أن كل شئ يسير على ما يرام . ولا أنزع نفسي من جو التجارة وقوانين الغاب . الذى كان يقتضى مداومة التكلف والمصانعة ، فلا يترك لى لحظة أنطلق فيها على سجيى . وقابلت ستافرو فى القطار ، فشرع فوراً يحدثنى عن جورجيس . فقلت له إتنى وجدته رجلاً متميزاً ، وأطنبت فى مدحه . ولعل أثرته بهذا القول فإذا به ينبى للنيل منه فقال :

— إن سعد طالعه هو الذى أوجدنى لأدبر له كل شئ ، فليس غبرى من يستطيع مفاوضة البدو ويعرف كيف يعاملهم . وإذا تطلب الأمر أداء أعمال مخوفة بالمخاطر فى خليج السويس أو غيره ، فأتى أول من يقوم بها دائماً . وبالرغم من هذا كله فإن جورجيس هو الذى يستولى على معظم الأرباح . كما يعتبر من كبار رجال الأعمال أصحاب المركز المرموق والمكانة المحترمة ، فى حين ينظر إلى على أتنى مهرب وضيع . وإذا ما كنا فى الطريق معاً كان على أن أسير على بعد عشر خطوات منه حتى لا ألصق به شبهة ما . فاعترضت على حديثه قائلاً :

— ومع ذلك فهو الذى يقدم المال جميعه .
— لقد أخبرك بذلك أيضاً . أليس كذلك ؟ لا تصدق حرفاً مما قال .

إن المال الذى أعطاك إياه مصدره المبلغ الذى دفعه عملاؤه تحت الحساب نظراً لوصول بضاعتك . فإذا — لا سمح الله — حدث ما لم يكن فى الحسبان ، فاعليه إلا أن يخبر هؤلاء القوم بأن الصفقة قد اكتشف أمرها . وهو سوء حظ لا حيلة له فيه ولا يسأل عنه ، ثم يماطل فى إعادة المبلغ لأصحابه ، وقد لا يعيده إليهم أبداً .

إن ما حدثنى به ستافرو جعلنى أفهم كيف يحمى هؤلاء الناس أنفسهم من مخاطر التجارة التى يمارسونها ، كما جعلنى أدرك مقدار سوء حمايتى لنفسى فيه .

استرسل ستافرو فى الشكاية من شريكه . وأن من يستمع إليها يخيل إليه أنهما لا يكادان يحتمل الواحد منهما الآخر ، وإن كل منهما يوقر ظير أخيه بدين كبير من معروفه وأفضاله ، فى حين لا يتلقى سوى الخسة ونكران الجليل . ومع ذلك لم يكن فى طوق أحدهما أن يخطو خطوة واحدة بدون الآخر ، وعندما يلوح لهما شبح مأزق يخف كل زميل إلى زميله ليسكن روعهما ، وليستمدا من اجتماعهما قوة يواجهان بها الموقف . إن ستافرو وجورجيس قد يقبلان على الموت ، ولا يقدمان على خيانة أحدهما الآخر . ولكنهما إذا افترقا لا يستطيعان مغالبة الرغبة فى أن ينهش أحدهما لحم أخيه . إنها طريقتهما المفضلة ليس إلا ، وهى لا تعنى شيئاً فى الحقيقة .

روح وتنفدو على طول الساحل ، إذ في وسعك حينئذ أن تمدنا بالكثير من المعلومات التي تفوتنا بالرغم من يقظتنا .
وساءلت نفسي عما إذا كان سيطلب مني أن ألقى بالي إلى مهرب الحشيش !
وأجبت قائلاً :

— أجل ، فقد ترامي إلى سمعي أن التهريب متفش في هذه المنطقة .
ولكن عليك أن تبصرني بهذا الأمر قليلاً حتى أستطيع أن أكون ذا نفع لك فيه .

— إن ما يهمني هو تهريب الأسلحة .

— الأسلحة ! ومن تراه يبتاعها ؟ .

— أنك لا تدري مقدار لطفه البدو للحصول على البنادق . فإن الصعيد يبع بالمحرضين الذين يثيرون الفتن ضد الانجليز ، وهم دائماً في حاجة إلى الأسلحة .

— وهل تهريب الحشيش منتشر كذلك ؟ .

حين نطقت بلفظ الحشيش رأيت القائد ينتفض كأنما قلت شيئاً نائياً .
والتي يبصره إلى الباب ليستوثق من أنه مغلق ، ثم قمر نفسه على الابتسام وقال :

— إنه منتشر بطبيعة الحال ، ولكننا لسنا ضباط جوارك . ثم إن هذا الأمر لا يهمني قليلاً ، كما هو الحال في الاسكندرية وبور سعيد ، فإن ما يستحوذ على اهتمامنا هنا هو تجارة الأسلحة .

وبادر إلى تغيير دفة الحديث ، فانتقلنا إلى الكلام عن الصيد وحراوة الجو ، كما هو محتوم على كل قادم من جيبوتي . ولاحظت أن لهذا البدني الهام فكرة غامضة جداً عن الجغرافيا ، فهو يضع جيبوتي في جزيرة مدغشقر قبالة مصب نهر الكونغو . والظاهر أن سؤاله عن

الفصل السابع والعشرون

رحلة الليل

وأخيراً وقعت عيناى على « فتح الرحمن » . مشدودة إلى مرساها في أمن ودعة . ولم يكن قد حدث شيء ذو بال خلال غيبتى . وقد كان تم الاتفاق في القاهرة على أن أتجه بسفينتى إلى موضع يعين لى بواسطة أحد أعوان مصر . الذى سيكون فى انتظارى على رصيف الميناء ليجر معى . وساءلت نفسي عن الوسيلة التى تمكننى من مغادرة الميناء دون أن ألفت الأنظار . فوجدت أبسط الأشياء هو ادعاء أتى أقصد صخور المضيق طلباً للصيد . وكان ما اثارته سفيتى من فضول قد خمدت جذوته . فرجوت أن تنقضى فترة تغيبى دون التفات . ورغبة فى التزام جانب الأمان : قصدت سيبرو وأبدت له رغبتى فى استصدار تصريح بصيد القواقع فى خليج السويس . فسرطان ما اتصل « بصديقه العزيز » مأمور خفر السواحل يسأله عما يجب أن أفعل . وقال لى :

— إمنض إلى لقائه . فهو ينتظرك ببور توفيق . ستجده رجلاً ظريفاً . ووجدتني واقفاً بباب ثكنات خفر السواحل . بين مدفعين يرجع تاريخهما إلى عهد محمد على . وأعطيت بطاقة لى أحد الجنود . فجاءنى ضابط مصرى شاب واصطحبني إلى المأمور . فإذا به رجل بدين محمر الوجنتين ، يرتدى ملابس نظيفة أنيقة . ويضع على رأسه طربوشاً يجعله أشبه بالأتراك ، وإن يكن فى واقع الأمر مالطياً يتكلم الإيطالية بطلاقة . قال لى :

— لقد اهتمت كثيراً بفكرتك . فإنه مما يسرنى أن أرى سفينتك

الحديث قد هز كيانه نوعاً . فهذا موضوع دقيق من الحرج مناقشته مع أجنبي .

وكان من الطبيعي أن أعرض عليه الآلي المزعوم أنني عثرت عليها في الخليج . وأهديت إليه واحدة منها . وقد تم الاتفاق بيننا على أن أقدم طبيباً كتمانياً بالتصريح في بصيد القواقع . وسيعمل من جانبه على تركية هذا الطب وتأييده . ومع ذلك كنت موقناً بأن الإنجليز الذين ينبغي عرض الأمر عليهم . لا بد أن يجدوا سبباً أو آخر من شأنه أن يحول دون منحي هذا الترخيص .

في اليوم السابق ليوم المحدد لرحلتي . حضر جبيلي ومعه سلة من الخضر كذريعة تمكنه من رؤيتي دون إثارة الشبهات . وأخبرني بأن أتباع عمر وصوا من القاهرة . وأنهم سيكونون في انتظارى هذه الليلة عند ستافرو .

وفي الساعة التاسعة كنت أطرق الباب الصغير . ووجدت ستافرو قلقاً بسبب ما وصل إلى عامه من أن دوريات خفر السواحل قد وضعت . فصار هناك دورية للنهار وأخرى ليل . وسألته :

— أترى تسرب من الأنباء ما أثار شكوككم ؟

— ما أظن الأمر متعلقاً بك . ولكن السلطات تخشى منذ حين نشوب قلاقل في الصعيد . فهي لذلك تبدي اهتماماً خاصاً بمكافحة تهريب الأسلحة . وعلى أي حال فإن جبيلي يرقب الأمر عن كثب . وسوف يعرف ما إذا كانت هناك دورية في ليلة الغد . أما أنت فعليك أن تتجه إلى رأس القضاية في سمنج جيان عتاقه . حيث يكون في انتظارك ليخطر بك بما يجب أن تفعل . وسوف يكون بصحبته البدوي الذي أرسله عمر . فهو وحده يعلم المكان

الذي يجب أن ترسو فيه . يحسن بك أن تلقى عليه نظرة حتى تستطيع التعرف إليه . وتقدم صوب كومة بشرية ملقاة في أحد أركان الحجرة وقال :

— هيا استيقظ يا أحمد فقد نمت طويلاً . قم وتعال هنا .

ثم أضاف قائلاً :

— إنها عادة ممضة تلك التي اعتادها هؤلاء القوم إذ يلقون بأنفسهم في أحضان النوم حين لا يكون لديهم عمل يقومون به ، فتراهم ينكمشون في ركن ويستسلمون للنعاس كأنهم بعض تلك الحيوانات التي تقضى الشتاء نائمة في جحورها .

تقدم نحونا أعرابي شديد السمرة ، قد لفحت وجهه الشمس . يرتدى ملابس من الصوف السميك كتلك التي يرتديها أهل الجبال لتحميهم من لسع البرد في ليالي الشتاء . وكانت قذارته بالغة ، وتفوح منه رائحة الزرائب شأن من يعيشون بين الجمال . وطفق يحك جلده بشكل فاضح ، حتى أنه حين لمس يدي مصاحفاً ، شرعت أحك تقش بدوري إذ شعرت بأن حشرات الخفية قد ملأت ملابسي .

أنصت بانتباه لكافة الإرشادات الخاصة بطريقة تعبئة البضاعة قبل تسليمها . ثم خييت النسوة المتسربات بالسواد ، موقناً بأنهن سوف يصلين أمام الأيقونة حتى يعينني الله على نجاح مهمتي . وتوقفت عند عتبة الباب ، إذ خطر لي أنه لو حدث أي طارئ يمنع مرشدي من الوصول إلى رأس القضاية في الساعة المحددة . لأسفرت خططنا عن لاشئ . وإنه يكون من الأصوب لو اصططحبته معي إلى السفينة تواء . ووافق ستافرو على هذا الرأي . فتمكنت تحت ستار الظلام من أن أصعد به إلى « فتح الرحمن » دون أن ينتبه له أحد من حراس الميناء .

ونصحتني سيرو بأن أتوجه لرؤية مساعد مدير الميناء قبل إبحاري .

فأطعت النصيح ، وتمكنت بفضل توصية سيبرو « لصديقه العزيز » من أن أتناهى مع هذا الموظف المصرى فى وقت وجيز جداً . وهو رجل بالغ البدانة والترهل ، حتى ليشعر المرء بشئ من الرهبة إن اضطر إلى البقاء بقربه ، وهو أمر لم يلجئنى إليه ، إذ سرعان ما تم الاتفاق بيننا على أن أغادر الميناء لمدة قصيرة فى مقابل جنيتين . وكان مدير الميناء الإنجليزي ، إلا أن ملكاته جميعاً كانت وفقاً على شرب الويسكى ، مما لم يترك له من الفراغ سوى ما يكاد يكفي للتوقيع على ما يعرض عليه من أوراق ، دون علم بمحتوياتها . وكان مساعده المصرى هو الذى يقوم بكافة أعمال « الروتين » العادية . منذ أن عين هذا الإنجليزي فى تلك الوظيفة . وإذا كان الإنجليزي معروفين بحب المحافظة على التقاليد ، فلم يكن ما يدعو إلى الخوف من حصول تغير مفاجئ فى هذا النظام المستتب .

نشرت قلاع سفيتى فى عصر ذلك اليوم ، وتسالت من الميناء متخفياً . ولم يكن هناك من يحاسبنى على رحيلى المباحث سوى مصلحة الموانى والنائر ، وكنت أعلم أن المصرى البدين سيتكفل بتسوية هذا الأمر . وكانت الحجة التى أبدتها تبريراً لإجبارى ، هو أننى أقوم برحلة صيد قصيرة ربنا تبت السلطات فى موضوع منحى امتياز صيد اللآلىء . لهذا فقد عمت بادىء الأمر صوب الشعب الواقعة بالقرب من جبال عتاقه . حتى إذا صرت على بعد لا يمكن من رؤيتى من الساحل ، انحرفت ناحية الجنوب إلى أن بلغت رأس القضاية . وأرسلت قارباً إلى الشاطئ للاتصال بجيبلى ، الذى كان منكشاً على الساحل وقد خمدت حركته حتى كأنه صخرة صماء . ولما أن بلغه رجالى قال لهم :

— انصرفوا تَوّاً . فالدورية المقبلة من السويس على وشك الوصول . ومن الواجب ألا يروا سفينتكم .

— وكم عددهم ؟

— إثنان بلا شك ، ولكن هذا كاف . إنهم إن وقعوا علينا فعلاً . فلن يمنعونا من إتيان ما نريده ، فهم يعلمون أن البدو مسلحون ، وأن مناهضتهم معناها التعرض للقتل ، فسرعان ما يركنون للفرار . ومع ذلك فإن خفر الحدود لا بد أن يتنبه للأمر ، وفى أقل من ساعة يصل خبرنا إلى رجال الضبط فى القاهرة . وحينئذ يمتنع علينا أن تقدم على أى عمل لمدة شهر على الأقل . هيا اسرعوا ، فأنا قادم معكم إلى سطح السفين .

عدنا إلى عرض البحر مرة أخرى ، بينما التزم جيبلى صمته المعتاد . وجلس يدخل نارجيله عابدى ، بعد أن عين لى على وجه الدقة المكان الذى سنلتق فيه برجال عمر . وفى حوالى منتصف الليل بدت سلسلة من التلال مرتمة على صفحة الشبح الداكن للهضبة المرتفعة . وكانت قريبة من الساحل إلى حد كبير . ها هنا تنتظرنا قافلة عمر . ألقىت المرساة فى مياه يبلغ عمقها ستين قدماً ، وهذا معناه بحسب المقاييس التى فى الخريطة أننا نبعد عن الشاطئ بما يقرب من ميل ، وهو بعد كفيل بحجب السفينة عن الأنظار . ونزلت أنا وعلى عمر وجيبلى والبدوى فى قارب سبقنا به الآخرين . كان كل شئ أمامنا محجبا بالظلمات ، وإن تكن الرؤية أسهل عادة على سطح الماء منها على الأرض ، وخاصة إن كان الرأى فى مستوى منخفض . وأوقفنا جيبلى بعيداً عن الشاطئ ، وقال :

— انتظروا هنا فسادذهب بمفردى . وإذا سمعتم أصواتاً فعليكم أن تنصرفوا فى مسكون ، أما إذا لم تسمعوا شيئاً فلتقبلوا نحوه . وسألته :

— هل معك كبريت ؟

— كلا . ولكن لدى جرة فى جيبى .

كانت هذه «الجرة» قطعة من روث الجمال أشعلنا قبل مبارحته المنزل .
وبارغم من أنه كان إلى جوارى فلم أستطع تميز رائحة هذا المشعل الطبيعي .
ونزل إلى الماء فبلغ وسطه . وأخذ يتقدم متمبلاً في جوف الظلمات ، وقد
كوه ملابسه فوق كتفه . ولما أن اقترب من الشاطئ شرع يصدر ضوءاً
كثيرة . فجعل يبصق ويجمجم ويضرب صفحة الماء بكفيه شأن من يغتسل .
وفهمت أنه إنما يفعل ذلك حتى إذا كان هناك أحد من الحراس على الشاطئ
فلا بد أن تنبهه هذه الضوضاء فيناديه . وهذه هي الطريقة المثلى لاكتشاف
ما إذا كان هناك ثمة خطر جاثم في وسط تلك الظلال المحجبة .

وبعد برهة ساد الصمت . فأدركت أن جببلى قد بلغ الشاطئ . وقبعنا
في الزورق لانصد صوتا أو حركة . والوقت يمضي في رهبة وتناقل . ولم
يكن يقض سكون الليل سوى صيحة يصدرها بين الحين والحين طير من
ضبور البحر فتتردد أصداؤها بين الصخور . أو صوت خفيف الماء
إذا تنسرب فيه قروش البحر . أما الشاطئ فقد ساد صمت مطبق . واستمر
حالنا في هذا النول فترة طويلة . حتى خشيت أن يكون قد فاتت رؤية
المخافة المشتعلة . وأخيراً لحنا على يميننا وهجاً متقطعاً كأنه عين حمراء صغيرة ،
فعلمنا أن الطريق مأمون .

وتقدما بالزورق فوجدنا جببلى في انتظارنا على حافة الماء . وأمرنا بأن
نسرع في الترول . وأن نسير خلفه بحيث نضع أقدامنا على آثار قدميه
نضبط . وبذلك يبدو لناظر أن شخصاً واحداً هو الذي مر في هذا
الطريق . ومع ذلك فلم يكن الساحل الرملي سوى شريط ضيق ، ومن
بعده وجدنا انفسنا نسير فوق أرض صلبة .

وعبرنا تحت أسلاك البرق التي تمتد من خليج السويس على طول

الساحل . والذي تميز أعمدته الطريق الذي تسلكه الدوريات في مرورها .
وقال جببلى :

— لقد مروا وشيكا . ولقد استطعت أن أميز آثارهم : كما كان من حسن
حظي أن عثرت على بعض مخلفات جهالهم . فوجدتها لا تزال دافئة مما يدل
على أنهم مروا منذ حوالي نصف ساعة . يجب على المرشد الآن أن يتوجه
نعلن وصولنا دون أن يضيع دقيقة واحدة ، حتى تتمكن من إنجاز عملنا
نيل عودة الدورية .

وسرطان ما اختفى البدوى في ناحية التلال ، وهو يحمد ربه على عودته
إلى اليابسة بعد طول ما عاناه من تعب ركوب البحر . وجلس جببلى في
بطن فجوة مرتفعة يستطيع منها أن يرى دون أن يرى ، على أن يشير إلينا
بلفافته الخالدة حين يكون الطريق خالياً . وكانت طريقته في الإمساك باللفافة
هي أن يحيطها بكفه حتى لا يرى ضوءها إلا من ناحية واحدة .

عدنا بزورقنا إلى السفينة لننقل بضاعتنا . وبعد نصف ساعة وصلت
الدفة الأولى ، تحت إشراف الجرة الحمراء . وكنا نحاول بقدر ما نستطيع
أن نسير فوق آثار الأقدام عينا . وكنا قد حزمنا الحشيش في أربع عشرة
كفيفة . كل اثنين منهما مشدودتان إلى بعضهما بحبل قصير ، بحيث يمكن
وضعهما فوق السرج دون إضاعة دقيقة واحدة . وسار الرجال صفوا واحداً
وقد وضع كل منهم حمله المزدوج على كتفه ، إلى أن عبر أخيراً طريق
الدورية المحفوف بأعمدة البرق . وبذلك اجتزنا الخطر الأعظم . فابتلعنا
ظلمات الصخور وظلال شجيرات الصحراء . وكان تابعي فيران قد ابتعد
بالزورق عن الساحل ، وجلس فيه ينتظر عودتنا ، فإذا مر أحد في الطريق
ما استطاع أن يرى شيئاً .

ومذ صرنا على مسافة مأمونة من ذلك الطريق الخطر . وضعنا أحمالنا

وانتظرنا عودة البدوى الذى ذهب فى طلب القافلة . ومضى الوقت ثقيل الوطأة دون أن يعود . فبدا الاضطراب يمتد كنى . ولكن جيبلى مال على وقال :

— لا تقلق : فالجمال تقف عادة على مسافة بعيدة من الشاطئ ، ولقد يستغرق رسولنا زمناً آخر قبل أن يرجع . هيا فليس لدينا وقت لنضعه . ومن المستحسن أن نبادر الآن باستحضار بقية الأكياس . فإن أخطر ما فى رحلتنا هو أن نعبى هذا الطريق اللعين . أما وقد أحضرناها إلى هنا أصبح الخطر ضئيلاً جداً . ويصير فى وسعنا أن ننتظر هادئين حضور قائدى الجمال .

كذلك عدنا إلى الشاطئ من جديد لاستجلاب الجزء الثانى والأخير من حمولتنا . وأتقنا إلى السفينة رجلاً واحداً بصحبة الخادم الصبى ، وظلت بقيتنا تنتظر على الساحل . وكان جيبلى معنا . وقد رت أن يعود القارب فى حوالى ريع الساعة . وحينئذ تحين اللحظة الحرجة ، إذ ما أكبرها مصيبة أن يصل القارب فى عين الوقت الذى تعود فيه الدورية . لبثت أرتقب وقد توترت أعصابى إلى حد خطر . فكان يحيل إلى فى كل لحظة أنى أرى شبح رجل جاثم فوق جبل يعدو . واتهمشنى فروغ الصبر والقلق على عودة هذا القارب . التى خيل إلى أنها استغرقت وقتاً أطول كثيراً مما حسبت . وكان جيبلى يقبع إلى جوارى . وقد أشعل لفافة جديدة جعل ينهل منها طويلاً من بين أصابعه للطبقة حولها .

كنا نقف على حافة الماء تماماً . ويحجبنا عن الأنظار كثيب تغطيه شجيرات يابسة . وكان الطريق على مسافة ثلاثين قدماً من ورائنا ، يحرسه رجلان وضعت كل واحد منهما على أحد جانبيه . بذلك يصير على كل منهما أن يحصر انتباهه فى ناحية واحدة . وقد كافتهما أن يلقيا حصاة فى الشجيرات

التي فوقنا إذا لاح لها أمتفه الأشباح ، فهذا الصوت يكفى لتنبيهنا دون أن يصل إلى سمع أى قادم . وبذلك أصبحت كل مهمتنا أن نرقب البحر الممتد أمامنا ، وأن ننتظر عودة القارب ، وأن ننصت .

وأخيراً لاحت لنا نقطة سوداء على صفحة الماء ، ظلت تكبر وتكبر فكانت زورقنا . وأمكننى من خلال منظارى المكبر أن أتميز أحمال الحشيش توقر ظهره . الآن صار فى وسعنا أن نتحرك وأن نضع حداً لهذا الموقف المضى . وبينما نحن نتأهب للملاقاة الزورق ، إذا بصوت حاد لحجر متدحرج يميلنا إلى شبه أصنام . ثم تبعها حصاة أخرى ، كأنما قد خشي الحارس أن يكون قد فاتنا سماع الأولى . أطلقاً جيبلى لفافته فى الحال ، وأمسكنا بأنفاسنا ننتظر . وكان الزورق اللعين يبدو كأنما يملأ فراغ الأفق فليس فيه إلا هو . لقد اختفت العلامة التى ترشده ، ولكن أترى سيدرك الرجلان خطورة ما حدث . إنه يتأرجح على الماء فى صمت وبطء ، ولكنه يتقدم نحونا من غير شك . وحينئذ نبض الهواء بصوت راتب مكبوت ، ثم سمعنا صوت الحصى الرفيع يتناثر من تحت أخفاف الجمال العادية . وبدا كأنما الجنديان قد شدا اللجام وخففا الوطء ، فأصبح فى وسعنى أن أراها من خلال نظارتى الليلية ، بل وأن أتميز بندقيتهما مدلاتين إلى جانب السرج .

وأخيراً توقف الزورق ، وكأنما قد أدرك الرجلان الخطر . ولكنه بدلاً من أن يلتزم نفس موضعه ، إذا به ينحرف فيبدو مستعرضاً لمن على الأرض . وخيل إلى أننا ضعننا فقد أصبح الزورق ظاهراً للعيان بوضوح . وسمعت الجنديين يطقطقان بألسنتهما تحميساً للنوق التى شرعت تحب . واستمر الزورق فى دورانه ، إلى أن عاد نقطة غامضة فى صفحة الليل . وكان الخفيران فى ذلك الحين قد جاوزانا مسرعين ، وبعد لحظات

قصار ضاع صوت الخفاف المنتظمة الوقع، وطاد السكون يخيم على المكان.

تمت في أذن جبيلي قائلًا :

— إننا مجدودون بلا شك ، فإنها معجزة أن يمر دون أن يريا الزورق . فأجاني جبيلي بقوله :

— نصيب... ومع ذلك في ظي أنهما رأيا الزورق ، إلا أنهما خشياً أن يكونا محاطين برجال محتفين وراء الشجيرات ، ففضلاً أن يغذا في السير ما وسمعها ذلك . إن خفاء الحدود إذا تفرقوا أزواجاً ، لم يكن من ورائهم كبير خطر . ولكن علينا أن نسرع ، فإنهما كفيلاً بتنبه أقرب مركز به هاتف : فما ينبلع الصبح حتى يأتي إلى هنا جيش مستكمل . ما أشدها مضايقة !

وفما كان يتكلم أخذ يبحث عن الجرة ليعيد إشعال لفافته فوجدها قد انطفأت ، كما وجدت ما معي من أعواد الثقاب قد أصابه البلل . هذه الأحداث الصغيرة من شأنها أحياناً أن ترتب مآسى مروعة بعيدة الآثار . ولقد أطلق أحدهم على هذه المقدمات التافهة للأحداث الخطيرة عبارة « طلسم التوافه » . وفي وسعي أن أستعيد هذه العبارة لما كان من شأن القارب .

ولم يكن ثمة ما أستطيع فعله للفت نظر من فيه — بالرغم من خطورة هذا العمل — سوى أن أجعل من يدي بوقاً ، ثم أنحني فأرسل نداء خافتاً على سطح الماء . بهذه الطريقة يستطيع كل قريب من سطح الماء أن يستمع لهذا النداء على مسافة بعيدة . وهي طريقة أخذتها عن الصيادين . وبدا كأن من في القارب لم يستمعوا إلى النداء . فطرح الحذر ظهرياً . وأطلقت صيحة في جوف الليل غير عابئ بما يكون . وأخيراً سمعت ضربة المقاذيف . وبعد هنيهة رسا القارب على الشاطئ . فألقينا بأنفسنا على

الأكياس وحملناها في شبه جنون ، وكأنا ننتقم لأنفسنا منها لما أوقعتنا فيه من قلق ظل يحش في قلوبنا طوال ثلاثة أرباع الساعة .

وأخيراً استطعنا أن نكسّم الأكياس جميعها عند سفح التلال التي كانت لنا بمثابة مرشد يدل على الطريق . إلا أن البدوى الذي ذهب في طلب لفافة لم يكن قد عاد بعد . في حين أوشك الفجر على البروغ ، وظهّرت نجمة الصبح فوق حد البحر وراحت تصعد بسرعة في هام السماء . وما كان أسرعها في تلك الليلة !

واستولى القلق على جبيلي أيضاً ، وإن لم ينطق بحرف . فلو أن شيئاً حدث فسنضطر إلى الانسحاب تاركين بضاعتنا معرضة للأنظار ، إذ لم يكن ثمة مجال لإخفائها في تلك التربة الصخرية . وطفقت ألعن جورجيس وستافرو اللذين أوقعاني في هذا المأزق . ماذا يهمهما من أمرى ؟ إن أحدهما نائم في قصره المنيف يرسل شخير كالثور ، بينما الآخر يحرق الشموع ويحلم الأحلام .

وفي اللحظة التي وطنت فيها نفسي على تحمل أسوأ النتائج ، لاحت لي فجأة أشباح صامتة تنسرب بين الصخور المحيطة بنا ، ثم لم تلبث أن قبعت خلفنا . وعلى حين غرة انتصب الرجال واقفين ، وتقدم أحدهم نحونا فاذا به رشنا البدوى . ولما أن تعرف إلينا أشار إلى الآخرين فلحقوا به على الأثر ، وتناول كل منهم حمله المزدوج دون أن ينطق بلفظ ، ثم اختفوا به خلف التلال . أما جبيلي فقد انتحى ناحية بصحبة أربعة رجال مسلحين ببنادق « رمنجتون » ، وظل يحادثهم بصوت خفيض . وكان أول حديث لفظ به هو أن طلب منهم ثقاباً ، فلم يكن في وسعه أن يبق ساعة واحدة بدون تدخين . ولقد عجت لهدوئه الشامل الذي لا يعكر صفوه مكر ، وكأنا هو متفرج حابر لا يعنيه من الأمر شيء . وسألته

أن يترجم لي حديث هؤلاء البدو من أهل الجبال ، فقد كانوا يتكلمون بلهجة لم أفهم منها كلمة واحدة . وفيمت من حديثهم أنهم اضطروا إلى ترك الجبال على مسيرة ستة أميال بسبب مضاعفة الدوريات خلال الأيام الثلاثة الأخيرة ، وذلك لعله لم تعرف بعد .

وكان قائد القافلة قد وجد من المستحسن تأجيل عملية النقل إلى يوم آخر . وأرسل أحد رجاله لينبئنا بأنه لن يكون موجوداً في المكان المتفق عليه . واتفق أن قابل مرشدنا هذا الرسول في منتصف الطريق ، فأفهمه بأن البضاعة جميعها قد تم نقلها إلى الشاطئ ، ولم يعد هناك مجال للتفكير في التأجيل وإلا انكشف أمرنا . وقد كان الفضل كله لهذا اللقاء المعجز . الذي تم في طي الظلام المطبق ، وسط صحراء شاسعة خالية من الدروب المطروقة .

وحين اختفى الرجال بأحماهم لملاقاة القافلة . غادرنا الحراس الأربعة ليحموا مؤخرتهم . بينما ولينا وجوهنا صوب الشاطئ عائدين أدراجنا .

الفصل الثامن والعشرون

آثار أقدام في الرمال

لن تستطيع الألفاظ أن تصف خفق قلوبنا ونحن عائدون إلى البحر . إن هذا الشعور المبهج لجدير بكل ما تحملنا من قلق وخوف . وكان أدعى الأشياء إلى المبادرة هو أن نخفي آثار أقدامنا العارية على رمال الشاطئ . ولكنني لم البت أن أدركت أننا لن نستطيع أن نعيد الرمال المطروقة إلى مظهرها الطبيعي الأول ، وعلى النقيض من ذلك ستدل المحاولة على أنها مظهر لشعور موقر بالجرم . فلو أن صياداً بريئاً نزل إلى البر في هذه الناحية لما خطر بباله أن يزيل آثار قدميه . لهذا فقد أوقفت رجالى عن تسوية الرمال ، وكلفتهم بأن يجمعوا بعض الحطب ، بينما نصبت أحجاراً ثلاثة على هيئة موقد بدائي كما يفعل الصيادون . وبفضل الثقاب الذي حصل عليه جبيلي . فكنت من أن أشعل ناراً كومت فوقها أعواد الحطب . فإذا ما أتت دورية للتفتيش على الساحل في اليوم التالي ، تكفلت بقايا النيران بتفسير آثار الأقدام . ولما كانت الجبال قد ظلت على بعد أميال عدة من الساحل ، فلم يعد هناك آثار مريبة من شأنها أن تضعف الافتراض بأن ثمة صياداً لدقضى ليلته في هذا المكان .

وكنا قد أغرقنا قاربنا حتى لا يظهر منه شيء ، فنزلنا إلى البحر وعومناه . ثم ركبنا فيه ، فجعل نصفنا يجذف ، بينما انصرف نصفنا الآخر إلى تقريغ ما فيه من ماء ، حتى وصلنا « فتح الرحمن » آخر الأمر . ونشرنا القلاع فلما أن انبلج الفجر كنا على مسيرة ثلاثة أميال من الشاطئ .

كان جبيلي قد صمم على البقاء بالشاطئ لأن وجوده في السفينة لم يعد ما يدعو له . ولأنه أراد أن يصل إلى السويس في أسرع وقت ليتقصى من أصحابه فيها عن سر مضاعفة الدوريات .

وبدلاً من إن ألقى مرساتي في المضيق ، قصدت الميناء الصغير لمدينة السويس العتيقة ، وبذلك أصبحت في نطاق المياه الجمركية . ولما أن أبصرنا ضابط الجمر . صعد إلى سطح السفينة وأجرى فيها تفتيشاً دقيقاً سررت له كثيراً . ولم يكن في طوق الانتظار حتى المساء كي أتوجه للقاء ستافرو ، فقد كان الرجل الوحيد الذي يستطيع أن يصل إلى تفسير مقبول لكل هذه الأحداث . ووجدته في منزله ، إذ كان قد رأى سفينتي في الميناء فجلس يرتقب زيارتي . قال لي :

— إن لك يا صاحبي حظاً لا مثيل له . ولقد قضيت ليلة موحشة لظني أنك وقعت في الشرك . وكنت أتقذت إليك رجلاً لينبتك بالخطر ، وليصدق عن القيام برحلتك . ولكنه وصل إلى الميناء بعد أن أبحرت . فلقد ألقى القبض على أحد السبادين الذي وجد في حوزته أقتا الحشيش اللتان فقدتا منك . ورغبة في التماس النجاة لنفسه اختلق رواية طويلة عن قافلة قادمة من الشام . فلو أنه عثر بك على الشاطئ ، الأسوي لكان في ذلك بوارك الأكيد . ومع ذلك فإن رجال الحدود إذا تنبهوا لخطر ما . كان ذلك بمثابة إشعال النار في الهشيم . فتسرى الحمية في القوة بأسرها طمعاً في ضبط مربيخ . ولذلك فقد شارك خفراء الساحل الأفريقي في هذا النشاط أيضاً ، مما جعلني أخاف على مصيرك .

وما إن فرغ من حديثه حتى سمعنا طرقاتاً بالبواب ، فاستحال وجه ستافرو إلى لون الورق . وأمسكنا بأنفسنا متوقعين أن يعيد الزائر الطرق . إلا أن الدقائق مرت دون أن يحدث شيء ، فعلمنا أنه أحد أفراد العصابة .

وفتحت زوجة أخ ستافرو الباب ، فاذا بالطارق هو جبيلي . وكانت يدا ستافرو ترتعشان قليلاً وقطرات العرق تغشى جبينه . أما عيناه فكانتا علامتي استهيا . وحيانا جبيلي في هدوئه الذي لا يفارقه لحظة .

— ماذا جرى ؟ تكلم بحق السماء .

— كل شيء على ما يرام ، إن الأمور كانت جديرة بأن تسوء كثيراً عما هي الآن .

— إذن في الأمر شيء ؟

— أجل . لقد رؤى القارب بالأمس ، إلا أن الحارسين لم يستطيعا التعرف إليه ، إذ قرروا أنه سفينة كبيرة ، ولعلهما فعلاً ذلك تبريراً لهربهما . وفي صباح اليوم توجه أحد الضباط بصحبة عشرين رجلاً لمعاينة المكان الذي رؤيت فيه السفينة المزعومة .

وتوقف جبيلي عن الحديث وشرع يبحث في جيوبه عن لفافة ليشعلها ، بينما راح ستافرو يتوسل إليه وقد حال وجهه قائلاً :

— وبعد ؟ بالله أكمل ، أكمل . . .

ألقى جبيلي نظرة ساخرة من عينه المفردة ، التي بدت كأنما تضحك في ضوء الشمعة التي كان يشعل لفافته من هبها . وكور ستافرو قبضتيه كأنما لا يستطيع مغالبة رغبة الانهيار عليه بالكلمات . واستأنف جبيلي حديثه في سكون فقال :

— لقد عثروا بالموقد الذي اصطنعناه . ولو أن الرماد كان بارداً ، إلا أنه كان من الجلي أنه كان مشتعلًا في الليلة السابقة . ولقد أخرجت هذه الواقعة الخفيين ، حين سئلا كيف أنهما لم يلاحظا اشتعال النار في روبرها . وسرطان ما انهارت الرواية التي اختلقها لتبرير هربهما الشائن . فإن هذه النار الموقدة في العراء ، وآثار تلك الأقدام المتروكة عفواً في الرمال .

فضلا عن عدم وجود أى اثر للجمال — كل أولئك يدل على أن زوار الليل لم يكونوا سوى حفنة من الصيادين نزولوا إلى البر طلبا للدفء ، ولطهى ما معهم من طعام . ربما يحين الحين لجمع شباكههم الملقاة فى البحر . ولقد استبد الفيظ بالضابط فأمر بحبس الخفيين أسبوعاً ، ليكون ذلك درساً لهما على هربهما من بضعة صيادين عزل من السلاح .

وفى ما كان جبلى يقص روايته ، أخذ اللون يعود إلى وجه ستافرو ، وكأنما قد منح الحياة من جديد . وبدت صورة المحارب القديم المعلقة فوق الجدار كأنما تنظر فى رثاء لهذا الابن الضخم الذى يخفى بين جنبيه قلب فأر مذعور . والنار تولد الرماد حسبما يقول العرب ، فسرطان ما عادت الطمأنينة إلى نفس ستافرو ، فخلع على نفسه هيئة الرجل المهيب مرة أخرى واستمادت عيناه نظرة النسر الكاسر . وصحبني إلى الباب وهو يفرك يديه جذلا . بعد أن اتفقنا على اللقاء بالقاهرة فى اليوم التالى ، حيث أتسلم بقية تقودى إذا سارت الأمور على ما نشتهى .

الفصل التاسع والعشرون

اليهود

أصبحت الآن هادىء البال بحيث يسعنى ترك سفينتى دون أن تعاودنى الاوهام والخاوف . ولذلك فقد قصدت فى مساء ذلك اليوم إلى الاسكندرية لزيارة صديقي جاك شوشانا ، ولكى أبيع ما تبقى لدى من لآلىء . إن راقه ذلك . وكان قد أعطانى عنوان أخيه حين قابلته آخر مرة فى مصوع .

وحين وصلت إلى الاسكندرية ركبت إحدى تلك العربات القديمة التى يجرها حصان مفرد ، وقصدت ذلك العنوان ، فإذا به حانوت جواهر أنيق . يقع فى شارع سينوستريس ، وفى حى من أبهى أحياء المدينة . واستقبلت استقبالا وديا على طريقة اليهود ، فقد كان جاك قد تحدث بشأنى . وسرعان ما صاروا يدعوتنى « بالمسيو هنرى » ويعاملوننى كما لو كنت صديقا قديما لهم .

— أجل إن جاك موجود بالاسكندرية ، فقد وصل من مصوع منذ عشرة أيام ، وسوف يحضر عما قريب ، فإن الساعة لا تزال التاسعة . وهو وقت مبكر بالنسبة له . أترأك أحضرت معك بعض الآلىء ؟

إن هؤلاء اليهود لا يضيعون وقتاً طويلا للوصول إلى أغراضهم . وعرضت عليهم ما تبقى لدى ، فنظروا إليه باستخفاف . وبدأوا يساوموننى بطريقة ودية كما هو جدير بصديق قديم . وقلت لهم :

— لست مشوقاً لبيع هاته الآلىء ، وإنما أعرضها عليكم لأعرف رأيكم فيها ليس غير .

— أنت مخطئ يا صديقي . بسرفى أنت مخطئ . النظر إلى ما جلبه معه جاك من مصوع .

وفتح خزانة وأخرج منها لآلى بهية فاتنة : بدت بضاعتى إلى جوارها نافذة مسكينة .

واستأنف شقيق جاك حديثه قائلاً :

— كم تظنه دفع ثمناً لهذه الآلى ؟ .

ثم ذكر ثمناً تافهاً بى حشد مضحك . فانهارت روجى المعنوية تماماً . وبعد فترة من الصمت عاد يقول :

— إن أثمان الآلى فى انخفاض مستمر . لأن الطلب الآن مقصور على الناس . أنظر . إن لدى هنا حجراً بديعاً حصلت عليه بثمن رخيص . إذ كان مودعاً لدى رهنا لقرض . من الأجدر بك أن تأخذه فى نظير لآلك : وتكون بذلك الكاسب من غير شك .

وشمرت بشعور قطعة من العظم قد غشاها النمل . وبأن هذا اليهودى لا بد بجردي من آخر تنفحة من اللحم . ولحسن حظى وصل جاك فى هذه الآونة . حيث قد ذهب رسول لينبئه بحضورى . فما كان منه إلا أن غادر فراشه للتو إظهاراً لمزلتى عنده . ولقد سررت لرؤيته كثيراً . فقد كان رجلاً صريحاً . مخلعاً . وأميناً . وسرعان ما بدأ يستعيد ذكرى أيامنا الخوالى حين كنت لا أزال فى بدء عيى بمسيد الآلى . ولم يكن فى وسعنى أن أكذب عليه . فذكرت له صراحة سبب مجيئى إلى مصر . وبدأ عليه دعر بالغ . حتى كادت عيناه تخرجان من مجريهما . وصرخ يقول :

— أربعمئة أقة . ولكن هذا مقدار ضخم يا صاحبي . . . وبأى سعر بيعت الآفة منه يا ترى ؟ .

— ثلاثة جنيهات .

— أحقاً تقول ! إذن فقد سرقت . إن أقة الحشيش يبلغ ثمنها فى الحالة الحاضرة ثلاثين جنيهاً . آه لو كنت قصدتني ! لا بد أنك وقعت فى أيدى ماكرة أئيمة .

وشرحت له أن الصفقة التى عقدتها كانت على أساس عدم تحميلى مخاطر التهريب داخل القطر . إلا أنه صاح يقول :

— ولكن ليس هناك يا صاحبي مخاطر ألبتة . أو على الأقل بالنسبة لغير الشكوك فى أمرهم . ولأولئك الذين يمتنون حرفاً معروفة مثلى . إن سمعتى لا غبار عليها فى هذه الأوساط .

— ولكنك يا جاك لم تكن لتجسر على إتيان مثل هذا العمل .

— أنت لا تعرفنى . لقد أبدوا لك ناعماً رخواً . وأنت دائماً يحلو لك السخرية من أربطة عنقى وعطورى . ولكننى أؤكد لك أتى أمتلك هذه الجسارة . أجل . أجل . لا تضحك . إننى أمتلك هذه الجسارة فأجبتة مبتسماً :

— إننى واثق من أنك تمتلكها . ولكن هل سبق لك أن مارست تهريب الحشيش إلى مصر ؟ .

— كلا على الإطلاق . ولكنه شئ ليس أسهل منه . إننى أستطيع أن أذهب بحقيقتى إلى أى مكان دون أن يعترضنى معترض أو يسألنى عما تحويه . — أجل ولكن — ما قولك فى الجمارك ؟

— إنك فى السويس تستطيع بسهولة أن ترسو خارج نطاق الجمارك . هناك تجددنى فى انتظارك ومعنى حقيقتى . تصور أنك كنت ستبيع أقتك بثلاثين جنيهاً فى ذلك الحين ! هذه هى الصفقة حقاً .

تمسكتنى دهشة بالغة وأنا أستمع لهذا اليهودى الرفه . يتحدثنى بميله إلى المخاطر واقتحام الصعاب . ولكنه على التحقيق لم يكن يدرك ما تنطوى

عليه مخاطرة التهريب من مآزق لا تخطر له ببال . وخيل إلى أنه يتصور نفسه في صورة بطل من أبطال السينما الفاويز ، فابتسمت لهذا الخاطر . ومع ذلك فقد كنت أعلم أنني كثيراً ما استعنت بهذا التصور عيـنه ، حين أحتاج إلى إثارة شجاعتى المتوافقة . فالمرء أقدر على مواجهة الخطر إذا تخيل أن ثمة جبوراً من النظارة تتعلق أنفاسهم بكل حركة يأتيها . إنها قصة سانكو بانزا ودون كيشوت التى لا تبليها الأيام . لهذا لم يكن من حق أن أسخر من هذا اليهودى الطيب .

وواصل جاك حديثه قائلاً :

— كل امرئ في مصر يحلم بجمع المال عن طريق تهريب الحشيش .

— أجل . ولكن شتان ما بين الحلم والحقيقة ، فثمة هوة خطيرة

تفصل بينهما .

واستمعت إليه في انبساط وهو يشرح لى آراءه عن طريقة تهريب الحشيش . ياله من ساذج ! ولكن لماذا أسلبه أخيلته الخرافية مادامت لا تضر أحداً ؟ وطفق يتكلم إلى أن اقترحت عليه أن نخرج في جولة قصيرة . فسألنى قائلاً :

— وإن أين تريد الذهاب ؟

— قبل كل شيء يجب أن ابتاع بعض الملابس . فأتى أشعر كما لو كنت

شحاذاً وأنا في حلقى السكاكية هذه .

— إننى أعرف المكان الذى يلزمك . لنذهب إلى أخى إبراهيم فإن

لديه حانوتاً لبيع الملابس الجاهزة .

قصصنا حانوت أخيه . فإذا به من الطراز عينه . وإن كان أكبر سناً

وأكثر شحوباً لطول إقامته في عتمة الحانوت . ولما سأله طلبتى صرح

بأنه لا يستطيع تلبيتها في هذا الدكان . فيؤ لا يعرض فيه إلا الأصناف

الرخيصة التى يضطر (واحسرتاه !) إلى بيعها بخسارة في كثير من الأحيان . وزفر زفرة حارة ، ثم أضاف قائلاً :

— تعال معى فسأتيك بما تريد حالا .

ووضع قبعته على رأسه وسار بنا خلال حى من أحياء اليهود الأصلية .

وعرجنا على حانوته الآخر الذى يبيع فيه الملابس المستعملة . فبرز لنا . من

بين أكوام الحلل والمعاطف . يهودى مقوس الظهر . بارد الأطراف . فأسر

إليه إبراهيم ببيع كلمات ثم واصلنا السير .

وأخيراً بلغنا مقصدنا . وهو حانوت ثالث يمتلكه إبراهيم . يقع في

حى لا يقطنه غير اليهود ، كل شارع من شوارعه يغص بهم ، وكل فرد

منهم يعرف إبراهيم حق المعرفة . وكان علينا خلال الطريق أن ندخل

حوانيت عدة ، وأن نصافح من فيها ، ونسألهم عن أخبارهم العائلية ، ولما منع

أن نتناول قدحا من القهوة ، وهكذا دواليك . ولما كان جاك يخاطبني

باسمى دون كلفة ، وإبراهيم يعاملنى كأخى صديق قديم . فقد ظن الجميع

أننى يهودى مثلهم ، مما اتاح لى أن أرى هؤلاء اليهود التافهين من أصحاب

الحوانيت ، على طبيعتهم الحققة . ومع ذلك فقد كنت دائماً أشعر بميل

ورثاء نحو هذا الجنس المضطهد منذ الأزل ، المطيع للتواضع الذى ينسب

إليه الجبن لأنه في غالب الأحيان يملك من الشجاعة ما يتيح له أن يظهر

بمظهر الخوف .

ولقد مكنتنى مخالطتهم في ذلك اليوم من أن أدرك أن مظهرهم للتواضع

كثيراً ما يخفى جلدأ ومثابرة ، ووحشية لا تكاد تصدق . إذا ما تعلق

الامر بالنقود .

إن الرأبى قد يحبك حبائله بصبر بالغ حتى يلحق الخراب بمدينه .

حينئذ يضرب ضربته القاصمة . ولقد ينتزع الجواهر من فوق جثة هامدة

ليقتضى لنفسه ديناً لم يسدد . ولقد يسرق اليتامى إذا استطاع ذلك بطريقة قانونية . وهو يأتي هذه الأفعال بهدوء وتبلى : كما لو كانت أفعالاً آلية معتادة .

ومع ذلك فإن هذا اليهودى عينه قد يرهق نفسه بالعمل حتى الموت . في سبيل تعليم أطفاله وتنشئتهم . ولقد يمتحن أوضاع الحرف لكي يعول والديه . أو حتى أقاربه الأبعدين : وهو دائماً سريع إلى مد يد العون إلى زميل يهودى في ضيق . إن فيهم لتكون صوفية عريقة كعرافة أصلهم . ثابتة ثبوت الزمن . وإذا اتفق مرة أن انحرفت طبيعتهم التجارية العنيفة عن مجراها العادى . حينئذ تظير هذه الصوفية للعيان : وتأتى بالعجب العجاب . إن هذا التواضع اليهودى المعروف . وذلك الصبر العجيب على مكاره الاضطهاد . يبدو أن كائنها وسيلة لادخار عبقرية جنسهم . حتى يتمكن وضعها تحت تصرف أفذاذ العظام . من أنبياء وعلماء ومصلحين .

الفصل الثلاثون

كيف يكتب التاريخ

جاء جاك إلى المحطة ليودعنى . فتسكنا عن « مصوع » . وتطرق بنا الحديث مرة أخرى إلى ذكرياتنا المشتركة هناك .

وتهدجك قائلاً :

— آه . . . ليست السنوات الآن كما عهدناها من قبل . فقد أضعت هباء شهرين كاملين فى مصوع ، قضيتهما كائنى سجين . ولم أستطع أن أذهب إلى جزر « داهلك » كما كنت أفعل من قبل . وذلك لعدم استطاعتى الحصول على الترخيص اللازم . فانتزعت السامرة العرب تلك الفرصة ، وذهبوا ففقدوا — تحت أنفى — صفقات بديعة يسيل لها الاعاب .

— ولكن لم لم تستطع الحصول على ترخيص مع أنك لم تجد فى السنين الماضية متاعب قط ، وكان الحماكم يظهر الود دائماً نحو الأجانب ؟

— إنما لم تكن غلطة الحماكم يا صديقى . وقد ابدى كثيراً من الأسف لعدم استطاعته أن يفعل شيئاً ما حيال نظام عسكري وضع حديثاً . إذ يبدو أنه كانت هناك محاولة من الأتراك لغزو إريتريا عند نقطة على الساحل تسمى « تاكالى » . تقع إلى الشمال قليلاً من ميناء مصوع ، فاتخذت المستعمرة كلها أهبتها للحرب . وأرسلت للفرور طرادتان من إيطاليا . كما وضعت فصيلة من الدفعية عند « تاكالى » . بعد ما تبين لهم أنها النقطة الضعيفة أمام أى هجوم محتمل .

— أتقول تاكالى ؟ ومتى حدثت هذه الغزوة المزعومة ؟

— منذ أكثر قليلاً من شهر . عني أنه بفضل البسالة التي أبداهها الجنود الوطنيون بادت الحملة بالفشل . وكاد « أونباشي » أن ينجح في القبض عني قائد تركي متنكر لعله كان سعيد باشا بالذات . عني أنه انقلت في آخر لحظه تاركاً نعلاً اكتشف رجال البوليس السري أنه من نفس النوع الذي يلبسه سعيد باشا . ومن نفس المقاس . ولو نجحت تلك المحاولة لأخذت مصوع عني غرة . وأحيط بها من كل جانب . بعد قطع المواصلات بينها وبين الجبال الأخرى .

وحاولت أن أكتب عندئذ ضحكة عالية وصحت فيه :

— كفي . . كفي يا صديقي جاك . . لقد كنت سعيد باشا الذي تتكلم عنه . وهذا العمل الشهير ليس إلا نعي . أما عن عمارة الغزو التركية فلم تكن إلا سفيتي « فتح الرحمن » .

وحدق في جاك بعينين زائفتين . واستطعت أن أرى أنه يظن أن قد نزلت بي نازلة من الجنون . ولم أجد إلا أن أشرح له كل شيء بالتفصيل حتى يكون على بينه من هذا الحادث وملابساته التي سبق أن عرفها القاري . . وأضفت إلى ذلك قولي :

— ومع ذلك فقد أرسلت من القصير خطاباً إلى محافظ « أسمره » أحيطه علماً بتلك الظروف . وكيف أتى لم أطع أوامر ذلك العسكري الموقح لأنه لم يكن يرندى حلتة العسكرية . وأنه ليدهشني حقاً ألا يكون هذا التفسير قد وضع الأمور في نصابها . وأوضح لأولي الأمر ما كان غامضاً .

— لعل خطابك وصل بعد أن بارحت المكان فلم أعلم عنه شيئاً . على أنك لم تكن على صواب عند ما حررت هذا الكتاب . لأن المسألة أخصت خطرة . وقد تناولتها الصحف بكثير من التعليق . لذلك فإني أنصحك

بالأتمر في عودتك على مصوع . بعد أن أوقعت فيها الهلع والجزع . وأعتقد أن الإيطاليين قد يظفرون شيئاً من التسامح واللين قبل معتد على مستعمرة من مستعمراتهم . أكثر مما يبدوونه نحو امرئ هزأ بهم وأظير أنهم إنما كانوا يطعنون الهواء .

— علي التقيض . سأذهب إلى مصوع لأنني لم أفعل شيئاً يستوجب الخوف . فإذا كان الطليان هم الذين وضعوا أنفسهم في هذا الموقف الهازل فليست تلك جريرتي . ثم إن ما تذهب إليه إنما هو افتراض يغلب عليه تشاؤم لا مبرر له على الإطلاق . لأنني أعرف أن أولى الأمر في مصوع على جانب كبير من الود نحو الأجانب . لا . . ليس هناك ما يدعوني البتة لأن أتجنب هذا المكان وخاصة بعد ذلك الخطاب الذي أرسلته لهم .

— إنك لمأفون . وإني لوائق من أنهم سيجعلونك تدفع ثمن الميزة التي وضعتهم فيها . وليس يبعد أنهم سيرمونك بالرصاص ليعلموك كيف تهزأ بحكومتهم وتجعلها أضحوكة للعالم أجمع .

— لا يا جاك . أنت تسمح لخياالك أن يشتط . فإنهم لو فعلوا ما تقول لما قلل هذا من السخرية التي تحيق بهم . وأحسب أنهم سيسألونني ألا أذيع هذا السر . بل إني لوائق من أن خطابي هذا أصبح في سر مكين . وتركت جاك مضطرباً ، مقبوراً . وودعني وعيناه تظفران بالعبرات . أسي على صديق لن يراه . . .

ما تلاشت ريبتي . وتناول حقيقتي بلطف وأخبرني بأنه يعرفني من قبل . حيث سبق له أن رأى في حانوت جورجيس حين دخلته للمرة الأولى . كان في حوالى السادسة والعشرين من العمر . يرتدى ملابس عادية لا شذوذ فيها ، بحيث كان من الواضح أنه يحاول وسعه ألا يكون لافتاً للأنظار ، حتى إذا ما اندس في جمع من الجموع لم يثر وجوده انتباه أحد . وهذا ما جعلنى أظن أنه ينتمى إلى البوليس ، فإن هذا الطراز من الناس الذى يتلاشى في الجموع . تبدو عليه مسحة عجيبة إذا ما نظر إليه منفرداً ، بعيداً عن محيطه المألوف . وهذه المسحة هى التى تسلك في عداد ذلك النفر من المستخدمين الذين يدعون « مخبرين » . وكان وجهه هذالقى أيضاً من الوجوه غير الملحوظة التى سرعان ما تنسى . إنه وجه قد جمع المألوف من سمات حشد بأكله . وكان يتكلم سائر اللغات الأوروبية والشرقية ، ويعرف كافة مخبرى القاهرة وبور سعيد والاسكندرية ، ولقد دلت على بعضهم في أثناء سيرنا . ووجدت في انتظارى نفس العربية ذات الحوذى الصامت التى سبق أن ركبتهما ، فقادتني إلى عين الفندق الذى سبق أن نزلت فيه . وحيانى صاحب الفندق تحية من يعرف أمرى . وأخبرني أن ستافرو نائم في حجرته المعتادة . ولم يكن في حاجة إلى إشعارى بذلك ، فقد سمعت غطيظه منبعثاً من تحت عقب الباب .

وفي اليوم التالى جاءنا الشاب الذى استقبلني في المحطة . واضطجعتنا إلى حانوت معدات دفن الموتى . حيث كان جورجيس جالساً وراء مكتب . كان يبدو شاحباً قلقلًا ، ووجهه متوتر العضلات كأنما قضى ليلة ساهرة .

سأله قائلاً :

— سمعت أن الأمور سائرة على ما نشتهي . أليس كذلك ؟

الفصل الحادى والثلاثون

زوج من الأوغاد

وصلت القاهرة في منتصف الليل فلم أجد جورجيس في انتظارى كما قدرت . إلا أتى لم أعلق على ذلك أهمية مادمتم أعرف عنوانه . وتوجهت إلى خارج المحطة . فلم أكد أسلم تذكرتى إلى حامل الرصيف . حتى رأيت شاباً يتقدم نحوى ويضع يده فوق كتفى . وكان مظهره وحركاته يدلان على أنه من رجال البوليس السرى . ولعله قرأ هذا الخاطر في عيني فابتسم نى قائلاً :

— جئت للقائك في قطار الساعة السابعة . فقد كانوا ينتظرونك على العشاء .

طمأننتى هذه الكلمات نوطاً ما . إلا أنى بقيت ملتزماً جانب الحذر . وحتى اظهر لهذا الشاب مبلغ حيظتى فقد سأله قائلاً :

— ولكن من أنت ؟ إنه لم يسبق لى شرف التعرف بك فأجبنى وهو لا يزال يتسم :

— أتى أحد أعوان جورجيس . ولما لم يكن في وسعه أن يحضر للقائك فقد كافئني بأن أسطحبك إلى فندقك . لقد وصل ستافرو ظهراً . كما جاءتنا أنباء من عمر بأن كل شئ يسير على ما يرام . ولأنه ليس من الحكمة أن تتوجه رأساً إلى منزل جورجيس . فقد كلفت بأن أحضر لمقابلتك .

ظرنى من كلام هذا الشاب أنه يعرف كل شئ عن أعمالى . فصران

فأجابني بالإيطالية قائلاً :

— ربنا كبير . هذا ما أرجوه . ولكنني أنتظر عمر منذ ساعة ؛ فقد كان عليه أن يأتي ليؤيد هذه الأنباء . إلا أنه تأخر كثيراً عن مواعده . لقد حضر إلى مساء أمس ليخبرني بما يساور نفسه من شكوك . نظراً لما يبديه الشرطة من نشاط غير عادي حسبما سمع من ميخائيل .

وكان ميخائيل هو الشاب الذي حسبته مخبراً في الليلة الماضية . وتلفت فوجدته قد غادرنا في سكون . وانشغل بتنظيف زجاج شرفات المحل . وبعد هنيهة حضر صبي يرتدي جلباباً طويلاً ، فوضع أمامنا فناجين من القهوة التركية على أحد النعوش الذي كان معروضاً في مدخل المحل . ولم أكن قد تعودت بعد على هذا النوع من الأثاث الفذ .

ولكن سرعان ما صاح جورجيس معترضاً :

— لا . لا . لا . ليس هنا . أرجوك . إنك تفسد النعش . أحضر هذه المائدة وضع عليها الفناجين .

وفيا كان الصبي ينفذ الأمر . توجه جورجيس إلى نعر آخر ففتحه دون احتفال . وأخرج من جوفه صينية عليها كمية كبيرة من « الكافيار » ولقائف من الزبد الطازج . وخبز وليمون . وحين ظهرت هذه الصينية للعيان نهضت فقط رومي كان راقداً على حافة النافذة . فأخذ يموء . وقد قوس ظهره . ثم قفز إلى الأرض بخفة . وسار وهو يقرقر حتى بلغ صاحبه ، فراح يتمسح في أرجله . وضحك جورجيس ثم قال وهو يمسح ظهر القط : — هيه هيه . أيها اللعس . هذا ما كنت تنتظره . فلو لم أضع الصينية حيث لا تستطيع الوصول إليها . لكنت سبقتني إلى الغداء كما فعلت بالأمس .

ثم أشار إلى وقال :

— هيا أيها القبطان . كنت أنتظر قدومك لتتذوق هذا « الكافيار » الذي وصل بالأمس من بحر أزوف . أنه نوع ممتاز من « الكافيار » الطازج . يأتيني به ربان روسي مرة في كل شهر .

لم أكن في حاجة إلى دعوة أخرى لكي أتذوق هذه اللطائف . وغرف لي جورجيس كمية ضخمة منه كما لو كان يغرف ثريداً . ونصحتني بأن أكله بالملعقة وبغير خبز . وقال لي إنه يشعر بالراء إذ يرى الناس يأكلون الكافيار في شطائر صغيرة يضعون فيها كميات تافهة . وهو لا يأكل عادة أقل من رطل دفعة واحدة حتى يستطعمه حقاً ويشبع شهيته بمذاقه . فضلاً عما في ذلك من إشعار بالثراء يأخذ بالألباب . وبدأت على شفتيه ابتسامة سرور حين رأيته مأخوذاً بهذا الأسراف المعدى . ولكن سرعان ما تحيم وجهه حين أبصر ستافرو مقبلاً . وكان ستافرو قد تركني عند باب الفندق . وذهب ليتقصى الأنباء . ولما أن اقترب منا لاحظت في هيئته ما يوحى بالفجيعة . وحين دعاه جورجيس لينضم إلينا أجابه بصوت أجوف قائلاً :

— شكراً لك . إنني لست خلى البال مثلك حتى أفكر في الطعام ثم ألقى قبعته بحركة متعبة على أحد النعوش ، وأصدر زفرة عميقة . ونظرت إلى جورجيس فإذا بالقمة قد وقفت في حلقه ، وتصلت عضلات وجهه . واستحال لونه إلى اخضرار قاتم . وفي ثوان قليلة تقدم به العمر عشر سنوات . أما ستافرو فقد ألقى بجسمه الضخم على أحد المقاعد . وراح يقول إن ثمة امرأة قد صدر بمنع أية سفينة من مغادرة ميناء السويس . لعله لم يعرفها أحد بعد . ومن يدري فربما كان عمر ملق الآن في أحد المجون . ومن يدري ما يجري به لسانه إذا وقع تحت أيدي محقق ماهر .

ولما أن انتهى من حديثه رأيته ينفذ إلى نظرة خفية ، أشفعيا بغمزة لا تكاد تلاحظ . واستمر ميخائيل في عمله ينظف الزجاج ، وبدأ على وجهه كأنما يغالب الضحك . فأدركت أن ستافرو إنما يعايب جورجيس معاينة تقيّة نوعاً . وكان من الجلي أنه يشعر بلذة آئمة إذ يثير الخوف في صدر شريكه لغنى . وأنه يريد أن يظفر لي أى جبان هو حين يلوح شبح الخطر . ولعله أراد أيضاً أن ينسى أنه هو الآخر قد بدا منه في اليوم السابق نفس ما بدا من جورجيس الساعة ، حين توقف جبيلي عن الحديث ليشعل لفافته من الشمعة النضيّة أمام الأيقونة .

في خلال العشرين عاماً التي قضاها هذان الرجلان في العمل سوياً ، لم ينتزع أحدهما عن التفكك زميله على هذا النحو . وفي كل مرة يقع أحدهما في الشرك . تتاح الفرصة الآخر كي يوجه نفسه بفرط شجاعته وتفوقه ، وكان وجودي في هذه المرة مما زاد في استمتاع ستافرو بمحنة ضحيته .

وفيما كانت تمثل هذه السلاة . إذا بشبح طويل يعبر عتبة المحل . وكان عمر . وتوقف قليلاً فأشار إلى ندل يشتغل في مقهى مجاور ، وطلب منه أن يحضر إليه نارجيلته . ثم تقدم نحونا في عبائه السوداء . مبتسماً ، هادئاً ، مبسماً كأنه لو فادته . ووضع مسبحته المرجانية في منطقتة الحريرية . ثم سلم وجلس . وما لبث أن مديده الجميلة التكوين . فتناول مبسم نارجيلته اخذه . ولما أن فرغ من معالجتها وإشعال دخانها ، ألقي سمعه إلى الأسئلة الوهنى التي دهم بها جورجيس . وبدون أن تفارقه ابتسامته شفتيه . أكد لستافرو أن وسامه تدهشه كثيراً . فلقد جاء في خلال الليل أعرابي أحبره بأن القذافة وصلت سالمة إلى مقصدها . حقيقة وصلت إشارة إلى الشرطة بمضاعفة البقطة . ولكنهما لم يكن لهما أى شأن بالحشيش .

تهدد جورجيس وحفف العرق الناشع بحميه . وما لبث أن استعاد زمام

نفسه . فألقى نظرة ساخرة على ستافرو والعديد ، الذي ثبت بصره بالأرض في مسكنة وتواضع . كمن غشاها الاضطراب ودهمته الحيرة ، ولكنه كان يخفي ابتسامته تحت شاربه السكت .

كان الحساب قد أعد من قبل ، فسلمني جورجيس رزمة سميكة من أوراق النقد . جلست إلى مكتبه أعدّها .

الآن أنجزنا العمل ، وصارت المغامرة إلى نجاح .

وحان الحين كي أفكر في العودة إلى بيتي وعائلتي ، فصممت أن أصرف ما بقى لي من وقت في ابتياع بعض أشياء ضرورية . ولما علم جورجيس بنيتي أطارني تابعه الأمين ميخائيل دليلاً لي . وكان هذا الفتى يتكلم الفرنسية بطلاقة ، وسرعان ما تألفنا فالتعقدت بيننا أواصر صداقة طابرة . قال لي ضاحكاً ونحن في الطريق :

— هل لاحظت كيف يعضى هذان الوجدان وقتهما في إخافة أحدهما الآخر . هذا حالهما على الدوام . ولولا وجودي فما يعلم إلا الله أية أضحوكتين يجعلان من أنفسهما . وفي قلوبهما هذا الخوف النسوى من أى شبح يلوح . وسألته قائلاً :

— هل عرفت جورجيس منذ أمد طويل ؟

— أنه هو الذي رباني إلى حدما ، والآن يستغل هذه الواقعة لاستعبادي . كم تظنه يعطيني ؟ عشرة جنيهات في كل شهر ، فضلاً عن منحة صغيرة لا تتجاوز أربعين أو خمسين جنيهاً كما أتم صفقة تعود عليه بعشرة آلاف .

— وما يقيقك معه ؟

— إنني لا أدري إلى أين أتوجه . وأنا لا أعرف صناعة غير هذه . كل ما علمنيه جورجيس هو أن أخدم أغراضه حسب . ولم يكن عندي

وقت قط لأفكر في أمر تقسى . فضلاً عن ذلك فإني أعول أمي وأختي ، وليس في وسعي أن أعرضهما لخطر العوز إن لم أوفق لعمل آخر . ومع ذلك فإن جورجيس ليس بالرجل الشرير ، فهو عادل في قرارة نفسه . ولا تنس شخصيته الحازمة الآمرة ، فيكلمها فتر تُغري عن شكايته أخذها بنظرة عين . إنه خير في أن يجعل من الرجال عبيداً .

كان شاباً عجيباً هذا المجري الصغير ! إنه ذكي نشيط ، يحظى بمواهب ممتازة شأن الكثير من العبيد ، ولكنه بغير إرادة . تربطه بسيدته عواطف معقدة . يدخل فيها الخوف ، والامتنان ، وشيء من الحب ، فضلاً عما يخالجه من أسى عميق عن حياته الضائعة . هذا الخليط الفذ من الأحاسيس كان يسفر آخر الأمر عن إخلاص أعمى .

ها هنا تكمن قوة جورجيس العظيمة . فهذا البحار القديم الذي لم ينل من العلم شيئاً يذكر ، كانت له هذه الموهبة النادرة التي تربط الناس بخدمته . هم ينتقدونه . ويتميزون أخطائه . ويهانون من أنانيته — ولكن ثمة جاذبية خفية تدفعهم إلى حبه دون أن يعرفوا السبب . كان هذا شعور ستافرو نحوه . ولست ادري إن لم يكن شعوري أيضاً .

الفصل الثاني والثلاثون

المخدر العجيب

أردت أن ألعب دور السائح بأمانة ، فذهبت لمشاهدة الأهرام . ولم كانت خيبة أمل فيها ! إن عظمة الصحراء في اعتباري لتفوقها أضعافاً . أما الشيء الوحيد الذي يستطيع المرء أن يعجب به فهو ذلك المجهود البشري الضخم الذي تطلبه بناءها ، وهو إعجاب يحتاج إلى عقلية سائح ألماني . إن اصفر تل يعلو في صمت الصحراء ، لأكثر رهبة من تلك الكتل الهندسية الشكل ، تحيط بها المقامى وأكواخ المصورين ، وتسير في دروبها قوافل هزلية تحمل قساوسة في مسوحهم السود ، وعانسات إنجليزيات ذوات عوينات . أما أبو الهول فخاله يثير الشفقة . أنف في الهواء ، وفم واسع مفتوح ، فكأنما ينصت إلى هدير الأدلاء الجيلاء . وكان هناك أستاذ ألماني من جامعة مجهولة في الشمال يحرق بطاقات لتلامذته فوق مخالب الوحش ، بينما انصرفت أسرته إلى فتح علب السردين ، وهي تحلم بالأربعين قرناً التي تنظر إليها .

هربت مشمئزاً من هذا الجو المقيت ، وكأنما كنت مشتركاً في عمل من أعمال الكفر بنعم الله^(١) . شعرت فجأة بحنين جامح للصحراء الحقة التي أعرفها واشتقت العودة إلى ظهري مركبي ، جائلاً فوق تلك المساحة الضيقة

(١) يفوت السيودى مونفريد أن الفراغة بناة الأهرام ، ليسوا من جلب عانسات الإنجليز فوسمعوهم على ظهور قوافل هزلية ، ولا هم الذين أقاموا المقامى وأكواخ المصورين ، كما أنه ليس لهم شأن قط بالأسماء الألمانية وعلب السردين . « الترجان »

من الألواح الخشبية التي تلهبها أشعة الشمس حيناً ، وتغمرها أمواج البحر حيناً آخر ، ولكنها عندى كبساط الريح الذى تحكى عنه أساطير ألف ليلة ، والذى رفعنى إلى عوالم ساحرة لا تبلوها السنون ، حيث ذقت لذة الشعور بأن الزمن والموت إسمان بغير مسمى . هذه الألواح هى عندى رمز البحر ، وللريح ، ولرمال الصحراء العذراء ، وللبعد السحيق للسموات التي تدور فيها جحافل من الأفلاك . هناك ليس من يحول بينى وبين كل هذه العوالم ، وليس من شيء ينقص عظمتها أو يعكر صفو حلمى الذى يحيلنى واحداً منها ، يفهمها ويفنى فيها .

بعقل مليء بمثل هذه التصورات ، استقلت القطار الذاهب إلى السويس . كان مليئاً بدخان الطباقي ، تضيئه مصابيح شاحبة ، ويعج بأناس لا أعرفهم ، لهم وجوه كالخة ، يقرءون الجرائد أو يلعبون الورق ، يتناقشون في أسعار الحاجيات أو يستسامون لنومة غبية ، وقد فتحوا أفواههم على مصاريعها . وقضت أن ألوذ بالطريقة ، وأن ألقى برأسى في ظلام الليل . كانت أصوات الحشرات والهوام تملو من الرمال الساحنة إلى الجو الساكن الشرود ، إلا أن اندفاع القطار النطلق أفسد روعة هذا الليل الشرقى ، بما يشبه من رياح صاخبة كانت تصفر في أذنى .

وأخيراً وصلت إلى السويس . وبعد دقائق قليلة كنت أنعم بالنظر إلى مركبى وقد استسلمت للنعاس على صدر الماء . وأجاب أحد رجالى ندائى وسرعان ما رأيت القارب آتياً ليأخذنى . ولقد بذلت مجهوداً ضخماً حتى أبتزع نفسى من فراشى في اليوم التالى ، ثم ذهبت إلى القنصل الذى أعلمنى بأن الإنجليز لا يرون إعطائى الترخيص باستخراج القواقع ، وإن الأمر على أى حال يستدعى بعض البحث والتقصى . حسن جداً ، فما أنا بشديد التحسر على منعى من صيد القواقع . وفي الساعة السادسة مساءً كنت قد جيزت

عدة الرحيل . فلقد زرت مودما كلا من القنصل وسيرو ووكيل المساجير ماريتيم ، كما كانت أوراق الأذن بالرحيل مستوفاة في جيبي .

ومع ذلك فقد كان لا يزال على أن أقوم بواجب الوداع نحو ستافرو . واضطرت إلى قبول دعوته لتناول العشاء في تلك الحجرة حيث القارب والأيقونة ، وبندقية المحارب القديم . ولم يكن ثمة ما يدعوا الآن إلى مقاومة إغراء التبيذ اليونانى ، الذى أضنى ما أشاعه من دفء روحا من المودة على هذا اللقاء الأخير .

وسألنى ستافرو قائلاً :

— متى تعود ؟ هذا هو السؤال المهم .

— هذا لا يزال في علم الغيب ، خصوصاً بعد أن أخبرنى جورجيس بأن الحكومة اليونانية الجديدة قررت منع زراعة الحشيش .

— أجل ، أعلم ذلك ، ومن المرجح أن يوضع هذا القرار موضع التنفيذ ، مادام الإنجليز هم الذين اوصوا به ، مع أنه سيلحق الخراب بعدد عظيم من المزارعين ، بالرغم من التعويضات التي ستمنحها لهم الحكومة . ومن المؤكد أن هذا القانون ليس من بنات أفكار الحكومة اليونانية التي ستدفع الحكومات ، لا تحب أن تفتح بابا للاتفاق لا موجب له . لذلك لاشك عندى في أن الإنجليز هم الذين سيتحملون هذه النفقة .

— يالها من من مسلاة ساخرة ! فالإنجليز إن كانوا يبذرون الدراخات في اليونان ، فإنما ليجنوا جنبيات أسترلينية في مكان آخر . إذ لا بد أن سيمود عليهم تقع ما من جراء منع بلدكم من إنتاج الحشيش ، أما الاعتذار بالدوافع الأخلاقية فليس سوى الحجة التقليدية للتواترة ، وهى حجة عظيمة النفع لأنها لا تدحض . غير أن هذه المبادئ السامية لم تمنع الإنجليز

من وضع خطة محكمة لتسميم شعب عريق ، هو شعب الهنود الحمر ، فقدموا له الحمر ليسلبوه بلاده . وهؤلاء القساوسة الذين يملأون أمريكا صياحا وخطباً بقصد تحريم بيع الخمر ، هم أنفسهم الذين يمتطون أهالي المستعمرات بسيل من المياه الحمر ، وإن كانوا يقرنونها حقيقة بالأناجيل والمواظ . فيم يقتلون أبدانهم باسم الدولة العظمى ، ولكنهم ينقذون أرواحهم باسم السيد المسيح — بذلك يظل ضمير أبناء « جون بول » تقياً غير مشوب . ومع ذلك فلست ألوم الإنجليز على إبادتهم للهنود الحمر بهذه الوسيلة . فما دام هذا الشعب قد فرض عليه القضاء ، فمن الأفضل أن يتم ذلك بغير ألم عن طريق بيع الموت في زجاجة . ولعلك ترى أن منطق الحال يجعل من الطبيعي الظن بأن لا بد للإنجليز من مصلحة تجارية تنجم عن منع اليونانيين من زراعة الحشيش ، فلعل هذا النبات مما تنتجه بعض مستعمراتهم .

قال ستافرو :

— لقد فتحت عيني على أمور ما كنت آبه لها . فلقد أرسل إلى بعض عملائي من الأهلين مرتين أو ثلاثاً ، عينات من الحشيش استجلبوها من نوتية بعض السفن الإنجليزية .

— ومن أين تأتي هذه السفن ؟

— من بومباي . ولقد أخبرت أن هذه المادة أغلى كثيراً من الحشيش اليوناني ، وإنها تباع في الهند في حوانيت خاصة مرخص لها بتقديمه للطلاب . فأجبت قائلاً :

— هذا أشبه الأشياء باحتكار حكومتنا للأفيون في الهند الصينية . فهي على زعم أنها لا تقدر على منع الأهالي من تعاطي الأفيون الذي اعتادوه على مدى قرون طويلة ، تراها تباعهم هذا السم بما يوازي قيمته مائة ضعف . لعلك محق . فإن المساكر الهنود الراكبين في ثكنات الإسماعيلية

يدخنون نوعاً من الحشيش يوزع عليهم كل أسبوع بانتظام . وإنه لموضوع حقيق بالدراسة ، وجدير بك أن تستكشف كنهه ، مادامت تعمل في الطريق الموصل إلى الهند .

— سنرى رأينا في هذا فيما بعد . وفي تلك الأثناء يسرني لو بقيت على صلة بي ، فتمدني بكل ما يبلغك من معلومات في هذا الصدد .

لم أكن في الحقيقة شديد التحمس لأن أزج بنفسي في هذا المضمار عوداً على بدء . فلو أتت سعيي إلى النجاح فيه ، لوجب على أن أختلط بأناس شد ما يختلفون عن عقلية وطبعا ، أناس لا يفكرون إلا في الكسب وجمع المال .

لقد كان اكتشاف هذه الأوساط مدعاة للتسلية والدرس ، ولكن لم يعد فيها الآن طرافة تستهويني ، فما وجه المعاودة من جديد ؟

هكذا كنت أفكر دون أن أدرك قدر ما في هذا التفكير من غرّة وسذاجة . ففي الحقيقة لم أكن قد رأيت إلى ذلك الحين عشر معشار ما تنطوي عليه تلك التجارة الخفية من حيل وأعاجيب . وكان لا يزال على أن أعلم كل شيء تقريباً ، يتعلق بنظم وأعمال تلك المؤسسات الضخمة التي تشرف على تهريب الحشيش في مصر . هذا ، وقد وضح لي فيما بعد أنني كنت قد انجذبت إلى دوامة تلك اللعبة الخطرة دون وعي مني . فرأيتني بعد أن مارست مخاطرها التي تثير الحس وتلعب بالوجدان ، عاجزاً عن رد نفسي إلى عيشة السواحل الريفية ، ومهامها الصغيرة التي تبعث السأم في القلوب . فلكي أرود نفسي على تقبل هذه للعيشة كان على أن أكون ذلك الفيلسوف الحصيف الذي استشف غرور الحياة في مختلف صورها ، وما كنت في ذلك الحين قد بلغت الأربعين .

أجل ، فقد قدر على أن أظل في خدمة صانع الأحلام أعواماً آخر .

ولكنني لم أعد أنجز فيه باسم الحشيش ، بل باسم « كولومانندو » ، وهي التسمية الرسمية المعتمدة من حكومة الهند . ولقد كان للانجليز فضل توجيه طرفي صوب هذه البلاد ، تاركا لبابا مانولي مهمة لعن السياسة الانجليزية البغيضة . إنه أصبح القدر على الدوام . ولست أدري إن كنت قد أصبت في اختياري ذلك العمل الذي دمع مستقبلي ، ولكنه على التحقيق قد أتاح لي أن أمارس أعظم مخاطرة صادفتها في حياتي .

ولعل أُمي قد ملأها العجب في قبرها ، وهي ترقب ما آل إليه مصير ابنها هنري . ولكنني موقن بأنها ستفهمني آخر الأمر . ولربما يلوح على شفقتها الروحانيتين ، بين الحين والحين ، بسمه رثاء قد تستحيل إلى تسلية وانبساط .

ولست أطمع في الإعجاب ، مادمت قد حدثت عن طريق تسلكه الأثام ، إلى طريق صانع الأحلام ...

عام ١٩٤٧

الرسول (حياة محمد) ر . ف . بودلي

سـ خريات صغيرة لاعلام القصـة محمد قطب

الإمام على السـ ادهانا

أثر التشيع في الأدب لـ اغور

خرافات إيسـوب محمد سيد كيلاني

العدالة الاجتماعية في الإسلام مصطفى السـ قـا

الدكتور حازم سعيد جوده السـ حـار

في قافلة الزمان على أحمد با كثير

زقاق المـ دق عبد الحميد جوده السـ حـار

أبو ذر الغفـاري رادويـد

الاشتراكية في الإسلام شيلوك الجـ ديد

الطبعة الرابعة عبد الحميد جوده السـ حـار

الطبعة الثانية نجيب مـ فـوظ

الطبعة الثانية على أحمد با كثير

(قضية فلسطين)



شارع فاروق — تلخون ٥٠٩٣٨

طبع دار الكتاب العربي بمصر

الثنى ١٥٠ مليا